

Première édition

DFO - Library / MPO - Bibliothèque



14062831

Instructions nautiques

Lac Huron
St. Marys River
Lac Supérieur



VK
983
I57
CEN305
2000

CEN 305

et Océans Fisheries and Oceans
Canada

Canada

Légende des pictogrammes



Mouillage



Quai



Port de plaisance



Courant



Avertissement



Feu



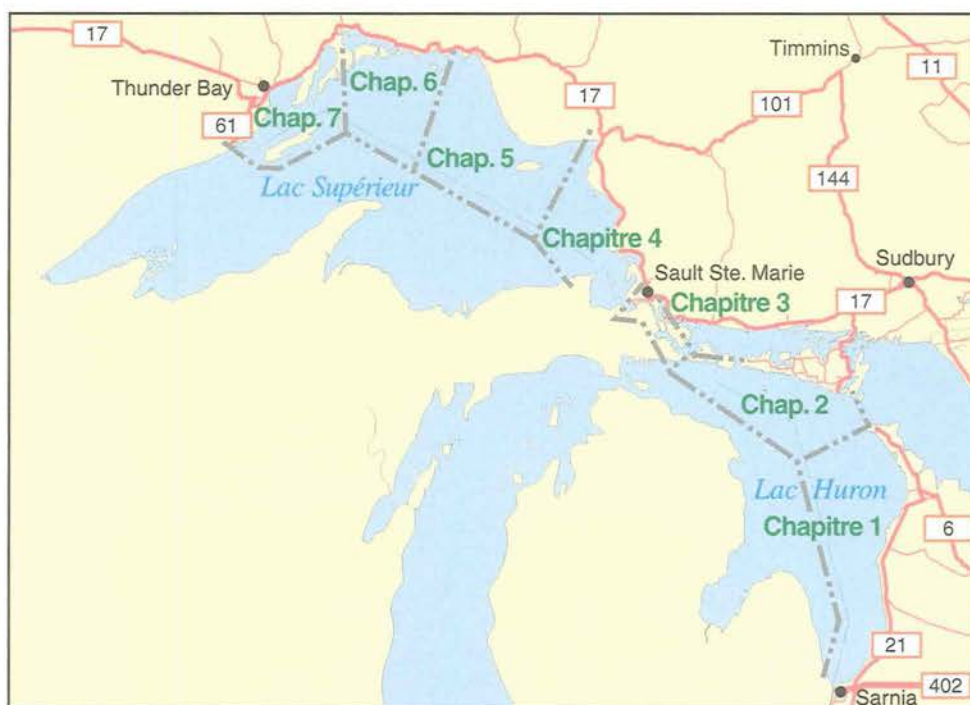
Point d'appel par radio



Station de sauvetage



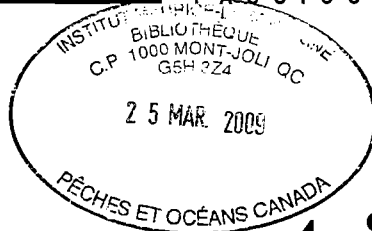
Pilotage



Ministère des Pêches et des
Océans
Renseignements généraux
1-613-993-0999

Garde côtière canadienne
Recherche et sauvetage

Centre de coordination de
recherche et sauvetage
Trenton (pour la zone des Grands Lacs)
1-800-267-7270



Instructions

n a u t i q u e s

**Lac Huron
St. Marys River
Lac Supérieur**

**Association canadienne d'hydrographie
Section Québec
53, rue St-Germain Ouest
Rimouski (Québec) G5L 4B4
Tél. et fax : (418) 723-1831
Cartes marines, topographiques et marées**

Première
édition

2000

VK 983 I57 CEN305 2000
Canada. Ministère des pe..
Instructions nautiques :
Lac Huron, St. Marys Riv..
314531 14062831 c.1

Pêches et Océans Canada

1605234

Les usagers de cette publication sont priés de signaler les dangers nouvellement repérés, les changements des aides à la navigation, l'existence de nouveaux hauts-fonds ou chenaux, les erreurs d'impression ou autres renseignements utiles à la correction des cartes marines et des publications hydrographiques touchant les eaux canadiennes au :

**Directeur général
Service hydrographique du Canada
Pêches et Océans Canada
Ottawa (Ontario)
Canada
K1A 0E6**

Le Service hydrographique du Canada produit et distribue des *Cartes marines*, des *Instructions nautiques* et des *Tables des marées* des voies navigables du Canada. On peut se procurer ces publications de :

Bureau de distribution des cartes marines
Pêches et Océans Canada
1675, chemin Russell
Case postale 8080
Ottawa (Ontario)
Canada
K1G 3H6

Téléphone : (613) 998-4931
Télécopieur : (613) 998-1217
Courriel : chs_sales@dfo-mpo.gc.ca

Bureau de distribution des cartes marines
Pêches et Océans Canada
9860 W. Saanich Road
Case postale 6000
Sidney (Colombie-Britannique)
Canada
V8L 4B2

Téléphone : (250) 363-6358
Télécopieur : (250) 363-6841
Courriel : chartsales@pac.dfo-mpo.gc.ca

Internet : <http://www.chs-shc.dfo-mpo.gc.ca>

ou chez l'un des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada.

© Ministre des Pêches et Océans Canada 2000
N° de catalogue Fs 72-3/2-2-2000F
ISBN 0-660-96396-5
Ottawa, 2000
(Also available in English)

[illegible]

	Préface	VII
	Notes explicatives	VIII
	Abréviations	X
CHAPITRE 1	Lac Huron — Côte Est	
	Généralités	1
	Approches Nord de St. Clair River	2
	Point Edward	3
	De Point Edward à Goderich	4
	Port Franks	6
	Grand Bend	7
	Bayfield	8
	Goderich	9
	De Goderich à Fishing Islands	11
	Kincardine	13
	Port Elgin	15
	Abords de Southampton	16
	Southampton	17
	Sauble River	18
	Fishing Islands	19
	Abords de Oliphant	19
	De Oliphant à Red Bay et Pike Bay	20
	Chenaux d'accès	21
	De Fishing Islands à Cape Hurd	22
	Stokes Bay	23
	De Stokes Bay à Cape Hurd	24
CHAPITRE 2	Lac Huron — Côte Nord	
	Généralités	27
	Chenaux d'accès	28
	Manitoulin Island	28
	De Hungerford Point à Providence Bay	28
	South Bay	30
	De South Baymouth à Providence Bay	30
	De Providence Bay aux Duck Islands	31
	Duck Islands	33
	Duck Islands à Mississagi Strait	34
	Mississagi Strait	35
	Côte Sud de Cockburn Island	37
	False Detour Channel	37
	Côté Est du chenal	37
	Côte Sud de Drummond Island	37
CHAPITRE 3	St. Marys River	
	Généralités	39
	Service de trafic maritime dans St. Marys River	41
	De Tour Passage	41
	De Munuscong Lake à Lake Nicolet	44
	St. Marys Falls	46
	Sault Ste. Marie Canal (Canadien)	50
	Sault Ste. Marie	51
	De St. Marys Falls à Gros Cap Reefs	52
	De Birch Point à Whitefish Bay	54

CHAPITRE 4	Lac Supérieur — Côte Est	
	Généralités	55
	Approches NW de St. Marys River	56
	Côtés Sud et Ouest de Whitefish Bay	56
	Côté Est de Whitefish Bay	57
	De Coppermine Point à Montreal River	59
	De Montreal River à Cape Gargantua	62
	De Cape Gargantua à Michipicoten Bay	63
	Michipicoten Bay	65
CHAPITRE 5	Lac Supérieur — Côte NE	
	Généralités	69
	Dangers du large	70
	Superior Shoal	70
	De Michipicoten Bay à Pilot Harbour	70
	Michipicoten Island, côté Nord	70
	Caribou Island	71
	Bancs du large	71
	Michipicoten Island, côté Sud	71
	Approches de Quebec Harbour	72
	Quebec Harbour	72
	De Pilot Harbour à Otter Island	73
	De Otter Island à Peninsula Harbour	75
	Approches de Peninsula Harbour	77
	De Peninsula Harbour à Bottle Point	78
CHAPITRE 6	Lac Supérieur — Nipigon Bay et ses approches	
	Généralités	81
	De Bottle Point à Schreiber Point	82
	Les approches de Nipigon Bay	83
	Côtés Sud de St. Ignace Island et de Fluor Island	85
	Chenaux d'accès de Nipigon Bay	86
	De Schreiber Channel à Rossport	86
	Routes au Nord de Channel Island	87
	Simpson Channel	88
	Nipigon Bay	89
	De Crow Point à Vert Island	89
	De Vert Island à Nipigon River	90
	De Nipigon Strait à Nipigon River	91
CHAPITRE 7	Lac Supérieur — Black Bay et ses approches — Thunder Bay	
	Généralités	93
	De Nipigon Strait à Black Bay	94
	Approches de Black Bay	97
	Black Bay	99
	Approches de Thunder Bay	100
	Isle Royale	101
	De Passage Island au port de Thunder Bay	104
	De Passage Island à Thunder Cape	104
	Thunder Bay — Entrée Est	106

De Pigeon Bay au port de Thunder Bay	107
Îles et hauts-fonds du large	108
De Victoria Island au port de Thunder Bay	109
Approches du port de Thunder Bay	110
Port de Thunder Bay	111
Partie Sud du Port de Thunder Bay	113
Installations à Thunder Bay	116
Côtés Nord et Est de Thunder Bay	117

ANNEXE	Plan de route	119
	Tableau des services des ports de plaisance	121
	Livre des feux, des bouées et des signaux de brume	125
	Index	143
	Corrections	150

La première édition des *Instructions nautiques, CEN 305 — Lac Huron, St. Marys River, Lac Supérieur*, 2000, a été rédigée d'après les informations reçues du gouvernement canadien et d'autres sources. En règle générale, le sens des termes hydrographiques employés dans ce fascicule correspond à celui que donne le *Dictionnaire Hydrographique* (Publication spéciale n° 32), publié par le Bureau Hydrographique International.

Cette édition introduit une nouvelle présentation de la description des secteurs géographiques.

Les renseignements généraux de la région des Grands Lacs sont regroupés à l'intérieur du fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*. Il contient des informations sur la navigation, une description sommaire des principales installations portuaires ainsi que des renseignements sur les caractéristiques géographiques, océanographiques et atmosphériques. Le fascicule *CEN 300* comprend aussi un index géographique de la région des Grands Lacs.

La description des secteurs géographiques se retrouve dans un ensemble de fascicules dont les limites respectives figurent sur l'index des fascicules, imprimé sur la couverture arrière. Pour obtenir plus de renseignements, consulter le *Catalogue des cartes marines et des publications, Grands Lacs et fleuve Saint-Laurent*.

Les informations sur les marées, les niveaux d'eau et les courants ont été révisées par la Section des marées, courants et niveaux de l'eau du Service hydrographique du Canada.

Les renseignements donnés dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* qui figure en annexe sont mis à jour mensuellement par la Garde côtière canadienne et sont disponibles sur le site web de Pêches et Océans Canada : www.notmar.com.

Les photographies proviennent du Service hydrographique du Canada, Pêches et Océans Canada.

On appréciera les remarques que pourront formuler les usagers en regard du format, du contenu, et de tout autre sujet concernant les *Instructions nautiques*. Toute observation doit être adressée à : Directeur général, Service hydrographique du Canada, Pêches et Océans Canada, Ottawa (Ontario), Canada, K1A 0E6.

N.B. La forme masculine désigne aussi bien le féminin que le masculin.



Les *Instructions nautiques* amplifient les détails portés sur les cartes et donnent d'importants renseignements pour la navigation qu'on ne retrouve pas nécessairement sur les cartes marines ou dans les autres publications nautiques. Il faut les lire conjointement avec les cartes auxquelles le texte se réfère.

Remarques

Les **bouées** ne sont généralement décrites en détail que lorsqu'elles ont une signification spéciale pour la navigation, ou lorsque l'échelle de la carte ne permet pas de montrer tous les détails.

Le mot **privé**, lorsqu'il s'applique à une aide à la navigation, désigne que cette aide est entretenue à titre privé, qu'elle peut ne pas figurer dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* et qu'elle peut être modifiée sans préavis.

Les **références aux cartes marines**, en italique dans le texte, renvoient normalement aux cartes canadiennes à la plus grande échelle; on peut toutefois se référer à une carte à plus petite échelle lorsqu'on en juge l'usage plus approprié.

Pour obtenir des **informations sur les marées**, consulter les *Tables des marées et courants du Canada*. Toutefois, les changements anormaux connus du niveau de l'eau sont mentionnés.

Les **noms** de lieu proviennent de la source la plus compétente. Lorsqu'un nom périmé apparaît encore sur la carte, ou qu'il est d'usage local, il figurera entre parenthèses dans le texte, après le nom officiel de l'entité en cause.

Les **épaves** sont décrites lorsqu'elles sont relativement permanentes et qu'elles peuvent gêner la navigation de surface.

Terminologie et unités utilisées dans ce fascicule

Les **latitudes** et les **longitudes** figurant entre parenthèses ne sont qu'approximatives et données dans le but de faciliter la référence à la carte.

Les **relèvements** et **directions**, lorsqu'on les exprime en degrés, sont comptés à partir du Nord vrai (géographique), et de 000° à 359° dans le sens des aiguilles d'une montre. Les relèvements

d'amers, les alignements et les secteurs des feux sont donnés du large. Les **routes** sont toujours données sur le fond.

La **direction des courants** est celle vers laquelle se produit l'écoulement. Le courant de **jusant** est celui occasionné par la marée descendante tandis que le courant de **flot** est produit par la marée montante. La **direction des vents** est celle d'où ils soufflent.

Les **distances** sont, sauf avis contraire, exprimées en milles marins de 1 852 m.

Les **vitesse**s sont exprimées en noeuds, ce qui représente 1 mille marin par heure.

Les **profondeurs** sont, sauf avis contraire, rapportées au zéro des cartes. Les profondeurs, en particulier celles des chenaux dragués ou celles du long des quais, sont sujettes à changer et il est fortement recommandé d'en demander confirmation à l'autorité locale compétente.

Tous les **ports de plaisance** que l'on a pu localiser nous ont fourni les renseignements concernant leurs installations ainsi que les profondeurs disponibles le long des appontements. Consulter le tableau «Ports de plaisance», qui figure en annexe. Comme ces installations peuvent changer d'une année à l'autre, on conseille aux utilisateurs de communiquer avec les ports de plaisance concernés pour connaître les profondeurs et les services offerts.

Les **altitudes** et les **hauteurs libres** sont rapportées au zéro des cartes.

La **hauteur** des objets se rapporte au niveau du sol, alors que celle des îles se rapporte au zéro des cartes.

Le **port en lourd** et les masses sont exprimés en tonnes métriques (t) — 1 000 kilogrammes (2 204,6 livres). Les petites masses sont exprimées en kilogrammes.

Dans le texte tiré du *US Coast Pilot 6*, les valeurs apparaissant entre les crochets [] après les **unités de mesure**, sont les équivalents du Système de mesures international (SI) — c'est-à-dire milles marins, mètres et tonnes.

Les **chiffres entre parenthèses** figurant après la population correspondent à l'année du

recensement. Le numéro des aides du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* apparaîtra entre parenthèses suite à la mention de l'aide (feu, bouée lumineuse).

L'**heure** correspond à l'heure normale de l'Est ou à l'heure avancée de l'Est. Pour obtenir plus de renseignements sur les fuseaux horaires, consulter le fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*.

Un **quai public** est un quai du gouvernement à l'usage du public. Sur les cartes plus anciennes, il est marqué «Government Wharf» ou «Govt Whf». Un droit d'amarrage est habituellement exigé. Plusieurs de ces quais sont réservés à l'usage des flotilles de pêche locales ou à d'autres agences.

On regroupe sous le vocable «**amers**», tous les objets naturels ou artificiels qui sont remarquables ou bien visibles, soit ceux qui ressortent clairement sur l'arrière-plan ou ceux qui, par visibilité normale,

peuvent être facilement identifiés du large, à quelques milles de distance.

Le mot **apparent** qualifie les objets qui sont facilement identifiables sans toutefois être remarquables.

Le terme «**embarcation**» désigne les bateaux de plaisance et, de façon générale, les petits bâtiments à faible tirant d'eau.

Les **pictogrammes** sont les symboles qui apparaissent dans les marges. Ils servent à repérer rapidement les informations désirées ou à souligner une particularité. Se référer à la légende des pictogrammes qui apparaît à l'endos de la couverture des fascicules.



Références aux autres publications

Garde côtière canadienne

- *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*
- *Aides radio à la navigation maritime, Atlantique et Grands Lacs*
- *Navigation dans les glaces en eaux canadiennes*
- *Édition annuelle des Avis aux navigateurs*
- *Le système canadien d'aides à la navigation*
- *Manuel de recherche et de sauvetage à l'usage des navires de commerce (Canmarsar)*

Environnement Canada

- *Guides de conditions météorologiques maritimes sur les Grands Lacs*
- *Atlas climatologique des Grands Lacs*

Service hydrographique du Canada

- *Manuel canadien des marées*
- *Carte n° 1 — Signes conventionnels, abréviations et termes*
- *Les marées dans les eaux du Canada*
- *Notes sur l'utilisation des cartes Loran-C*
- *Tables des marées et courants du Canada*
- *Catalogue des cartes marines et des publications (Grands Lacs)*

U.S. Department of Commerce, National Ocean Service

- *U.S. Coast Pilot 6, Great Lakes*

Corporation de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent

- *Manuel de la Voie maritime*
-

Unités

°C	degré Celsius
cm	centimètre
h	heure
ha	hectare
kHz	kilohertz
km	kilomètre
kn	noeud
kPa	kilopascal
m	mètre
min	minute
MHz	mégahertz
mm	millimètre
pi	pied
t	tonne
°	degré (d'arc)
'	minute (d'arc)

Directions

N	nord
NNE	nord-nord-est
NE	nord-est
ENE	est-nord-est
E	est
ESE	est-sud-est
SE	sud-est
SSE	sud-sud-est
S	sud
SSW	sud-sud-ouest
SW	sud-ouest
WSW	ouest-sud-ouest
W	ouest
WNW	ouest-nord-ouest
NW	nord-ouest
NNW	nord-nord-ouest

Divers

BM	basse mer
GCC	Garde côtière canadienne
HF	haute fréquence (radio)
M	million
NAD	Système de référence géodésique de l'Amérique du Nord
PM	pleine mer
SAR	recherche et sauvetage
SCTM	Services de communications et trafic maritimes
SHC	Service hydrographique du Canada
SRIGL	Système de référence international des Grands Lacs
STM	Services du trafic maritime
VHF	très haute fréquence (radio)

Lac Huron — Côte Est

Généralités

Carte 2200

¹ Ce chapitre traite des eaux canadiennes du lac Huron depuis l'entrée de St. Clair River jusqu'à Cape Hurd, à l'extrémité NW de Bruce Peninsula, 135 milles au Nord.

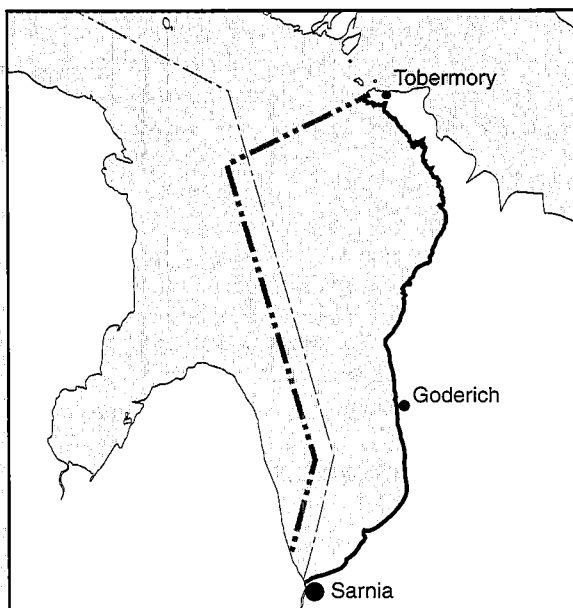
² Les deux tiers de la partie Sud de la côte Est du lac Huron sont, dans l'ensemble, bas, d'un contour régulier et frangés de petits fonds qui s'approfondissent graduellement. Le tiers septentrional, en particulier la région des Fishing Islands, est irrégulier et bordé de nombreux récifs.

³ Entre Point Edward et Cape Hurd, il n'existe qu'un seul port, Goderich, pouvant accueillir les bateaux de la Voie maritime, et qu'un seul mouillage, Stokes Bay, pour les bâtiments plus petits. Seuls quelques mouillages pour très petits bâtiments sont accessibles par gros temps.

⁴ La plupart des cartes de référence canadiennes mentionnées dans ce chapitre ont été établies à partir de levés basés sur des normes modernes et effectués entre 1974 et 1999. Toutefois, les données portées sur la *carte 2292* proviennent en grande partie de levés effectués, beaucoup plus tôt, à la ligne de sonde; cependant, tous les nouveaux dangers repérés au cours de levés plus récents effectués par écho-sondeur y sont inclus.

⁵ **Avertissement.** — Le risque de rencontrer des dangers non signalés est plus grand dans certaines zones, telles les Fishing Islands, dont les fonds irréguliers ont été hydrographiés à la ligne de sonde.

⁶ Les profondeurs et les altitudes mentionnées dans ce chapitre se rapportent au zéro de la carte (consulter le fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*) et, par conséquent, en accord avec celles portées sur les cartes. On notera cependant que la *carte 2292* a été établie à partir d'un ancien zéro des cartes; en conséquence, il faut corriger les profondeurs et les altitudes pour les rapporter au zéro actuel du lac Huron; les corrections à apporter sont indiquées sur les cartes. (Pour obtenir plus de renseignements sur les anciens zéros des cartes,



consulter le fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.*)

7 Un système de trafic maritime (STM) de la Garde côtière canadienne est en vigueur dans les eaux canadiennes entre le feu de Long Point (lac Érié) et De Tour Passage (lac Huron); pour obtenir plus de renseignements sur le système, consulter le fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.*

8 Les routes de navigation vers l'amont et vers l'aval, ainsi que leurs limites, recommandées par l'Association des armateurs des Grands Lacs et l'Association des armateurs canadiens, sont indiquées sur les cartes; consulter le fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.*

9 Le pilotage est obligatoire dans les eaux des Grands Lacs. Pour avoir plus de détails sur les zones de contrôle, consulter le fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.* Les capitaines de navire qui prévoient naviguer dans les Grands Lacs consulteront le *Règlement de pilotage des Grands Lacs.*



Approches Nord de St. Clair River

Cartes 14862, 14865

10 Le lac Huron débouche dans St. Clair River, à l'extrémité Sud du lac. Le village de **Point Edward** (Ontario) — 43°00'N, 82°25'W — et la ville de **Port Huron** (Michigan), décrits dans le fascicule *CEN 304 — Detroit River, Lac Sainte-Claire, St. Clair River*, sont situés sur les rives opposées à l'embouchure de la rivière.

11 **Avertissement.** — Un courant de plus de 4 noeuds a été signalé à la hauteur de Point Edward.

12 Le pont Blue Water, l'**élévateur** à grain à Sarnia et la **tour d'habitation** située à faible distance à l'Est du bassin de *Sarnia Yacht Club* sont **remarquables** depuis le lac Huron (carte 14852). Une cheminée et un réservoir de l'usine à papier située à faible distance au Sud du feu de Fort Gratiot sont apparents.

13 L'extrémité Sud du lac Huron comprend une vaste zone de **petits fonds**, à travers laquelle on a dragué un chenal de 5 milles de long et de 800 pieds (244 m) de large, qui conduit des eaux profondes du lac jusqu'à l'entrée de St. Clair River. La profondeur utile du chenal est annoncée périodiquement dans les *United States Coast Guard Local Notices to Mariners.*

14 **Avertissement.** — Les bâtiments en provenance du lac Huron et qui ont fait la demande d'un pilote pour transiter dans St. Clair River vers le Sud devront se tenir en dehors du chenal jusqu'à l'embarquement du pilote et laisser l'entrée du chenal libre durant l'attente.

(Le texte en italique qui suit est une traduction libre du texte tiré du U.S. Coast Pilot 6, 30th Edition, Chapitre 10.)

15 **Le feu de Fort Gratiot** (43°00,4'N, 82°25,4'W), altitude 82 pieds (25 m), repose sur une tour conique en brique blanche située sur la rive Ouest de l'entrée de St. Clair River. Port Huron Coast Guard Station est à faible distance au Sud du feu.

16 **Black River Canal**, qui s'ouvre à quelque 1,4 [1,2] mille au NNW du feu de Fort Gratiot, s'oriente au SW sur 1,1 [1] mille environ jusqu'à la jonction de Black River.

17 Entre l'entrée Nord de St. Clair River et Lexington, à 19 [16,5] milles au NNW, la rive est basse. Le long de cette partie de la côte, le fond du lac est généralement rocheux et on trouve des profondeurs de 18 pieds [5,5 m] jusqu'à 1,3 [1,1] mille au large de la rive. Un haut-fond, couvert d'au moins 12 pieds [3,7 m] d'eau, gît à 0,9 [0,8] mille au NE de l'embouchure de **Burtch Creek**, à 7 [6,1] milles au Sud de Lexington. Une prise d'eau potable, d'un diamètre de 16 pieds [4,9 m], déborde la rive à 5,7 [5] milles au NNW du feu de Fort Gratiot; elle s'allonge vers le NE sur une distance de 5 [4,3] milles, jusqu'à un caisson couvert de 40 pieds [12,2 m] d'eau.

18 Le chenal maritime est jalonné par des **bouées** lumineuses. Les bouées nos 11 et 12 (U.S. 10085 et U.S. 10090), mouillées respectivement des côtés Ouest et Est du chenal, marquent l'extrémité Nord de celui-ci. Les bouées nos 1 et 2 (U.S. 10035 et 770), mouillées respectivement des côtés Ouest et Est du chenal, marquent l'extrémité Sud de celui-ci.

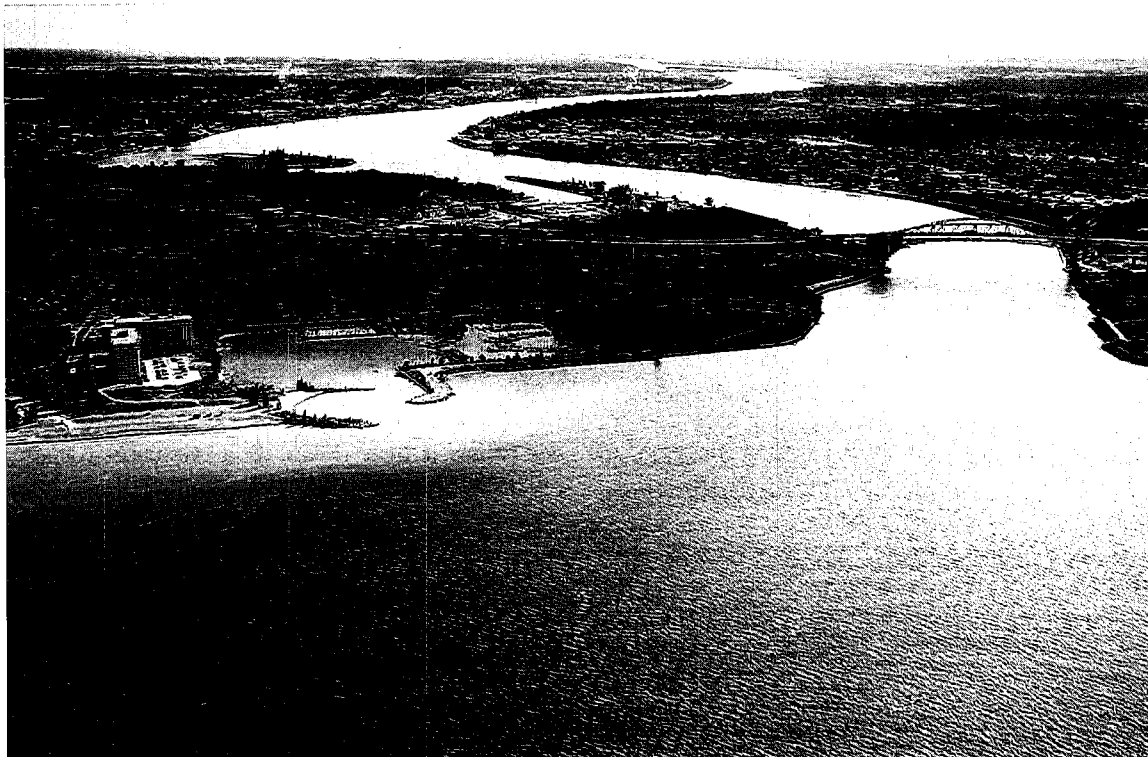
19 Le feu n° 7 du chenal du lac Huron (U.S. 10065), altitude de 47 pieds (14,3 m), repose sur une tour cylindrique blanche portant une **marque de jour** carrée verte, sur le côté Ouest du chenal à 2 milles de l'extrémité Nord de celui-ci. La tour du feu est pourvue d'un **cornet de brume** et d'un **racon**.

20 L'**alignement lumineux** de Point Edward (768, 769), situé sur le côté Est de l'entrée de St. Clair River, conduit dans la section intérieure du chenal



Cartes 14862, 14865

POINT EDWARD ET ST. CLAIR RIVER (1998)



balisé jusqu'à l'intersection de l'**alignement lumineux** de Fort Gratiot (décrit dans le fascicule CEN 304 — *Detroit River, Lac Sainte-Claire, St. Clair River*). Le feu antérieur est équipé d'un **racon**.

21 Un **feu** aéronautique marque l'**aéroport** de Sarnia, situé à 5 milles à l'Est de Point Edward.

22 À chaque année, pendant la saison de navigation de plaisance, neuf (9) **bouées** à espar sont mouillées en rangée à l'Est du chenal entre un point situé à 0,5 mille au large de la rive et un autre point situé à 3,5 milles de celle-ci. Elles sont mises en place par le *Sarnia Yacht Club* et elles servent lors des régates.

23 La zone à l'Est des trois (3) derniers milles du chenal dragué renferme des **hauts-fonds** et des **obstructions** formés par des déblais de dragage.

24 Trois (3) **épaves submergées** gisent à 9 milles au NNE du **feu** de Fort Gratiot. Une autre **épave submergée** se trouve à 3 milles au NE du même feu.

25 Sarnia est un poste de déclaration en **douane** pour les navires de commerce et un poste de signallement pour les embarcations de plaisance.

26 Des points d'appel des Services de trafic maritime (STM) de la Garde côtière canadienne, pour

les bâtiments montants et descendants, se trouvent dans le chenal du lac Huron. Ces points d'appels sont obligatoires en vertu du *Règlement sur la sécurité de la navigation dans les rivières St. Clair et Détroit*. Pour obtenir plus de détails, consulter l'*Édition canadienne annuelle des Avis aux navigateurs*.

Point Edward

27 **Sarnia Yacht Club Basin** est situé sur la rive Est du lac Huron à faible distance au Nord de Point Edward. Deux **brise-lames**, situés de chaque côté de l'entrée, protègent le bassin.

28 On accède au havre entre les deux brise-lames. Le chenal d'accès est sujet à l'**ensablement** et on a signalé qu'il était dragué périodiquement à une profondeur de 8 pieds (2,4 m).

29 **Avertissement.** — Un **courant** de 2 à 4 nœuds porte au SW dans l'entrée du havre.

30 Une **tour d'habitation remarquable** s'élève à faible distance à l'Est du havre.

31 Des **feux** et des **marques de jour** privés jalonnent l'entrée du havre.

32 Un **alignement lumineux** privé est placé sur le côté Sud du havre. Les mâts antérieur et postérieur portent chacun deux feux fixes verts et une **marque**



Cartes 14862, 14865

de jour en losange orange. Orienté à 184°, cet alignement conduit dans le havre.



³³ *Sarnia Yacht Club* occupe la partie Ouest du havre et *Lake Huron Yachts*, la partie Est. *Blunt's Barge* est un fournisseur de navire.

³⁴ Les deux ports de plaisance situés à Point Edward sont des postes de signalement en **douane** pour les embarcations de plaisance.

De Point Edward à Goderich

Cartes 2228, 2260



³⁵ Un point d'appel des Services du trafic maritime de la Garde côtière canadienne pour les bâtiments descendants se trouve par 43°10'N. Pour obtenir plus de détails, consulter l'*Édition canadienne annuelle des Avis aux navigateurs*.



³⁶ **Avertissement.** — De nombreux **filets de pêche** sont tendus entre Sarnia et Cedar Point et entre Stoney Point et Grand Bend. Accrochés en surface, ces filets sont tendus en séries de dix ou plus et s'étendent jusqu'à 3 milles au large de la rive. Des passages, permettant de franchir les filets à tous les 200 m, sont indiqués par des drapeaux noirs.

³⁷ **Blue Point** (43°06'N, 82°09'W), boisée et apparente, est située à 13 milles à l'ENE de Point Edward.

³⁸ La côte entre Point Edward et Blue Point, située à 11 milles à l'Est, est basse et légèrement boisée. À 2 milles au SW de Blue Point, la côte devient escarpée et atteint 15 m d'altitude. Le fond, composé en grande partie de sable et de **galets**, s'incline en pente douce vers la rive et est de bonne tenue.

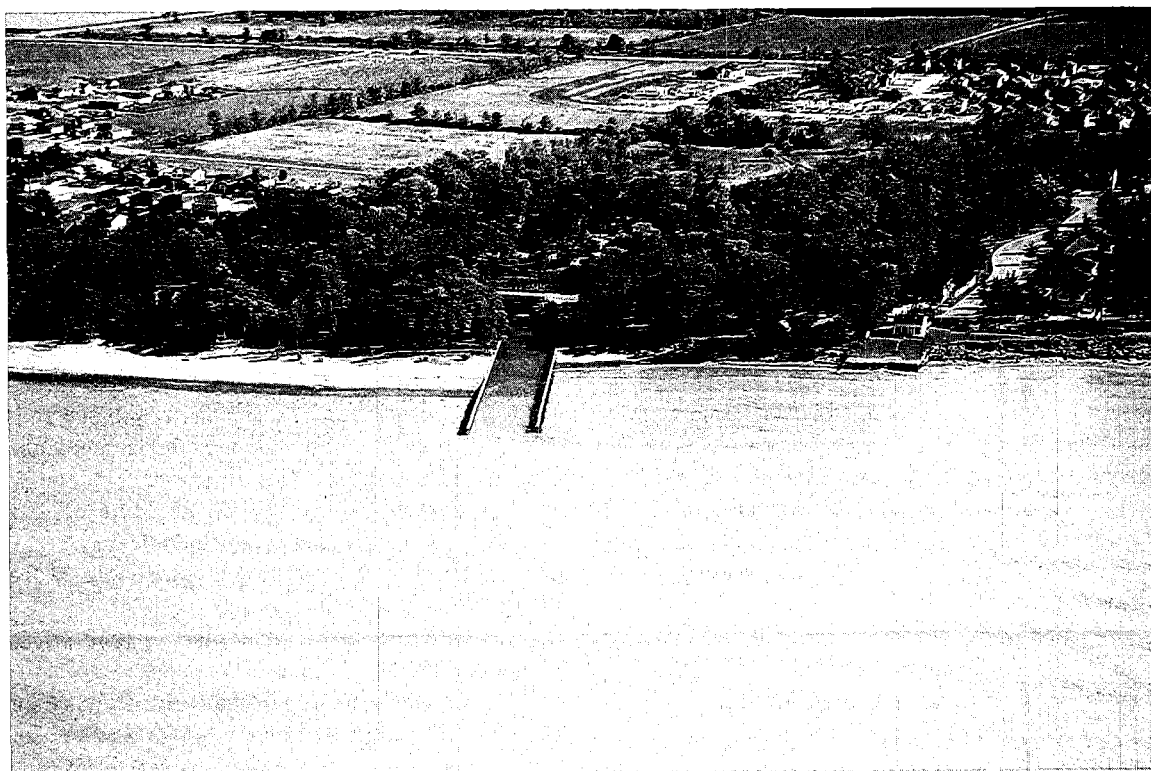
³⁹ Une **crête** de sable et de roches, asséchant par endroits, s'étend à faible distance de la rive, entre 2,4 et 3,3 milles à l'Est de l'**alignement lumineux** de Point Edward.

⁴⁰ **Avertissement.** — On a signalé l'existence des **ruines, à fleur d'eau**, d'un caisson de roches à proximité de la crête. Ce danger n'est pas porté sur la carte.

⁴¹ **Cow Creek** se déverse dans le lac à 8 milles à l'ENE de Point Edward. Deux **brise-lames**, d'une longueur de 107 m, sont implantés dans la rive à l'entrée du ruisseau, formant ainsi un refuge pour très petits bâtiments; cet abri est exposé aux vents de Nord et d'Ouest. Le ruisseau est sujet à l'**ensablement**. Un **pont-route**, laissant un tirant d'air de 3,6 m,

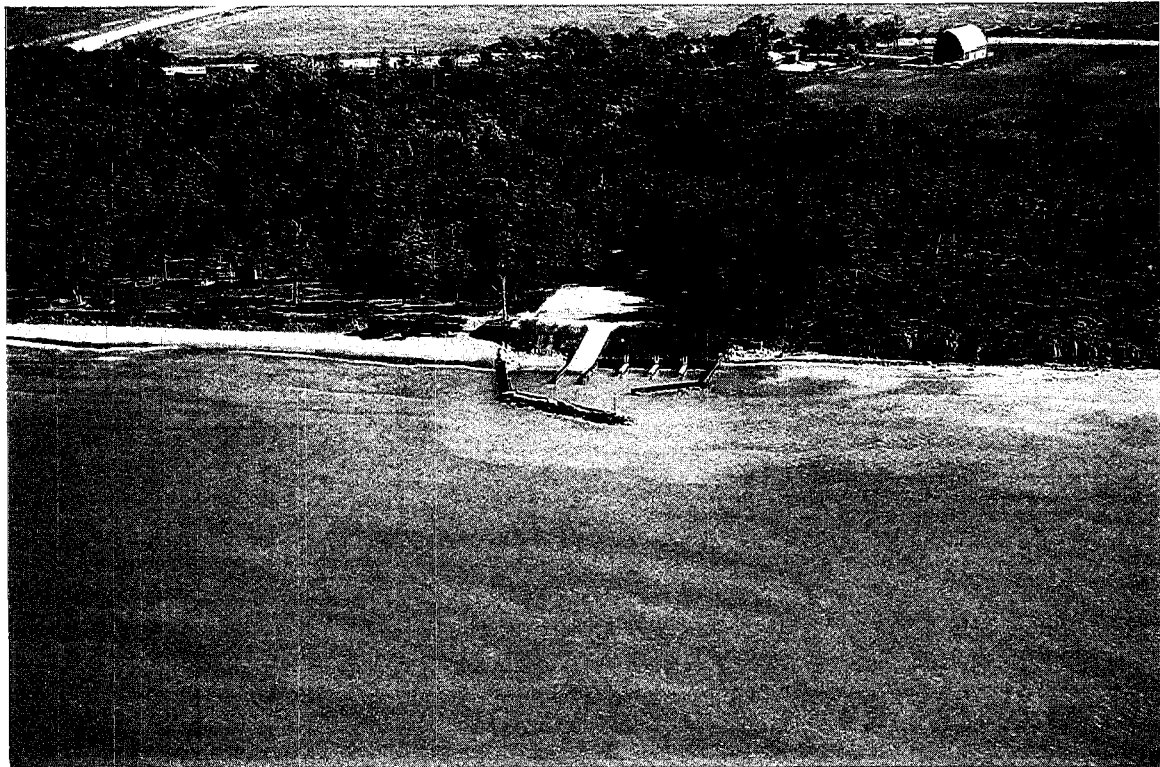


COW CREEK (1998)



Cartes 2228, 2260

HIGHLAND GLEN (1998)



enjambe le ruisseau à 0,1 mille de l'embouchure. Il y a des **quais** privés en amont du pont. Il y aurait un **courant** de 1 nœud dans Cow Creek.

42 Une **tour radio** privée, d'une hauteur de 21 m et d'une altitude de 28 m, s'élève près de la rive à 0,6 mille à l'WSW de l'embouchure de Cow Creek. Une autre **tour radio**, d'une altitude de 91 m, s'élève à 2,4 milles à l'Est de Cow Creek. Les deux tours portent des **feux** d'obstacle aérien.

43 Entre Blue Point et Kettle Point, située à 9 milles dans le NE, la côte est basse et bordée par un **banc de roches** et de **galets** peu profond qui s'avance jusqu'à 2 milles au large de la rive. La côte atteint une altitude de 16 m à 3 milles au NE de Blue Point.

44 La zone de conservation *Highland Glen*, parc de jour situé à 1,5 mille à l'ENE de Blue Point et pourvue d'aires de pique-nique, est exploitée par la *St. Clair Region Conservation Authority*. Il y a une **rampe de mise à l'eau** en béton d'une largeur de 5,9 m; elle est protégée par deux **brise-lames** en palplanches d'acier. Le brise-lames Est est plus long et porte un **feu** orange. La zone comprise entre les brise-lames assèche au zéro des cartes (1998).

45 **Cedar Point** est située à 5 milles au NE de Blue Point.

46 **Avertissement.** — Une grosse **roche** asséchante, connu localement sous le nom de **Rock Island**, gît à 0,3 mille à l'Ouest de Cedar Point. Les eaux au Nord, entre Rock Island et le rivage, sont dangereuses et exigent la connaissance des lieux. Rock Island est généralement marquée par des brisants.

47 *Orchard View Park*, situé à 0,5 mille au SW de Cedar Point et marqué par un **feu** orange privé, est un parc à roulottes et de camping privé. *Cedar Cove Marina* se trouve à 0,1 mille au NE; le chenal d'accès est jalonné par des **bouées** privées. Des pourvoyeurs locaux organisent des voyages de pêche.

48 Le village de **Forest** est situé à quelque 6 km au SE de Cedar Point; les commodités sont les suivantes : églises, banques, bureau de poste, magasins, pharmacie, motels, hôtel, restaurants, buanderie, musée, magasin de bière et d'alcool, vétérinaire, dentiste et clinique médicale.

49 **Kettle Point** ($43^{\circ}13'N$, $82^{\circ}01'W$) forme l'extrémité Nord du **Cape Ipperwash**; elle tire son nom des galets ronds, ressemblant à des marmites, qui gisent sur les fonds argileux dans le voisinage de la pointe. **Kettle Point Reef** s'avance de 2 milles au NW de Kettle Point; la **bouée** lumineuse V4 (771) est



PORT FRANKS (1991)



mouillée au NW du récif et une autre **bouée** est mouillée à l'Ouest du récif.

⁵⁰ Un **château d'eau** apparent, altitude 58 m et portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élève à 3,7 milles au SE de Kettle Point.

⁵¹ Une **prise d'eau submergée** déborde la rive de 0,4 mille à faible distance au Sud de *R and R Marina*. Le **caisson** à l'extrémité de la conduite est couvert de 1,8 m d'eau.

⁵² **Stony Point**, située à 3 milles à l'Est de Kettle Point, est de roc solide avec quelques galets. Entre Stony Point et Grand Bend, à 10 milles au NE, la côte présente une plage de sable s'adossant à une maigre végétation de pins rabougris et de dunes bien visibles l'après-midi par temps ensoleillé.

⁵³ Une **prise d'eau submergée** déborde la rive de 0,5 mille, à 0,6 mille à l'ESE de Kettle Point.

⁵⁴ Le parc provincial *Ipperwash* est à 2 milles à l'Est de Kettle Point. Il offre des emplacements de camping et une petite **rampe de mise à l'eau** mais aucune commodité pour les plaisanciers. Le parc était fermé temporairement en 1999.

Port Franks

⁵⁵ La branche Ouest de **Ausable River** débouche dans le lac à la hauteur de Port Franks, à 5 milles

à l'Est de Kettle Point. L'entrée de la rivière forme un havre pour les embarcations et les bateaux de pêche. La rivière serait navigable sur une distance de 5 milles et les profondeurs seraient de l'ordre de 0,9 à 3,7 m, fond de sable et d'argile.

⁵⁶ Une **tour d'observation** apparente, altitude 63 m, s'élève à 3,5 milles à l'ENE de l'entrée de la branche Ouest de Ausable River.

⁵⁷ L'entrée de la rivière est affouillée annuellement par les crues printanières à une profondeur (signalée) de 1,8 m. Le chenal est sujet à l'**ensablement**. On y a signalé des profondeurs variant entre 1,2 et 1,5 m pendant la saison de navigation de plaisance. Dans l'ensemble, l'eau est plus profonde du côté Sud du chenal.

⁵⁸ **Avertissement.** — Un **banc de sable** mouvant, couvert de 0,3 m d'eau seulement, gît au large du chenal d'accès. Le personnel des ports de plaisance de la région guide souvent les embarcations de passage.

⁵⁹ Le chenal d'accès est jalonné par des **bouées** privées. Les bouées peuvent être déplacées en vue d'indiquer le meilleur chenal.

⁶⁰ **Avertissement.** — Les **vents frais de NW** rendent les approches de Port Franks dangereuses et soulèvent de la **houle** dans la rivière.



⁶¹ Le village de **Port Franks** est bâti à 0,5 mille de l'embouchure de la rivière. Les commodités sont les suivantes : églises, magasin général, bureau de poste, musée et restaurants.

⁶² Le **pont** de la *route 21*, laissant une hauteur libre de 5,3 m, traverse la rivière à 2 milles de l'embouchure de celle-ci.

⁶³ **Douane.** — Port Franks est un poste de signalement pour les embarcations de plaisance.



⁶⁴ *Rivermouth Marina, Huron Shores Marine, Lighthouse Marina, Burnett Great Lakes Marine et Seven Winds Marina* sont situés à Port Franks. *Kennedy's Landing* est privé.

⁶⁵ *Port Franks Conservation Area* est exploité par *Ausable and Bayfield Conservation Authority*, et les services comprennent : postes d'amarrage équipés de prises d'électricité et d'eau potable, rampe de mise à l'eau, aire de pique-nique, douches et glace.

⁶⁶ *Harbourside Trailer Park* n'offre aucune commodités pour les embarcations.



⁶⁷ *J-Dac Auto and Marine* est situé sur le côté Est de la rivière près du pont de la *route 21*.

⁶⁸ Le parc provincial *Pinery* s'allonge le long de la rive sur 4,6 milles au NE de Port Franks. Il occupe une partie de l'une des plus grandes forêts du

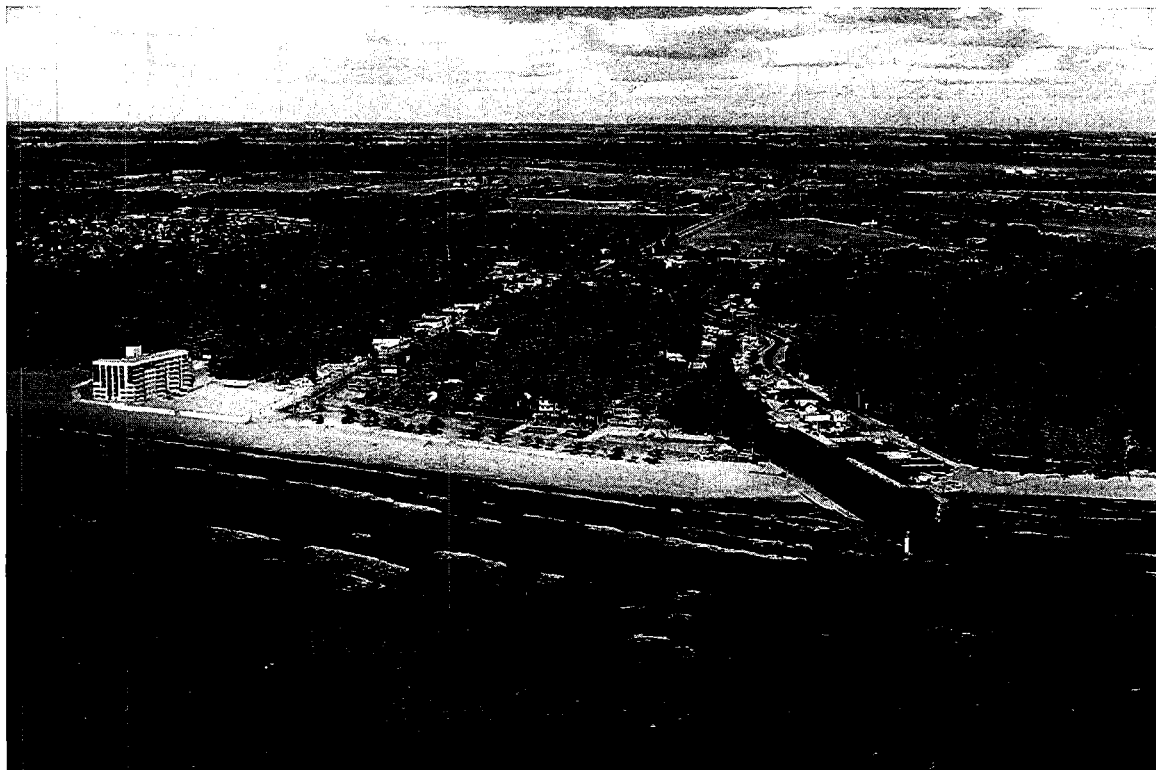
SW de l'Ontario et offre des emplacements de camping mais aucune commodités pour les embarcations. Les embarcations ne doivent pas s'approcher à moins de 300 m du rivage mais le mouillage de jour est permis aux extrémités Nord et Sud du parc.

Grand Bend

⁶⁹ **Grand Bend** ($43^{\circ}19'N$, $81^{\circ}46'W$), dans la branche Nord de **Ausable River** à 7,5 milles au NE de Port Franks, est une station estivale pourvue d'un grand parc d'attractions. Le village de Grand Bend (1 027 habitants en 1996) offre les commodités suivantes : églises, banque, clinique médicale, médecin, dentiste, bureau de poste, magasins de toutes sortes, hôtels, motels, vétérinaire, restaurants, buanderie, magasin de bière et d'alcool, golf, tennis et le musée *Lambton Heritage*. Les maisons du village sont remarquables du large.

⁷⁰ Une **tour de télévision** rouge et blanche, 46 m de haut et 62 m d'altitude, s'élève à 0,8 mille au Sud de l'entrée du havre à Grand Bend. Une autre **tour de télévision** rouge et blanche, 64 m de haut et 71 m d'altitude, s'élève à 1 mille à l'Est de l'entrée du havre. Les deux tours portent des **feux** d'obstacle

GRAND BEND (1991)



aérien. Un grand édifice, situé sur la plage au NE de Grand Bend, forme un bon **amer**.

71 Le havre à Grand Bend est un port de plaisance régit par le ministère des Pêches et des Océans et géré par la municipalité.

72 Un **pont** de la *route 21*, laissant une hauteur libre de 7,2 m, traverse Ausable River à 0,5 mille de l'entrée du havre.

73 Le havre à Grand Bend consiste en une zone draguée à l'embouchure de Ausable River à l'Ouest du pont de la *route 21*. Même si elle est protégée par des **jetées** en béton qui s'avancent dans le lac, l'entrée du havre est exposée à l'Ouest.

74 **Avertissement.** — Les vents frais d'Ouest et de NW soulèvent de la **houle** dans le havre.

75 **Avertissement.** — Des **barres de sable** ont tendance à se former dans l'entrée du havre et les vents de NW peuvent occasionner un **ensablement** rapide. On a signalé que la profondeur dans le chenal d'accès était maintenue par des dragages pendant la saison de navigation de plaisance. La navigation dans les approches du havre exige la prudence.

76 Le chenal d'accès du havre est jalonné par des **bouées** privées. Les bouées seraient déplacées en vue d'indiquer le meilleur chenal.

77 En 1988, les profondeurs dans le havre variaient entre 1,5 et 1,9 m et on trouvait des profondeurs s'échelonnant de 0,9 à 1,5 m le long des côtés Nord et Sud du havre. Un **quai public**, situé sur le côté Nord, offre une profondeur de 0,3 m. Le bassin qui échancre le rivage Sud près de la jetée Sud offre (1996) une profondeur de 1,1 m. Les embarcations de passage s'amarrent habituellement au mur de retenue situé sur le côté Nord du havre; la hauteur du mur est de 1,5 m.

78 Le **feu** de Grand Bend (774), équipé d'un **cornet de brume**, est placé sur l'extrémité de la jetée Nord.

79 Une **balise de jour** de tribord est placée sur l'extrémité de la jetée Sud.

80 **Douane.** — Grand Bend est un poste de signalement pour les embarcations de plaisance.

81 *Grand Bend Harbour*, exploité par les autorités du village; *Manore Marine*, situé sur le côté Nord de la rivière, à l'Est du pont; *Southwest Marine Services*, *Roszell-Warner Marine* et *Saga Bound Bookstore* sont des ports de plaisance locaux et des fournisseurs maritimes. *Grand Bend Yacht Club*, situé sur le côté Sud de Ausable River, est privé.

82 Une plage de sable, bordée d'arbres matures, s'allonge sur 15 milles vers le Nord jusqu'à Bayfield; elle s'adosse à un escarpement d'argile qui

s'élève jusqu'à une altitude de 15 m à 0,5 mille au NE de Grand Bend. Un **banc** peu profond borde la côte sur une largeur de 0,4 mille. Le banc est **dangereux** et couvert de gros **galets** entre **Dewey Point**, située à 7 milles au NNE de Grand Bend, et Bayfield.

83 Une **tour à micro-ondes** apparente s'élève à 2,1 milles au NE de Grand Bend.

84 À 1,9 mille au NNE de Grand Bend, une **prise d'eau submergée** déborde la rive de 1,3 mille jusqu'à un **caisson** couvert de 8,7 m d'eau.

85 **Cantin Shoal** gît à 0,7 mille au large de la rive à 2,8 milles au NNE de Grand Bend.

86 La **flèche** d'une église blanche apparente, dominée par une croix blanche, se dresse à 1 mille au NE de Dewey Point. Une **tour de communication remarquable**, 134 m d'altitude et portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élève à 0,6 mille au NE du port de Bayfield.

87 L'**épave** d'un bâtiment en acier de 37 m de long gît à 0,3 mille au Sud de Bayfield. Elle était en deux sections en 1991.

Cartes 2228, 2261

Bayfield

88 **Bayfield River** (43°34'N, 81°42'W) débouche dans le lac à 15,5 milles au Nord de Grand Bend. On accède au havre à Bayfield entre deux **brise-lames** à l'embouchure de la rivière; le brise-lames Sud a une longueur de 195 m et celui du Nord, de 64 m. À cause de la configuration de la côte, le brise-lames Nord s'avance plus loin dans le lac que le brise-lames Sud. Le havre s'avance dans les terres sur 0,5 mille, jusqu'au **pont** de la *route 21*. L'entrée du havre est sujette à l'**ensablement** et on a signalé que les profondeurs étaient maintenues par des dragages.

89 **Avertissement.** — Un **émissaire d'égout submergé** déborde la rive de 200 m à 0,1 mille au Nord de l'entrée du havre.

90 Le havre à Bayfield est un port de plaisance régit par le ministère des Pêches et des Océans et géré par la municipalité.

91 Le **feu** du quai de Bayfield (776) est placé sur le brise-lames Sud. Il est équipé d'un **cornet de brume** que l'utilisateur peut activer lui-même.

92 L'**alignement lumineux** de Bayfield (775.5, 775.6) est placé sur le côté Nord de l'entrée du havre.

93 Le **quai public**, d'une longueur de 213 m et offrant (1991) des profondeurs variant entre 1,5 et 2,1 m, est implanté dans le côté Sud du havre.

94 Le **quai** des pêcheurs est implanté dans le côté Nord du havre; d'une longueur de 152 m, il offre (1991) une profondeur de 2,1 m.

Cartes 2228, 2261

BAYFIELD (1991)



95 Le **pont** de la *route 21*, laissant une hauteur libre de 4,7 m, enjambe la rivière à l'extrémité Est du havre. À faible distance en aval du pont, un **câble aérien à haute tension** laisse une hauteur libre de 7,8 m.

96 Le village de **Bayfield** (833 habitants en 1996) est bâti sur les rives Sud et Est du havre; sa population s'élève à plus de 2 000 habitants pendant la saison estivale. Les commodités sont les suivantes : églises, magasins, banque, médecin, dentiste, bureau de poste, restaurants, motels, hôtels, buanderie, magasin de bière et d'alcool, stations-service, golf et tennis.

97 **Douane.** — Bayfield est un poste de signallement pour les embarcations de plaisance.

98 **Harbour Lights Marina**, sur le côté Nord du chenal d'entrée; **Bayfield Marine Services**, sur le côté Nord du havre; **South Shore Marina**; et **Bayfield Village Marina** offrent une variété de services et de marchandises. **Colonial Cottages**, sur la rive Nord, est privé.

99 Entre Bayfield et Goderich, située à 10,5 milles au Nord, la côte consiste en un escarpement d'argile de quelque 23 m de haut; du large, on y aperçoit quelques bâtiments de fermes.

100 **Blacks Point**, située à 3 milles au Sud de Goderich, n'est pas apparente mais, à 1 mille au SE, un **château d'eau** gris, portant des **feux d'obstacle aérien**, est **remarquable**.

101 Un **brise-lames** de galets déborde la rive de 0,3 mille à la hauteur de l'usine de traitement des eaux usées, située à 0,9 mille au Sud de Goderich. Une **bouée** privée jaune marque l'extrémité du brise-lames.

Carte 2228

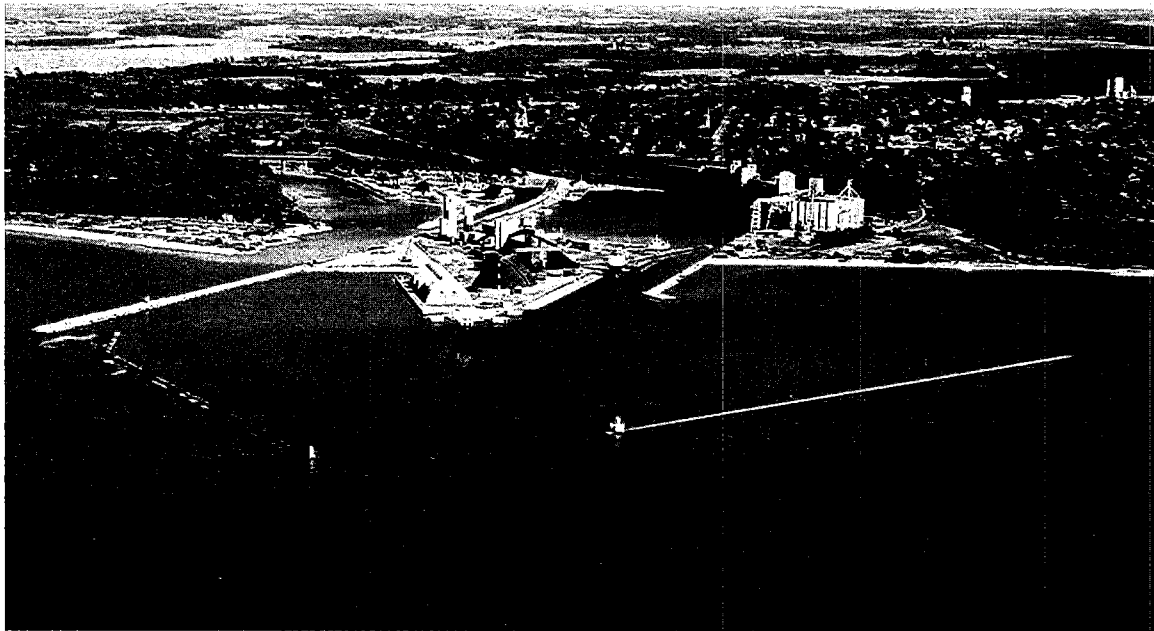
Goderich

102 **Goderich Harbour** (43°45'N, 81°44'W) est situé à faible distance au Sud de l'embouchure de **Maitland River**. Il comprend les eaux du port et ses approches jusqu'à 1 mille au large de la rive. Goderich est la plus grande productrice de celle de l'Amérique du Nord et c'est un important port d'expédition de grain. Le port a accueilli 252 navires commerciaux en 1999.

103 Les **bâtisses**, les entrepôts en forme de dôme et les puits de la mine de sel sont situés sur le côté Est de l'avant-port, et les **élévateurs** à grain, sur le côté Sud de l'arrière-port, sont **remarquables**. Les **flèches** des églises sont apparentes.



GODERICH (1998)



104 Un chenal dragué, marqué par des **bouées** saisonnières privées, longe le côté Nord du brise-mer du port et conduit dans l'entrée de la rivière jusqu'aux bassins des deux marinas. Le chenal serait dragué annuellement à une profondeur de 2,4 m.

105 **Avertissement.** — Les **vents d'Ouest** peuvent soulever une forte **houle** dans l'entrée de Maitland River.

106 La ville de **Goderich** (7 428 habitants en 1997) est bâtie sur les hautes-terres du côté SE du port, en bordure des *routes 8 et 21*. La ville possède toutes les commodités d'un centre de villégiature très fréquenté, y compris banques, médecins, dentistes, hôpital, clinique vétérinaire et services de transport de marchandises routier et par voie ferrée. L'aéroport municipal de Goderich est à 3 milles au Nord de la ville.

107 Une vedette de Recherche et sauvetage de la Garde côtière canadienne est stationnée à Goderich pendant la saison de navigation (*consulter la rubrique Recherche et sauvetage dans le fascicule CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*). Adresser tous les appels au Centre SCTM de Sarnia, indicatif d'appel **VBE** (consulter les Aides radio à la navigation maritime, Atlantique et Grands Lacs).

108 Goderich est un poste de déclaration en **douanes** pour les navires de commerce et un poste de

signalement pour les embarcations de plaisance. Les plaisanciers peuvent téléphoner depuis les ports de plaisance au numéro 1-888-CAN-PASS.

109 L'entrée du port est abritée par deux **brise-lames** en béton, distants de 160 m. L'arrière-port est un bassin artificiel auquel on accède entre le **quai** de *Sifto Canada* et une **jetée** en béton située à 55 m au Sud. La jetée est éclairée.

110 Les bâtiments qui chargent du sel s'amarrent à la hauteur du convoyeur sur le quai de *Sifto Canada*. Le quai est pourvu de défenses en bois.

111 **Avertissement.** — Les navires auto-déchargeurs qui chargent du sel depuis le système de convoyeur **encombrent** parfois le chenal d'entrée avec leurs équipements de déchargement.

112 Le chenal d'accès a été dragué à la profondeur indiquée sur la carte. Des **bouées** jalonnet le bassin d'évitage qui a été dragué dans l'avant-port.

113 Un **câble sous-marin à haute tension** traverse le chenal d'accès et un autre **câble sous-marin à haute tension** relie l'enracinement de la jetée Sud et le brise-lames extérieur.

114 **Avertissement.** — Le niveau de l'eau dans l'arrière-port varie selon la force et la direction du **vent**.

115 **Avertissement.** — Les **vents frais d'Ouest** soulèvent une forte **houle** dans le port. Les vagues



qui viennent frapper les murs dans le bassin par coups de **vent de Nord** et **vent de SE** peuvent créer une mer tourmentée et de la **houle** dans l'entrée du bassin et dans l'avant-port.



116 Le **feu** principal de Goderich (777) domine une falaise sur le côté Sud de l'entrée du port; du Sud, il est (1998) masqué par des arbres.

117 Le **feu** de Maitland River (778.5) est placé sur l'extrémité du brise-lames de galets qui forme le côté Sud de l'entrée de la rivière.

118 Le **feu** du brise-lames Nord (778) et le **feu** du brise-lames Sud (779) sont placés sur les extrémités Ouest des brise-lames.

119 L'**alignement lumineux** (780, 781) de la jetée Nord conduit dans le chenal entre les brise-lames.

120 Un **radiophare** aéronautique se trouve à 20 m au NNW de la tour du feu antérieur.

121 Les **élévateurs** à grain, situés sur le côté Sud de l'arrière-port, ont une capacité de 129 000 tonnes de blé. Il y a 4 convoyeurs à godets d'un débit horaire de déchargement de 700 tonnes de blé chacun et 2 dalles de chargement. Les **quais** sont protégés par une virure en acier pourvue de défenses en pneus. Près du coin Sud du bassin se trouvent une défense en acier et des pare-chocs en caoutchouc pour l'évitement des navires.

122 *MacDonald Marine* possède quatre petits remorqueurs; ils gardent l'écoute sur la voie VHF 14. *MacDonald Marine* offre aussi des excursions dans le port et le long du front d'eau.

123 Les quais sont équipés de prises d'électricité. On peut obtenir de l'eau et du combustible par camion-citerne. On retrouve une bonne gamme de services et techniciens marins.



124 *Maitland Inlet Marina* est aménagé sur le côté Nord de l'embouchure de Maitland River; *Maitland Valley Marina*, du côté Sud de la rivière, dans un bassin situé à l'Est de **Indian Island**, possède un pavillon, une piscine et une plage; *Snug Harbour*, du côté Ouest de l'arrière-port, est le port de plaisance municipal; *Argyle Marine and Small Engines* est en ville.

125 La ville de Goderich, incorporée en 1827, se distingue par ses magnifiques maisons du patrimoine et son élégance naturelle, relevée par la beauté du site de son parc municipale de forme octogonale. Elle abrite le musée du comté de Huron et la prison historique du comté de Huron, qui date de 1842; elle abrite aussi un petit musée maritime, situé près de la jetée Sud. Trois belles plages sont reliées par des trottoirs en planches. Le pont Menestung, un ancien

pont-rail de 215 m de long, traverse Maitland River et débouche sur trois sentiers de randonnée pédestre. Une ferme d'animaux exotiques est située à 15 km au NE de la ville.

126 Goderich fut proclamée «La plus belle ville du Canada» lors de la compétition nationale du «Villes fleuries» en 1998. Les critères de sélection reposaient sur l'architecture de paysage, les efforts environnementaux, l'implication et la vision de la communauté face à l'avenir. En février 2000, lors de la compétition internationale «Pays fleuris» Goderich fut proclamée la deuxième plus belle ville au monde, derrière Castlecove (Irlande).

De Goderich à Fishing Islands

Cartes 2261, 2291, 2228

127 Entre Goderich et **Wright Point** (43°48'N, 81°44'W), située à 3 milles au Nord, la côte consiste en une falaise d'argile s'élevant entre 15 et 34 m. De Wright Point à Port Albert, à 4 milles au Nord, la falaise atteint 15 à 18 m de haut et s'élève à une distance variant entre 30 et 61 m de la rive. Le bord de la falaise est généralement boisé, mais au-delà, les terres sont défrichées.

128 Wright Point abrite le parc provincial *Point Farms*; il est pourvu d'emplacements de camping mais il n'offre (1999) aucune commodités pour les embarcations.

129 **Martin's Point** et **Quaid's Bay** sont situées à 3,7 milles au Nord de Wright Point.

130 **Port Albert** (43°53'N, 81°43'W) est un petit village situé à l'embouchure de **Nine Mile River**; une **barre de gravier** découvrant bloque l'entrée de la rivière.

131 Depuis Port Albert jusqu'à moins de 2 milles de Point Clark, située au Nord, la côte s'adosse à une falaise d'argile d'une hauteur de 30 m. Les terres sont cultivées et des maisons et des granges se détachent des quelques arbres épargnés.

132 L'**élévateur** à grain et les deux **silos** qui s'élèvent à 1 mille à l'intérieur des terres à 1,3 mille au NE de Port Albert sont apparents.

133 L'**élévateur** à grain et les deux **silos** qui s'élèvent à Amberley, à 3,4 milles plus loin au Nord, sont apparents aussi. L'**élévateur** a une altitude de 72 m et porte un **feu** d'obstacle aérien.

134 **Point Clark** (44°04'N, 81°46'W), à 12 milles au Nord de Port Albert, est basse et sablonneuse, avec quelques galets près du rivage. Les terres à l'intérieur

POINT CLARK (1998)



sont abondamment boisées. Des chalets bordent la pointe ainsi que **Amberley Beach**, au Sud, et **Lurgan Beach**, au Nord.

135 **Clark Reef**, marqué par une **bouée**, dénomme un **haut-fond de galets** à 0,8 mille à l'Ouest de Point Clark.

136 Le **feu** de Point Clark (782) est placé sur l'extrémité Ouest de la pointe.

137 Le site historique national du phare de Point Clark comprend le phare même. L'ancienne maison du gardien de phare à Clark Point abrite maintenant un musée.

138 **Pine River Boat Club**, à faible distance au Nord du feu de Point Clark, est un club privé pourvu de quelques **appontements** et d'une **rampe de mise à l'eau**. La connaissance des lieux est fortement recommandée pour entrer dans le havre. Des pourvoyeurs organisent des voyages de pêche.

139 **Avertissement.** — Une **roche**, couverte de 1,3 m d'eau, gît à 0,4 mille à l'WNW du feu de Point Clark. Une **roche**, couverte de 1,2 m d'eau, gît à 0,4 mille au large de Lurgan Beach.

Carte 2228

140 Un point d'appel des Services de trafic maritime (STM) de la Garde côtière canadienne, pour les bâtiments montants et descendants, se trouve à l'WSW du feu de Point Clark. Pour obtenir plus de détails sur les STM, consulter l'*Édition canadienne annuelle des Avis aux navigateurs*.

Cartes 2261, 2291, 2228

141 Entre Point Clark et Kincardine, à 8 milles au NE, la côte est basse, sablonneuse et parsemée de galets. Une falaise d'argile de 15 à 23 m de haut s'élève entre 0,1 et 0,3 mille à l'intérieur des terres. Des bâtiments de ferme se détachent bien à l'arrière-plan. **Bruce Beach**, **Poplar Beach** et **Boiler Beach** sont bordées de chalets.

142 **Avertissement.** — Une **roche**, couverte de 0,9 m d'eau, gît à 0,35 mille au large de Bruce Beach et une autre **roche** couverte de 0,9 m d'eau gît à 0,2 mille au large de Boiler Beach.

143 **Tolmie Reef** gît à 1,3 mille de la rive, à 3,5 milles au NNE de Point Clark.

Cartes 2261, 2291, 2228

¹⁴⁴ Une **tour à micro-ondes** rouge et blanche **remarquable** s'élève à 0,6 mille en deçà de Bruce Beach et une **tour** semblable s'élève à 1,1 mille à l'intérieur de Poplar Beach. Elles portent des **feux** d'obstacle aérien.

Carte 2291

Kincardine

¹⁴⁵ La municipalité de **Kincardine** (12 000 habitants en 1999) est située à l'embouchure de **Penetangore River** ($44^{\circ}11'N$, $81^{\circ}39'W$). Kincardine offre toutes les commodités d'une grande ville. Il y a un hôpital et un petit aéroport municipal (vols réguliers et nolisés).

¹⁴⁶ La **flèche** d'une église et un **château d'eau** situés dans la partie NE de la ville; un **château d'eau** situé sur le versant de la colline à 1 mille à l'Est de la ville; et une **tour à micro-ondes** rouge et blanche à 1 mille au NE du port sont remarquables.

¹⁴⁷ Le port à Kincardine est un port de plaisance régit par le ministère des Pêches et des Océans et géré par la municipalité.

¹⁴⁸ Le port à Kincardine est un bassin artificiel situé à l'embouchure de la rivière; on y accède entre

deux **jetées** parallèles, distantes de 25 m. Le **pont** qui enjambe la rivière dans l'angle NE du bassin laisse une hauteur libre de 4 m. Un **brise-lames**, d'une longueur de 175 m, situé à quelque 240 m au NW de l'entrée du port, abrite cette dernière.

¹⁴⁹ **Avertissement.** — Le brise-lames à l'entrée ne porte pas de feux et, en périodes de hautes eaux, il peut être partiellement submergé.

¹⁵⁰ **Avertissement.** — Un mur déflecteur de vagues s'avance dans le chenal d'entrée depuis la jetée Sud.

¹⁵¹ **Avertissement.** — Les vents frais d'Ouest soulèvent de la **houle** dans le port.

¹⁵² **Avertissement.** — Le chenal d'entrée est dragué périodiquement mais les profondeurs dans le chenal et le bassin peuvent être moindres que celles indiquées sur la carte, en raison de l'**ensablement** constant dû à la rivière.

¹⁵³ Le **feu** à secteurs de Kincardine (783) est placé près de l'extrémité Ouest de la jetée Nord; le secteur vert est visible au Nord de l'entrée du port. Il est équipé d'un **cornet de brume**.

¹⁵⁴ Le **feu** de Kincardine (784) est placé dans l'angle NE du havre.



KINCARDINE (1998)



155 *Kincardine Yacht Club* exploite un pavillon et un musée maritime dans le phare de Kincardine.

156 **Douane.** — Kincardine est un poste de signallement pour les embarcations de plaisance.



157 *Kincardine Yacht Club Marina* est dans la partie Sud du havre. *Ogg's Marine* effectue des réparations de machine et vend et répare les moteurs hors-bord. Buanderie, propane, restaurants et magasins à proximité.

158 *Rotary Park* et *Wildfang Scout Park*, en bordure de la rivière à l'Est du pont, possèdent (1999) des **rampes de mise à l'eau** et des **quais** privés.

Cartes 2261, 2291

159 Une **prise d'eau submergée** déborde la rive de 0,4 mille à 0,2 mille au Nord de la jetée Nord de l'entrée de Kincardine; le **caisson** à l'extrémité de la prise d'eau est couvert de 4,6 m.

160 Une **tour radio** rouge et blanche, située à l'hôpital de Kincardine, à 1 mille au NNE du port, est apparente; elle porte des **feux** d'obstacle aérien.

161 **Horton Point** est située à 1 mille au Nord de Kincardine. **McRae Point** dénomme une basse pointe de galet à 4,8 milles plus loin dans le NNE. Sur 2 milles au Nord de Horton Point, la côte présente une plage de sable parsemée de quelques galets. Un **banc** peu profond borde la rive entre les deux pointes sur une largeur de 0,5 mille.

162 Trois **silos** remarquables s'élèvent à 1,8 mille au SSE de McRae Point. Une **tour radio** (carte 2291), apparente et d'une altitude de 144 m, s'élève à 1,6 mille au SE de McRae Point.

163 Entre McRae Point et **Gunn Point**, à 1,7 mille au Nord, la **berge** est bordée de **galets** sur une largeur de 0,3 mille. Gunn Point est basse et bordée de plages.



164 **Inverhuron Bay** offre un **mouillage**, exposé aux vents d'Ouest, au Sud de Gunn Point.



165 **Avertissement.** — Une **roche**, couverte de 0,3 m d'eau, gît à 0,3 mille au large de la rive, à 0,4 mille au Sud de Gunn Point.

166 Gunn Point abrite le parc provincial *Inverhuron*. Ce parc de jour est pourvu d'aires de pique-nique et d'une **rampe de mise à l'eau** mais il n'offre aucune autre commodités pour les embarcations.

167 Une **prise d'eau submergée** déborde la rive de 0,5 mille, à 1 mille au Nord de Gunn Point; le **caisson** à l'extrémité de la prise d'eau est couvert de 11,3 m d'eau.

Carte 2291

168 La **Bruce Nuclear Power Development** est bâtie sur **Douglas Point** et **Macpherson Point** (44°20'N, 81°35'W). Le **dôme** blanc du bâtiment du réacteur et les **tours** de l'usine d'eau lourde sont **remarquables** du large; la plus haute des tours atteindrait une altitude de 145 m. Les bâtiments sont visibles à plus de 30 milles par temps clair. Les tours sont éclairées et des cheminées émettent des flammes intermittentes. Le complexe est apparent la nuit.

169 La **station génératrice A de Bruce** est située sur Macpherson Point et la **station B**, sur Douglas Point. Chacune des stations est pourvue d'un canal d'évacuation des eaux de refroidissement, qui se déversent dans le lac. Elles sont aussi pourvues d'**alignements lumineux** et de **quais** privés à l'usage des navires d'inspection. L'accès aux stations est restreint et le passage sur les sites est interdit.

170 Des **prises d'eau** et des **émissaires d'évacuation submergés** s'avancent à l'WNW et NW de Douglas Point et de Macpherson Point. Il y a une petite **zone de déblais** à 2 milles à l'Ouest de Douglas Point.

171 La **baie du Doré** s'ouvre entre Macpherson Point et **Scott Point**, basse pointe rocheuse située à 1,5 mille au NE; **malsaine** et peu profonde, elle présente des rives basses et rocheuses. Un petit **quai** privé est implanté dans le rivage Ouest de la baie.

172 **Loscombe Bank** s'allonge au large de la baie du Doré; la bordure extérieure du banc est à 2 milles à l'Ouest de Scott Point.

173 McRae Point, ouverte à l'Ouest de Douglas Point, fait parer Loscombe Bank.

174 Un **banc** peu profond s'avance jusqu'à 1 mille de la rive entre Scott Point et **MacGregor Point**, située à 4,8 milles dans le NE. **Welsh Bank**, à 1 mille au Nord de Scott Point, et **Scougall Bank**, à 1 mille plus loin au NE, forment les parties les plus larges du banc.

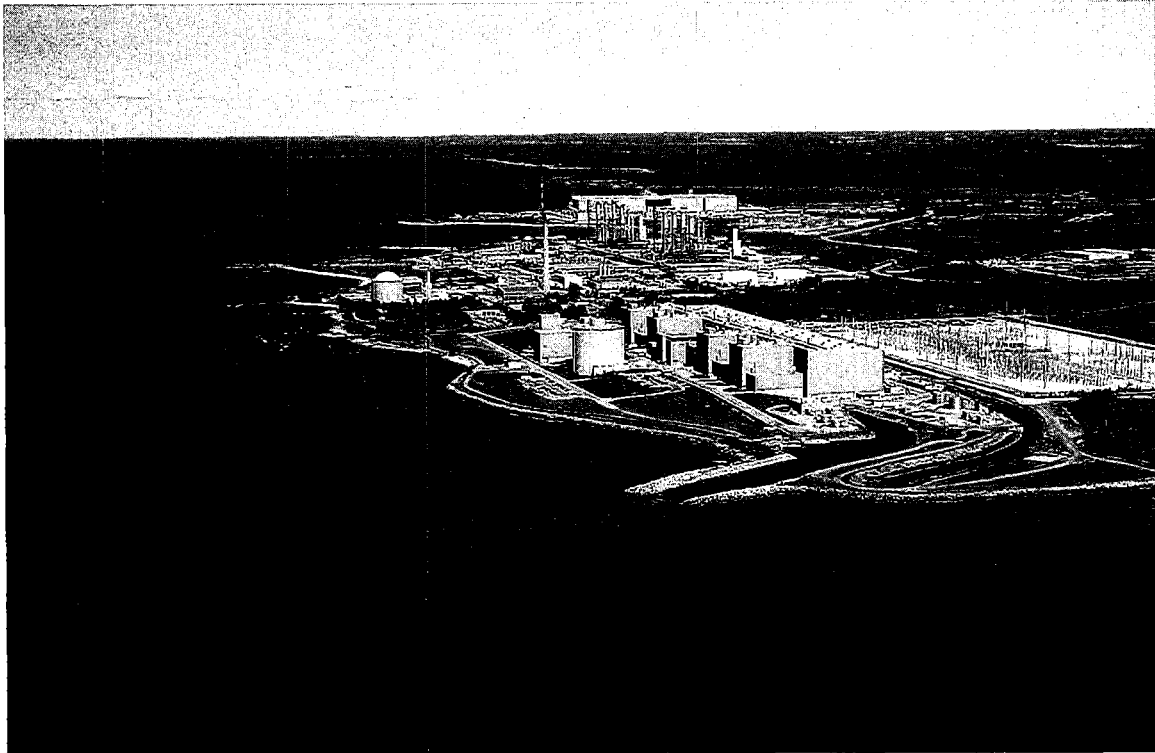
175 Le parc provincial *MacGregor Point* est pourvu d'aires de pique-nique et d'emplacements de camping. Il n'offre aucune commodités pour les embarcations.

176 Il y a des plages de sable entre MacGregor Point et Port Elgin, à 3,6 milles à l'ENE, mais la majeure partie de cette côte est bordée de **hauts-fonds**, notamment **Belcher Reef**, **Boyer Reef**, **Malcolm Reef** et **Dack Spit**.

177 **Logie Rock**, marquée par la **bouée** lumineuse VC2 (785), gît à 2 milles à l'WNW de Port Elgin.

Carte 2291

DOUGLAS POINT (1998)



Port Elgin

178 Le port à **Port Elgin** ($44^{\circ}27'N$, $81^{\circ}24'W$) est un bassin artificiel formé par des **brise-lames** et des **môles** qui le protègent de tous les vents.



179 **Avertissement.** — Les vents frais d'Ouest et de NW peuvent y soulever de la **houle**. Les deux brise-lames sont en forme de Y afin de réduire l'effet de la houle dans le bassin.

180 Port Elgin est un port de plaisance régit par le ministère des Pêches et des Océans et géré par la municipalité.

181 Un chenal dragué, jalonné par des **bouées**, fait passer dans l'ouverture entre les brise-lames.

182 Il est préférable de gagner le chenal d'entrée en doublant Logie Rock par le Nord et l'Est.



183 L'**alignement lumineux** de Port Elgin (786, 787) conduit dans l'entrée du port. Un **feu**, visible sur tout l'horizon, est placé au-dessus du feu antérieur de l'alignement.

184 Le **feu** du brise-lames Nord de Port Elgin (787.5) et le **feu** du brise-lames Sud de Port Elgin (787.7) sont placés sur l'extrémité des brise-lames respectifs.

185 Port Elgin (7 041 habitants en 1996), située à 1,5 km à l'Est du port, est une station de villégiature

très fréquentée. Il y a une petite piste d'atterrissage municipale avec services nolisés. Port Elgin possède un centre médical mais l'hôpital le plus proche se trouve à Southampton.

186 Le **château d'eau** de Port Elgin, altitude 75 m, et la plage de sable au Sud du port forment de bons **amers**. Une **balise aéronautique** est placée à 1,7 mille au Sud du port.

187 *Port Elgin Harbour Centre* est une installation municipale située dans la partie Sud du bassin. *Port Elgin Boat Club* est un club privé situé dans la partie Nord du bassin. Port Elgin abrite aussi *Redline Marine* et *Aqua Manufacturing & Marine*.

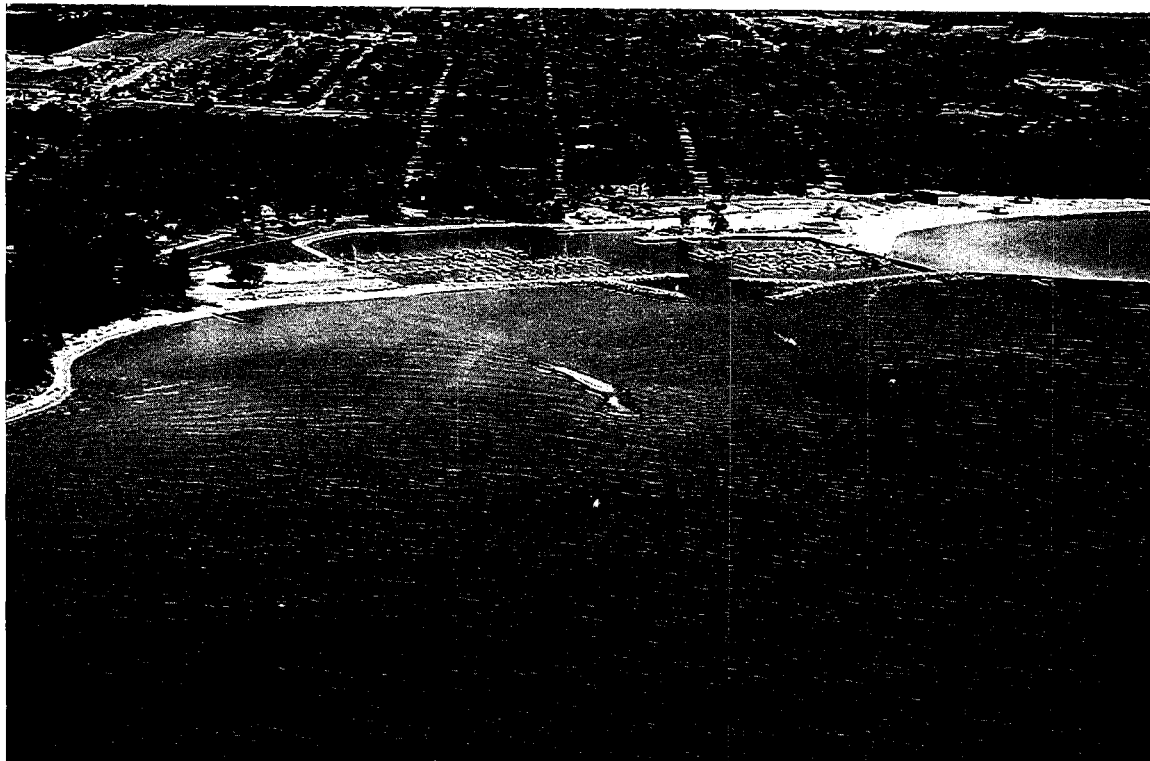


188 De nombreuses **bouées** orange privées pour les régates sont mouillées jusqu'à 1,5 mille à l'Ouest et au SW de Port Elgin pendant la saison de plaisance.

189 Le rivage est sablonneux mais les eaux sont **malsaines** jusqu'à 0,4 mille au large de la rive entre Port Elgin et **McNab Point**, à 1,8 mille au NNE. Des **galets** gisent à courte distance au large de la rive au Nord de McNab Point.

190 La **tour** d'un feu désaffecté s'élève sur McNab Point.

PORT ELGIN (1998)



191 Des **tours à micro-ondes**, situées à 1,1 et 2,5 milles à l'ESE de McNab Point, sont apparentes; elles portent des **feux** d'obstacle aérien.

192 **Chantry Island**, basse, boisée et entourée de galets, est située à 1 mille au NNW de McNab Point. L'île est un refuge d'oiseaux. Les **ruines** d'une jetée débordent le côté SE de l'île.

193 Le **feu** de Chantry Island (788), reposant sur une **tour** blanche **remarquable**, est placé sur le côté Est de l'île.

194 Un **banc rocheux**, parsemé de **galets**, s'avance sur 1 mille au SW de Chantry Island. La **bouée** mouillée à 1 mille à l'Ouest de McNab Point marque l'extrémité du banc.

196 En vue de former un port de refuge on avait construit des **brise-lames** du côté NE de Chantry Island et du côté de la terre ferme.

197 **Avertissement.** — Ces brise-lames sont en **ruine** et n'offrent aucune protection. N'étant plus visibles au niveau normal de l'eau, ils représentent un danger pour la navigation. Il y a un passage entre les deux structures; d'une largeur de 450 pieds (137 m) et offrant une profondeur de 13 pieds (4 m), il est jalonné par deux **bouées**.

198 Les petits bâtiments peuvent **mouiller** par fonds de 20 pieds (6,1 m) à faible distance au Sud du brise-lames Ouest.

199 Les **ruines** d'une ancienne jetée de chemin de fer débordent la terre ferme à 0,1 mille au Sud du brise-lames Est.

200 **Chantry Shoal** déborde Chantry Island de 1 mille au SW, de 0,5 mille à l'Ouest et de 1 mille au Nord. **Lambert Shoal** gît à l'Est de la partie Nord de Chantry Shoal, à 0,6 mille à l'WNW de l'embouchure de Saugeen River. **Lee Bank** (44°31'N, 81°22'W) gît à 0,4 mille au NNE de Lambert Shoal.

201 La **bouée** lumineuse VJ2 de Southampton (793) jalonne l'extrémité NE de Chantry Shoal; la **bouée** lumineuse de virage VJ3 de Saugeen River



Abords de Southampton

195 Chantry Island est reliée à la terre ferme par un **haut-fond**, que l'on peut franchir par fond de 11 pieds (3,4 m) si on connaît les lieux. Cette zone ne convient pas au mouillage car le fond est **rocheux** et renferme de nombreux **galets**.

Carte 2292

SOUTHAMPTON (1998)



(792) marque l'extrémité Sud de Lambert Shoal; la bouée de bifurcation VJ marque l'extrémité Sud de Lee Bank.

202 La route habituelle d'accès de Southampton, en venant du Sud ou de l'Ouest, fait contourner l'extrémité Nord de Chantry Shoal, en laissant la bouée lumineuse VJ2 sur tribord. Elle s'oriente ensuite vers le Sud pour faire passer à faible distance à l'Ouest de la bouée VJ3. Elle décrit ensuite une courbe brusque pour faire venir sur l'alignement.

Southampton

203 La ville de **Southampton** ($44^{\circ}30'N$, $81^{\circ}22'W$), 3 151 habitants en 1996, est située à 1 mille à l'ENE de Chantry Island, du côté Sud de l'embouchure de **Saugeen River**. On y trouve les commodités suivantes : églises, magasins, banque, hôpital, médecins, dentistes, vétérinaire, hôtels, motels, magasin de bière et d'alcool, restaurants, buanderies, tennis, golf et le musée du comté de Bruce.

204 Un **château d'eau bleu remarquable** (*non indiqué sur la carte*), d'une hauteur de 132 pieds (40 m) et coiffé d'un dôme, domine la ville. Un mât de pavillon apparent (*non indiqué sur la carte*) s'élève dans un parc en bordure de la rive au Sud du havre.

205 Le côté Nord de l'entrée du havre, à l'embouchure de Saugeen River, est abrité par une **jetée** en béton. Un **brise-lames** en roches, marqué par un **feu** privé, abrite le côté Sud. Ces structures prolongent la rive de 400 pieds (122 m).

206 Un chenal, d'une largeur de 200 pieds (61 m), jalonné par des **bouées** et par un **alignement lumineux**, conduit dans l'embouchure de la rivière.

207 **Avertissement.** — Les **vents d'Ouest et de NW** rendent le chenal d'accès dangereux.

208 L'**alignement lumineux** de Saugeen (790, 791) fait passer au Sud de Lambert Shoal et dans la partie Ouest du chenal balisé. Un **feu**, visible sur tout l'horizon, est placé au-dessus du feu de la tourelle antérieure, équipé d'un **cornet de brume** que l'utilisateur peut activer lui-même.

209 La **jetée** et la majeure partie du **quai** sur le côté Sud du havre offrent (1995) des profondeurs supérieures à 9 pieds (2,7 m). Les profondeurs le long des 100 pieds (30 m) Est du quai sont faibles. La jetée a une hauteur de 4 pieds (1,2 m). Le havre est fréquenté par des bateaux de pêche et de plaisance. Il y a des toilettes et un téléphone public.

210 Un **pont**, laissant une hauteur libre de 29 pieds (8,8 m), enjambe la rivière à 0,2 mille de



l'entrée. Un **câble aérien à haute tension**, d'un tirant d'air de 49 pieds (14,9 m), traverse la rivière à 0,1 mille à l'Est du pont. Un autre **câble aérien à haute tension**, laissant une hauteur libre de 54 pieds (16,5 m), franchit la rivière à 0,2 mille en amont du pont.



211 **Avertissement.** — Les **vents d'Ouest** peuvent soulever de la **houle** dans l'entrée de la rivière. On conseille aux bâtiments dont les tirants d'eau et d'air le permettent de s'amarrer en amont du pont.



212 *Saugeen Marina Motel Lodge* est situé sur le côté Sud de la rivière à l'Est du pont. Cette marina se spécialise dans les réparations de moteurs.



213 *Southampton Yacht Club* possède des **quais** dans le parc de la rue Chesley, situé sur le rivage Nord de la rivière à 0,3 mille à l'Est du pont. Il y a deux **rampes de mise à l'eau** municipales.

214 De Southampton à **Frenchman Point**, basse pointe de galets située à 6,5 milles au NE, la côte est formée en majeure partie d'une plage de galets, parsemée de pâtés de sable. Un **banc** peu profond, d'une largeur allant jusqu'à 0,5 mille, s'allonge entre Southampton et **Frenchman Bay**, au Sud. Un plage de galets s'allonge sur 0,5 mille au NE de Frenchman

Point. **Sauble Beach**, plage de sable propre qui fait contraste avec la côte au Nord et au Sud, s'allonge jusqu'à l'embouchure de Sauble River, à 4 milles plus loin dans le Nord. Un **banc de sable**, d'une largeur de 0,5 mille et couvert de moins de 18 pieds (5,5 m) d'eau, gît au large de Sauble Beach.

Sauble River

215 L'entrée de **Sauble River** (44°40'N, 81°17'W) est abritée du côté Nord par un **épi rocheux** et du côté Sud, par un **brise-lames de galets**. Les navigateurs connaissant les lieux peuvent remonter la rivière jusqu'à **Sauble Falls**, à 1 mille de l'entrée.

216 Le chenal d'entrée est sujet à l'**ensablement**, d'où les dragages périodiques. Des profondeurs inférieures à 3 pieds (0,9 m) ont été signalées en 1999. Des **bouées** privées jalonnent le chenal.

217 Une **limite de vitesse** est en vigueur dans Sauble River entre le lac Huron et Sauble Falls (*consulter le Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux*).

218 Le village de **Sauble Beach**, bâti sur la rive au Sud de la rivière, est une station de villégiature

SAUBLE RIVER (1991)



très fréquentée; la plage de sable est superbe. Les commodités sont les suivantes : églises, magasins, banques, motels, hôtels, clinique médicale, médecins, vétérinaire, bureau de poste, restaurants, stations-service, magasin de bière et d'alcool, golf et tennis.

219 **Douane.** — Sauble Beach est un poste de signalement pour les embarcations de plaisance.



220 **Kit-Wat Motel Marina Restaurant** est situé sur le rivage Sud de Sauble River, à 0,5 mille de l'entrée. Il y a une **rampe de mise à l'eau** municipale à proximité. **Sauble River Marina** se trouve à 0,1 mille plus loin dans l'Est.

Fishing Islands

221 **Chiefs Point** (44°42'N, 81°18'W) dénomme une basse pointe en pente à 2 milles au NNW de Sauble River. **Fishing Islands** forment un groupe d'îles basses et boisées qui s'avancent sur 10 milles au NNW de Chiefs Point. Ces îles faisaient partie autrefois d'une réserve indienne mais un grand nombre d'entre elles sont devenues des propriétés privées.

222 Il y a plus d'un siècle, la station de pêche la plus importante du lac Huron était **Main Station Island**, située à 3 milles au Nord de Chiefs Point. On peut encore y apercevoir les vestiges de la première maison de pierre construite dans cette région.

223 **Fishing Islands** gisent sur un **banc infesté de récifs**, couvert de moins de 18 pieds (5,5 m) d'eau; ce banc borde la rive jusqu'à 3 milles au large. Des chenaux pour petits bâtiments seulement conduisent parmi les îles et les récifs jusqu'à des postes de mouillage et jusqu'aux villages de Oliphant, de Red Bay, de Howdenvale et de Pike Bay.



224 **Avertissement.** — Entre Chiefs Point et Cape Hurd, à 37 milles au NW, les navires devraient se tenir en dehors de la courbe de niveau de 10 brasses (18 m) à moins de bien connaître leur position.



225 **Avertissement.** — De nombreux **filets de pêche** sont installés dans cette zone.

Abords de Oliphant

226 **Oliphant** (44°44'N, 81°17'W), petite communauté agricole très fréquentée pendant la saison estivale, se trouve à 2,5 milles au NNE de Chiefs Point.

227 **Lonely Island**, connue aussi sous le nom de **Lonely Point**, est située à 1 mille au Sud de Oliphant; elle est reliée à la côte par une plage de sable, qui est submergée en périodes de hautes eaux. Les eaux dans **Chiefs Point Bay** sont **malsaines** et peu profondes.

228 **Cranberry Island**, à l'Ouest de Oliphant, est la plus grande d'un groupe d'îles basses et boisées, qui sont séparées de la terre ferme par des petits fonds couverts de 1 pied (0,3 m) d'eau seulement. Ce groupe comprend **Whisky Island**, **Smokehouse Island**, **Indian Island**, **Jack Island**, **Rownes Island** et **Main Station Island**. Indian Island et Cranberry Island sont reliées en périodes de basses eaux.

229 **Cigar Island** est située à l'Ouest de Lonely Island. **Vimy Island** et **Whitefish Island** gisent à l'Ouest de Cigar Island.

230 Un **câble sous-marin à haute tension** relie **Hawks Nest Point** et Whisky Island. Un autre **câble sous-marin à haute tension** relie Whisky Island et Lonely Island. Un **câble sous-marin à haute tension** s'allonge entre la terre ferme et la pointe NE de Cranberry Island et aboutit sur Indian Island; de là, d'autres **câbles** s'étendent jusqu'à Jack Island et à des îlots situés au Sud.

231 On **accède** à Oliphant entre Whitefish Island et un **haut-fond** situé au Sud et marqué par une **bouée**.

232 **Avertissement.** — La mer brise violemment sur le haut-fond par forts **vents d'Ouest**.

233 Le chenal d'accès offre une profondeur de 10 pieds (3 m) jusqu'à une position située à l'Est de Whitefish Island, où l'on peut **mouiller** par 14 à 16 pieds (4,3 à 4,9 m) d'eau, fond de sable et de vase.

234 **Avertissement.** — Le mouillage est bien abrité mais les forts **vents d'Ouest** y soulèvent de la **houle**.

235 Le fond est composé de sable en majeure partie entre le poste de mouillage et Oliphant. Le chenal entre Smokehouse Island et le quai à Oliphant serait maintenue par des dragages périodiques et offrirait (1994) une profondeur de 3 pieds (0,9 m).

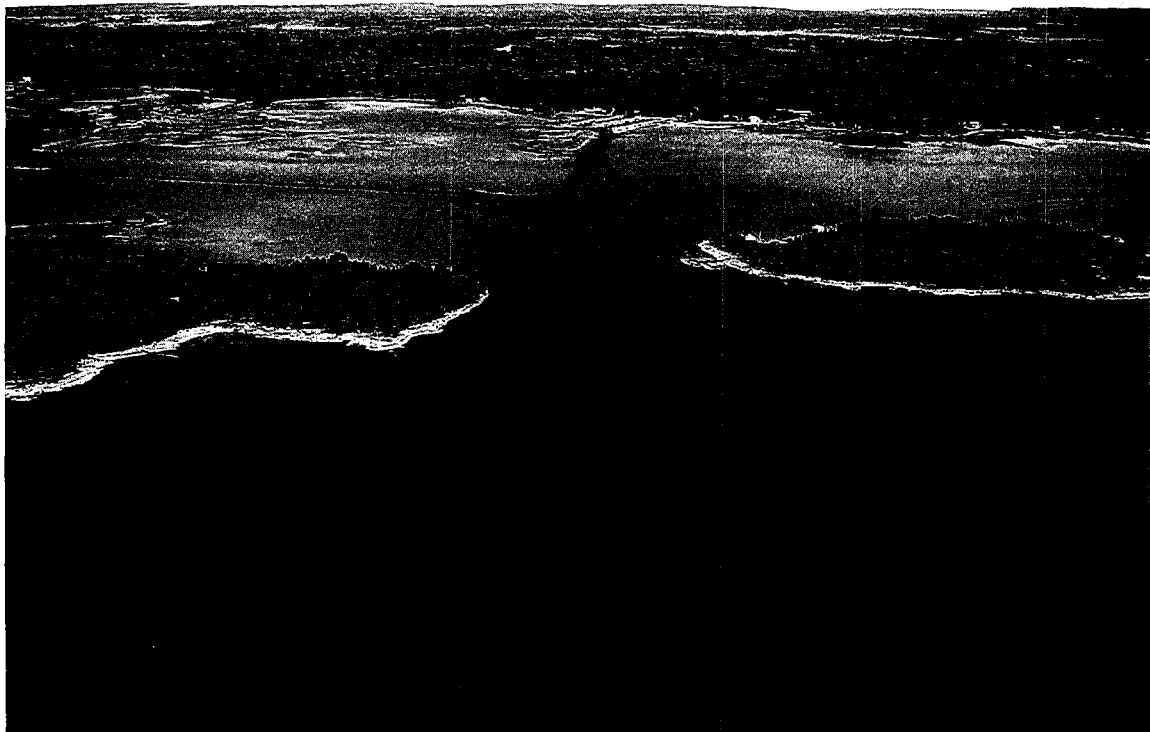
236 L'**alignement lumineux** de Oliphant (794, 795) mène dans le chenal dragué. On signale que les feux sont visibles sur l'alignement seulement.

237 Le havre à Oliphant est un port de plaisance régit par le ministère des Pêches et des Océans et géré par la municipalité.

238 Le **quai public** de Oliphant prolonge une **chaussée**; pourvu d'une aile perpendiculaire de 84 pieds (26 m) de long, il offre (1994) des profondeurs variant entre 4 et 8 pieds (1,1 à 2,3 m). Des bateaux de pêche commerciaux utilisent le quai.



OLIPHANT (1998)



²³⁹ *Murdoch McKenzie Marine Service* est dans une zone abritée, du côté Nord de la chaussée mentionnée ci-dessus; des chalands assurent la liaison avec les îles.

²⁴⁰ Les services médicaux et autres commodités les plus proches sont à Wiarton, 12 km à l'Est par la route.

De Oliphant à Red Bay et Pike Bay

²⁴¹ Entre Oliphant et **Indian Point**, située à 3 milles au Nord, la rive est basse et composée de sable, de galets et de joncs.

²⁴² **Burke Island** ($44^{\circ}46'N$, $81^{\circ}19'W$) est située à 2 milles au NNW de Oliphant. **Scout Reef**, rocher dénudé émergeant de 5 pieds (1,5 m), gît à 1,2 mille au SW de Burke Island. Une vaste zone de **petits fonds** s'étend au Sud et à l'Est de Scout Reef. **Basswood Island** gît près de l'extrémité NE d'un vaste **haut-fond de galets** situé entre Burke Island et Scout Reef. **Scotch Bonnet Island** est située à 0,7 mille au SE de Scout Reef.



²⁴³ On peut **mouiller** au SE de Burke Island. Le chenal d'accès du mouillage offre une profondeur de 9 pieds (2,7 m) et fait passer au Sud des **hauts-fonds**

qui entourent Scout Reef et au Nord de la zone de **petits fonds** qui entoure Scotch Bonnet Island.

²⁴⁴ **Avertissement.** — Une **roche** isolée, couverte de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à faible distance à l'Est du chenal et à 0,2 mille à l'Ouest de Main Station Island.

²⁴⁵ **Little Red Bay** est à 2,5 milles au Nord de Oliphant.

²⁴⁶ *Little Red Bay Marina* est située sur la rive SE de Little Red Bay, au *Evergreen Lodge*.

²⁴⁷ **Red Bay** est à 4,5 milles au Nord de Oliphant. Le village de Red Bay possède une église, un petit magasin et une belle plage de sable. Une **jetée** en béton, 450 pieds (137 m) sur 9 pieds (2,7 m), a une hauteur de 5 pieds (1,5 m). Elle n'offre aucun abri ni poste d'amarrage et la zone qui l'entoure assèche (1996) au zéro de la carte.

²⁴⁸ **Howdenvale**, à 1 mille au NNW de Red Bay, est desservi par un **quai public** en L; d'une longueur de 168 pieds (51 m) et d'une largeur de 16 pieds (4,9 m), il offre (1995) des profondeurs variant entre 1 et 5 pieds (0,3 et 1,5 m). Il y a une **rampe de mise à l'eau** en béton de chaque côté du quai et de nombreux **quais** privés sont implantés dans les rives de la baie.



HOWDENVALE BAY (1998)



249 **Avertissement.** — Les vents de SW soulèvent de la **houle** le long du quai public à Howdenvale.

Chenaux d'accès

250 Trois routes permettent de gagner Red Bay et Howdenvale : une à partir du mouillage de Burke Island; une autre depuis le lac, en empruntant le passage de Beament Island; et la troisième, depuis le lac aussi, en empruntant le passage de Drake Shoal.

251 Du mouillage de Burke Island, le chenal s'oriente au Nord et fait passer entre Indian Point et **Corsair Reef** et à l'Ouest de **Reid Point** et débouche dans Red Bay; il offre une profondeur de 6 pieds (1,8 m). **McCallum Island**, située à 1 mille à l'Ouest de Reid Point, gît à l'extrémité d'un **récif** qui s'allonge sur 1,1 mille au NNE. On peut se maintenir par fond de 9 pieds (2,7 m) entre Red Bay et Howdenvale et au SW et à l'Ouest de **Tyson Island**, et par fond de 7 pieds (2,1 m) jusqu'au quai en arrondissant le côté Nord de Tyson Island.



252 **Avertissement.** — Trois **roches** dangereuses, couvertes de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gisent dans la moitié Est du chenal, près de Indian Point.

253 On peut **mouiller** à l'Ouest de Tyson Island mais la baie à l'Est de l'île est **peu profonde** et infestée de **roches**.

254 Un **câble sous-marin à haute tension** (*indiqué sur la carte comme un câble aérien*) relie Tyson Island et **Petrel Point**.

255 Le passage étroit entre **Beament Island** et **Cavalier Island**, connu localement sous le nom de **Beament Island Passage**, est marqué par une **bouée** du côté du lac. La profondeur est de 4 brasses (7,3 m) depuis le lac jusqu'à une position au Nord de Beament Island et elle est de 7 pieds (2,1 m) depuis le NE de Beament Island jusqu'à Howdenvale, mais des **roches** couvertes de moins de 6 pieds (1,8 m) gisent à faible distance de chaque côté de la route, d'où la nécessité de connaître les lieux.

256 **Drake Shoal** gît à 2,5 milles à l'Ouest de Howdenvale, à l'extrémité Sud d'une vaste zone de **récif**s comprenant **Chimney Reefs**, **Harrison Shoal** et **Hattie Rock**. **Ghegheto Island**, connue localement sous le nom de **Round Island**, est située à 0,8 mille au SE de Drake Shoal.

257 Beament Island, ouverte à l'Ouest de Cavalier Island, fait parer tous les dangers mentionnés ci-dessus.



258 Un passage d'une largeur de 450 pieds (137 m), connu localement sous le nom de **Drake Shoal Passage**, fait passer entre Drake Shoal et les **réefs** qui débordent Ghegheto Island. La route sur Howdenvale que préfèrent les pêcheurs de la région est celle qui fait passer dans le passage de Drake Shoal puis parmi les **réefs** entre Ghegheto Island et St. Jean Point. Cette route serait plus propice par mauvais temps que le passage de Beament Island mais elle exige la connaissance des lieux.



259 Une vaste zone de **mouillage** en dedans de Ghegheto Island et des Chimney Reefs offre une certaine protection. Dans l'ensemble, les profondeurs sont supérieures à 18 pieds (5,5 m) mais il existe de nombreux **hauts-fonds rocheux** couverts de 10 à 15 pieds (3 à 4,6 m) d'eau.

260 **Pike Point** (44°52'N, 81°20'W) est située à 4,4 milles au NNW de Red Bay et 8,5 milles au NNW de Oliphant.

261 **Barrett Reef**, à fleur d'eau et marqué par une **bouée**, gît à 1,3 mille à l'Ouest de Pike Point. **Kolfage Island** est située à 0,5 mille au Sud de Pike Point. L'île et le récif sont reliés à la pointe par des **réefs** qui ne permettent pas le passage.

262 **Pike Bay** dénomme un goulet abrité à l'Est de Pike Point.

263 Du lac, on accède à Pike Bay soit par le passage de Drake Shoal, décrit ci-dessus, ou par un passage offrant une profondeur de 6 pieds (1,8 m), qui s'ouvre au Sud de Barrett Reef.

264 La section extérieure du dernier passage mentionné ci-dessus est marquée par une **bouée** et par un **alignement de balises de jour** triangulaires rouge et blanche situé sur Kolfage Island; orienté à 096½°, l'alignement fait passer à faible distance à l'Ouest de Kolfage Island. Le passage qui longe les côtés Ouest et Sud de Kolfage Island exige la connaissance des lieux.

265 Un **alignement de balises de jour** rouge et blanche est placé au fond de Pike Bay; orienté à 018°, cet alignement conduit dans la baie.



266 **Avertissement.** — Deux **roches**, couvertes de 2 et 4 pieds (0,6 et 1,3 m) d'eau, gisent sur l'alignement mentionné ci-dessus; d'autres **roches** gisent à faible distance de l'alignement.

267 Le village de Pike Bay offre les commodités suivantes : motel, casse-croûte, magasin général et station-service.



268 **Anchor's Landing Marina** est situé sur le rivage SE de Pike Bay.

269 **By The Bay Pike Bay Resort**, terrain de camping situé au NE de **Anchor's Landing Marina**, est ouvert toute l'année.

De Fishing Islands à Cape Hurd

270 **Avertissement.** — Des **réefs** bordent la côte jusqu'à 2 milles au large entre Pike Bay et Bradley Harbour, à 11 milles au NNW. Les navigateurs devraient se tenir en deçà de la courbe de niveau de 10 brasses (18 m).



271 **Milton Bank** (44°52'N, 81°23'W) est situé à 2 milles à l'Ouest de Pike Point. **Wells Shoal** et **Lincoln Shoal** gisent à l'Ouest de **Purgatory Cove**. **Murton Reef** et **Lyal Reef** se trouvent au NW de Lincoln Shoal.

272 **Avertissement.** — Un **câble sous-marin à haute tension** (non indiqué sur la carte) franchit l'embouchure de **Purgatory Cove**.



273 **Lyal Island** (44°57'N, 81°24'W) est boisée. **Greenough Point** est située sur la terre ferme au NNW de Lyal Island. **Wanderer Shoal**, **Ripple Reef**, **Saturn Rock**, **Seashell Rock** et **Cornet Ground** gisent au SW et à l'Ouest de Lyal Island.

274 Le feu de Lyal Island (796) est placé sur le côté Ouest de l'île.



275 Une **tour à micro-ondes** (non indiquée sur la carte), 300 pieds (91 m) d'altitude et portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élève à 5 milles au NE du feu de Lyal Island.

276 On accède à **Little Pike Bay** par un passage entre Lincoln Shoal et Murton Reef. Le chenal d'accès, offrant une profondeur de 11 pieds (3,4 m), est étroit et tortueux, avec une courbe brusque après la pointe étroite située du côté Sud de l'entrée; il exige la connaissance des lieux. Une **tour blanche en treillis** s'élève près de l'extrémité de la pointe mentionnée ci-dessus; elle est (1988) plus basse que les arbres avoisinants.

277 **Avertissement.** — Un **câble sous-marin à haute tension** traverse la baie.

278 **Little Pike Point** forme l'extrémité SE de l'entrée de la grande baie qui s'ouvre au SE de Lyal Island. La baie est peu profonde et **malsaine**, à l'exception d'une voie centrale en eau profonde.

279 **Parker Landing**, dans la partie NE de la baie, est abritée par **Parker Island**. Il y a une **rampe de mise à l'eau** municipale et un **quai public** de 40 pieds (12 m) sur 6 pieds (1,8 m); d'une hauteur de 4 pieds (1,2 m), le quai offre (1992) des profondeurs variant entre 1 et 2 pieds (0,3 et 0,6 m).



280 **Lakeside Park**, aménagé à faible distance du quai de Parker Landing, est un terrain de camping familial.

STOKES BAY (1998)



281 **Shute Point**, située à 1 mille au NE de Lyal Island, est apparente à cause de sa couleur très sombre.

282 **Old Woman River**, d'une largeur de 40 pieds (12 m) à l'embouchure, est située à l'Est de Shute Point; les très petits bâtiments qui connaissent les lieux peuvent y **mouiller**.

283 **Myles Bay**, située entre Shute Point et Old Woman River, abrite un parc municipal pourvu d'**appontements** et d'une zone pour la baignade.

Stokes Bay

284 **Stokes Bay** (44°59'N, 81°23'W) s'ouvre entre Lyal Island et Greenough Point; les petits bâtiments peuvent **mouiller** dans la partie extérieure de la baie alors que les embarcations peuvent le faire dans la baie même.

285 **Avertissement.** — Le **niveau de l'eau** peut varier de 3 pieds (0,9 m) en 3 heures en raison du vent.

286 Le chenal d'accès, offrant une profondeur de 16 pieds (4,9 m) jusqu'à une zone de **mouillage** située au Nord de Lyal Island, fait passer au Nord de Saturn Rock, de Seashell Rock et de Ripple Reef et

au Sud de Cornet Ground et de **Mad Reef**, qui est dénudé. Le chenal est marqué par la **bouée** lumineuse VK2 (796.3) et par d'autres **bouées**. La largeur du chenal est de 900 pieds (274 m) au Sud de Mad Reef.

287 L'**alignement lumineux** de Stokes Bay (797, 798) conduit jusqu'à moins de 0,4 mille de l'île Ouest du groupe **Knife Islands**. Le feu postérieur est placé sur Shute Point.

288 Les zones au Nord de Lyal Island et à l'Est de Mad Reef sont abritées par des **réécifs** au large. On peut **mouiller** par fonds de 2 à 6 brasses (3,7 à 11 m) et, en choisissant son poste, être protégé contre un vent particulier.

289 La route habituelle d'accès au mouillage débute sur l'alignement de Stokes Bay, en dehors de la courbe de niveau de 10 brasses (18 m). Suivre l'alignement jusqu'à relever Mad Reef à 320°, puis faire route vers le Nord jusqu'au poste de mouillage le plus profond.

290 Les embarcations peuvent **mouiller** entre **McMaster Point**, sur Lyal Island, et **Dane Island**, située au SSE. La profondeur est de 6 pieds (1,8 m) dans les approches du mouillage. Les embarcations peuvent aussi **mouiller** entre Garden Island et Tamarack Island, fond de 12 pieds (3,7 m).



291 Le **quai public** à Stokes Bay prolonge une **chaussée** surélevée qui est implantée dans la rive NW de la baie. D'une longueur de 155 pieds (47 m) et d'une largeur de 24 pieds (7,3 m), il offre (1992) des profondeurs variant entre 5 et 7 pieds (1,5 et 2,1 m) le long de la partie extérieure, entre 4 et 6 pieds (1,2 et 1,8 m) le long de la face SW et entre 4 et 5 pieds (1,2 et 1,5 m) le long de la face NE. Le quai a une hauteur de 5 pieds (1,5 m) et la partie extérieure a une largeur de 44 pieds (13,4 m). Il y a un gérant de port.

292 Le chenal conduit d'une position à l'Ouest de Knife Islands entre **Garden Island** et **Tamarack Island** jusqu'au quai public. Le chenal est marqué par des **bouées** et il offre 7 à 9 pieds (2,1 et 2,7 m) d'eau dans la partie Nord.



293 **Avertissement.** — Le chenal qui mène au quai public est hasardeux la nuit.

294 Le village de Stokes Bay, situé à l'embouchure de **Stokes River**, possède une église, un centre communautaire, un restaurant, un magasin général et un bureau de poste.



295 **Stokes Bay Camp and Marina**, aménagé sur la rive NE de Stokes Bay, est une station de villégiature pourvue de chalets et d'un port de plaisance. Il y a un bureau de poste.



296 **Irish Harbour**, situé à 0,5 mille au Nord de Shute Point, serait un **mouillage** retiré pour embarcations. On y accède en passant au Sud et à l'Est de Knife Islands. Le fond est d'argile bleue et la profondeur, de 11 pieds (3,4 m) à l'entrée, décroît jusqu'aux petits fonds herbeux situés au fond de la baie.

297 **Gauley Bay**, à l'Ouest de **Ferguson Point**, est **malsaine**.

298 Un **câble sous-marin à haute tension** (*non indiqué sur la carte*) et un **câble aérien de téléphone** franchissent l'entrée de Gauley Bay.

De Stokes Bay à Cape Hurd

299 **Greenough Bank**, situé à 2,4 milles au NW de Lyal Island, renferme des **roches à fleur d'eau** jusqu'à 1 mille au large de la rive. On peut se maintenir par fonds de 20 pieds (6,1 m) dans le chenal étroit qui sépare Greenough Bank et la côte; la connaissance des lieux est essentielle.



300 **Greenough Harbour** ($44^{\circ}59'N$, $81^{\circ}26'W$) constitue un excellent **mouillage** pour les embarcations. La profondeur est de 6 pieds (1,8 m) dans l'entrée, le long du côté NW de **Simon Point**. On conseille d'y accéder par le Sud en gouvernant sur l'**alignement** de Stokes Bay jusqu'à se trouver par le travers de Ripple Reef, puis faire route vers le Nord jusqu'au-delà de Simon Point.

301 On peut **mouiller** dans la partie intérieure de Greenough Harbour, 2 à 4 pieds (0,6 à 1,2 m) d'eau, fond de vase. On a signalé la présence de **roches** peu profondes dans l'entrée de la partie intérieure du havre.

302 **Scotch Thistle Point** n'est pas apparente.

303 **Bradley Harbour**, situé à 2,3 milles au NNW de Greenough Harbour, est **malsain** et ne convient qu'aux très petits bâtiments. Entre Bradley Harbour et **Pleasant Point**, située à 1,6 mille au NW, on trouve des profondeurs de 24 pieds (7,3 m) et moins jusqu'à 2,4 milles au large de la côte.

304 L'entrée de la partie intérieure de **Pleasant Bay** est très peu profonde. **French Harbour** ne convient qu'aux très petits bâtiments.

305 **Little Pine Tree Harbour** ($45^{\circ}03'N$, $81^{\circ}29'W$) est le plus abrité des petits havres dans cette zone. Il offre un **mouillage** restreint par fond de 5 pieds (1,5 m). L'entrée, d'une largeur de 200 pieds (61 m), offre une profondeur de 6 pieds (1,8 m). Une **roche**, couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît au milieu de havre.

306 **Juno Point** et **Sibert Point** sont situées entre Little Pine Tree Harbour et Pine Tree Harbour.

307 Les embarcations peuvent **mouiller** par fond de 10 pieds (3 m) dans **Pine Tree Harbour** ($45^{\circ}04'N$, $81^{\circ}30'W$).

308 L'**alignement lumineux** de Pine Tree Harbour (798.5, 798.6) permet de gagner le havre.

309 **Avertissement.** — **Gilphie Reef** gît à 0,5 mille au large de la rive sur l'alignement de Pine Tree Harbour.

310 L'entrée de Pine Tree Harbour, entre **Zinkan Island** et **Pine Tree Point**, est marquée par des **bouées**.

311 Par gros temps, il ne faut pas tenter d'entrer dans le havre si l'on ne connaît pas les lieux, car il se formera probablement des brisants sur Gilphie Reef, mais un navigateur familier des lieux pourra contourner le récif et gagner le chenal d'accès.

312 Trois **caissons** submergés, gisant dans la partie NW de Pine Tree Harbour, seraient indiqués (1988) par des **bouées** privées; d'autres **caissons** submergés gisant dans le havre ne sont pas balisés.

313 Un **câble sous-marin** (*non indiqué sur la carte*) traverse la partie intérieure de Pine Tree Harbour, à faible distance à l'Est d'un îlot situé près du rivage Nord.

314 **Johnston's (Johnston) Harbour** ($45^{\circ}07'N$, $81^{\circ}33'W$), à 3,5 milles au NNW de Pine Tree Harbour, comprend une baie extérieure, qui s'ouvre entre **Terry Point** et **Johnston's (Johnston) Point**, et une petite anse intérieure, peu profonde et bien abritée, située



PINE TREE HARBOUR (1998)



au NW du fond de la baie extérieure. La presqu'île qui s'allonge parallèlement au côté NW du havre devient une île en périodes de hautes eaux. Des **hauts-fonds** débordent de 0,1 mille la rive du côté SE de Johnston's Point.

³¹⁵ En général, on accède à Johnston's Harbour du SW, en passant au Sud de **Huntress Reef** puis en faisant route à mi-chenal jusqu'à proximité du fond de la baie. On accède à l'anse intérieure par un étroit chenal, qui ferait passer entre cinq **caissons** dont quelques-uns sont (1988) marqués par des **bouées** privées.

³¹⁶ Les postes de **mouillage** dans la baie extérieure sont exposés aux vents de Sud et de SW. On a signalé que l'on peut **mouiller** par 2 pieds (0,6 m) d'eau dans l'anse intérieure, fond de vase herbeux.

³¹⁷ **Porcupine Point**, située à 1,7 mille au NW de Johnston's Point, est basse et son extrémité SW consiste en un épi de galets. La petite presqu'île à l'extrémité de la pointe est boisée (buissons et arbustes) et devient une île en périodes de hautes eaux.

³¹⁸ **Corisande Bay**, située au SE de Porcupine Point, est **malsaine**. **Porcupine Reef** s'allonge presque jusqu'à **Cataract Rock**, situé à 0,8 mille à l'WSW de Porcupine Point. **Little Eagle Point** est située à 1 mille au NNW de Porcupine Point. L'extrémité de

Campbell Reef gît à 1,4 mille à l'WSW de Little Eagle Point.

³¹⁹ Une **tour radio** de la Garde côtière canadienne s'élève à 4,2 milles à l'Est de Little Eagle Point.

³²⁰ **Little Eagle Harbour** ($45^{\circ}09'N$, $81^{\circ}35'W$), du côté NW de **Coal Oil Point**, est exposé au vent du SW mais les très petits bâtiments peuvent y **mouiller**. On peut se maintenir par fond de 18 pieds (5,5 m) dans l'entrée du havre. Une **roche**, couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à 0,4 mille au SW de Coal Oil Point. La route habituelle d'accès est de gouverner à 060° avec Coal Oil Point comme marque d'alignement et doubler ensuite la pointe à faible distance au NW.

³²¹ **Dorcas Bay**, située à 1,5 mille au Nord de Little Eagle Point, du côté Est de **Pendall (Penaall) Point**, est **malsaine**. **Eagle Harbour**, à l'Ouest de Dorcas Bay, est **malsain** et très peu profond.

³²² **Warner Point**, à 1 mille à l'Ouest de Pendall Point, consiste en un amas de gravier, de pierre à chaux et de pierres, atteignant presque 10 pieds (3 m) de haut.

³²³ On peut **mouiller** dans **Warner Bay**, 3 à 4 brasses (5,5 à 7,3 m) d'eau, fond de sable et de vase.



Carte 2292

Youell Island est située du côté Nord des approches du mouillage.

³²⁴ **Hopkins Point** ($45^{\circ}11'N$, $81^{\circ}40'W$) est située sur le côté Sud de **Hopkins Bay**; un **épi peu profond** déborde la pointe de 1 mille dans le SSW. Des **hauts-fonds** isolés, couverts de $3\frac{1}{2}$ et 4 brasses (5,8 et 7,3 m) d'eau, gisent à 1 mille à l'Ouest et 2,1 milles à l'WSW de Hopkins Point.



³²⁵ On peut **mouiller** dans la partie NE de Hopkins Bay, mais une barre couverte de 13 pieds (4 m) d'eau gêne les approches. Des **roches peu profondes** gisent dans la partie SW de la baie.

Carte 2274

³²⁶ **Baptist Island** ($45^{\circ}12'N$, $81^{\circ}42'W$), gisant au large de l'extrémité Nord de l'entrée de Hopkins Bay, est apparente lorsque vue du Nord. **Baptist Rock**,

Arbutus Rock et des **roches** sans nom gisent au Sud et à l'Ouest de Baptist Island.

³²⁷ **Baptist Harbour** s'ouvre à 0,7 mille au Nord de Baptist Island; il constitue un excellent **mouillage** pour les embarcations, sauf des vents de SW. L'entrée étroite du havre offre une profondeur de 6 pieds (1,8 m), et on peut mouiller dans le havre par 2 à 5 pieds (0,6 à 1,5 m) d'eau.



³²⁸ **Cape Hurd** ($45^{\circ}13'N$, $81^{\circ}44'W$), bas, uni et boisé (peupliers et pins matures), dénomme la pointe Ouest de Bruce Peninsula.

³²⁹ Le **feu** de Cape Hurd (799) est placé sur la partie extérieure du cap; il est visible entre les relèvements 357° et 222° , par le Nord, l'Est et le Sud.

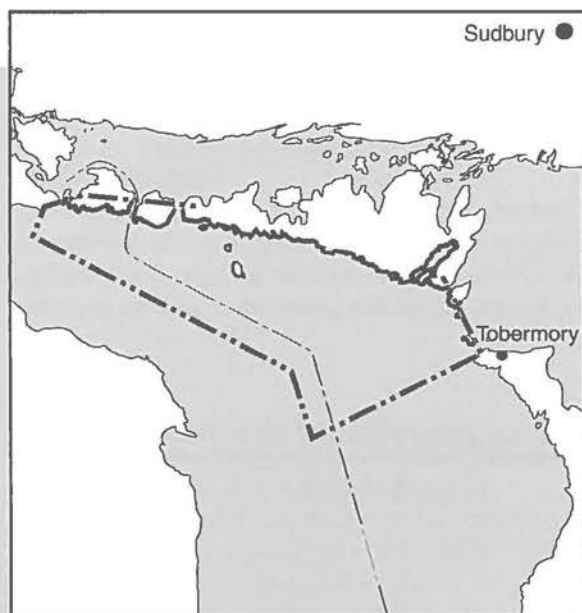


³³⁰ (Pour la description de l'entrée de la baie Georgienne et des zones au NE de Cape Hurd, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 306 — Baie Georgienne.)

Lac Huron — Côte Nord

Généralités

Carte 2200



¹ Ce chapitre traite des côtes Sud de Manitoulin Island, Cockburn Island et Drummond Island; ces trois grandes îles forment la côte Nord de la partie principale du lac Huron. Y est aussi inclus, une description sommaire des îles gisant dans l'entrée de la baie Georgienne.

² (Pour la description des îles, des chenaux et des dangers qui gisent dans l'entrée de la baie Georgienne, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 306 — Baie Georgienne.)

³ La plupart des cartes canadiennes mentionnées dans ce chapitre ont été dressées à partir de levés basés sur des normes modernes et effectués entre 1953 et 1981. Toutefois, les données portées sur les cartes 2297 et 2298 proviennent en grande partie de levés effectués à la ligne de sonde et datant de beaucoup longtemps, mais tous les nouveaux dangers repérés lors de levés plus récents effectués par écho-sondeur y sont inclus.

⁴ Les profondeurs et les altitudes mentionnées dans ce chapitre se rapportent au zéro de la carte (consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs) et, par conséquent, en accord avec celles portées sur les cartes. On notera cependant que les cartes 2297 et 2298 ont été établies à partir d'anciens zéros des cartes; en conséquence, il faut corriger les profondeurs et les altitudes pour les rapporter au zéro actuel du lac Huron; les corrections à apporter sont indiquées sur les cartes. (Pour obtenir plus de renseignements sur les anciens zéros des cartes, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.)

⁵ Un système STM de la Garde côtière canadienne est en vigueur dans les eaux canadiennes entre le feu de Long Point (lac Érié) et De Tour Passage (lac Huron); pour obtenir plus de renseignements sur le système, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.

Carte 2200

6 Les routes de navigation vers l'amont et vers l'aval, ainsi que leurs limites, recommandées par l'Association des armateurs des Grands Lacs et l'Association des armateurs canadiens (*consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*), sont indiquées sur les cartes.

Chenaux d'accès

Carte 2235

7 Les principales îles gisant dans l'entrée de la baie Georgienne sont : Fitzwilliam Island, Yeo Island, Lucas Island, Cove Island et Russel Island.

8 (*Pour une description plus complète des îles et des autres dangers qui gisent dans l'entrée de la baie Georgienne, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 306 — Baie Georgienne.*)

9 **Fitzwilliam Island** (45°30'N, 81°45'W), située du côté Nord de l'entrée de la baie Georgienne, atteint une hauteur de 160 pieds (49 m) près de l'extrémité NE.

10 **Yeo Island**, située à 2 milles au Sud de Fitzwilliam Island, est dominée par deux pics d'une hauteur de 100 pieds (30 m); celui du NE, connu sous le nom de **Black Summit**, s'élève abruptement de la surface de l'eau. La rive Nord de l'île est accore et elle présente quelques grottes marines au niveau du lac. Deux anses, permettant aux embarcations de s'abriter, échancrent la côte Ouest de l'île.

11 **Lucas Island**, située à 0,7 mille au SE de Yeo Island, atteint une hauteur de 100 pieds (30 m).

12 Le feu de Lucas Island (804) est placé sur le côté Nord de l'île; il est visible de 040° à 229° par l'Est et le Sud.

13 **Cove Island** (45°18'N, 81°44'W) gît du côté Sud de l'entrée de la baie Georgienne. **Russel Island**, située à 1 mille au SE de Cove Island, est haute et ses rives sont accores et rocheuses; elle est abondamment boisée, et ce, jusqu'au rivage.

14 **Gig Point** (45°20'N, 81°44'W) forme l'extrémité Nord de Cove Island.

15 Le feu de Cove Island (805) est placé sur Gig Point. Deux **tours radio** (rouge et blanc) s'élèvent près du feu.

16 La bouée lumineuse à cloche T (801) — (45°20'N, 81°51'W) — est mouillée à 4,7 milles à l'Ouest de Gig Point; elle sert de bouée de mi-chenal ou de bouée d'atterrissage pour les bâtiments en provenance du lac Huron.

17 La bouée lumineuse J2 (802.5) jalonne le côté Nord de West Sister Shoal.

Manitoulin Island

18 **Manitoulin Island** s'allonge, de la baie Georgienne, sur les deux tiers de la largeur de l'extrémité Nord du lac Huron; elle est séparée de la terre ferme, au Nord, par North Channel. On dit qu'elle est la plus grande île «d'eau douce» au monde. Elle est formée en majeure partie de plateaux calcaires, inclinés vers le SW ou le Sud. Sa côte méridionale, qui donne sur le lac Huron, s'oriente vers l'WNW sur une distance de 62 milles, depuis l'entrée de Owen Channel (baie Georgienne) jusqu'à Mississagi Strait. La majeure partie de cette côte est basse, rocheuse et bordée de galets.

19 *Pour la description de North Channel, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 307 — North Channel (lac Huron).*

20 Little Current et Gore Bay, sur North Channel, sont les villes et ports principaux de Manitoulin Island, alors que South Baymouth et Providence Bay sont les seuls villages du côté du lac Huron qui offrent des commodités pour les plaisanciers.

Cartes 2235, 2298

De Hungerford Point à Providence Bay

21 **Hungerford Point** (45°31'N, 81°51'W) forme l'extrémité Sud de Manitoulin Island et l'extrémité NW de l'entrée de Owen Channel; elle est reconnaissable à ses petites plages rocailleuses blanches.

22 (*Pour la description de la côte de Manitoulin Island au NE de Hungerford Point, on consultera le fascicule des Instructions nautiques CEN 306 — Baie Georgienne.*)

23 Entre Hungerford Point et **Thomas Bay**, située à 4 milles au NW, la côte est basse et bordée de galets et de hauts-fonds. **Vigilant Rock** et **Grantham Shoal** s'avancent jusqu'à 1 mille au large de la rive.

24 L'entrée de Thomas Bay est obstruée par **Todman Reef** et par des épis peu profonds qui s'avancent à l'WSW de **Mayflower Island** et par un épi peu profond qui débordé l'extrémité Ouest de l'entrée de la baie. Une roche isolée gît à 0,3 mille au SSW de Todman Reef.

25 **Avertissement.** — L'épi peu profond qui débordé **Thomas Point** de 0,4 mille vers le Sud représente un danger pour les bâtiments venant du SW.

Cartes 2235, 2298



26 Un **mouillage** abrité de tous les vents, sauf de ceux de la partie Sud, se trouve dans Thomas Bay; on conseille de passer à l'Ouest de Todman Reef pour y accéder.

27 **McGaw Point**, située à 2,5 milles à l'WNW de Thomas Point, forme le côté Sud de l'entrée de South Bay.

Carte 2273



28 Le village de **South Baymouth** ($45^{\circ}33'N$, $82^{\circ}01'W$) est situé au Nord de McGaw Point, sur le côté NW de l'entrée de South Bay. Il offre les commodités suivantes : magasin général, bureau de poste, restaurant, motel, magasin d'alcool, téléphone public et essence. Il y a le **quai du traversier**, un **quai public** et une **rampe de mise à l'eau**. Le centre commercial le plus près se trouve à Manitowaning, à 22 km au NE, et l'hôpital le plus proche est à Mindemoya, 33 km au NW.

29 Le chenal d'accès, jalonné par des **bouées**, est frangé à l'Ouest par **Inkster Rock** et **Scotchie Reef** et à l'Est, par des petits fonds qui débordent McGaw Point.

30 **Wallace Rock** est le **danger** le plus au large dans les approches de South Baymouth.

31 La **bouée** lumineuse JS2 (806) est mouillée au SW de Wallace Rock, sur l'alignement lumineux de South Baymouth. La **bouée** lumineuse JS5 (806.5) est mouillée à l'ESE de Inkster Rock. La **bouée** lumineuse de McGaw Point (806.7), marquée JS8, est mouillée au NW de McGaw Point.

32 L'**alignement lumineux** de South Baymouth (807, 808) conduit en partie dans le chenal d'accès. Le feu antérieur est équipé d'un **cornet de brume** que l'utilisateur peut activer lui-même.

33 Le **courant** sort de South Bay, sauf lorsqu'un fort vent souffle du large.

34 Pendant la saison estivale, un **traversier** assure le transport des passagers et des automobiles entre South Baymouth et Tobermory. (*Pour obtenir plus de renseignements sur le traversier, se référer à la description de Tobermory dans le fascicule des Instructions nautiques CEN 306 — Baie Georgienne.*)

35 Deux **feux** privés marquent les extrémités NE et SW du terminal du traversier.

36 **South Bay Marina** est au fond d'un bassin pour embarcations; on y accède au SW du terminal du traversier.



SOUTH BAYMOUTH (1998)



South Bay

Cartes 2266, 2298

37 **South Bay** s'allonge au NE sur une distance de 13 milles à partir de South Baymouth; elle comprend deux parties, reliées par **The Narrows**. **McKim Bay**, **Frood's Harbour (Froude Bay)** et **Leason Bay** échancrent le rivage NW de la partie Sud de South Bay.



38 Le **quai** et les bâtisses d'une base du ministère des Ressources naturelles de l'Ontario sont situés en bordure de McKim Bay. Le quai porte un **feu** privé blanc et offre (1987) une profondeur de 2 pieds (0,6 m). Des **tours radio** (rouge et blanc) de la base sont remarquables de South Bay.



39 La partie SW de South Bay offre un excellent **mouillage**, 5 à 7 brasses (9,1 à 12,8 m) d'eau, fond de vase. On a signalé que les embarcations peuvent mouiller dans Frood's Harbour.



40 **Avertissement.** — Un **câble sous-marin à haute tension** franchit la partie centrale de Frood's Harbour.

41 Une falaise calcaire boisée forme la rive Est de la partie NE de South Bay, entre **Roberts Bay** et un village indien situé à 5 milles au NE.

42 La **flèche de l'église** du village indien est apparente.

43 **Glycerine Rock** dénomme un **haut-fond de galets** isolé, à 0,6 mille au large du village indien.

44 Les terres qui adossent la rive Ouest de South Bay s'élèvent graduellement en une falaise calcaire dénudée, atteignant une hauteur de 300 pieds (91 m) par endroits à 1 mille à l'intérieur. Les particularités qui portent un nom le long de la rive Ouest de la partie NE de South Bay sont : **Sims Bay**, **Sims Island**, **Leask Point**, **Leask Bay** et **Charlton Bay**.

De South Baymouth à Providence Bay

45 Entre South Baymouth et **Walker Point**, située à 2,5 milles à l'Ouest, les **dangers** du large sont : **Red Dan Rock** et **Volunteer Spit**, qui déborde la rive de 0,7 mille.

46 **Birch Point** n'est pas apparente. Des **rochers** et des **roches à fleur d'eau** gisent au Sud et au SW de Walker Point. Un îlot apparent gît à l'Ouest de la pointe.

47 **Genesta Bank** est situé à 1 mille à l'WNW de Walker Point, dans l'entrée d'une baie infestée de **réécifs** et de **hauts-fonds**. De nombreux **hauts-fonds** détachés gisent dans cette zone; le plus au large est couvert de 28 pieds (8,5 m) d'eau et se trouve à 0,8 mille au Sud de Genesta Bank.

48 **Michael's Point (Michael Point)** — $45^{\circ}35'N$, $82^{\circ}08'W$ — est située à 2,6 milles à l'WNW de Walker Point. Un **îlot** abondamment boisé et des groupes de **rochers** gisent à l'Ouest de Michael's Point et un **épi rocheux** la déborde de 0,7 mille dans l'Ouest. **Advance Reef**, vaste **haut-fond rocheux** séparé de l'épi, renferme un pâtre qui assèche de 0,8 m.

49 **Michael's Bay (Michael Bay)** s'ouvre entre Michael's Point et **Hammond Point**; il y a une belle plage de sable au fond de la baie. **Chisholm Shoal** constitue le principal **danger** dans la baie.

50 Deux **caissons à fleur d'eau** gisent à faible distance de la rive Nord de Michael's Bay.

51 Le meilleur **mouillage** se trouve à l'Est et au SE de Chisholm Shoal, fond d'argile ou de sable; il est exposé aux vents du secteur Ouest.

52 De Hammond Point à **Jenkins Point** ($45^{\circ}37'N$, $82^{\circ}12'W$), à 3 milles au NW, la côte est basse et boisée. Un **banc** peu profond, d'une largeur atteignant 0,5 mille, et des pâtes **peu profonds** isolés gisent au large de la rive. Le haut-fond le plus au large gît à 2,2 milles au SSW de Jenkins Point. **Carter Bay** est bordée en majeure partie par une **plage de sable**, qui est **remarquable** du large. **Rathbun Bay** est **malsaine** et peu profonde. **Hughson Bay** s'ouvre au Nord de Jenkins Point.

53 **Buckeye Shoal** et **Timber Bay Shoal** gisent à 0,8 mille au Sud et 1,5 mille à l'WNW de Jenkins Point, respectivement.

54 **Timber Bay**, située à 1,5 mille au NW de Jenkins Point, renferme deux **îlots** près du rivage Est. Deux **rochers** gisent à l'Ouest de l'îlot Nord. Les embarcations peuvent **mouiller** dans Timber Bay, au SE de **Dewar's Creek**.

55 **Providence Point** ($45^{\circ}39'N$, $82^{\circ}17'W$) s'élève abruptement jusqu'à 6 m. On accède à **Providence Bay** au NW de la pointe.

56 Un banc peu profond, d'une largeur atteignant 0,6 mille, longe la rive entre Timber Bay et Providence Point. **Everett Reefs** dénomment un groupe de rochers gisant à 0,3 mille au large de la rive à l'Ouest de Timber Bay.

57 Le **feu** de Providence Bay (810) est placé sur l'extrémité de Providence Point.

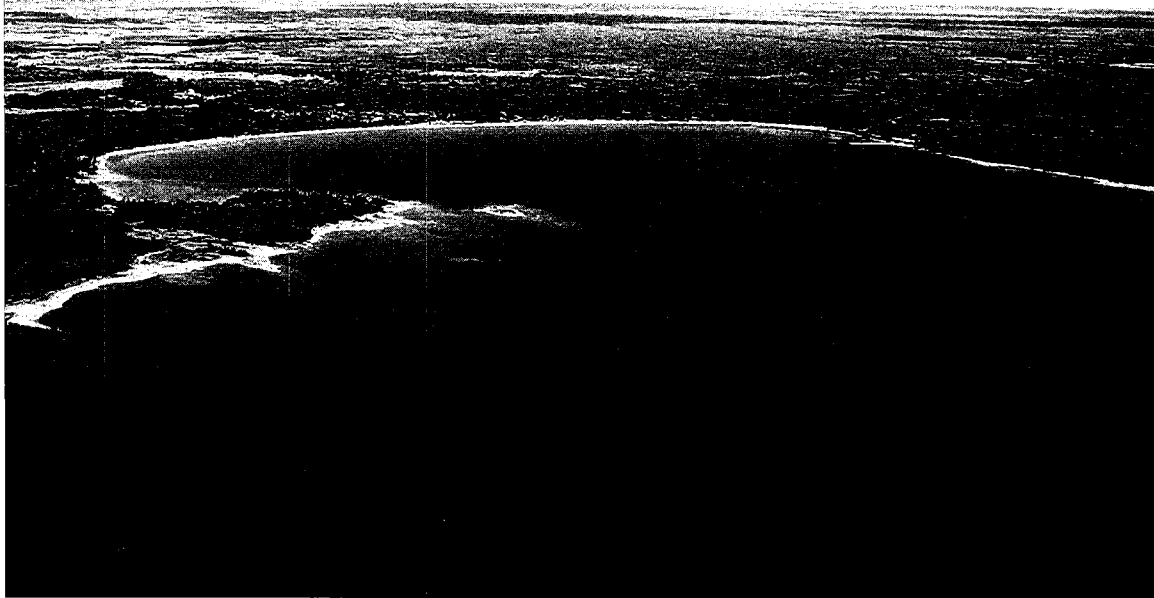
58 Le village de **Providence Bay** est bâti au fond de la baie et les commodités sont les suivantes : bureau de poste, téléphone, épicerie, quincaillerie, restaurant et motel. On peut se procurer (1999) de l'eau potable et de l'essence.

59 **Simcoe Bank**, situé du côté Ouest de l'entrée de Providence Bay, s'avance sur 0,6 mille au Sud de **Black Rock (Simcoe Point)**.



Cartes 2266, 2298

PROVIDENCE BAY (1998)



60 La **bouée** lumineuse JH1 (809) est mouillée au Sud de Simcoe Bank.

61 Le côté Ouest de la baie, au NE de Black Rock, est bordé de gros **galets**. Il y a une plage de sable au fond de la baie.



62 Le **mouillage** dans Providence Bay est exposé aux vents et aux lames de Sud et de SW. Le fond de la baie est composé de sable et d'argile.



63 Le **quai public** — structure d'une hauteur de 1,5 m composée de béton et de caissons de bois — est situé à 0,5 mille au NE de Providence Point; d'une longueur de 90 m et d'une largeur de 6 m, il offre des profondeurs variant entre 1,5 et 2,1 m le long de la face Est. Deux appontements en caissons de bois prolongent le côté Est du quai; les profondeurs varient (2000) entre 1,8 et 2,7 m. Ce dernier est utilisé par des bateaux de pêche. Une **rampe de mise à l'eau** se trouve à faible distance à l'Est du quai.



64 *Providence Bay Marina* est aménagé au quai public.

65 Des **ruines submergées** s'avancent jusqu'à 26 m au NW de l'extrémité du quai; on a signalé qu'elles étaient couvertes de 0,6 m d'eau.



66 Le **feu** du quai de Providence Bay (811) est placé à l'extrémité des ruines.

De Providence Bay aux Duck Islands

67 Entre Black Rock et **Mutchmor Point** (45°40'N, 82°19'W), à 1,3 mille à l'WNW, la côte est frangée de **galets** peu profonds.

68 De Mutchmor Point à **Dominion Point**, située à 5 milles plus loin à l'WNW, la côte est anfractueuse; elle est bordée sur une largeur de 0,7 mille par des **épîs** et des **récifs peu profonds**, notamment **Dean Spit**, **Milton Reef** et **Lougheed Reef**.

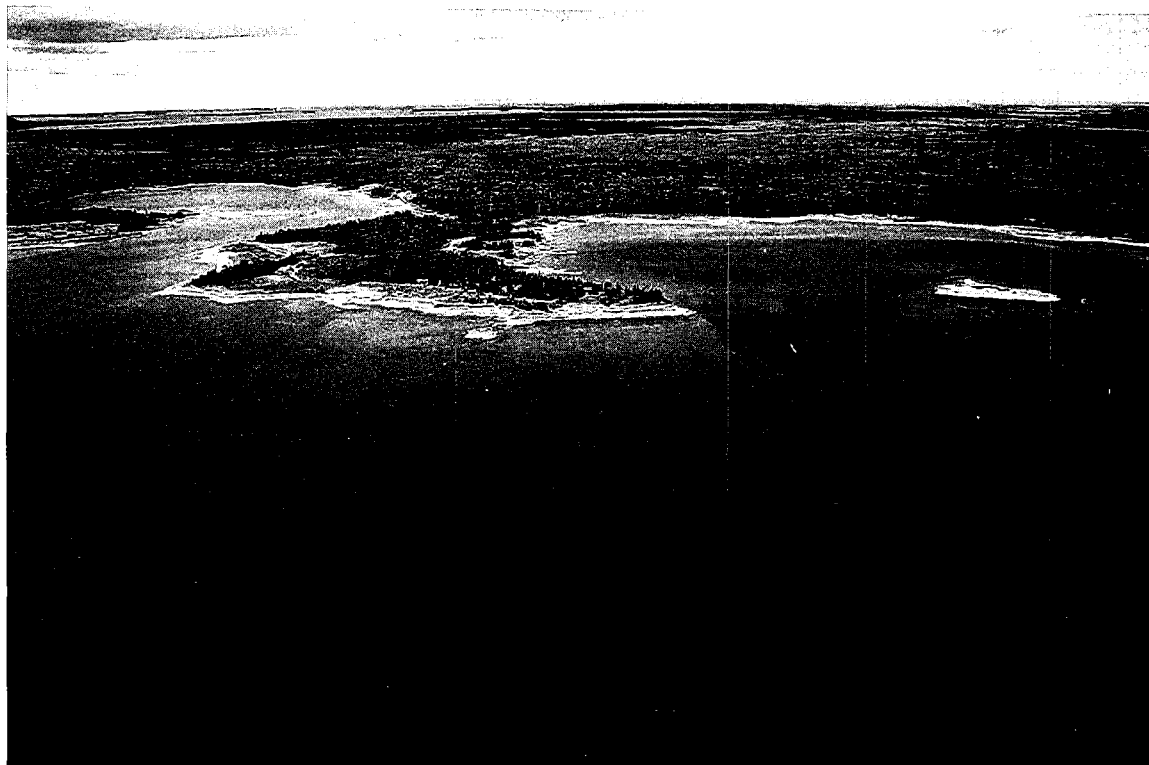
69 **Deans Bay** s'ouvre au Nord de Mutchmor Point. **Lonely Bay** est située à l'Ouest de Deans Bay; un cours d'eau s'y déverse à travers une plage de sable. **Lonely (Milton) Point** est rocheuse. **Lougheeds Point** et **Square Bay** se trouvent plus loin dans l'Ouest.

70 **Melville Point** (dont le nom est mal positionné sur la carte 2298) forme le côté Ouest de Square Bay. **Melville Bay** (non identifiée sur la carte 2298), **Dominion Bay** et Dominion Point sont plus loin dans l'Ouest.

71 On peut **mouiller** par fond de bonne tenue et à l'abri des vents du secteur Ouest dans Dominion Bay.



MURPHY POINT (1998)



72 Le cap à l'Ouest de Dominion Point est bas et de calcaire. La pointe Ouest sans nom du cap (*identifiée comme Melville Point sur la carte 2298*), constituée de grosses pierres cassées, est un peu plus haute que la côte avoisinante.

73 **Shrigley (Srigly) Bay** s'ouvre à faible distance au NW de la pointe Ouest du cap. Un cours d'eau s'y déverse à travers un banc de sable.

74 **Portage Bay**, située à 2 milles au NW de Shrigley Bay, est **malsaine** et peu profonde. **Thistle Reef** s'avance sur presque 2 milles au Sud de Portage Bay.

75 **Avertissement.** — On a signalé la présence de **filets de pêche** et de **pieux** dans Portage Bay.

76 Des **galets** peu profonds longent la rive à partir de **Portage Point** jusqu'à mi-distance de **Gatacre Point**, à 3,5 milles à l'Ouest. **Shamrock Bank** déborde la rive de 0,9 mille.

77 **Murphy Harbour** ($45^{\circ}47'N$, $82^{\circ}41'W$) dénomme une baie peu profonde à 2 milles au NW de Gatacre Point. Elle est partiellement abritée par un **îlot** qui gît au milieu de l'entrée. Les embarcations peuvent **mouiller**, par 2,7 m d'eau, à mi-distance entre l'îlot et l'angle NW de la baie. On peut se maintenir par fond de 2,1 m en passant à mi-chemin

de l'îlot et l'extrémité SE de l'entrée. Un **quai** privé en T, utilisé par des pêcheurs, est implanté dans le rivage Ouest de Murphy Harbour. **Murphy Point** forme le côté Ouest du havre.

78 La rive aux abords de **Mac's Bay (Fréchette Bay)** et jusqu'à **Misery Bay**, à 1,5 mille à l'WNW, est basse et en pente. **Fréchette Bank** s'avance sur 1 mille au Sud de **Fréchette Point**.

79 **Saunders Reef** gît à 1 mille au SSE de l'entrée de Misery Bay. **Taylor Reef** s'allonge jusqu'à 1,5 mille au Sud de la baie.

80 On peut **mouiller**, par 3 à 4 m d'eau, fond de sable et de vase, dans la partie extérieure de Misery Bay.

81 **Methuen Reef** forme l'extrémité d'un épi de **roches** et de **galets** qui s'allonge jusqu'à 0,6 mille au SW de **Misery Point**.

82 **Sand (Hensley) Bay** s'ouvre à 2 milles au NW de Misery Point; il y a une plage de sable au fond de la baie. Un **banc** peu profond borde la rive sur une largeur de 0,6 mille entre Sand Bay et **Goose Point**, basse pointe rocheuse située à 1 mille à l'Ouest. **Buller Reef**, petit groupe de roches asséchantes, gît sur le banc.



Cartes 2266, 2297

⁸³ **Morrell Reef** et **Seaman Reef** gisent dans l'entrée de **Carroll Wood Bay** ($45^{\circ}48'N$, $82^{\circ}50'W$), peu profonde. **Deadman's Point** est située sur le côté NE de la baie.

⁸⁴ **Walkhouse Point**, de couleur sombre, forme l'extrémité SW de l'entrée de Carroll Wood Bay. **Gaspesia Shoal** et d'autres pâtés peu profonds s'avancent jusqu'à 0,6 mille à l'ESE et au SSE de Walkhouse Point.

⁸⁵ **Queens Point** sépare **Walkhouse Bay** et **Fisher Bay**. **Skin Island** gît entre Walkhouse Point et Queens Point. **Rudyard Reef** dénomme une petite zone rocheuse à 0,5 mille à l'WNW de Queens Point. Entre cette dernière et **Black (Green) Point**, située à 1,3 mille à l'WNW, la côte est **malsaine**.

Duck Islands

⁸⁶ **Duck Islands**, au nombre de cinq, sont situées dans une zone s'étendant entre 2 et 10 milles au Sud de Manitoulin Island. Elles sont basses et boisées, à l'exception de Great Duck Island.

⁸⁷ **Thibault (Inner Duck) Island** ($45^{\circ}46'N$, $82^{\circ}56'W$), d'une hauteur de 3,5 m, est reliée à Black Point, sur Manitoulin Island, par une barre de sable et de galets peu profonde. **Thibault Shoal** gît sur la

barre. Un banc de gravier forme l'extrémité Nord de l'île.

⁸⁸ **Macauley Spit** prolonge Thibault Island de 0,8 mille vers le SSE.

⁸⁹ Des épis peu profonds débordent les extrémités Nord et SE de **Middle Duck Island**. **Hogs Back Reef** gît à l'extrémité de l'épi Nord. **Kipling Reef** est situé à 0,5 mille à l'WSW de l'île.

⁹⁰ **Great Duck Island** ($45^{\circ}40'N$, $82^{\circ}57'W$), abondamment boisée, s'élève jusqu'à 50 m. Le rivage de l'île est bas et bordé de **galets**, ce qui rend le débarquement difficile.

⁹¹ Le feu de Great Duck Island (812) est placé sur le côté SW de l'île.

⁹² Une **tour radio** (rouge et blanc), d'une altitude de 129 m, s'élève à faible distance au Sud du feu de Great Duck Island.

⁹³ Une petite anse située près du phare permet le débarquement des barques.

⁹⁴ Un **câble sous-marin à haute tension** s'allonge, en direction Nord et NNE, depuis un point de la rive situé près du feu de Great Duck Island jusqu'à Burnt Island.

⁹⁵ À 8 milles au SW de Great Duck Island, une **anomalie magnétique** provoquerait des écarts de la déclinaison magnétique régulière allant jusqu'à 8° .

GREAT DUCK ISLAND (1998)



⁹⁶ **Desert Point** forme l'extrémité NE de Great Duck Island; elle est composée de **dunes remarquables** et d'une **plage** de sable. Il n'existe aucun passage entre la côte Nord de Great Duck Island et **Manitoba Reef** ou **Gull Rock**.

⁹⁷ **Gravel Point** est située sur le côté Est de Great Duck Island, à l'extrémité Nord d'une petite baie. Cette baie renferme les **vestiges**, recouvertes de sable, d'un petit quai qui desservait autrefois une station de pêche.

⁹⁸ Une **épave**, émergeant de 0,7 m, gît près du quai mentionné ci-dessus; elle assure une certaine protection contre les lames du Sud. Une autre **épave**, couverte de 1,9 m d'eau, gît à 250 m de la rive.

⁹⁹ Un **alignement de balises** privé, orienté à 219°, serait situé à faible distance au Nord de Gravel Point.

¹⁰⁰ **Outer Duck Island** (45°38'N, 82°55'W) est reliée à Great Duck Island par une barre de sable de 0,3 mille de large. **Bain Rock** gît sur la barre. Une **balise** privée serait située près de l'extrémité Nord de Outer Duck Island.

¹⁰¹ Les bâtiments plus grands peuvent **mouiller**, par 5 à 18 m d'eau, fond de sable et d'argile de bonne tenue, sur le banc situé au Nord de Outer Duck Island; même si le mouillage est abrité des vents d'Ouest, il peut y régner une forte houle.

¹⁰² On peut **mouiller** sur la barre au Sud de Gravel Point mais ce mouillage est exposé aux vents du secteur Sud.

¹⁰³ **Jennie Graham Shoal** (carte 2297) dénomme le récif extérieur du groupe qui s'allonge jusqu'à 2 milles au Sud de Great Duck Island, les autres étant **Larry Rock**, **Kitty Shoal** et **Mary Shoal**. Entre ces récifs et l'épi peu profond qui s'étend jusqu'à 1,3 mille au Sud de Outer Duck Island, l'eau est profonde.

¹⁰⁴ **Horseshoe Bay**, sur le côté Ouest de l'île, est peu profonde et parsemée de gros **galets**; elle ne convient qu'aux embarcations. **Big Bluff Point**, qui tire son nom de son apparence, forme l'extrémité NW de Great Duck Island; on peut l'identifier facilement.

¹⁰⁵ Les rives de **Western Duck Island** (45°45'N, 83°00'W) sont de **galets**, sauf à l'extrémité NE; cette dernière est sablonneuse et elle constitue le seul point de débarquement pour les embarcations. **Blake Point**, constituée de galets, dénomme l'extrémité SE de l'île.

¹⁰⁶ **Western Duck Reef**, haut-fond parsemé de galets, gît à 1,2 mille au NW de Western Duck Island.

¹⁰⁷ L'extrémité Sud de Thibault Island, au relèvement 102° et fermée de la pointe NE de Western

Duck Island, fait passer au Sud de Western Duck Reef.

¹⁰⁸ **Stafford Rock** et un autre **haut-fond** isolé gisent à mi-chemin entre Western Duck Island et Manitoulin Island.

Carte 2200

¹⁰⁹ Un point d'appel des Services du trafic maritime de la Garde côtière canadienne, pour les bâtiments montants et descendants, se trouve au SW du feu de Great Duck Island. Pour obtenir plus de détails, on se référera à l'Édition canadienne annuelle des Avis aux navigateurs.

Cartes 2267, 2297

Duck Islands à Mississagi Strait

¹¹⁰ La baie qui s'ouvre entre **Black (Green) Point** (45°48'N, 82°55'W), décrite antérieurement, et **Ivan Point**, située à 0,7 mille au NW, est **malsaine**, de même que la partie Nord de la baie qui s'ouvre entre Ivan Point et **Edna Point**. **Christina Bay**, située à l'Ouest de Ivan Point, est peu profonde.

¹¹¹ On peut **mouiller** dans Christina Bay et à l'Ouest de Edna Point.

¹¹² **Avertissement.** — Le mouillage à l'Ouest de Edna Point exige la connaissance des lieux à cause du **câble sous-marin à haute tension** qui aboutit à Great Duck Island.

¹¹³ **Burnt Island** (45°49'N, 82°57'W) présente des petites falaises calcaires sur les côtés Ouest et Nord. Un petit **quai** est implanté dans le rivage Nord de l'île. Les **quais** privés et les bâtisses d'une station de pêche sont situés à proximité.

¹¹⁴ **Avertissement.** — Les **vestiges** d'un quai, comprenant des pieux émergés et submergés, débordent le coin NNW du quai principal.

¹¹⁵ **Burnt Island Harbour**, situé au NW de Burnt Island, offre un excellent **mouillage**, 4 à 10 m d'eau, fond de vase et abrité de la plupart des vents.

¹¹⁶ La chaudière et des membrures d'une épave sont visibles près du rivage Est du havre; la chaudière émerge (2000) de 2 m.

¹¹⁷ **Rickley Harbour** est **malsain** et ne convient qu'aux très petits bâtiments. **Girouard Point**, située à 0,9 mille à l'WNW de Rickley Harbour, est basse mais escarpée. **Ainslie Shoal** gît à 0,3 mille au Sud de Girouard Point.

¹¹⁸ **Black Point**, au relèvement 103° et visible au Sud de Burnt Island, fait passer au Sud de Ainslie Shoal.



Cartes 2267, 2297

BURNT ISLAND HARBOUR (1998)



¹¹⁹ **East Belanger Bay**, située au NE de Girouard Point, est peu profonde. **West Belanger Bay**, située à 1 mille à l'WNW, est profonde mais très peu abritée.

¹²⁰ Entre **Belanger Point**, située sur le côté SW de West Belanger Bay, et **Quarry Point**, à 1,1 mille plus loin dans l'WNW, la côte est bordée de **roches** et de **petits fonds**. **Jones Shoal** et **Labrador Reef** dénomment les dangers du large. **Pearson Island** et **Dunn Island** gisent parmi les récifs et les roches situés entre les deux pointes.



¹²¹ **Quarry Bay (Greene Island Harbour)** — $45^{\circ}51'N$, $83^{\circ}06'W$ — s'ouvre entre Quarry Point et Greene Island, située à 0,9 mille à l'Ouest; elle offre des **mouillages** abrités, par fonds variant entre 5 et 15 m.

¹²² **Greene Island** n'est haute que de 3,5 m; toutefois, elle est **remarquable** à cause de sa position par rapport à la côte et du fait qu'elle est abondamment boisée. Une anse, qui ne convient qu'aux très petits bâtiments, échancre le côté Sud de l'île. On a signalé (1978) une profondeur de 1,5 m à mi-chenal juste en dedans de l'entrée de l'anse. Des **roches** gisent à 100 m en dedans de l'entrée de l'anse.



¹²³ **Avertissement.** — La navigation dans la partie intérieure et plus profonde de l'anse exige la connaissance des lieux.

¹²⁴ Le passage entre Greene Island et **Steevens Island**, située à 0,3 mille au Nord, est **malsain**; il ne convient qu'aux très petits bâtiments. **Mink Reef** gît entre Steevens Island et Manitoulin Island.

¹²⁵ Les **vestiges submergés** des caissons d'un quai débordent la rive de 274 m dans la partie NE du havre.

¹²⁶ La côte entre Quarry Bay et Mississagi Strait, à 4 milles à l'Ouest, est bordée de **récifs** et de petits fonds. **Lynn Point**, située à 2 milles au NW de Greene Island, est basse. Les **dangers** du large le long de cette partie de la côte sont **Purvis Bank**, situé à 0,7 mille à l'ESE de Lynn Point, et **Carter Rock**, à 1 mille à l'WSW de Lynn Point.

Mississagi Strait

¹²⁷ **Mississagi Strait** sépare Manitoulin Island et Cockburn Island et relie la partie principale du lac Huron et North Channel.

¹²⁸ *Pour la description des approches Nord de Mississagi Strait, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 307 — North Channel (lac Huron).*

MISSISSAGI STRAIT, CÔTE EST (1998)



129 **Cockburn Island** est abondamment boisée en majeure partie. **McCaigs (McQuaigs) Hill** domine l'île. **Devils Horn (Channel Point)**, **Cinder Point** et **Boom Point** forment respectivement les extrémités NE, Est et Sud de Cockburn Island.

130 Le **feu** de Mississagi Strait (813) est placé sur le côté Est du détroit à 0,5 mille au NNW de **Boathouse Bay** (45°53'N, 83°13'W). La structure d'un ancien feu, **tour** carrée blanche à partie supérieure rouge, avec une maison attenante, est située près du feu.

131 La côte Ouest de Manitoulin Island, au Nord du feu, est accore en majeure partie.

132 Un **câble sous-marin à haute tension** franchit le détroit entre le **feu** de Mississagi Strait et Cinder Point, située au NW.

133 Le **quai** de la carrière *Manitoulin Dolomite* est implanté dans le côté Est de Mississagi Strait à 1,4 mille au Nord du feu mentionné ci-dessus. On y charge de la pierre à chaux. Trois **ducs d'Albe**, doublés de défenses, sont reliés à la rive par des **chaussées** revêtues de planches. Les ducs d'Albe NE et SW sont placés respectivement à 91 et 79 m du duc d'Albe central, où se trouve le **chargeur**. Des bollards pour les amarres de bout sont placés sur la rive. On a signalé (1987) une profondeur de 11,4 m le long du poste d'amarrage à 5 m au large de l'alignement des ducs d'Albe.

134 Les **dangers** extérieurs dans les approches Sud de Mississagi Strait sont les **Magnetic Reefs** (45°50'N, 83°20'W), qui comprennent : **South Reef**, **East Reef**, **West Reef**, **Middle Reef** et **North Reef**. Une **bouée** cardinale Sud est mouillée à 0,6 mille au SSE de South Reef.

135 **Avertissement.** — Il existe une **anomalie magnétique** au Sud de Boom Point; des écarts de 7° ont été signalés.

136 Un **haut-fond** isolé, couvert de 12 m d'eau, gît à 2,6 milles à l'Est des Magnetic Reefs.

137 **Castilian Shoal** (45°52'N, 83°17'W) et un **haut-fond** situé à 0,5 mille au NE et marqué par une **bouée** gisent du côté Ouest de l'extrémité Sud du détroit. Un autre **haut-fond** gît au Sud de Cinder Point.

138 Devils Horn, au relèvement 358° et visible à l'Est de Cinder Point, fait passer à l'Est des deux hauts-fonds sans nom.

139 **Magnetic Island**, située à 3 milles au NE de Boom Point, est petite et boisée.

140 On peut **mouiller** par 6 à 8 m d'eau, fond de vase, au Nord de Magnetic Island; ce mouillage offre peu de protection des vents de Sud. **Ricketts Harbour**, situé à 1 mille au NNE de Magnetic Island, offre une profondeur de 1,5 m dans l'entrée. Les embarcations peuvent **mouiller** dans le havre par fond de 2 m. L'extrémité Est de l'entrée du havre est débordée au Sud par des **petits fonds**.



141 Sand Bay, Doc Hewson Bay, Smith Point et Mud Bay sont situées au Nord de Magnetic Reefs.

Côte Sud de Cockburn Island

142 La rive entre Boom Point et Hyndman Bay, située à 4 milles au NW, est bordée de galets et de petits fonds.

143 Wagosh Bay s'ouvre à l'Ouest de Hyndman Bay entre Pulpwood Point et Station (Smith) Point (45°53'N, 83°29'W); il y a une plage de sable au fond de la baie. Wagosh Reef s'avance sur 1 mille en direction Sud dans la partie centrale de la baie. McKay Rock gît à 0,8 mille au SSW de Pulpwood Point.



144 Un mouillage, très bien abrité des vents de la partie Ouest et offrant 5 à 8 m d'eau, fond de sable et de vase, se trouve entre Wagosh Reef et les petits fonds qui frangent la côte Ouest de la baie.

False Detour Channel

145 False Detour Channel sépare Cockburn Island et Drummond Island; il relie la partie principale du lac Huron et North Channel. La frontière internationale suit l'axe du chenal.

Côté Est du chenal

146 Wheeler Reef (45°54'N, 83°31'W) et un autre pâtre peu profond situé au Sud constituent les dangers les plus au large le long de la côte Est de l'entrée Sud de False Detour Channel. Kitchener Island est boisée et elle est bordée de petits fonds sur une distance atteignant 0,2 mille.



147 On peut mouiller par fond de sable et de vase au NE de Kitchener Island.

148 Herschel Island est située à 0,8 mille au NE de Kitchener Island. Le côté Est du chenal, au Nord de Herschel Island, est dépourvu de dangers à partir de 0,2 mille de la côte, à l'exception d'une baie peu profonde qui s'ouvre à 2,5 milles au NE de Herschel Island.

149 Monk Point (45°59'N, 83°25'W) — carte 2297 — dénomme l'extrémité Nord du côté Est du chenal.

150 Pour la description des approches Nord de False Detour Channel, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 307 — North Channel (lac Huron).

Côte Sud de Drummond Island

Carte 14882

(Le texte en italique qui suit est une traduction libre du texte tiré du U.S. Coast Pilot 6, 30th Edition, chapitre 10.)

151 Depuis Marble Head, et ce, sur une distance de 5,5 [4,8] milles vers le SSW, la côte de Drummond Island qui donne sur False Detour Channel est généralement accore. La côte Sud de l'île présente de nombreuses échancrures et elle est bordée par un grand nombre d'îles et de hauts-fonds. D'Ouest en Est, les baies les plus grandes sont : Whitney Bay, Island Harbor, Huron Bay et Big Shoal Cove. Ces havres naturels offrent des profondeurs variant entre 24 et 40 pieds [7,3 et 12,2 m] mais, en raison de la présence de nombreuses obstructions, on ne doit pas tenter d'y entrer par temps brumeux ou sans connaître les lieux.

152 Whitney Bay s'ouvre à l'Est de Barbed Point. De nombreuses îles la séparent du lac mais deux chenaux balisés (à titre privé) permettent d'y accéder. En plus des îles qui gisent dans les approches de la baie, de nombreux hauts-fonds s'élèvent abruptement de l'eau profonde. Le plus au large est une roche couverte de 7 pieds [2,1 m] d'eau, gisant à 0,9 [0,8] mille au Sud de Bellevue Island; une bouée jalonne le côté SW de la roche. De cette bouée, un banc peu profond s'allonge sur 0,6 [0,5] mille vers l'Est. Un haut-fond de 12 pieds [3,7 m] et un autre de 14 pieds [4,3 m] gisent respectivement à 0,5 et 0,8 [0,4 et 0,7] mille au NW de la bouée. Un récif, comprenant des roches à fleur d'eau, et un autre, avec des roches presque à fleur d'eau, gisent à 0,4 [0,3] mille dans le Sud et le SE de Bellevue Island, respectivement.

153 Un port de plaisance est situé sur le côté Est de Whitney Bay, à quelque 1,2 [1,1] mille au Nord de Bellevue Island. On a signalé (1978) des profondeurs variant entre 6 et 9 pieds [1,8 et 2,7 m] le long des appontements, et les services comprennent : essence, eau, électricité, rampe de mise à l'eau, appareil de levage fixe de 4 t [3,6 t] et réparations de coque et de moteur.

154 Island Harbor, situé à 3 [2,6] milles au SE de Barbed Point, est séparé de Whitney Bay par Point Anderson. Espanore Island, à 0,8 [0,7] mille au SE de Point Anderson, abrite Island Harbor, situé au SW. Un récif, parsemé de galets et couvert de 1 pied [0,3 m] d'eau, gît à 0,8 [0,7] mille au NW de

l'extrémité SW de Espanore Island; il y a un haut-fond de 13 pieds [4 m] entre l'île et le récif. Une bordure rocheuse s'allonge sur 0,7 [0,6] mille au Sud de l'île et une autre bordure, comprenant des roches à fleur d'eau, déborde l'île de 0,4 [0,3] mille vers l'Est et réduit la largeur de l'entrée du havre à 0,25 [0,22] mille environ.

¹⁵⁵ **Huron Bay** s'ouvre à 2,5 [2,2] milles à l'Est de Island Harbor; l'entrée, du côté Est de **Gravel Island**, est profonde et d'une largeur de 0,4 [0,3] mille environ. Une bordure rocheuse, comprenant des roches à fleur d'eau, déborde le rivage Est de la baie de 0,7 [0,6] mille vers le Sud. Une bordure rocheuse, couverte de 1 à 4 pieds [0,3 à 1,2 m] d'eau, s'avance jusqu'à 0,7 [0,6] mille au Sud de Gravel Island.

¹⁵⁶ Entre Huron Bay et Big Shoal Cove, à 7 [6,1] milles à l'Est, des hauts-fonds bordent la côte sur une largeur approximative de 0,5 [0,4] mille. **Holdridge Shoal**, situé à 2 [1,7] milles au SE de Gravel Island, est couvert d'au moins 5 pieds [1,5 m] d'eau.

¹⁵⁷ **Scammon Cove**, immédiatement au NW de Big Shoal Cove, est bordée à l'Ouest

par **Meade Island** et au SE, par **Scammon Point**. **Horseshoe Reef**, à fleur d'eau, gît à 1,3 [1,1] mille au SW de Meade Island. Un vaste haut-fond, couvert d'au moins 8 pieds [2,4 m] d'eau, est situé entre Meade Island et Horseshoe Reef.

¹⁵⁸ **Big Shoal Cove**, du côté Est de Scammon Point, offre un bon mouillage, 24 à 30 pieds [7,3 à 9,1 m] d'eau, fond d'argile. Des hauts-fonds isolés, couverts de 4 et 6 pieds [1,2 et 1,8 m] d'eau, gisent respectivement à 0,4 [0,3] mille au SE et 0,65 [0,56] mille à l'ESE de Scammon Point, d'où la nécessité d'être prudent en entrant dans l'anse. Une bordure rocheuse, de laquelle émergent quelques roches, prolonge le côté Est de l'entrée de l'anse sur une distance de 1,5 [1,3] mille vers le SSW. **Big Shoal**, qui forme l'extrémité de cette bordure rocheuse, atteint une largeur de 1,2 [1,1] mille. Une bouée marque l'extrémité SW de la bordure rocheuse.

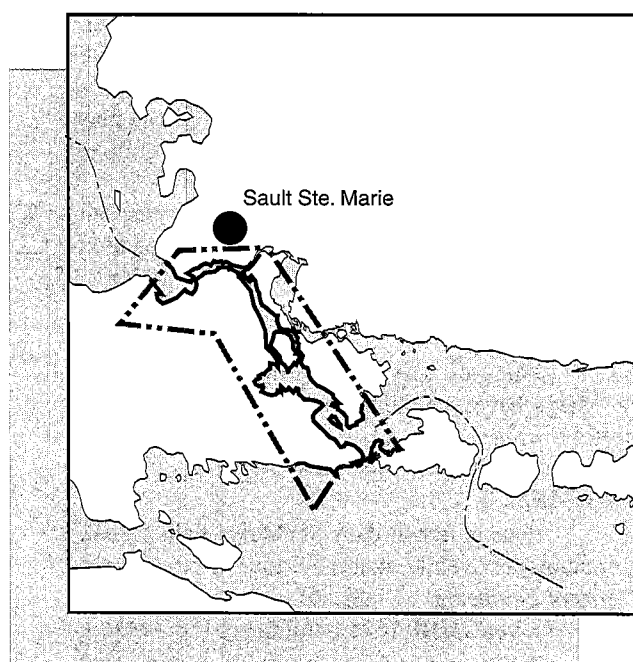
¹⁵⁹ Entre Big Shoal Cove et False Detour Channel, à 4 [3,5] milles à l'Est, on ne doit pas venir à moins de 1,5 [1,3] mille de la rive de Drummond Island.

¹⁶⁰ (Pour la description de De Tour Passage et ses abords, consulter le chapitre 3.)

St. Marys River

Généralités

Cartes 14882, 14883, 14884



¹ **St. Marys River** relie le lac Supérieur et le lac Huron. De Gros Cap Reefs, dans Whitefish Bay, jusqu'à Point De Tour, dans le lac Huron, la rivière coule en direction générale SE; la distance entre ces deux points est de 55 à 65 milles, selon la route empruntée. La rivière est bordée au Nord et à l'Est par la province de l'Ontario et au Sud et à l'Ouest, par l'état du Michigan.

² St. Marys Falls sont contournées par St. Marys Falls Canal, du côté américain des chutes, et par le canal Sault Ste. Marie (canadien), au Nord des chutes. Selon le niveau de l'eau, la hauteur de chute varie entre 21 et 23 pieds (6,4 et 7 m).

³ Une route pour embarcations fait passer au Nord de Sugar Island, dans Lake George en direction Sud, dans St. Joseph Channel et rallie North Channel (lac Huron). *Pour la description de cette route, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 307 — North Channel (lac Huron).*

⁴ Les profondeurs et les hauteurs libres des câbles aériens et des ponts sur St. Marys River se rapportent à la surface en pente de la rivière. *(Pour obtenir plus de renseignements sur le zéro des cartes, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.)*

⁵ Les changements du niveau d'eau ont un effet direct sur les bâtiments qui naviguent dans cette zone car la route actuelle dans St. Marys River a été rendue navigable par des dragages.

⁶ **Avertissement.** — Les chenaux améliorés sur toute la longueur de St. Marys River sont sujets à l'ensablement. Les profondeurs utiles sont publiées périodiquement par le *United States Corps of Engineers* dans les *United States Coast Guard Local Notices to Mariners*.

⁷ Au cours d'une année normale, le niveau de St. Marys River s'élève et s'abaisse de 1,3 pied (0,4 m), tel qu'indiqué par les niveaux moyens mensuels. Depuis 1900, la différence des niveaux mensuels maximal et minimal a été de 4 pieds (1,2 m) en amont des écluses et de 6 pieds (1,8 m) en aval de celles-ci.



Cartes 14882, 14883, 14884

⁸ D'un jour à l'autre, le niveau varie selon le vent et la pression atmosphérique, et les variations atteignent fréquemment entre 0,3 et 1,6 pied (0,1 et 0,5 m).

⁹ À ces changements de niveau s'ajoutent occasionnellement une oscillation très importante qui se produit moins de 2 ou 3 heures après un changement dans la pression atmosphérique. Ce phénomène, connu sous le nom de *seiche*, a provoqué des variations de niveau de plus de 5 pieds (1,5 m) en moins de 3 heures. Les vents d'Est et de Sud élèvent le niveau de l'eau en aval des écluses et l'abaissent en amont de celles-ci, alors que les vents d'Ouest et de Nord produisent l'effet contraire.



¹⁰ **Avertissement.** — Le passage d'un grand navire peut faire baisser brusquement le niveau de l'eau de 1,3 pied (0,4 m) et avoir un effet marqué sur le **courant**, ce qui peut s'avérer particulièrement dangereux pour les embarcations naviguant en eaux peu profondes.



¹¹ **Avertissement.** — Les limites de vitesse en vigueur dans St. Marys River, établies en vertu de *St. Marys River Vessel Traffic Service Rules*, sont données par rapport au fond. On avise les capitaines de régler la vitesse de leur navire par rapport à des points terrestres.



¹² La vitesse du **courant** dépend en grande partie de l'écoulement de la rivière et du niveau de l'eau à l'embouchure de celle-ci. L'écoulement de la rivière est contrôlé et repose sur les exigences concernant le niveau de l'eau. Le courant est fort lorsque le niveau du lac Supérieur est élevé et il l'est encore plus si le niveau du lac Huron est bas.



¹³ Les **courants** les plus forts dans les chenaux navigables de St. Marys River se produisent à la hauteur de la digue de Middle Neebish Channel (route 6), dans la passe de West Neebish Channel (route 6) et dans la passe de Little Rapids (route 2).



¹⁴ **Avertissement.** — Le **courant** dans les rapides à Sault Ste. Marie est faible à l'occasion mais l'on

rencontre un très fort courant dans l'embranchement du canal d'amenée du Michigan, au SW des écluses américaines, et dans le canal d'amenée de l'Ontario, au NW de l'écluse canadienne. Il peut s'avérer difficile d'évaluer l'effet de ces courants.

¹⁵ La **glace** dans les cours supérieur et inférieur de St. Marys River atteint une épaisseur maximale moyenne de 46 et 50 cm, respectivement. En 1972 on a mesuré une épaisseur maximale record de 81 cm. La rivière n'est pas très exposée au vent et le trajet du chenal reste bien défini, avec une couche de glace stable à l'extérieur du chenal. Des morceaux de glace s'entassent dans les chenaux et ils peuvent s'empiler dans les passes étroites. Dans certaines parties le «brash» peut atteindre une épaisseur de 1,2 m à la mi-janvier.

¹⁶ Les dates d'ouverture et fermeture de la saison de navigation sur St. Marys River reposent sur les conditions glacielles. Entre 1974 et 1988, la date d'ouverture la plus précoce fut le 22 mars et la date la plus tardive, le 1^{er} avril; la date de fermeture la plus précoce fut le 15 décembre et la date la plus tardive, le 7 février.

¹⁷ Des **feux** de navigation supplémentaires sont installés sur St. Marys River pendant la navigation dans les glaces. (*Pour obtenir plus de détails, consulter le United States Coast Guard Light List, volume VII.*)



¹⁸ Pour les services de trafic maritime sur St. Marys River, communiquer avec le capitaine de port (*United States Coast Guard*) — indicatif d'appel *Soo Traffic*, voies VHF 16 et 12 (156,8 et 156,6 MHz).

¹⁹ Pour le transit dans St. Marys Falls Canal, communiquer avec le maître-éclusier (*United States Corps of Engineers*) — indicatif d'appel *WUE-21* ou *Soo Locks*, voies VHF 16 et 14 (156,8 et 156,7 MHz).

²⁰ Pour le transit dans le Sault Ste. Marie Canal canadien, communiquer avec le maître-éclusier — indicatif d'appel *VDX 23* ou *Canadian Canal* — voie VHF 14 (156,7 MHz).

²¹ Pour obtenir des informations maritimes régulières radiodiffusées, communiquer avec la base de la *United States Coast Guard*, Sault Ste. Marie (Michigan) — indicatif d'appel *Coast Guard Group Sault Ste. Marie*. (*Pour les détails, consulter le United States Coast Guard Light List, volume VII.*)

²² Il y a une station radio maritime de la Garde côtière canadienne contrôlée à distance à Sault Ste. Marie (Ontario). Pour obtenir des informations maritimes régulières radiodiffusées, communiquer avec le centre SCTM de Thunder Bay — indicatif d'appel

Vitesse du courant en noeuds

Lieu	route	minimale probable	maximale probable
Digue de Middle Neebish Channel (route 6)	1,3	0,9	2,6
Passe de West Neebish Channel (route 6)	1,7	1,1	3,0
Canal d'amenée du Michigan	2,1	1,7	2,6
Canal d'amenée de l'Ontario	1,7	0,9	2,6

VBA. Adresser tous les appels à *Thunder Bay Radio*. (Consulter les Aides radio à la navigation maritime, Atlantique et Grands Lacs.)



²³ Le pilotage est obligatoire dans les eaux de St. Marys River au Nord de la latitude 45°59'N, dans les approches Sud, et à l'Est de la longitude 84°33'W, dans les approches Nord, pour tous les bâtiments enregistrés à l'étranger et tout autre navire ne possédant pas une exemption prescrite dans le *Règlement de pilotage des Grands Lacs*. (Consulter le fascicule des *Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*.) Des points de changement de pilote se trouvent à l'entrée inférieure de la rivière, au large de De Tour Reef, et à l'entrée supérieure de la rivière, à quelque 3 milles au SE de Point Iroquois.

²⁴ St. Marys River fait partie du district n° 3 du pilotage dans les Grands Lacs; elle est desservie par la *Western Great Lakes Pilotage Association*.

Western Great Lakes Pilotage Association



De Tour (MI)

(906) 297-2112

Service de trafic maritime dans St. Marys River

²⁵ Dans les eaux américaines de St. Marys River entre Point De Tour et Point Iroquois, à l'exception des eaux de St. Marys Falls Canal, le capitaine de port (*U.S. Coast Guard*) à Sault Ste. Marie (Michigan) exerce la juridiction. Le Service de trafic maritime sur St. Marys River, dirigé par la *U.S. Coast Guard*, couvre St. Marys River et le cours inférieur de Whitefish Bay à partir du feu du récif De Tour jusqu'au feu de l'île Parisienne, à l'exception des eaux de St. Marys Falls Canal. Le Service, qui exige la participation de certains navires, a pour but de prévenir les abordages et les échouements, de protéger les améliorations apportées aux voies d'eau et de protéger les eaux navigables de la zone du STM contre les désastres environnementaux.

²⁶ St. Marys Falls Canal relève de l'autorité de l'ingénieur de district du *United States Corps of Engineers*; l'usage et l'administration ainsi que la navigation sur le canal sont régi par des règlements particuliers.

²⁷ L'écluse du canal Sault Ste. Marie canadien est exploitée et entretenue par la ville de Sault Ste.

Marie comme une entité du Site historique national du canal Sault Ste Marie, en vertu d'un accord avec l'agence de Parcs Canada, ministère du Patrimoine canadien.

²⁸ Il y a eu de nombreuses plaintes relatives à des dommages causés par le sillage des navires le long de St. Marys River en raison de la vitesse excessive. Les limites de vitesse sur St. Marys River sont les maximums permis. Les capitaines sont directement responsables des dommages occasionnés par le sillage de leur bâtiment.

²⁹ Les navires présents dans la zone du STM doivent garder une veille continue sur la voie VHF 16 (156,8 MHz) et être prêts à communiquer avec *Soo Traffic* sur la voie VHF 12 (156,6 MHz).

³⁰ Lorsque des obstacles dans un chenal ou d'autres conditions dangereuses inhabituelles l'exigent, le capitaine de port peut ordonner la fermeture d'un chenal, désigner des zones additionnelles de dépassement interdit ou des secteurs de trafic à sens unique, ou établir d'autres règles temporaires concernant le trafic. En cas de fermeture d'un chenal, les bâtiments se déplaçant dans la direction de ce chenal doivent se préparer afin de pouvoir mouiller immédiatement.

De Tour Passage

Carte 14882

³¹ Les routes recommandées par l'Association des armateurs des Grands Lacs et l'Association des armateurs canadiens convergent sur un point situé à 0,7 mille au SE du feu de De Tour Reef.

³² Un point d'appel des Services de trafic maritime de la Garde côtière canadienne se trouve à la hauteur du feu de De Tour Reef. (Pour obtenir plus de détails, consulter l'Édition canadienne annuelle des *Avis aux navigateurs*.) Un point d'appel du Service de trafic maritime de la *U.S. Coast Guard* pour les navires montants et descendants se trouve à la hauteur du feu de De Tour Reef.

³³ **Avertissement.** — L'Association des armateurs des Grands Lacs et l'Association des armateurs canadiens recommandent qu'aucun bâtiment ne mouille à l'Est du relèvement 340° du feu de De Tour Reef ou à moins de 0,75 mille du feu ou au Nord de la route De Tour-Martin Reef de façon à ce que l'entrée de De Tour Passage ne soit pas obstruée au moment de l'encombrement à cause de la brume ou autres conditions.



DE TOUR PASSAGE (1998)



³⁴ **Old Fort St. Joe Point**, située à 7 milles au NNW du feu de De Tour Reef, dénomme l'extrémité Sud de St. Joseph Island. Le **chenal balisé**, dont l'entrée se trouve à 1,8 mille à l'Est de la pointe, conduit au NE, par Potagannissing Bay, dans North Channel, décrit dans le fascicule des Instructions nautiques CEN 307 — North Channel (lac Huron). Fort St. Joseph, construit sur la pointe en 1796, était à l'époque le fort britannique le plus à l'Ouest. Il constitue maintenant un site historique national.

[Le texte en italique qui suit est une traduction libre du texte tiré du U.S. Coast Pilot 6, 30th Edition, chapitre 12.]

³⁵ **Carte 14882.** — **De Tour Passage** forme l'extrémité Sud de St. Marys River. Le passage est profond sur une largeur de plus de 2 500 pieds [762 m] entre l'extrémité Est de la péninsule supérieure du Michigan du côté Ouest et l'extrémité Ouest de Drummond Island, du côté Est. Les hauts-fonds qui bordent le passage sont jalonnés par des bouées.

³⁶ **De Tour Reef**, bordure rocheuse couverte de 15 pieds [4,6 m] d'eau, gît à 0,7 [0,6] mille au SE de **Point De Tour**, du côté Ouest de l'entrée de De Tour

Passage. Le feu de De Tour Reef (45°56,9'N, 83°54,2'W), altitude 74 pieds [22,6 m], repose sur une tour carrée blanche placée sur le récif sur un caisson de béton. Il est équipé d'un signal de brume, d'une radiobalise et d'un racon.

³⁷ **De Tour Shoal**, situé à 0,8 [0,7] mille au Nord de De Tour Reef, est marqué du côté Est par une bouée qui jalonne la bordure Ouest de l'eau profonde dans le passage.

³⁸ **Crab Island Shoal**, avec des galets presque à fleur d'eau, gît du côté Est du passage à 1,3 [1,1] mille à l'Est de Point De Tour. Une bouée lumineuse à cloche marque la bordure Ouest du haut-fond. Immédiatement à l'Ouest de la bouée, De Tour Passage a été dragué à une profondeur de 30 pieds [9,1 m].

³⁹ **Frying Pan Shoal**, constitué de galets couverts de 18 pieds [5,5 m] d'eau, débordé la rive de quelque 0,25 [0,22] mille du côté Ouest du passage, à 2,2 [1,9] milles au Nord du feu de De Tour Reef. **Frying Pan Island** est située à 0,3 [0,26] mille au Nord de Frying Pan Shoal; un feu est placé sur le côté Est de l'île. Un quai à combustibles désaffecté, offrant une profondeur approximative de 21 pieds [6,4 m], est implanté dans le côté SE de l'île.

⁴⁰ **De Tour Village (Michigan)** est bâti sur le côté Ouest de De Tour Passage, au NW de Frying Pan Island. Un traversier (passagers, automobiles et quelques marchandises) assure la liaison avec Drummond Island toute l'année. Les conducteurs d'embarcation prendront garde de parer les caissons submergés et les vestiges d'anciens quais lors du débarquement. Un port de plaisance de Michigan State Waterways Commission, abrité par un brise-lames, est à quelque 400 verges [366 m] au Nord du quai du traversier; les services comprennent : postes d'amarrage, essence, diesel, eau, électricité, station de vidange. Ils gardent l'écoute sur les voies VHF-FM 16 et 9.

⁴¹ Il y a un agent des **douanes américaines** au village. Un feu est placé sur l'extrémité Sud du brise-lames.

⁴² Le rivage Ouest de Drummond Island borde De Tour Passage entre **Barbed Point** et **Black Rock Point**, à 3 [2,6] milles au Nord. Le quai à dolomite de Osborne Materials Co. est situé à 1,3 [1,1] mille au Nord de Barbed Point; d'une longueur de 800 pieds [244 m] et d'une hauteur de 10 pieds [3 m], il offrirait une profondeur de 23 pieds [7 m]. Le système de convoyeur a un débit horaire de chargement de 4 000 tonnes [3 600 t]. Des bouées marquent des hauts-fonds au Nord et au Sud du quai.

⁴³ **Gaffney Point** (46°00,7'N, 83°54,5'W) est située sur le côté Ouest de De Tour Passage, à 1,4 [1,2] mille au Nord du village De Tour. **Watson Reefs** dénomment un haut-fond étroit gisant à quelque 0,2 mille au large de la rive entre Gaffney Point et le village. Des bouées marquent les côtés NE et SE du haut-fond et un feu est placé presque au milieu de celui-ci. **Pipe Island** est située à 0,6 [0,5] mille au NE de Gaffney Point. Un feu est placé sur le côté SW de l'île. Une bouée marque les hauts-fonds qui s'avancent au SW de l'île. **Pipe Island Twins** dénomment deux îlots à presque 0,5 [0,4] mille au NE de Pipe Island; des hauts-fonds gisent entre les îlots. Un feu est placé sur l'extrémité Nord de l'îlot Est et une bouée lumineuse marque les hauts-fonds qui s'avancent au Nord du feu. **Pipe Island Shoal**, couvert d'au moins 11 pieds [3,4 m] d'eau, gît à 0,5 [0,4] mille au SE de Pipe Island; une bouée lumineuse marque le côté SE du haut-fond.

⁴⁴ **Squaw Island** est située à 1,4 [1,2] mille au Nord de Pipe Island; un feu est placé sur l'extrémité Sud de l'île. Des hauts-fonds isolés, couverts de 18 et 22 pieds [5,5 et 6,7 m] d'eau, gisent respectivement à 0,3 [0,26] et 0,6 [0,5] mille à l'WNW de Squaw Island.

⁴⁵ Un quai à charbon de Interlakes Steamship Company est situé à 0,6 [0,5] mille au NW de Gaffney

Point; d'une longueur de 1 000 pieds [305 m], il offrirait une profondeur de 26 pieds [7,9 m] le long des 700 premiers pieds [213 m]. Un haut-fond, couvert d'au moins 22 pieds [6,7 m] d'eau, gît à quelque 400 pieds [122 m] au NE du quai.

⁴⁶ **Sweets Point** est située à quelque 2 [1,7] milles au NW de Gaffney Point. Des hauts-fonds débordent la pointe de 0,6 [0,5] mille vers le Nord. Un feu est placé presque à l'extrémité des hauts-fonds.

⁴⁷ **Raber Point** (46°04,0'N, 84°01,9'W), située à 7 [6,1] milles au NW de Gaffney Point, forme l'extrémité Sud de l'entrée de **Raber Bay**. **Lime Island** gît au milieu de la rivière, à 1,7 [1,5] mille au NE de Raber Point. Un quai, d'une longueur de 800 pieds [244 m], forme le côté Ouest de Lime Island; il offre des profondeurs minimales de 17 pieds [5,2 m] le long des 300 pieds [91 m] amont et 25 pieds [7,6 m], le long des 500 pieds [152 m] aval. Le quai ne serait plus opérationnel depuis 1988. Deux feux sont placés sur l'extrémité Sud du quai.

⁴⁸ À l'extrémité Nord de De Tour Passage, le chenal vers l'amont et celui vers l'aval sont séparés par les îles du groupe Pipe. Le chenal vers l'amont s'oriente au Nord du côté Est de Pipe Island Shoal. À la hauteur du feu de Pipe Island Twins, le chenal tourne au NW, fait passer au Sud de Squaw Island et se rallie au chenal vers l'aval au Nord de Sweets Point. À partir de Sweets Point, **Pipe Island Course**, vers l'aval, s'oriente au SE, en faisant passer entre Gaffney Point et Pipe Island, jusqu'à l'entrée Nord de De Tour Passage. Ces chenaux ont une profondeur de 29 pieds [8,8 m].

⁴⁹ **Lime Island Channel**, vers l'aval et vers l'amont, s'oriente au NW depuis Sweets Point jusqu'à la courbe entre Raber Point et Lime Island; la profondeur est de 29 pieds [8,8 m]. Dans la courbe, une bouée de mi-chenal sépare les voies de circulation.

⁵⁰ **Round Island Course**, vers l'amont et vers l'aval, s'oriente au Nord sur 3,5 [3] milles, depuis la courbe à l'extrémité amont de Lime Island Channel jusqu'à la courbe entre Point aux Frenes et Hay Point; la profondeur est de 28 pieds [8,5 m]. **Round Island** est située à peu près à mi-distance du côté Ouest du chenal; un feu est placé sur l'île.

⁵¹ **Point aux Frenes** (46°07,9'N, 84°01,7'W) est située sur le côté Ouest de la rivière, dans la courbe où le chenal débouche sur Munuscong Lake. Un alignement lumineux marque le changement de route dans la courbe.

⁵² **Cartes 14882, 14883. — Munuscong Lake** est un élargissement de St. Marys River, entre Point aux Frenes et Neebish Island, située en amont. **Lower**

Cartes 14882, 14883

Course 8, vers l'amont et vers l'aval, s'oriente au NW depuis la courbe à la hauteur de Point aux Frenes jusqu'à 4,6 [4] milles dans Munuscong Lake; la profondeur est de 28 pieds [8,5 m]. Un alignement lumineux, placé sur Hay Point et orienté à 128°, marque le tronçon aval de la route.

⁵³ **Carte 14883.**—À l'extrémité amont de Lower Course 8, à peu près au milieu de Munuscong Lake, le chenal dragué de St. Marys River se divise et fait passer de chaque côté de Neebish Island. Le chenal vers l'amont s'oriente en direction générale Nord entre le côté Est de Neebish Island et St. Joseph Island, puis il s'oriente à l'WNW entre le côté Nord de Neebish Island et l'extrémité Sud de Sugar Island, puis de nouveau au Nord dans Lake Nicolet jusqu'à la jonction avec le chenal vers l'aval; la longueur du chenal entre les jonctions avec le chenal vers l'aval est de 17,5 [15,2] milles environ. Les routes dans ce tronçon du chenal sont bien indiquées par des bouées lumineuses et non lumineuses ainsi que par des alignements lumineux.

⁵⁴ **Course 10** s'oriente au NW sur une distance de 2,1 [1,8] milles à partir de la jonction du chenal pour le trafic vers l'aval, qui est située à l'extrémité amont de Lower Course 8; la profondeur est de 27 pieds [8,2 m] sur une largeur minimale de 500 pieds [152 m]. Un alignement lumineux, orienté à 321° et placé sur l'extrémité Sud de Neebish Island, indique la route.

De Munuscong Lake à Lake Nicolet

Carte 14883

⁵⁵ **Course 9** s'oriente au NNE sur une distance de 3,1 milles, jusqu'à Johnson Point. Everens Point (46°14'N, 84°06'W) est située sur St. Joseph Island, du côté Est de la route. Le côté Est du chenal offre une profondeur de 21 pieds (6,4 m) sur une largeur de 200 pieds (61 m), alors que le côté Ouest offre une profondeur de 27 pieds (8,2 m) sur une largeur de 300 pieds (91 m).

⁵⁶ **L'alignement lumineux amont** de Sailors Encampment (1060, 1061), placé à l'extrémité Nord de la route 9, indique la route la plus profonde (du côté Ouest du chenal).

⁵⁷ Un alignement de **balises de jour** blanches, placé à faible distance à l'Est de l'alignement amont de Sailors Encampment, marque le côté Est du chenal, qui est moins profond.

⁵⁸ Un **quai** public en L, connu localement comme **C Line Dock**, se trouve au NW du feu anté-

rieur de l'alignement amont de Sailors Encampment. La face Ouest du quai, d'une longueur de 45 pieds (14 m), offre une profondeur minimale de 4 pieds (1,2 m); la face Nord, longue de 16 pieds (4,9 m), offre une profondeur minimale de 5 pieds (1,5 m) et la face Sud, d'une longueur de 46 pieds (14 m), une profondeur minimale de 2 pieds (0,6 m) près de la rive. Le quai a une hauteur de 5 pieds (1,5 m). Il y a une **rampe de mise à l'eau** pour embarcations.

⁵⁹ **Sailor's Encampment** (46°16'N, 84°06'W) est un poste de signallement en douane pour les embarcations.

⁶⁰ **Course 8** relie Johnson Point et un point situé à 1 mille, entre Mirre Point et Coyle Point. Le côté NE du chenal offre une profondeur de 21 pieds (6,4 m) sur une largeur de 400 pieds (122 m) et le côté SW, une profondeur de 28 pieds (8,5 m) sur une largeur minimale de 600 pieds (183 m).

⁶¹ **L'alignement lumineux** du quai Rains (1062, 1063) et l'**alignement lumineux** de Point of Woods (U.S. 13145, 13155) marquent le côté profond du chenal. L'alignement du quai Rains est placé sur St. Joseph Island, à l'Est de Johnson Point et l'alignement de Point of Woods, sur Neebish Island au Nord de Mirre Point.

⁶² **Course 7**, longue de 2,8 milles, permet de franchir **Munuscong Channel** entre Mirre Point et **Stribling Point** (46°19'N, 84°07'W), qui forme l'extrémité NW de St. Joseph Island. Le côté Est du chenal offre une profondeur de 21 pieds (6,4 m) sur une largeur de 200 pieds (61 m) et le côté Ouest, une profondeur de 27 pieds (8,2 m) sur une largeur minimale de 300 pieds (91 m). Les **alignements (lumineux et de balises)** de Dark Hole (U.S. 13170 à 13185) et les **alignements (lumineux et de balises)** de Harwood Point (U.S. 13190 à 13205) marquent les chenaux.

⁶³ Deux petits quais et une **rampe** de mise à l'eau sont situés sur le côté Ouest de St. Joseph Island, à 0,5 mille au Sud de Stribling Point.

⁶⁴ *Pour la description du passage entre St. Joseph Island et Sugar Island, qui débouche dans St. Joseph Channel et Lake George, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 307 — North Channel (lac Huron).*

⁶⁵ **Course 6** permet de franchir **Middle Neebish Channel** depuis Stribling Point jusqu'à l'extrémité aval de **Lake Nicolet**. Le côté Nord du chenal offre une profondeur de 21 pieds (6,4 m) sur une largeur minimale de 200 pieds (61 m) et le côté Sud, une profondeur de 27 pieds (8,2 m) sur une largeur minimale de 300 pieds (91 m).



Carte 14883



66 Les chenaux sont marqués par les **alignements lumineux** de Stribling Point et de Middle Neebish South (U.S. 13275, 13280). L'**alignement lumineux amont** de Stribling Point (1064, 1065) est placé sur l'extrémité Nord de St. Joseph Island. Les alignements lumineux marquent le côté Sud (plus profond) du chenal.

67 Un alignement de deux **balises de jour** blanches, situé à faible distance au Nord de l'alignement lumineux amont de Stribling Point, marque le côté Nord (moins profond) de la route 6.



68 **Avertissement.** — Les structures de l'alignement à l'extrémité amont de la route reposent dans les eaux libres de Lake Nicolet. Elles sont protégées des enrochements.



69 Les **feux** 50, 54 et 58 sont placés sur une **digue** qui borde le côté Nord de Middle Neebish Channel. Les feux 50 et 58 reposent sur des tourelles rouges en treillis, portant une **maque de jour** triangulaire rouge; le **feu** 54 repose sur un poteau rouge, portant la même **marque de jour**.

[Le texte en italique qui suit est une traduction libre du texte tiré du U.S. Coast Pilot 6, 30th Edition, chapitre 12.]

70 **Course 5** s'oriente au NW sur 4,5 [3,9] milles environ, depuis l'extrémité aval de Lake Nicolet jusqu'à la jonction de la route vers l'aval, à peu près au milieu du lac. Le côté Est du chenal, marqué à l'extrémité aval par un alignement orienté à $150\frac{1}{4}^\circ$, offre une profondeur de 21 pieds [6,4 m] sur une largeur de 200 pieds [61 m]. Le côté Ouest du chenal, marqué à l'extrémité aval par un alignement orienté à 150° , offre une profondeur de 27 pieds [8,2 m] sur une largeur minimale de 300 pieds [91 m].

71 **West Neebish Channel**, route aval, s'écarte de la route amont à peu près au milieu de Lake Nicolet et s'oriente vers le Sud sur 16,5 [14,3] milles environ, entre le côté Ouest de Neebish Island et la terre ferme, jusqu'à la jonction avec la route amont au Sud de Neebish Island, dans Munuscong Lake. Les routes dans ce tronçon sont marquées par des bouées lumineuses et non lumineuses, par des feux et des alignements lumineux.

72 **Course 4** est le prolongement de la partie aval de Course 4, route pour le trafic montant et descendant qui permet de franchir la partie centrale de Lake Nicolet. Depuis la jonction avec la route vers l'amont, Course 4 s'oriente au SSE sur 2,5 [2,2] milles jusque dans la partie aval du lac. Le chenal, marqué par un alignement lumineux orienté à 160° , offre une profondeur de $27\frac{1}{2}$ pieds [8,4 m].

73 **Course 5** s'oriente au Sud sur une distance de 4,4 [3,8] milles, depuis la partie aval de Lake Nicolet jusqu'au passage coupé dans le roc du côté Ouest de Neebish Island. Le chenal, marqué par un alignement lumineux orienté à $181\frac{1}{2}^\circ$, offre une profondeur de $27\frac{1}{2}$ pieds [8,4 m].

74 **Course 6** s'oriente au SE sur une distance de 2,7 [2,3] milles depuis l'entrée Nord du passage coupé dans le roc jusqu'à une position située à quelque 0,5 [0,4] mille au Nord de **Sawmill Point**. Le cours supérieur de la route est bordé de chaque côté par un mur en maçonnerie, portant des feux. Le chenal, marqué à l'extrémité aval par un feu de direction, offre une profondeur de $28\frac{1}{2}$ pieds [8,7 m].

75 Un mouillage pour embarcations, bien abrité, fond de vase, 3 à 15 pieds [0,9 à 4,6 m] d'eau, a été signalé sur le côté NE de Course 6, à quelque 1,2 [1] mille en amont du feu de direction aval de Rock Cut entre une île formée de dépôts et une digue.

76 **Course 7** s'oriente au Sud sur une distance de 2,4 [2,1] milles à partir de la courbe située à 0,5 [0,4] mille au Nord de Sawmill Point jusqu'à **Moon Island**. Le chenal, marqué par un feu de direction placé sur l'extrémité Nord de Moon Island, offre une profondeur de $28\frac{1}{2}$ pieds [8,7 m].

77 **Course 8** s'oriente au SE sur une distance de 4,6 [4] milles dans la partie amont de Munuscong Lake, à partir de Moon Island jusqu'à la jonction de la route vers l'amont, au Sud de Neebish Island. Le chenal offre une profondeur de $27\frac{1}{2}$ pieds [8,4 m].

78 **Course 4**, pour le trafic montant et descendant, permet de franchir la partie centrale de Lake Nicolet depuis les environs de **Ninemile Point** ($46^\circ 23,6'N$, $84^\circ 13,7'W$) jusqu'à **Six Mile Point**, à 3,5 [3] milles au NNW. Le chenal offre une profondeur de 29 pieds [8,8 m] sur une largeur de 1 500 pieds [457 m]. La route vers l'amont (côté Est du chenal) est marquée par un alignement lumineux orienté à $339\frac{1}{2}^\circ$ et la route vers l'aval, par un alignement lumineux orienté à 160° , placé à l'extrémité Sud de Lake Nicolet.

79 Un **mouillage**, marqué par des bouées et offrant une profondeur de 28 pieds [8,5 m], est attenant à la route vers l'aval de Course 4, vis-à-vis de Ninemile Point.

80 **Cartes 14883, 14884.** — **Course 3** et **Course 2** — **Little Rapids Cut** — s'orientent au NNW sur 4,5 [3,9] milles environ, depuis Six Mile Point jusqu'à la courbe située en amont de Mission Point. Le chenal offre une profondeur de 27 pieds [8,2 m] sur une largeur minimale de 600 pieds [183 m]. Un feu de direction, placé sur le côté Ouest de Sugar Island, marque la route vers l'aval de Course 3, et un

alignement lumineux, placé sur **Frechette Point** (46°27,5'N, 84°16,9'W) et orienté à 323°18', marque la route vers l'amont de Course 3. Un alignement lumineux, placé sur **Six Mile Point** et orienté à 153°, marque la route vers l'aval de Course 2.

⁸¹ Il y a des installations pour embarcations à **Six Mile Point** et **Frechette Point**. Un chenal pour embarcations, jalonné par des bouées, s'embranchement de Course 2 au Nord de **Frechette Point** et s'oriente au NW entre la terre ferme et **Island No. 3**; la partie amont de ce chenal ne débouche pas dans le chenal principal. Un port de plaisance, exploité par Michigan State Waterways Commission, et des ports de plaisance privés sont situés du côté de la terre ferme du chenal, vis-à-vis de l'extrémité aval de **Island No. 2**. Les services comprennent : postes d'amarrage, essence, diesel, eau, électricité, station de vidange, rampe de mise à l'eau et réparations mineures. Les services d'un capitaine de port sont disponibles et ce dernier garde l'écoute sur les voies VHF-FM 16 et 9. Il y a une cale de halage de 8 tonnes [7,2 t].

⁸² **Mission Point** (46°29,2'N, 84°18,2'W) est située sur le côté Ouest de la rivière, juste en aval de la courbe située à l'extrémité amont de Course 2; un feu est placé sur la pointe. Un traversier assure la liaison entre **Mission Point** et **Island No. 1**.

⁸³ Trois îlots de stabilisation des glaces, portant des feux, sont situés sur le côté SW de la rivière à quelque 0,1, 0,3 [0,26] et 0,45 [0,40] mille en amont du feu 99.

⁸⁴ En décembre 1981, on a signalé un obstacle submergé par 46°29'10"N, 84°18'08"W environ, à quelque 100 pieds [30 m] au large du quai du traversier.

⁸⁵ **Carte 14884.** — À l'extrémité amont de Course 2, Course 1, dite **Bayfield Channel**, s'oriente à l'WNW et débouche dans **St. Marys Falls Canal**. Le chenal offre une profondeur de 28 pieds [8,5 m] vers l'Ouest jusqu'à l'extrémité de la digue centrale Est du canal; un alignement lumineux, placé à l'extrémité aval et orienté à 109°, marque la route.

⁸⁶ **Bayfield Dike** est située sur la bordure Nord du chenal à quelque 0,9 mille au NW de **Mission Point**. À l'Ouest de la digue, des bouées lumineuses jalonnent la bordure Nord du chenal.

⁸⁷ Le feu de **Bayfield Dike** (1066) est placé au centre de la digue; les marques de jour sont en direction amont et aval.

⁸⁸ Deux ports de plaisance et un club de voile sont situés sur le côté canadien de la rivière.

⁸⁹ **Bellevue Marina** dénomme le port de plaisance municipal aménagé à faible distance au Sud de

deux grandes tours d'habitation apparentes, à 0,4 mille au NE du feu de **Bayfield Dike**.

⁹⁰ Le feu du brise-lames de **Bellevue Marina** (1065.9) est placé sur l'extrémité Est d'un brise-lames en L qui forme les côtés Ouest et Sud du bassin du port de plaisance.

⁹¹ Un chenal balisé, d'une longueur de 0,3 mille et d'une largeur de 100 pieds (30 m), conduit à l'entrée du bassin du port de plaisance. Ce chenal n'est (1984) pas accessible pour les navires dont le tirant d'eau est supérieur à 6 pieds (1,8 m). L'entrée du bassin offre (1984) des profondeurs variant entre 8 et 13 pieds (2,4 et 4 m) avec des profondeurs inférieures dans le bassin même; les profondeurs varient entre 4 et 10 pieds (1,2 et 3 m) le long des appontements. Les navigateurs prendront garde de parer une zone asséchante dans le bassin à 150 pieds (46 m) à l'Est des appontements.

⁹² **Bellevue Park**, parc de jour municipal situé à faible distance à l'Est du port de plaisance, est pourvu de tables de pique-nique, d'un sentier de randonnée et d'un kiosque où l'on présente des concerts musicaux pendant l'été.

⁹³ **Roberta Bondar Marina** est un port de plaisance municipal situé à 1,3 mille à l'WNW de **Bellevue Marina**, près du centre civique de **Sault Ste. Marie** (Canada).

⁹⁴ **Algoma Sailing Club**, situé dans l'angle SE de **Bellevue Park**, est un club privé et la plupart de ses installations sont réservées à l'usage des membres seulement.

⁹⁵ Le centre-ville de **Sault Ste. Marie** est à faible distance des deux ports de plaisance avec le service régulier d'autobus de la ville.

St. Marys Falls

Carte 14884

⁹⁶ Trois canaux d'amenée et cinq écluses permettent de franchir **St. Marys Falls**. Les rapides s'allongent sur moins de 1 mille et la hauteur des chutes varie entre 18 et 24 pieds (5,5 et 7,3 m) selon le niveau d'eau.

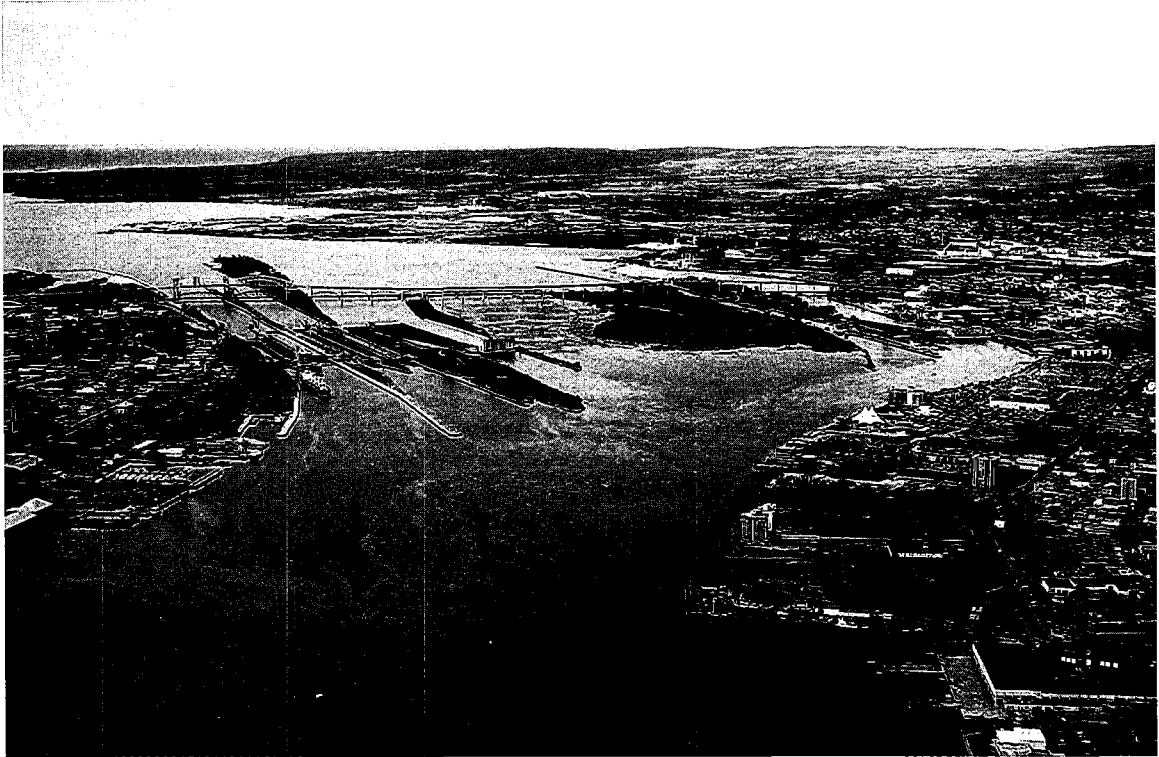
⁹⁷ **St. Marys Falls Canal** est situé du côté américain, au Sud de **St. Marys Falls**. Il comprend **North Canal** avec l'écluse **Davis** et **South Canal** avec les écluses **Poe** et **MacArthur**.

⁹⁸ **Sault Ste. Marie Canal (canadien)** passe au Nord de **St. Marys Falls** et comprend une écluse. Cette route ne convient qu'aux embarcations de plaisance.



Carte 14884

SAULT STE. MARIE VU DE L'EST (1998)



99 **Note historique.** — Le premier canal qui permettait de franchir St. Marys Falls fut construit du côté Nord des rapides en 1797 et 1798 par la *North West Company*, pour le commerce des fourrures (en canots à cette époque là). D'une longueur de 2 580 pieds (787 m), il comprenait une écluse de 38 pieds (12 m) de long sur 8 pieds 9 pouces (2,6 m) de large. Il fut détruit en juillet 1814 par des troupes américaines. Il fut reconstruit et constitue maintenant un site historique sur les terrains de *St. Marys Paper Co.* sur la rue Huron.

100 Le premier canal américain et l'écluse furent ouverts en 1855. L'écluse canadienne fut construite à l'origine à la fin du 19^e siècle dans le cadre d'une politique nationale ayant pour but d'établir une route commerciale canadienne vers l'Ouest. «L'incident Chiroa», qui interdisait l'usage des écluses américaines aux troupes canadiennes envoyées pour la répression de la rébellion de Riel en 1870, a aussi contribué dans la décision de construire une écluse du côté canadien de St. Marys River.

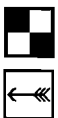
101 **Avvertissement.** — Le courant est faible en amont des rapides à St. Marys Falls. Le courant est fort près des canaux d'amenée du Michigan et de l'Ontario.

102 (Pour obtenir plus de détails sur les courants, on se référera au début du chapitre.)

[Le texte en italique qui suit est une traduction libre du texte tiré du U.S. Coast Pilot 6, 30th Edition, chapitre 12.]

103 **St. Marys Falls Canal**, d'une longueur de 1,9 [1,7] mille, longe le côté Sud de St. Marys River à la hauteur des chutes. Il comprend North Canal et South Canal, séparés par une jetée centrale et comprenant chacun deux écluses. Les canaux sont bordés de murs de revêtements et jetées en bois, en acier et en béton. Les extrémités Nord, Sud et les jetées centrales aux entrées du canal portent des feux. Un alignement lumineux, orienté à 076°, marque les approches amont du canal.

104 **South Canal**, d'une largeur minimale de 304 pieds [92,6 m], offre une profondeur de 27½ pieds [8,4 m] dans l'entrée Est et de 28 pieds [8,5 m], dans l'entrée Ouest. **MacArthur Lock**, 800 pieds [244 m] sur 80 pieds [24,4 m], se trouve pratiquement à l'extrémité aval du canal; la profondeur est de 31 pieds [9,4 m]. **Poe Lock** est située immédiatement au Nord de MacArthur Lock; d'une



SAULT STE. MARIE VU DE L'OUEST (1998)



longueur de 1 200 pieds [366 m] et d'une largeur de 110 pieds [33,5 m], elle offre une profondeur de 32 pieds [9,8 m]. La profondeur utile dans les approches Ouest de MacArthur Lock était de 28 pieds [8,5 m] en septembre 1988.

¹⁰⁵ **North Canal**, d'une largeur minimale de 282 pieds [86 m], offre une profondeur restreinte par les écluses de 23,1 pieds [7,0 m]. **Davis Lock**, au Nord de Poe Lock, 1 350 pieds [411 m] sur 80 pieds [24,4 m], offre une profondeur de 23,1 pieds [7,0 m]. **Sabin Lock**, au Nord et parallèle à Davis Lock, a les mêmes dimensions; elle n'est pas utilisée par les cargos. Seuls les petits bâtiments, tels les remorqueurs, peuvent franchir l'écluse.

¹⁰⁶ **Communications.** — Le maître-éclusier en chef dirige la station d'affectation des navires, située dans l'édifice d'administration sur la jetée entre Poe Lock et MacArthur Lock. L'indicatif d'appel est WUE-21 ou Soo Locks et on y garde l'écoute sur les voies VHF-FM 14 et 16. Les bâtiments montants qui ont l'intention de franchir les écluses doivent d'abord communiquer avec le maître-éclusier immédiatement avant la courbe à Mission Point, à l'intersection de Course 1 (Bayfield Channel) et Course 2 (Little Rapids

Cut) pour connaître leur rôle d'éclusage. Les bâtiments descendants doivent d'abord communiquer à l'île Parisienne puis à Big Point pour connaître leur rôle d'éclusage. Afin de réduire les délais dans les affectations, les capitaines de navire sont priés de ne communiquer avec la station d'affectation qu'aux points mentionnés ci-dessus. On estime que cette station possède une portée utile opérationnelle de 50 [43] milles environ. Les communications avec les navires sont limitées aux opérations dans le canal, mouvement du trafic dans les écluses, et à des fins d'urgence. Les capitaines sont priés d'assurer la supervision du radiotéléphone lorsqu'ils approchent ou franchissent des canaux de façon à pouvoir être avisés rapidement de tout changement concernant l'affectation d'éclusage, de la fermeture imprévue d'un pont, etc. Les navires requérant des services spéciaux durant l'éclusage doivent communiquer avec la station suffisamment à l'avance pour prendre les dispositions nécessaires avec les autorités du canal.

¹⁰⁷ **Signaux d'écluse.** — Vers l'amont, les signaux consistent en deux feux (un rouge et un vert), orientés à l'Est et placés sur les extrémités du mur SE

de chaque écluse, pour indiquer aux bâtiments montants quand ils peuvent entrer dans les écluses. Les feux sont normalement rouges et passent au vert pour indiquer au navire qu'il peut entrer dans l'écluse en toute sécurité. Les capitaines des navires doivent prendre garde de n'entrer dans le sas de l'écluse que sur l'apparition du feu vert, même si les portes de l'écluse sont ouvertes.

¹⁰⁸ En vue d'informer les capitaines des navires descendants, qui approchent la jetée NW, de l'état de remplissage de Davis Lock ou de Sabin Lock, trois signaux ont été établis. Ces signaux consistent en des feux jaunes à éclats placés comme suit : le premier, sur un poteau à l'extrémité amont de la jetée entre les écluses; le deuxième, sur la jetée NW à quelque 100 pieds [30 m] en amont du pont-rail; et le troisième, sur un poteau à peu près à mi-distance entre le pont-rail et l'extrémité de la jetée NW. Les feux montrent des éclats durant les 8 premières minutes du remplissage de chaque écluse; c'est la période durant laquelle l'écoulement vers l'écluse augmente. Pour les bâtiments descendants qui approchent les jetées centrales Ouest ou SW, un signal avertit que le remplissage de MacArthur Lock ou de Poe Lock est en cours; ce signal consiste en un feu jaune à éclats placé sur un poteau à l'extrémité de la jetée entre MacArthur Lock et Poe Lock. Le feu montre des éclats durant la période de remplissage de l'une ou l'autre de ces écluses.

¹⁰⁹ Les bâtiments montants, qui approchent la jetée centrale Est, doivent prendre garde de venir trop près de l'extrémité de celle-ci à cause des contre-courants. Lors de la vidange des écluses Nord, un contre-courant vers l'amont se forme le long de la jetée SE. Lors de la vidange des écluses Sud, le courant à l'extrémité de la jetée centrale porte au Nord, mais ce courant est habituellement inversé lorsque l'on vide les écluses Nord, les vents modifiant la situation.

¹¹⁰ Le remplissage des écluses produit un courant à la hauteur de l'extrémité de la jetée centrale Ouest; il porte dans un sens ou dans l'autre selon les conditions. Les bâtiments à destination de Davis Lock ne doivent pas tenter de venir sur l'extrémité de la jetée.

¹¹¹ Les bâtiments descendants à destination de MacArthur Lock doivent prendre garde de rester sur l'alignement jusqu'à se trouver au Nord du feu de la jetée SW. À cause du fort courant qui porte dans le chenal de la compagnie d'électricité, ces bâtiments doivent passer à au moins 200 pieds [61 m] au Nord de l'extrémité de la jetée. Un feu est placé à quelque 1 000 pieds [305 m] à l'Est de l'extrémité de la jetée SW; les bâtiments doivent venir à l'Est du feu.

¹¹² **Avertissement.** — Les bâtiments descendants, qui approchent les écluses MacArthur et Poe, peuvent rencontrer un courant qui porte au Nord, particulièrement à proximité de l'extrémité de la jetée centrale Ouest. Les bâtiments descendants, qui approchent Poe Lock, doivent venir en aval de l'extrémité de la jetée centrale Ouest.

¹¹³ Avant d'entrer dans une écluse, tous les bâtiments doivent avoir des lignes d'attrape, fixées aux amarres avant et arrière, sorties sur la jetée d'approche, et chaque ligne d'attrape ou amarre sera portée continuellement par les matelots ou par les préposés aux amarres du canal jusqu'à ce que le bâtiment soit amarré dans le sas de l'écluse. Si l'amarrage doit se faire du côté de l'écluse attenante à la jetée d'approche, les lignes ou câbles seront envoyés et portés de la même manière le long de la jetée d'approche, puis rentrés au moment de l'entrée dans l'écluse et envoyés de nouveau et le plus tôt possible du côté de l'amarrage dans l'écluse.

¹¹⁴ Les navires de la mer qui ne sont pas équipés de propulseurs d'étrave ou de poupe et qui désirent éclipser doivent être assistés par un ou plusieurs remorqueurs de puissance suffisante pour assurer un contrôle complet, et ce, en tout temps. L'assistance des remorqueurs est nécessaire aussi pour les navires auto-propulsés qui éprouvent de sérieux problèmes de contrôle à basses vitesses et en situations serrées, comme par exemple dans les approches des écluses.

¹¹⁵ L'utilisation du propulseur d'étrave et/ou de poupe doit être réduite au minimum lors du transit dans les écluses. Ne pas utiliser les propulseurs lorsque ceux-ci sont vis-à-vis des portes de l'écluse. On peut utiliser les propulseurs de façon modérée et pour une courte période dans l'écluse, afin de maintenir le navire près du mur d'amarrage ou en cas d'urgence. La puissance des propulseurs sera tenue à zéro lorsque le navire est arrêté et amarré au mur de l'écluse et lorsque l'on monte ou baisse le niveau d'eau dans celle-ci.

¹¹⁶ Les navires qui quittent les écluses MacArthur et Poe à peu près en même temps sont soumis aux règles suivantes :

¹¹⁷ 1. Le premier navire à quitter sera celui qui se trouve dans l'écluse qui est prête la première à laisser partir le navire. Les portes de l'autre écluse resteront fermées et le fil d'acier qui sert de défense demeurera en position baissée.

¹¹⁸ 2. En direction aval, le navire qui est dans l'écluse ne quittera pas celle-ci avant que l'étrave du navire qui a quitté le premier ne soit à la hauteur de l'extrémité de la jetée centrale Est.

119 3. En direction amont, le navire qui est dans l'écluse ne quittera pas celle-ci avant que l'étrave du navire qui a quitté le premier ne soit à la hauteur du pont-rail.

120 4. Lorsqu'un navire de 1 000 pieds [305 m] de long est prêt à quitter Poe Lock et qu'un navire dans MacArthur Lock est le premier à quitter, le navire de 1 000 pieds [305 m] de long peut commencer à appareiller lorsque l'étrave de l'autre navire est à la hauteur de l'extrémité des jalons mentionnés plus haut.

121 5. Les règles ci-dessus peuvent varier selon le cas, sous la direction du maître-éclusier en chef qui est en devoir.

122 6. Les navires demeureront en contact radio entre eux et avec le maître-éclusier en tout temps, et ce, jusqu'à ce qu'ils soient dégagés de la zone de l'écluse.

123 **Règlement.** — L'utilisation, l'administration et la navigation dans St. Marys Falls Canal et dans les écluses sont sous la juridiction du District Engineer, U.S. Army Corps of Engineers, Detroit District. (Pour les règlements, voir 33 CFR 207.440 et 207.441, chapitre 2, U.S. Coast Pilot 6.) Des exemplaires des règlements et les formulaires d'autorisation de transit nécessaires en vertu de l'article 207.440(k) sont disponibles au bureau américain de l'édifice administratif, qui est attenant à l'écluse Davis. Un notaire et un **bureau de poste marin**, désigné comme «Canal Station», sont aussi dans cet édifice.

124 Les conducteurs d'embarcations montant désireux d'être éclusés doivent communiquer avec la station d'affectation des embarcations, située à proximité de l'extrémité de la jetée centrale Est; les embarcations descendant doivent communiquer avec la station située sur la jetée SW. Les embarcations à rames et les canoës sont interdits. Les embarcations doivent : disposer d'une propulsion mécanique et de moyens de propulsion auxiliaires (avirons, etc.); avoir un gilet de sauvetage pour chacune des personnes à bord; être muni d'un cordage de 75 pieds [22,9 m] pour atteindre le haut du mur de l'écluse; et avoir en possession un formulaire d'éclusage (disponible à la station d'affectation).

125 Lorsque de l'opinion du «Detroit District Engineers» ou de son représentant à St. Marys Falls Canal, la sécurité des structures des écluses ou des bâtiments dans la zone du canal pourrait être mise en danger par la continuité de la circulation du trafic maritime, et ce, pendant des périodes de visibilité réduite, tous les mouvements des navires dans la zone du canal et les bâtiments approchant et entrant dans

la zone du canal, doivent être arrêtés. Lorsqu'un arrêt de la circulation du trafic maritime devient imminent, «U.S. Coast Guard» en sera informée et prendra les mesures nécessaires pour aviser les bâtiments approchant St. Marys Falls Canal et les diriger vers leur mouillage. Le chef maître-éclusier dans la tour de contrôle à St. Marys Falls dirigera personnellement, par radiotéléphone, toute la circulation du trafic maritime de la zone des écluses dès que l'ordonnance d'arrêt est émise et peut autoriser la continuité de la circulation ou ordonner un mouillage aux endroits désignés.

126 Dans l'éventualité où un cas médical exige le débarquement d'un malade sur une civière, il faut en donner un préavis suffisant pour permettre au maître-éclusier de diriger le bâtiment sur MacArthur Lock en vue d'éviter un long transport sur les portes des écluses.

127 Le **pont-rail International** enjambe South Canal à 0,3 mille à l'Ouest des écluses; la **travée** à soulèvement vertical laisse une hauteur libre de 123 pieds (37,5 m) en position levée et de 16 pieds (4,9 m), en position baissée. Un **pont** basculant à deux battants traverse North Canal; il laisse une largeur libre de 282 pieds (86 m) entre les murs du canal et une hauteur libre de 13 pieds (4 m) en position fermée.

128 Les feux sur les ponts sont verts lorsque la travée est entièrement ouverte et rouge en tout autre temps. Le signal d'ouverture des ponts est *un son bref suivi d'un son prolongé*. Le pontier répondra par *un son prolongé suivi d'un son bref* et procédera immédiatement à l'ouverture du pont.

129 Dans l'impossibilité d'ouvrir le pont pour une raison quelconque, le pontier répondra par *cinq sons brefs* et le navire doit alors stopper et attendre l'ouverture du pont que le pontier signalera par *un son prolongé suivi d'un son bref*.

130 Le **pont-route International**, pont à poutres situé à 125 pieds (38 m) à l'Est du pont-rail, laisse une largeur libre de 410 pieds (125 m) et une hauteur libre de 124 pieds (37,8 m).

131 L'**alignement lumineux** de Vidal Shoals Channel (décrit ultérieurement dans le chapitre), orienté à 076°, mène dans les approches des canaux américain et canadien.

Sault Ste. Marie Canal (Canadien)

132 **Sault Ste. Marie Canal (canadien)** est coupé à travers du grès rouge (Jacobsville); la longueur est

de 1,2 mille entre les extrémités des jetées d'entrée amont et aval et la largeur moyenne est de 150 pieds (46 m). Les chenaux d'accès Est et Ouest sont dragués à travers des hauts-fonds de **galets**.

¹³³ La première écluse avait une longueur supérieure à 900 pieds (274 m). La nouvelle écluse, d'une longueur de 254 pieds (77,4 m) et d'une largeur de 50 pieds (15,2 m), offre une profondeur au seuil de 9,8 pieds (3 m). Les dimensions maximales des navires sont de 225 pieds (68,6 m) de long et 49 pieds (14,9 m) de large.

¹³⁴ L'écluse est en service de la mi-mai à la mi-octobre et l'exploitation est assujettie au *Règlement sur les canaux historiques*. On peut s'obtenir un exemplaire de ce règlement et des renseignements sur les heures d'opération au Centre d'accueil situé sur le côté Nord de l'écluse ou en communiquant avec le surintendant du Site historique national de l'écluse à Sault Ste. Marie, 1 Canal Drive, Sault Ste. Marie (Ontario) P6A 6W4; téléphone (705) 941-6262; télécopieur (705) 941-6206.

 ¹³⁵ Les **feux de signalisation** de l'écluse ont les significations suivantes : *rouge* – attendre; *rouge à éclats* – on prépare l'écluse/prêt à appareiller; *vert* – l'écluse est prête/se mettre en route.

¹³⁶ Un **pont-rail** tournant, propriété de *Wisconsin Central Railways*, traverse le canal amont. Le pilier central est situé du côté Nord du canal. Le trafic ferroviaire a priorité sur le trafic maritime. Un **feu**, placé au milieu de la travée du pont qui traverse le canal, est rouge lorsque le pont est fermé. Un **feu**, placé sur le côté Nord du canal, est vert lorsque le pont est ouvert. Ces feux sont à une altitude de 14 pieds (4,3 m).

¹³⁷ Un barrage tournant d'urgence, qui ressemble à un pont tournant, est situé sur le côté Nord du canal, à faible distance du pont-rail.

 ¹³⁸ L'**amarrage** temporaire et de courte durée pour les plaisanciers qui visitent le Site historique national de l'écluse à Sault Ste. Marie est disponible aux jetées Est et Ouest. Communiquer avec le maître-éclusier sur la voie VHF 14, indicatif d'appel **VDX 23** ou *Canadian Canal*, pour obtenir la permission et les instructions.

 ¹³⁹ **Avertissement.** — Les bâtiments descendants qui approchent le canal Sault peuvent rencontrer de forts **courants** de Nord dans la zone de caissons qui s'allongent entre la jetée NW du canal et la rive à la hauteur de *Algoma Steel Corporation*. Les bâtiments montants qui approchent l'entrée du canal Sault peuvent rencontrer de forts **courants** de Sud et une mer clapoteuse à cause de la confluence des eaux

du bief de fuite du *Great Lakes Power Canal* et de St. Marys River.

Sault Ste. Marie

¹⁴⁰ La ville de **Sault Ste. Marie (Ontario)** — 81 000 habitants en 1998 — possède plusieurs usines. Les importations portent principalement sur le charbon, le minerai de fer et ses concentrés, la pierre à chaux et les produits pétroliers; les exportations portent sur les plaques et les feuilles d'acier, la fonte en gueuses, le fer, l'acier, le papier et les produits forestiers.

¹⁴¹ Sault Ste. Marie est un poste de déclarations en **douane** pour les navires de commerce et un poste de signalement pour les embarcations de plaisance.

¹⁴² Une station radio maritime de la Garde côtière canadienne à Sault Ste. Marie est contrôlée à distance depuis le Centre STCM à Thunder Bay (indicatif d'appel **VBA**). Adresser tous les appels à la station de Thunder Bay (*consulter les Aides radio à la navigation maritime — Atlantique et Grands Lacs*).

¹⁴³ Des remorqueurs sont disponibles.

¹⁴⁴ La ville est desservie par un service de passagers, messageries et marchandises et par un service transcontinental d'autobus. L'aéroport de Sault Ste. Marie, exploité par le ministère des Transports, est situé à 20 km à l'Ouest de la ville.

¹⁴⁵ Le port est un port public administré par le ministère des Transports. Les **limites du port** sont définies comme toutes les eaux de St. Marys River au Nord de la frontière internationale, à l'Ouest d'une ligne tirée au Sud vrai depuis l'extrémité de **Partridge Point** (46°31'N, 84°14'W), et à l'Est d'une ligne tirée au Sud vrai du phare de la pointe aux Pins, à la pointe Louise.

 ¹⁴⁶ L'ancien **quai** public, maintenant la propriété de *Purvis Marine Ltd.*, est à 0,8 mille au SE de la jetée SE de l'entrée de Sault Ste. Marie Canal (canadien). Construit en béton, il s'allonge sur 600 pieds (183 m) en direction SW, avec une aile perpendiculaire de 310 pieds (94 m) de long en direction NW. Il y a des hangars à marchandises et un oléoduc sur le quai. En 1984, les profondeurs variaient entre 15 et 20 pieds (4,6 et 6,1 m) le long de la face Est du quai et entre 20 et 24 pieds (6,1 et 7,3 m), le long de la face externe.

¹⁴⁷ Le côté Ouest du quai enferme un bassin de forme triangulaire. L'entrée du bassin, large de 70 pieds (21 m), offre des profondeurs variant entre 13 et 17 pieds (4 et 5,2 m). La face interne de l'aile

Carte 14884

perpendiculaire offrait des profondeurs variant entre 12 et 14 pieds (3,7 et 4,3 m) et la face Ouest de la section principal du quai, des profondeurs variant entre 5 et 14 pieds (1,5 et 4,3 m). Le bassin offrait des profondeurs variant entre 12 et 17 pieds (3,7 et 5,2 m) et de faibles profondeurs dans la partie Nord.



148 Un **quai** à trois faces, doublé de feuilles d'acier et situé à faible distance au NW de l'entrée Ouest du canal canadien, forme une partie des quais et du bassin de l'*Algoma Steel Corporation Ltd.* La face SE du quai a une longueur de 490 pieds (149 m), la face SW, de 355 pieds (108 m) et la face NW, de 200 pieds (61 m). Le quai a une hauteur de 6 pieds (1,8 m) et on y charge de l'acier.

149 Un **bassin**, d'une longueur de 1 800 pieds (549 m) et d'une largeur variant entre 240 et 150 pieds (73 et 46 m), s'allonge au NW depuis le quai mentionné ci-dessus. Le côté NE du bassin est bordé par un quai en béton d'une hauteur de 6 pieds (1,8 m). Deux grues mobiles à minerai déchargent le charbon et le minerai de fer.



150 Un **quai**, d'une longueur de 400 pieds (122 m) et d'une hauteur de 7 pieds (2,1 m), borde le côté SW du bassin à courte distance de l'entrée de ce dernier. Les navires auto-déchargeurs y manutentionnent du gypse et de la roche calcaire.

151 Un convoyeur à charbon aérien, laissant une hauteur libre de 125 pieds (38 m), traverse le bassin de *Algoma Steel Corporation* à 0,2 mille de l'entrée.

[Le texte en italique qui suit est une traduction libre du texte tiré du U.S. Coast Pilot 6, 30th Edition, chapitre 12.]

152 La ville de **Sault Ste. Marie (Michigan)** est bâtie sur le côté Sud de St. Marys River, attenant à St. Marys Canal; c'est un **port d'entrée en douane**.

153 **Remorquage.** — Des remorqueurs, d'une puissance allant jusqu'à 2 250 HP, sont disponibles à Sault Ste. Marie et assurent le service sur la rivière. Les navigateurs communiqueront avec le bureau d'affectionnement de *Great Lakes Towing Company* à Cleveland au (800) 321-3663 ou par VHF-FM; on exige un avis minimal de 4 heures.

154 **Quarantaine, douane, immigration et quarantaine agricole.** — Pour obtenir plus de renseignements, consulter le chapitre 3 du U.S. Coast Pilot 6, rubrique «Vessel Arrival Inspections» et l'annexe du U.S. Coast Pilot 6 pour les adresses.

155 L'application des règles sur la **quarantaine** est conforme au règlement de «U.S. Public Health Service». (Consulter la rubrique «Public Health Service», chapitre 1, U.S. Coast Pilot 6.)

156 **Garde côtière.** — «Sault Ste. Marie Coast Guard Station, Group Office and Base» sont à course distance au Sud de l'entrée aval de South Canal. La base abrite le bureau du **capitaine de port**. (Consulter l'annexe du U.S. Coast Pilot 6 pour les adresses.)

157 Les communications avec la Garde côtière relatives aux messages de détresse et/ou autres messages que ceux concernant les mouvements des navires se feront sur les voies VHF-FM 16 et 22 — indicatif d'appel Coast Guard Sault Ste. Marie.

158 **Réparations.** — Une cale sèche flottante de 800 tonnes [720 t] est située à 2 000 pieds [610 m] au SSW du feu de la digue de Bayfield; d'une longueur de 110 pieds [33,5 m] et d'une largeur de 40 pieds [12,2 m], elle offre une profondeur au seuil de 14½ pieds [4,5 m]. Elle est pourvue d'une grue flottante de 25 tonnes [23 t] et d'une grue terrestre de 40 tonnes [36 t]. On peut faire effectuer des réparations de coque et de machine. Un autre chantier, situé à 2 000 pieds [610 m] au NW, peut entreprendre des réparations à flot; il est pourvu d'une grue de 100 tonnes [90 t].

De St. Marys Falls à Gros Cap Reefs

159 La route entre St. Marys Falls et Gros Cap Reefs compte quatre tronçons, marqués par des alignements lumineux et des bouées; la courbe de la pointe Louise est marquée par des bouées et des feux.

160 Des points d'appel des Services de trafic maritime sur St. Marys River (U.S. Coast Guard) pour les navires montants et descendants se trouvent à la hauteur de Brush Point et Birch Point.

161 Un **feu** aéronautique tournant est placé sur un **château d'eau** situé à l'aéroport de Sault Ste. Marie (46°29'N, 84°30'W), 1,5 mille au NW de la pointe aux Pins.

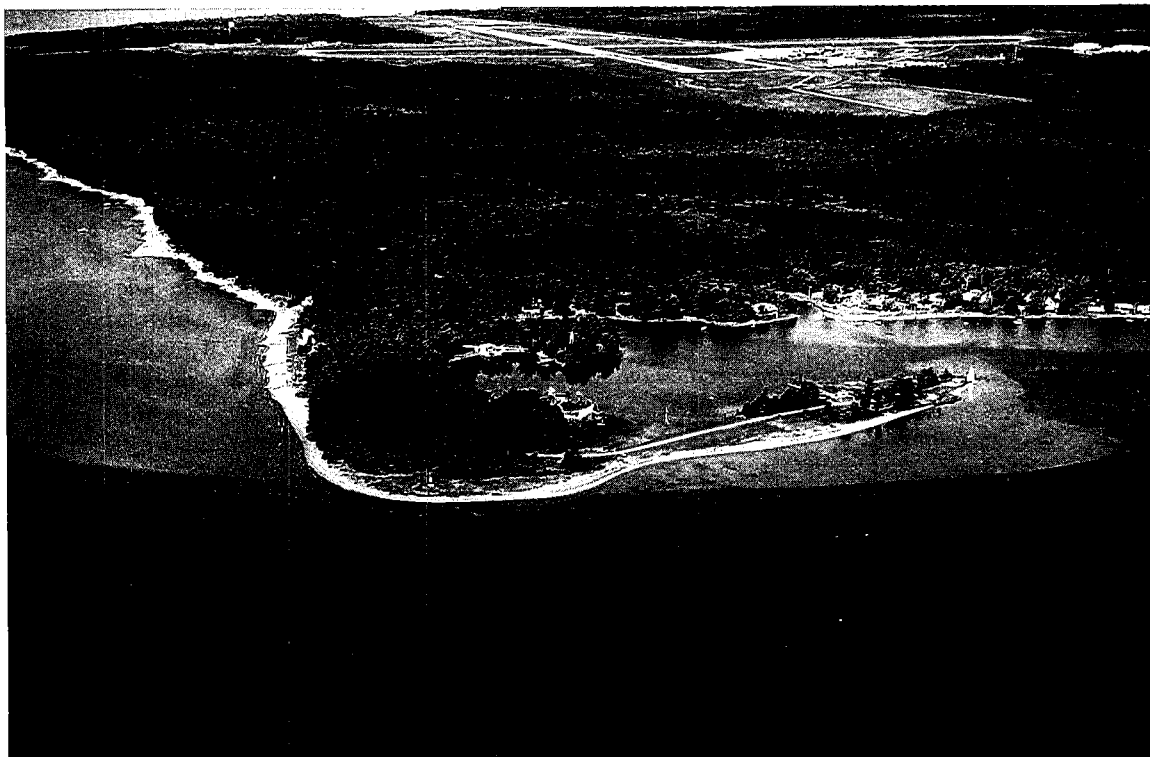
162 **Vidal Shoals** gisent dans les approches Ouest des canaux américain et canadien. Des canaux d'accès aux canaux ont été dragués sur les hauts-fonds.

163 L'**alignement lumineux** de l'entrée amont du canal canadien (1070, 1071) est placé sur la terre ferme au Nord du canal. Des **bouées lumineuses** jalonnent aussi la route.

164 **Avertissement.** — Les courants aux environs de Vidal Shoals peuvent être très violents; dépendant du nombre de vannes ouvertes aux barrières des canaux de puissance et au-delà des chutes. Les navigateurs prendront garde au courant qui porte sur les hauts-fonds.



POINTE LOUISE (1998)



[Le texte en italique qui suit est une traduction libre du texte tiré du U.S. Coast Pilot 6, 30th Edition, chapitre 12.]

¹⁶⁵ *Vidal Shoals Channel, l'accès à St. Marys Falls Canal, offre une profondeur de 28 pieds [8,5 m] et conduit de Big Point jusqu'à l'entrée du canal, 2,2 [1,9] milles à l'ENE. Il est marqué par l'alignement lumineux du chenal Vidal Shoals, orienté à 076°.*

¹⁶⁶ *Un chenal, dragué à titre privé et offrant une profondeur de 21 pieds [6,4 m], conduit au Sud à partir du chenal Vidal Shoals jusqu'au bassin de «C. Reiss Coal Co.», situé à 1,7 [1,5] mille à l'WSW de Poe Lock. En 1966, le bassin offrait une profondeur utile de 21 pieds [6,4 m] sur une distance de 600 pieds [183 m]. En 1978, le dock était en mauvaise condition.*

¹⁶⁷ *Pointe aux Pins Course, offrant une profondeur de 28 pieds [8,5 m], s'allonge depuis Big Point en direction SW sur une distance de 2,5 [2,2] milles, jusqu'à la courbe entre Brush Point (MI) et Pointe aux Pins (ON) — 46°28,5'W, 84°27,9'W. Un alignement lumineux, orienté à 233°, est placé à l'extrémité amont du chenal.*

¹⁶⁸ *Leigh Bay et Pointe aux Pins Bay échantent le côté Nord de St. Marys River, respectivement à 2 et 4 milles en amont des écluses.*

¹⁶⁹ Une conduite d'égouts submergée déborde le côté NE de Leigh Bay de 0,5 mille vers le Sud.

¹⁷⁰ L'alignement lumineux de la pointe aux Pins (1077, 1078) est placé sur la pointe. Il conduit de l'intersection de l'alignement du chenal Vidal Shoals jusqu'au chenal de la pointe Louise.

¹⁷¹ **Pointe Louise Channel** s'oriente au SSW sur une distance de 0,7 mille, de la pointe aux Pins jusqu'à la **pointe Louise**. **Pointe Louise Turn** conduit au SW sur une distance de 0,4 mille et rallie la route de Brush Point. Ces chenaux offrent une profondeur de 28 pieds (8,5 m). Ils sont marqués par le feu principal de la pointe aux Pins (1079), qui est placé sur l'extrémité Sud de la pointe Louise, et par d'autres aides lumineuses.

¹⁷² Des conduites de gaz naturel submergées traversent St. Marys River entre Brush Point et la pointe aux Pins.

¹⁷³ **Brush Point Course** conduit de la courbe de la pointe Louise jusqu'à la courbe située au SW de la **pointe aux Chenes**; jalonnée par des **bouées lumineuses** et par l'alignement lumineux de Brush Point (U.S. 14390, 14395), elle offre une profondeur de 28 pieds (8,5 m).



De Birch Point à Whitefish Bay

¹⁷⁴ Le chenal qui s'oriente au NW à **Birch Point** (46°26'N, 84°31'W) permet de franchir Point Iroquois Shoals et fait passer à l'Ouest de Gros Cap Reefs, jusque dans Whitefish Bay; il est marqué par un **alignement lumineux**, un **racon** et des **bouées lumineuses et non lumineuses**.

¹⁷⁵ (Consulter le chapitre 2 pour la description de Gros Cap Reefs et de la zone située au Nord des récifs.)

[Le texte en italique qui suit est une traduction libre du texte tiré du U.S. Coast Pilot 6, 30th Edition, chapitre 12.]

¹⁷⁶ À la hauteur de la courbe à l'extrémité amont de Brush Point Course, le chenal dragué s'élargit considérablement vers l'Ouest. **Birch Point Course** conduit au NW à partir de la courbe, sur une distance approximative de 4 [3,5] milles, jusqu'aux eaux profondes de Whitefish Bay; elle comprend le chenal dragué qui permet de franchir Point Iroquois Shoals et Gros Cap Reefs (ON). Le chenal offre une profondeur de 30 pieds [9,1 m] et il est marqué à l'extrémité

aval par un alignement lumineux orienté à 138½°, placé sur **Birch Point** (48°26,0'N, 84°31.4'W). Une bouée lumineuse de mi-chenal est mouillée dans l'alignement à la hauteur de la courbe.

¹⁷⁷ **Waiska Bay (MI)**, située 3 [2,6] milles à l'Ouest de Birch Point, offre des profondeurs variant entre 4 et 12 pieds [1,2 et 3,7 m] et est fréquentée surtout par des pêcheurs locaux. Des pieux submergés et partiellement submergés traversent l'embouchure de la baie, d'où la nécessité de faire preuve d'une extrême prudence en entrant dans la baie.

¹⁷⁸ Des installations pour embarcations sont aménagées à l'extrémité Nord de Waiska Bay; on peut se procurer du combustible et faire effectuer des réparations. En octobre 1987, on a signalé une profondeur utile de 2 pieds [0,6 m] dans les approches aux approches des installations.

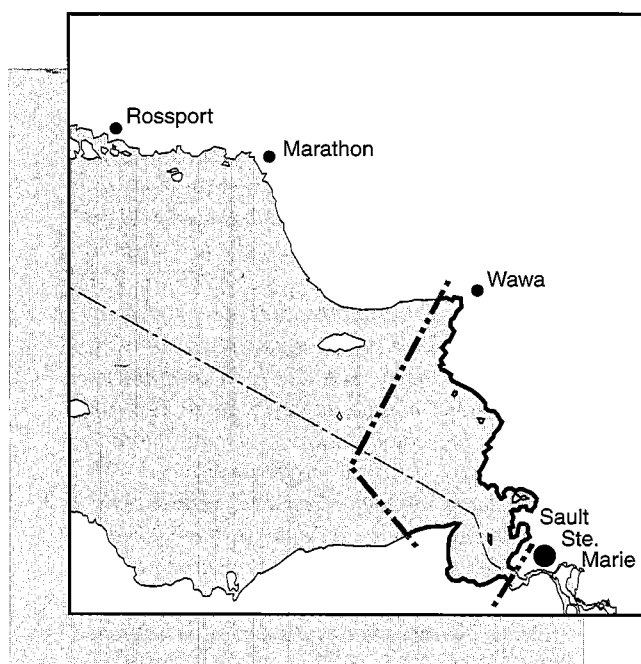
¹⁷⁹ **Point Iroquois Shoals**, avec une profondeur de 15 pieds [4,6 m] sur la bordure extérieure, débordent la rive au SE de **Point Iroquois (MI)** (46°29,1'N, 84°37,8'W) dans une direction NE jusqu'à la bordure du chenal dragué de Birch Point Course. Des bouées jalonnent le chenal dragué à la hauteur du haut-fond.

¹⁸⁰ Une bouée, mouillée à 2,9 [2,5] milles au NW de Point Iroquois, marque le côté NE d'un banc de galets couvert de 24 pieds [7,3 m] d'eau.

Lac Supérieur — Côte Est

Généralités

Carte 2300



¹ Ce chapitre traite des abords NW de St. Marys River et de l'extrémité Est du lac Supérieur, de Whitefish Bay jusqu'à Michipicoten Bay.

² La côte Est du lac Supérieur est, dans l'ensemble, anfractueuse, abrupte et accore, avec quelques hauts-fonds au large. Il y a peu de mouillages pour les grands bâtiments; par contre, les embarcations peuvent mouiller dans des petits havres bien abrités à tous les 10 à 20 milles le long de la côte.

³ La plupart des cartes des eaux canadiennes décrites dans ce chapitre ont été établies à partir de levés hydrographiques effectués à la ligne de sonde entre 1902 et 1920. Ces cartes indiquent tous les dangers découverts au cours de levés par écho-sondeur de la bande côtière de 3 milles, effectués par les États-Unis en 1957 et 1958. Néanmoins, les isobathes de ces derniers levés sont trop espacées (1 mille) pour donner la certitude que chaque danger ait été décelé dans les zones à fonds inégaux.

⁴ Des levés de Mamainse Harbour et ses approches, d'Agawa Island, de Ganley Island, de Sinclair Cove et de Michipicoten River et ses approches ont été effectués en 1970.

⁵ **Avertissement.** — À cause de l'irrégularité du relief sous-marin et de l'existence possible de hauts-fonds non signalés, les navigateurs doivent exercer une extrême prudence dans les parages des bancs qui gisent au large entre Coppermine Point et Leach Island.

⁶ Les cartes américaines en référence dans ce chapitre ont été établies à partir de levés effectués entre 1917 et 1966.

⁷ Les profondeurs et les altitudes mentionnées dans ce chapitre se rapportent au zéro des cartes et, par conséquent, en accord avec celles portées sur les cartes. On notera cependant que les *cartes 2307 et 2309* ont été établies à partir d'anciens zéros des cartes, en conséquence, il faut corriger les profondeurs et les altitudes pour les rapporter au zéro actuel du lac Supérieur. Les corrections à apporter sont



indiquées sur les cartes. Pour plus de détails sur les zéros des cartes, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.

Approches NW de St. Marys River

Cartes 14884, 14962

⁸ Du NW, on gagne St. Marys River par **Whitefish Bay**, qui s'ouvre entre Coppermine Point et Whitefish Point. L'île Parisienne est située pratiquement au milieu de la baie.

⁹ Les routes vers l'amont et vers l'aval que recommandent l'Association des armateurs canadiens et la Lake Carriers Association en vue de la séparation du trafic sont indiquées sur les cartes. Ces routes aboutissent au NE de Point Iroquois.



¹⁰ Les limites de **mouillage** dans Whitefish Bay que recommandent l'Association des armateurs canadiens et la Lake Carriers Association sont les suivantes : d'un point situé sur l'alignement de Birch Point à 0,5 mille en amont de Gros Cap, ligne tirée à 340° sur une distance de 2,2 milles, puis à 314° jusqu'à une position à 1,7 mille au large du feu de l'île Parisienne; d'un point situé sur l'alignement de Birch Point à 0,5 mille en amont de Gros Cap, ligne tirée à 229° sur une distance de 0,5 mille, puis à 300° sur 2,3 milles, ensuite, jusqu'à une position à 3,1 milles au large du feu de l'île Parisienne. Aucun bâtiment descendant ne peut faire route à partir de ce mouillage, à moins d'y être autorisé par la United States Coast Guard.

Côtés Sud et Ouest de Whitefish Bay

[Le texte en italique qui suit est une traduction libre du texte tiré du livre U.S. Coast Pilot 6, 30^e Edition, chapitre 13.]

¹¹ **Point Iroquois** (46°29.0'N, 84°38.0'W) est située dans la partie SE de la baie, du côté Ouest de l'entrée de St. Marys River. Un phare désaffecté s'élève sur la pointe. **Nodoway Point** est située à 2,2 [1,9] milles à l'Ouest de Point Iroquois. **Mission Hill**, d'une altitude de 400 pieds [122 m], dénomme une colline remarquable entre les deux pointes. Une bordure rocheuse s'avance jusqu'à quelque 2 [1,7] milles au Nord de Nodoway Point; une bouée jalonne le côté NE de la bordure rocheuse.

¹² À partir de Nodoway Point, la rive Sud de Whitefish Bay s'oriente au SW sur 7,5 [6,5] milles

jusqu'à l'embouchure de **Pendills Creek**, puis vers le NW sur une distance de 2,7 [2,3] milles, jusqu'à **Salt Point**. **Pendills Bay** échancre la côte entre Nodoway Point et Salt Point. Dans la partie Est de la baie, des petits fonds s'étendent jusqu'à quelque 0,4 [0,3] mille au large de la rive, puis ils s'avancent jusqu'à 1 [0,9] mille au large de celle-ci dans le NW de Pendills Creek.

¹³ **Carte 14962.** — De Salt Point jusqu'à Naomikong Point, située à 3,8 [3,3] milles à l'Ouest, des petits fonds s'avancent sur 2 [1,7] milles au large de la rive, puis la limite des petits fonds s'oriente vers le NW en travers de l'entrée de Tahquamenon Bay. **Naomikong Point** et **Menekaunee Point**, située à courte distance à l'Ouest, forment l'extrémité Sud de l'entrée de **Tahquamenon Bay**, qui dénomme la partie SW de Whitefish Bay. Une bordure rocheuse, couverte de moins de 6 pieds [1,8 m] d'eau, s'avance jusqu'à 1 [0,9] mille au Nord de Naomikong Point et un haut-fond de 4 pieds [1,2 m] gît à 0,5 [0,4] mille à l'Est de la pointe.

¹⁴ **Tahquamenon River** débouche du côté Ouest de Whitefish Bay, immédiatement au Nord de l'extrémité Nord de l'entrée de Tahquamenon Bay. Un banc couvert de 2 pieds [0,6 m] d'eau s'avance dans Tahquamenon Bay, jusqu'à quelque 3,5 [3] milles au Sud de l'embouchure de la rivière. L'entrée de la rivière est peu profonde et on doit s'en approcher avec prudence. En 1981, la profondeur utile dans le chenal au-dessus de la barre était de 2 pieds [0,6 m]. Les embarcations peuvent remonter la rivière sur une distance approximative de 16 [13,9] milles et la profondeur était de 3 pieds [0,9 m] en 1963. Une rampe de mise à l'eau est située du côté Sud de l'embouchure de la rivière. On peut se procurer du combustible à proximité.

¹⁵ Entre Tahquamenon River et Whitefish Point, située à 15,5 [13,5] milles au Nord, la bordure de petits fonds se rétrécit de 2,7 [2,3] milles à quelque 0,2 mille. Deux quais en ruine débordent la côte à l'embouchure de **Shelldrake River**, située à 8,5 [7,4] milles au Nord de Tahquamenon River.

¹⁶ **Whitefish Point Harbor**, entièrement construit de main d'homme, s'ouvre du côté NW de Whitefish Bay, à quelque 1 [0,9] mille au SW de l'extrémité de Whitefish Point. Abrité par des brise-lames des côtés Nord, Sud et Est, il constitue un excellent refuge pour les bâtiments de faible tirant d'eau.

¹⁷ **Chenau.** — Du lac Supérieur, on y accède par un chenal dragué qui mène au Nord puis à l'Ouest entre des brise-lames, jusqu'à l'extrémité Sud

Carte 14962

du bassin. Des feux marquent l'extrémité des brise-lames. En juillet et août 1990, la profondeur utile était de 12 pieds [3,7 m] dans l'entrée du chenal et du bassin, à l'exception de profondeurs moindres le long des bordures et d'un pâté, couvert de 7,5 pieds [2,3 m] d'eau au large du musoir de Browns Fishery.

¹⁸ **Installations pour les embarcations.** — Des postes d'amarrage pouvant accueillir des embarcations de passage d'une longueur de 60 pieds [18,3 m] et une rampe de mise à l'eau se trouvent dans la partie Nord du bassin; ces installations ont été aménagées par la Michigan State Waterways Commission. On peut se procurer de l'eau et de l'essence au quai des pêcheurs, situé du côté Ouest du bassin.

¹⁹ **Whitefish Point**, située du côté Ouest de l'entrée de Whitefish Bay, est sablonneuse et légèrement boisée. En 1978, on a signalé que la pointe ne formait pas une bonne cible radar. Le feu de Whitefish Point (46°46.3'N, 84°57.4'W), d'une altitude de 80 pieds [24,4 m], repose sur une tour cylindrique blanche qui est pourvue d'un racon.

²⁰ Depuis Whitefish Point jusqu'à Little Lake Harbor, à 20 [17,4] milles dans l'WSW, la rive est sablonneuse, boisée à l'intérieur et accore dans l'ensemble. Des petits fonds frangent la rive sur une distance approximative de 0,5 [0,4] mille. Aucune des rivières qui se déversent dans le lac le long de cette partie du littoral n'est navigable.

²¹ Un phare désaffecté s'élève sur **Crisp Point** et les bâtisses de la station désaffectée de la Garde côtière à Vermilion, situées à 4,5 [3,9] milles à l'Est du feu de Crisp Point, forment de bons amers.

²² (Pour la description de la côte à l'Ouest de Crisp Point, les navigateurs consulteront le United States Coast Pilot 6.)

Cartes 14884, 14962

²³ **Gros Cap** (46°32'N, 84°35'W) forme l'extrémité NE de l'entrée de St. Marys River; des mâts radio portant des feux d'obstacle aérien s'élèvent dans le voisinage. Une crête située au-delà de Gros Cap s'élève à plus de 400 pieds (122 m) et longe la côte sur une distance de 3 milles au Nord. **North Gros Cap** est à proximité de la partie NW de cette crête.

²⁴ **Gros Cap Reefs**, groupe de roches détachées couvertes d'au moins 17 pieds (5,2 m) d'eau, gisent à 1,5 mille au SW de Gros Cap, à l'extrémité NW du chenal balisé qui mène à Sault Ste. Marie.

²⁵ Le feu de Gros Cap Reefs (1081) repose sur un caisson à l'extrémité SW du récif; il est pourvu d'une plate-forme d'atterrissage d'hélicoptère et d'un racon.

²⁶ Une épave, couverte de 38 pieds (11,6 m) d'eau, gît à 0,8 mille au NW du feu mentionné ci-dessus.

²⁷ Un câble sous-marin à haute tension relie Gros Cap et le feu de Gros Cap Reefs. Une prise d'eau submergée déborde la rive près de Gros Cap de quelque 0,5 mille dans le SW.

Carte 14962

²⁸ L'île Parisienne (46°40'N, 84°43'W) est située à 8,5 milles au NW de Gros Cap.

²⁹ Le feu de l'île Parisienne (1082) est situé sur l'extrémité SW de l'île.

³⁰ **Parisienne Shoal**, situé à 2 milles au Nord de l'île Parisienne, est couvert d'au moins 5 pieds (1,5 m) d'eau. Une bouée jalonne le côté Est du haut-fond.

³¹ **South Sandy Island** et **North Sandy Island**, situées à 2 milles au NNE de Parisienne Shoal, sont basses et boisées et ne forment pas de bons échos radar. **Steamboat Island** dénomme l'îlot qui gît sur le récif qui s'avance jusqu'à 1,8 mille au Nord de North Sandy Island. Il y a de nombreux galets autour des îles et aussi entre celles-ci.

³² Des bouées jalonnent les limites Nord et Sud des petits fonds entourant **Sandy Islands**.

³³ **Outer Pancake Shoal** et **Pancake Shoal**, hauts-fonds détachés couverts respectivement d'au moins 13 et 4 pieds (4 et 1,2 m) d'eau, gisent à 8 milles au NW de Sandy Islands. Des bouées sont mouillées au Nord et au NW des hauts-fonds.

³⁴ **Coppermine Point** (46°59'N, 84°47'W) dénomme l'extrémité NE de l'entrée de Whitefish Bay. Elle n'est pas remarquable mais **Whiskey Point**, située à 0,8 mille au SE, est une bonne cible radar.

³⁵ Le feu de Coppermine Point (1087) est situé sur l'extrémité de la pointe.

³⁶ Une tour radio, d'une hauteur de 777 pieds (237 m) et portant des feux d'obstacle aérien, s'élève à 3,7 milles à l'Est de Coppermine Point; elle est remarquable entre les relèvements 070° et 105°.

Cartes 14884, 14962

Côté Est de Whitefish Bay

³⁷ Un récif, couvert d'au moins 4 pieds (1,2 m) d'eau, gît à 0,1 mille à l'Ouest de Gros Cap.

³⁸ Un quai brise-lames d'une longueur de 236 pieds (72 m) se trouve à courte distance au SE de Gros Cap. Des quais en bois et des appontements flottant, offrant des profondeurs variant entre 5 et 6 pieds (1,5 et 1,8 m), débordent la face Est du quai.

Cartes 14884, 14962

Une **rampe** de mise à l'eau est située à courte distance à l'Est du quai. Un **brise-lames** de gros galets, 154 pieds (47 m) sur 33 pieds (10 m) et d'une hauteur de 6 pieds (1,8 m), assure une certaine protection. Le chenal entre le brise-lames et le quai brise-lames est balisé par des bouées et des marques de jour. Le quai est utilisé par une pêcherie commerciale et par les plaisanciers. Il y a un responsable de port.

³⁹ Gros Cap est un **poste de signalement** pour les embarcations de plaisance.

⁴⁰ **Jackson Island**, située à 1 mille au NNW de Gros Cap et à peine séparée de la terre ferme, est accore du côté du large.

Carte 14962

⁴¹ **Goulais Point**, située du côté Ouest de l'entrée de **Goulais Bay** à 9 milles au Nord de Gros Cap, est bien apparente. De nombreux chalets garnissent les rives de la baie. **Goulais River** se déverse par un delta du côté Est de la baie. Des **filets de pêche** sont tendus entre Goulais Point et l'île Parisienne, située à l'Ouest.

⁴² Le **feu** de Goulais Bay (1083) est situé sur le côté Est de Goulais Point.

Carte 2315

⁴³ Un **quai** public en L dessert **Goulais Mission** située sur le côté SW de la baie. En 1999, le quai était très endommagé et en mauvais état. La section principale du quai, longue de 86 pieds (26 m), est exposée à des roches le long du côté Est. Il offre une profondeur de 2 à 4 pieds (0,6 à 1,2 m) le long du côté Ouest et 3 pieds (0,9 m) le long du tableau. Une **rampe** de mise à l'eau se trouve à courte distance au Nord du quai. Un **caisson**, couvert de 1 pied (0,3 m) d'eau, gît à 300 pieds (91 m) au NW de l'extrémité du quai.

⁴⁴ Cette zone fait partie de la *réserve indienne de Goulais Bay 15A*.

⁴⁵ Un **mouillage** bien abrité, par 42 à 60 pieds (12,8 à 18,3 m) d'eau, fond de vase, se trouve à 1 mille au large du quai. On y accède en se tenant à mi-chenal jusqu'à ce que le quai soit bien ouvert. Les embarcations peuvent mouiller par des profondeurs moindres, fond de vase, immédiatement au Nord du quai, mais le mouillage est parfois rendu inconfortable par la houle.

Carte 14962

⁴⁶ **Maple Island**, basse et épaisse boisée, située à 5 milles au Nord de Goulais Point, est reliée à la terre ferme par un **récif de gros galets** de faible

profondeur. Un chenal offrant 9 pieds (2,7 m) d'eau permet de franchir le récif à 0,1 mille à l'Est de l'île.

⁴⁷ Le **feu** de Maple Island (1084) est visible entre les relèvements Nord et Sud, par l'Est.

⁴⁸ (*Sandy Islands et Pancake Shoals, situés au NW de Maple Island, ont été décrits antérieurement dans cette section.*)

⁴⁹ **Batchawana Bay**, qui s'ouvre entre **Rudderhead Point** et **Corbeil Point** (46°53'N, 84°37'W), est divisée en deux parties par **Batchawana Island**. La baie abrite de nombreux chalets mais il n'y en a pas (1986) sur l'île même. Il y a un parc provincial au fond de la partie extérieure de la baie.

⁵⁰ Une **bouée** jalonne les **petits fonds** qui s'avancent au Sud de Corbeil Point.

⁵¹ Un **quai** public, d'une longueur de 115 pieds (35 m) et d'une largeur de 15 pieds (4,6 m), est implanté dans le rivage immédiatement à l'intérieur de la pointe située à 1,4 mille au NE de Corbeil Point. L'aile perpendiculaire du quai mesure 95 pieds (29 m) de long. Les profondeurs variaient entre 8 et 12 pieds (2,4 et 3,7 m) le long de la face Nord. Il y a une **rampe** de mise à l'eau à proximité. *Buckeye Resort* (1999) peut livrer de l'essence (en barils) au quai public.

⁵² Les **caissons** submergés d'anciennes estacades de bois gisent à l'Est et à l'Ouest du quai public mentionné ci-dessus. Une **bouée** est mouillée au NE du quai.

⁵³ Une église située à 0,5 mille au NW du quai est remarquable.

⁵⁴ Un **mouillage** abrité de tous les vents, sauf de ceux du Sud, au fond de la partie extérieure de Batchawana Bay, au NE du quai public, offre 30 à 90 pieds (9,1 à 27,4 m) d'eau, fond de sable. Les embarcations peuvent **mouiller** au-delà du quai public.

⁵⁵ Le village de **Batchawana Bay** est bâti sur le rivage Ouest de Batchawana Bay, au SW de **Stony Point**. Il y a une épicerie, un bureau de poste et une buanderette. Des motels et des restaurants se trouvent (1999) dans les environs.

⁵⁶ *Batchawana Bay Air Services*, à *Buckeye Resort*, exploitent des hydravions à partir de leur quai et peuvent assurer la liaison avec Sault Ste. Marie. L'entreprise vend aussi du combustible pour les avions de passage.

⁵⁷ **Batchawana River** débouche dans la partie NE de la section extérieure de la baie. Les bâtiments de faible tirant d'eau peuvent la remonter sur plusieurs milles. La profondeur dans le chenal d'accès, au-dessus des barres de sable, est (1986) de 1 pied (0,3 m). Une barre de sable mouvante obstrue

Carte 14962

l'embouchure de la rivière. Le pont de la *route 17*, à 0,3 mille en amont, laisse une hauteur libre de 7 pieds (2,1 m). Les centres de villégiature situés près du pont offrent quelques commodités pour les embarcations. Il y a (1999) une épicerie à proximité du pont.

58 Le chenal qui passe au Nord de Batchawana Island et qui permet de gagner **Harmony Bay** a une largeur de 0,2 mille et il est profond. On peut se maintenir par fond de 9 pieds (2,7 m) sur le banc qui s'avance au Sud de Batchawana Island et jusque dans la partie intérieure de la baie.

59 En 1986, la profondeur était de 1 pied (0,3 m) sur la barre de sable gisant dans l'entrée de **Chippewa (Harmony) River** et de 5 à 10 pieds (1,5 à 3 m) sur une distance de 1 mille vers l'amont jusqu'à **Chippewa Falls**. Le pont de la *route 17* qui franchit la rivière laisse une hauteur libre de 21 pieds (6,4 m).



60 Les embarcations peuvent **mouiller** dans **Harmony Bay**, par 36 à 84 pieds (11 à 25,6 m) d'eau, fond de vase, et dans **Havilland Bay**, qui dénomme l'extrémité Sud de la partie intérieure de la baie, en se tenant à 0,1 mille de la rive et en deçà des joncs et des herbes qui frangent la baie.



61 *Patty's Gitchee Gumee Marina Restaurant*, situé sur le rivage Sud de Havilland Bay, abrite un très petit port pour embarcations. Le chenal d'accès est balisé à l'aide de **bouées** et d'un **feu rouge** placé sur la rive, entretenus à titre privé.

62 *Patty's Gitchee Gumee Marina Restaurant* est un **poste de signalement** pour les embarcations de plaisance.

63 Une **rampe** de mise à l'eau en béton de 15 pieds (4,5 m) de large est située à 2,5 milles au NE de Havilland Bay. La rampe est abritée par un **brise-lames** de roches d'une hauteur de 3 pieds (0,9 m); il y a un petit quai le long de la rampe.

64 La région est desservie par des réseaux d'autobus interprovinciaux. On peut faire signe aux autobus de s'arrêter sur la *route 17*. S'il y a possibilité, veuillez avertir le transporteur d'avance.

65 **Pancake Point**, située à 5,5 milles au NW de Corbeil Point, sur le rivage Ouest de **Pancake Bay**, est apparente lorsque vue de l'Ouest. Elle abrite un parc provincial.

66 **Whiskey Rock**, couverte de 3 pieds (0,9 m) d'eau, gît à 0,3 mille au large et à l'Ouest de Pancake Point.

De Coppermine Point à Montreal River

Carte 2307

67 (*Le feu de Coppermine Point et la tour radio située à l'Est de la pointe sont décrits antérieurement dans le chapitre.*)

68 **Coppermine Rock**, d'une hauteur de 27 pieds (8,2 m), est dépourvue de dangers sur ces côtés Nord et Est. Des **petits fonds** et un petit **rocher** émergeant de 1 pied (0,3 m) gisent au SSE et un **haut-fond**, au NNW. **Rousseau Island**, située à 0,3 mille au NNW de Coppermine Point, a une hauteur de 20 pieds (6,1 m).

69 **Hibbard Bay** s'ouvre à 2 milles au NNE de Coppermine Point. Un chevalement d'un puits de mine (*non cartographié*), situé à 0,7 mille à l'Est de Hibbard Bay, est apparent lorsque vu du SW.

70 **Hibbard Rock**, gisant au large de l'entrée de Hibbard Bay, émerge de 12 pieds (3,7 m).

71 **Rousseau Bank**, situé à 5 milles au NW de Coppermine Point, est couvert de 5 brasses (9,1 m) d'eau.

Carte 2315

72 **Mamainse Island** (47°02'N, 84°47'W) dénomme la plus grande île d'un groupe situé au NW de **Mamainse Point**.

73 Le **feu** de Mamainse Harbour (1088) est situé près de l'extrémité Nord de Mamainse Island. Le feu est pourvu d'un **racon**.



74 **Mamainse Harbour** constitue un refuge sûr, abrité à l'Ouest et au Sud par le groupe d'îles mentionné ci-dessus, et au NE par un **brise-lames** de roches qui s'étend entre la terre ferme et une île basse et maigrement boisée, située à courte distance à l'Est. Du Nord, on y accède entre Mamainse Island et cette île basse.

75 Le chenal d'accès, d'une largeur de 40 pieds (12,2 m), a été dragué à une profondeur de 5 pieds (1,5 m) à travers le roc. Une profondeur de 3 pieds (0,9 m) gît au NE de l'île qui forme l'extrémité Sud du havre. La zone qui s'étend au Sud du havre est infestée de **dangers**. Le havre est fréquenté régulièrement par des chalutiers d'une longueur de 50 à 70 pieds (15 à 21 m) et d'un tirant d'eau de 5 pieds (1,5 m).

76 Des **câbles aériens**, laissant des hauteurs libres variant entre 20 et 31 pieds (6,1 et 9,4 m), longent le rivage Est de Mamainse Island et franchissent l'extrémité Sud du havre.

77 Le **quai** public à Mamainse, d'une longueur de 300 pieds (91 m) et d'une hauteur de 3 pieds



MAMAINSE HARBOUR (1998)



(0,9 m), offre des profondeurs variant entre 6 et 8 pieds (1,8 et 2,4 m). Des **quais** de pêche privés garnissent la rive au Sud du quai public.



78 **Avertissement.** — Il existe un **haut-fond rocheux et de gravier** le long du quai, 75 pieds (22,6 m) à partir de son extrémité Sud. Le haut-fond, d'un diamètre de 30 pieds (9,1 m), est couvert d'au moins 2 pieds (0,6 m) d'eau, à 2 pieds (0,6 m) au large du quai.

79 On peut obtenir de l'essence et du diesel en baril et de la glace sur arrangements préalables avec l'usine de traitement de poisson. L'épicerie la plus proche est située à Pancake Bay, à 11 km au SE par la grande route.

80 **Mica Shoal**, situé à 4 milles au NNW de Mamainse Point, comprend de **gros galets** couverts de 15 pieds (4,6 m) d'eau et il est marqué par une **bouée**. **Siesta Shoal**, gisant à 3 milles plus loin dans le NNW, est couvert de 25 pieds (7,6 m) d'eau.

81 L'alignement du **feu** de Coppermine Point par le côté Ouest de Rousseau Island, au relèvement $156\frac{1}{2}^\circ$, fait passer à l'Ouest de Mica Shoal et de Siesta Shoal.

82 **Mica Bay**, située à 5 milles au NNE de Mamainse Point, est exposée. Des peintures garnissent une façade rocheuse à 20 pieds (6,1 m) au-dessus du niveau de l'eau.

83 La **pointe aux Mines** est située à 2 milles au NNW de Mica Bay et **Theano Point**, à 2,5 milles plus loin dans le NNE; leurs bases de roc rose sont remarquables.

84 Le chenal qui sépare Theano Point et **Ossifrage Island**, dénudée et gisant au SW de la pointe, est obstrué par un **haut-fond** couvert de 9 pieds (2,7 m) d'eau.

85 Les **mouillages** sont peu nombreux le long de cette côte. On peut mouiller dans **Alona Bay**, au large du rivage Sud de Theano Point, par 12 à 15 brasses (21,9 à 27,4 m) d'eau, fond de vase.

86 Une falaise de couleur claire, **remarquable**, s'élève à 2,5 milles au NE de Theano Point.

87 **Montreal Shoal**, couvert de 7 pieds (2,1 m) d'eau, gît à 3 milles au NNW de Theano Point.

88 L'alignement du côté Ouest de Barrett Island par la pointe NE de Montreal Island, au relèvement 001° , fait passer à courte distance à l'Est de Montreal Shoal.



Carte 2307

MONTREAL RIVER (1998)



⁸⁹ **Montreal River** ($47^{\circ}15'N$, $84^{\circ}39'W$), située à 4,5 milles au NE de Theano Point, est le site d'un grand barrage hydro-électrique. La rivière est obstruée par des rapides et par le barrage de la centrale à 0,1 mille au-delà de l'entrée. L'embouchure de la rivière s'ouvre entre deux pointes rocheuses, d'une hauteur de 100 pieds (30 m) et encaissant une petite baie; la pointe au Sud est apparente.

⁹⁰ Le **feu** de Montréal Point (1089) est situé sur l'extrémité Sud de la pointe.

⁹¹ Deux **tours** radio, portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élèvent à 2 milles à l'ENE du feu mentionné ci-dessus.

⁹² À l'embouchure de Montreal River, deux plages de galets sont séparées par un chenal de 100 pieds (30 m) de large. Un bassin d'embarcations s'ouvre du côté Sud, juste en dedans de l'entrée. La glace, les tempêtes de l'Ouest et les courants de la rivière modifient parfois considérablement le rivage. En 1999, la profondeur signalée au-dessus de la barre dans le chenal était de 5 pieds (1,5 m), mais les **vents** et les **courants** (voir ci-dessous) la déplacent et en modifient la profondeur; il serait imprudent de s'engager dans ce chenal sans connaître les lieux. *Trails End Lodge* peut fournir des renseignements.

⁹³ **Avertissement.** — Par **vents** du secteur **Ouest**, les brisants, engendrés par le vent et en

interaction avec le courant, rendent le chenal infranchissable.

⁹⁴ **Avertissement.** — Les forts **courants** qui règnent dans le chenal d'accès peuvent rendre le passage hasardeux. La force de ces courants varie selon les besoins de la centrale. Les niveaux d'eau en dedans de l'embouchure de la rivière et dans le bassin d'embarcations dépendent aussi de l'écoulement du canal de fuite. L'écoulement du canal de fuite est moindre au cours des fins de semaine, lorsque la centrale dirige les opérations de formation de nappe d'eau. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquer avec *Trails End Lodge*.

⁹⁵ **Avertissement.** — On signale plusieurs gros galets immédiatement au large de l'entrée.

⁹⁶ *Trails End Lodge* se trouve à l'extrémité SE du bassin d'embarcations.

⁹⁷ Des **caissons** submergés d'un quai en ruine gisent sur le côté Sud et en deçà de l'entrée de la rivière. Un **rocher**, émergeant de 7 pieds (2,1 m), gît à l'extrémité Nord des ruines. Un **quai** public, situé du côté Sud du bassin, est (1999) aussi en ruine. Les vestiges de trois **caissons** de 10 pieds (3 m) de large débordent la rive de 40 pieds (12 m); la profondeur est de 6 pieds (1,8 m) à l'extrémité des caissons qui, en général, sont submergés.



De Montreal River à Cape Gargantua

Carte 2315



98 Un **mouillage** exposé, par fond de 7 brasses (12,8 m), se trouve sur le banc qui frange le rivage sur une distance de 0,2 mille, à 1 mille au NE de l'embouchure de Montreal River. **MacGregor Cove**, qui s'ouvre à 3 milles plus loin dans le NE, offre un **mouillage** par 10 à 12 brasses (18,3 à 21,9 m) d'eau, fond de sable. On peut aussi **mouiller** dans le chenal entre la terre ferme et **Vrooman Islands**.

99 **Montreal Island** (47°19'N, 84°44'W) est entourée d'un banc étroit et peu profond. Lorsque vue du Sud, l'île apparaît comme une boîte plate et basse.

100 **Griffon Reef** gît à 1,5 mille au Nord de la pointe NW de Montreal Island.

101 L'alignement de Theano Point par la pointe SW de Montreal Island, au relèvement 166°, fait passer à l'Ouest de Griffon Reef.



102 **Agawa Bay**, qui échancre la côte au NE de Montreal Island, est bordée de belles plages de sable. Elle offre un **mouillage** assez bien abrité.

103 Le *parc provincial du lac Supérieur* couvre un territoire qui s'étend depuis Agawa Bay jusqu'au Sud de Michipicoten River.

104 Le parc est pourvu de plusieurs installations maritimes. Les navigateurs peuvent mouiller, gratuitement, dans n'importe quel havre situé à l'intérieur des limites du parc; des frais de parc doivent être déboursés pour les personnes qui désirent se rendre à terre.

105 L'embouchure d'**Agawa River** a une largeur de 50 pieds (15 m). On peut se maintenir par fond de 4 pieds (1,2 m) jusqu'aux rapides situés à 0,1 mille en amont.

106 **Agawa Islands**, entourées de **roches**, gisent à l'Ouest d'**Agawa Point** (47°21'N, 84°40'W). Quelques-unes de ces roches sont submergées.

107 **Ganley Island** est située à courte distance de la rive au NE d'Agawa Islands.



108 Les embarcations disposent d'un excellent **mouillage**, abrité des vents du secteur Ouest, dans le chenal qui sépare Ganley Island et la terre ferme, au Nord de la partie Sud de Ganley Island, par fonds variant entre 15 et 20 pieds (4,6 et 6,1 m). On conseille d'y accéder par le Nord.

109 Un rocher situé sur la terre ferme, au Nord de l'île Nord du groupe Ganley, est orné d'une pictographie indienne à 8 pieds (2,4 m) au-dessus du niveau de l'eau. Ce rocher est connu sous le nom d'**Agawa Rock**.

110 **Sinclair Island** (47°23'N, 84°43'W), située à 1 mille au NNW de la plus grande île du groupe Agawa, est en majeure partie composée de roc dénudé.

111 Le **feu** de Sinclair Island (1089.5) est situé sur la partie SW de l'île.

112 **Sinclair Cove** s'ouvre au Sud de Sinclair Island; elle n'offre que peu d'abri des lames de l'Ouest ou du SW et on ne devrait y entrer que par temps établi seulement.

113 Une **rampe** de mise à l'eau en béton, protégée par un petit **brise-lames**, se trouve sur le rivage Sud de l'anse. Le quai en ruine, apparaissant sur l'édition 1988 de la carte, a été démoli.

114 Sinclair Cove fait partie du *Parc provincial du lac Supérieur*; on ne peut s'y procurer ni combustible ni approvisionnements.



Carte 2307

115 **Barrett Island**, située à 0,5 mille au Nord de Sinclair Island, est accore du côté Ouest et des **petits fonds** bordent ses côtés Nord, Est et Sud.

116 **Ganley Rock**, couverte de 19 pieds (5,8 m) d'eau, dénomme le **haut-fond** NE d'un groupe de trois gisant à mi-chemin entre Barrett Island et Lizard Islands.

117 **Lizard Islands** dénomment un groupe de sept îles basses, situées sur un banc peu profond; elles comprennent **South Lizard Island** et **Rowe Island**. **Minnie Reef** et **Barr Reef** gisent sur le côté Ouest du banc. Il ne faut pas tenter de passer entre les îles.

118 Le **feu** de Rowe Island (1090) est situé sur l'extrémité NNE de l'île.

119 L'alignement du côté Ouest de Hursley Island par le côté NE de Leach Island, au relèvement 327°, fait passer à l'Ouest de Minnie Reef.

120 **Sand River**, située à l'Est de Lizard Islands, n'est pas navigable à cause des rapides près de l'embouchure. Une belle plage de sable apparente, légèrement colorée, s'avance sur 1 mille au NW de Sand River.

121 **Bald Head** (47°29'N, 84°49'W), promontoire remarquable situé à 5 milles au NW de Sand River, est épaissement boisé, en dépit de son nom.

122 Bald Head est une station périphérique de la station radiomaritime de la Garde côtière canadienne. Pour les prévisions météo maritimes, communiquer avec le *centre SCTM de Thunder Bay*, indicatif d'appel VBA. Toutes les communications sont acheminées à la radio de Thunder Bay. (Les détails sont



Carte 2307

indiqués dans les Aides radio à la navigation maritime — Atlantique et Grands Lacs.)

¹²³ En 1974, on a signalé que l'embouchure de **Baldhead River** était obstruée par une barre de sable et que la profondeur utile était de 2 pieds (0,6 m).

¹²⁴ **Leach Island**, située à 4,5 milles à l'WNW de Lizard Islands, est entourée de **petits fonds** et un **récif** s'avance jusqu'à 0,5 mille au Sud de l'île. **Miron Bank**, couvert de 5 brasses (9,1 m) d'eau, gît au SSW de Leach Island. **Sparrow Shoal**, haut-fond isolé gisant à 1 mille à l'Ouest de Leach Island, est couvert de 13 pieds (4 m) d'eau.

¹²⁵ L'alignement du sommet de Bald Head par la pointe Nord de Leach Island, au relèvement 083°, fait passer à 0,3 mille au Nord de Sparrow Shoal.

¹²⁶ L'alignement de la pointe NE de Montreal Island par la pointe Sud de Leach Island, au relèvement 127°, fait passer à courte distance au SW de Sparrow Shoal.

¹²⁷ **Ella Islet**, petit îlot boisé entouré d'une vaste zone comprenant des **roches** et des **petits fonds**, gît à 1,1 mille au Nord de Leach Island.

¹²⁸ **Beatty Cove** échancre la terre ferme à l'ENE d'Ella Islet; elle ne convient qu'aux embarcations. **Telegraph Rock**, émergeant de 7 pieds (2,1 m) et gisant à l'Ouest de Beatty Cove, est accore de tous les côtés.

Carte 2315

¹²⁹ **Gargantua Island**, située dans **Gargantua Bay**, à l'entrée de **Gargantua Harbour**, atteint une hauteur de 50 pieds (15 m). Elle est relativement accore du côté Sud et une **roche**, couverte de 4 pieds (1,2 m) d'eau, gît à 250 pieds (76 m) à l'Ouest de l'île.

¹³⁰ Le **feu** de Gargantua (1091) domine Gargantua Island.

¹³¹ Une **roche**, couverte de 4 pieds (1,2 m) d'eau, gît à 0,1 mille au SW de la pointe située sur le côté SW du havre.

¹³² Gargantua Harbour est bordé d'une plage de sable et abrite des chalets. Une **épave**, en majeure partie submergée à l'exception d'une section qui émergeait de 1 pied (0,3 m) en 1974, gît à l'extrémité Nord du havre. Les **quais**, l'appontement flottant et les bâtisses situés sur le côté SW du havre sont en ruine. On ne peut se procurer ni combustible ni approvisionnements.

¹³³ On accède à Gargantua Harbour par le Nord ou le Sud de Gargantua Island, mais on conseille d'emprunter l'entrée Sud car elle est dépourvue de hauts-fonds.

¹³⁴ Un **mouillage** relativement bien abrité, par 42 à 60 pieds (12,8 à 18,3 m) d'eau, fond de sable, se trouve au NE de l'île. Les embarcations peuvent s'engager plus loin dans le havre jusqu'à un mouillage bien abrité, par 30 à 48 pieds (9,1 à 14,6 m) d'eau, fond de vase.



Carte 2307

¹³⁵ Entre Gargantua Harbour et Cape Gargantua, situé à 3,5 milles au NW, un grand nombre d'îlots, de **récif**s et de **hauts-fonds** gisent près de la côte. Il existe un bon chenal entre les îles et la terre ferme, mais les dangers ne sont pas balisés et la connaissance des lieux est essentielle.

¹³⁶ **Devil's Warehouse Island**, la plus grande de ces îles, est facilement reconnaissable à sa côte Est, haute et accore. Une grande grotte, mentionnée dans les légendes indiennes, est située sur le côté Nord de l'île. Les îles et hauts-fonds gisant près de Devil's Warehouse Island sont : **Wilde Island**, **Dixon Island**, **Fawcett Island**, **Peerless Island**, **Alexander Reef**, **Pearson Island** et **Wadena Shoal**.

¹³⁷ **Warp Bay** (47°35'N, 85°00'W) offre un **mouillage** bien abrité, par 7 brasses (12,8 m) d'eau, fond de vase, mais l'aire d'évitage est restreinte. Pour y accéder, gouverner à 040° sur la pointe abrupte qui forme l'extrémité SW de l'entrée de la baie, en passant entre Pearson Island et Alexander Reef. La meilleure route fait passer à courte distance de l'extrémité SW de l'entrée pour parer Wadena Shoal.



¹³⁸ **Jordan Island** est située à 0,5 mille au NW de Pearson Island. **Pannikin Shoal**, gisant à 0,2 mille à l'WSW de Jordan Island, est le seul haut-fond isolé en deçà des îles.

¹³⁹ **Hursley Island** (47°36'N, 85°03'W), située à courte distance à l'Ouest de Cape Gargantua, est dominée par deux pics qui, de loin, lui donnent l'apparence de deux îles.

¹⁴⁰ Le **feu** de Hursley Island (1092) est situé à l'extrémité Nord de l'île.



De Cape Gargantua à Michipicoten Bay

Carte 2309

¹⁴¹ Le cap Chaillon et Brulé Point sont les seules particularités entre Cape Gargantua et Michipicoten Harbour, situé à 22 milles au Nord. Il n'existe aucun dangers au large de cette partie de la côte et, à l'exception de Brulé Harbour, les baies sont exposées et elles n'offrent que peu de protection. À courte distance de la côte entre Brulé Point et

Michipicoten Bay, située au Nord, les profondeurs varient entre 30 et 60 brasses (55 et 110 m) et il n'existe aucun mouillage.

¹⁴² **Cape Gargantua** ($47^{\circ}36'N$, $85^{\circ}02'W$) est apparent seulement lorsqu'on le voit du Sud. Un groupe de **rochers** gisant à 0,2 mille à l'Ouest de la partie Nord du cap est entouré d'eau profonde.

¹⁴³ **Cape Rock**, petite **roche** à deux aiguilles, gît à 0,3 mille au Nord de Cape Gargantua.

¹⁴⁴ Un **mouillage**, abrité des vents du secteur Ouest et de Sud, se trouve dans l'anse située au SSE de Cape Rock, par 6½ brasses (11,9 m) d'eau, fond de sable.

¹⁴⁵ **Indian Harbour** se trouve dans l'angle SE de la baie qui s'ouvre entre l'extrémité Nord de Cape Gargantua et **Ryan Point**. **Chalfant Island** dénomme l'île Sud du groupe d'îles situé dans cette baie.

¹⁴⁶ Un **mouillage** abrité de tous les vents, mais d'une aire restreinte, se trouve dans Indian Harbour, par 5 brasses (9,1 m) d'eau, fond de vase.

¹⁴⁷ On approche Indian Harbour en faisant route vers le SE soit sur la pointe escarpée située au Sud de Chalfant Island. L'eau est profonde à courte distance de la pointe mais il existe une **roche** presque à fleur d'eau gisant à 450 pieds (137 m) à l'Est de celle-ci. Le mouillage se trouve dans la baie Ouest qui s'ouvre entre la pointe et la roche, puis entre un petit groupe d'îles et la pointe.

¹⁴⁸ **Squaw Island** est située au large de Ryan Point et à 1,5 mille au Nord de Cape Gargantua. **MacKinnon Bank** gît au NW de Squaw Island.

¹⁴⁹ Une faible **anomalie magnétique** locale a été observée sur MacKinnon Bank.

¹⁵⁰ Le **cap Chaillon**, situé à 6 milles au Nord de Cape Gargantua, est facilement reconnaissable du Sud à son escarpement bien défini qui s'élève du lac en une série de courts gradins, toutefois, de l'Ouest, son contour se fond dans les collines plus hautes à l'arrière-plan.

¹⁵¹ **Red Rock River**, qui débouche à 2 milles au SE du cap Chaillon, tire son nom d'un rocher rouge d'une hauteur de 100 pieds (30 m) qui s'avance dans le lac. Une plage de sable s'étend sur 1 mille au Sud de l'embouchure de la rivière.

¹⁵² **Grindstone Point**, située à 2 milles au NE du cap Chaillon, est basse, graveleuse et frangée d'un banc de **gros galets** d'une largeur de 0,2 mille. Entre Grindstone Point et **Old Woman Bay**, qui s'ouvre à 4 milles dans le NNE, la côte est escarpée et les falaises atteignent des hauteurs variant entre 300 et 400 pieds (91 et 122 m); elles sont tachetées de roc rouge remarquable. L'eau est profonde à courte dis-

tance du rivage. La cascade située à 2 milles au NE de Grindstone Point est apparente.

¹⁵³ **Old Woman Bay**, dépourvue de hauts-fonds, est profonde et entièrement exposée à l'Ouest; elle abrite un terrain de camping provincial, pourvu d'aires de pique-niques. Un petit **rocher**, émergeant de 1 pied (0,3 m), gît à 0,1 mille au Sud de l'extrémité NW de l'entrée de la baie. **Old Woman River** se déverse au fond de la baie à travers une plage de gravier.

¹⁵⁴ **Brulé Point** ($47^{\circ}49'N$, $84^{\circ}57'W$), située à 7 milles au NNE du cap Chaillon, n'est pas très apparente, toutefois, **Brulé Hill**, à 2 milles à l'ENE de la pointe, est **remarquable** à son altitude.

¹⁵⁵ **Brulé Harbour**, situé à 1 mille au SSE de Brulé Point, constitue un bon abri. On y accède par un chenal d'une largeur de 0,1 mille, au Nord de **Entrance Island**; les côtés Ouest et Nord de cette dernière baignent en eau profonde et son extrémité Sud est bordée de petits fonds. L'entrée du havre est difficilement repérable du NW, mais elle est bien reconnaissable pour un bâtiment faisant route vers les hautes falaises qui se déroulent au Sud de Old Woman Bay.

¹⁵⁶ Le havre comprend deux embranchements, celui du Nord étant plus large et plus facile d'accès. L'embranchement Sud constitue une petite baie qui s'ouvre par un goulet d'une largeur de 50 pieds (15 m) et offrant une profondeur minimale de 4 brasses (7,3 m). Une **roche**, couverte de 5 pieds (1,5 m) d'eau, gît à courte distance au NE de l'extrémité SE de l'entrée du goulet. Des **pieux** submergés débordent les rives Sud et Est de l'embranchement Sud.

¹⁵⁷ Un **mouillage** bien abrité, par 13 brasses (23,8 m) d'eau, se trouve près de l'extrémité Nord de l'embranchement Nord. L'embranchement Sud offre un excellent **mouillage** de même profondeur, mais à cause de l'étroitesse de l'entrée et de l'aire d'évitage restreinte il ne convient qu'aux embarcations; on a signalé que la tenue du fond était médiocre dans certaines parties de l'embranchement Sud. Pour se diriger vers l'embranchement Sud, faire route dans le goulet jusqu'à 300 pieds (91,4 m) au-delà de l'extrémité SE de l'entrée en vue de parer la roche gisant au large de la pointe, puis faire route vers l'Est et mouiller au milieu de la baie.

¹⁵⁸ **Beauvier Point**, située à 1,6 mille au NNE de Brulé Point, est basse, en pente et accore; elle s'adosse à des falaises atteignant une altitude de 300 pieds (91 m). **Noisy River** se déverse dans le lac à 1 mille à l'ENE; elle n'est pas navigable.



Michipicoten Bay

Cartes 2315, 2309

159 **Michipicoten Bay**, située à 6 milles au NNE de Beauvier Point, est exposée mais dépourvue de dangers au large. Elle abrite Michipicoten Harbour, situé dans l'angle NW, et Michipicoten River qui se déverse dans sa partie SE.



160 **Avertissement.** — Michipicoten Bay n'offre aucun abri des coups de vent de Sud pour les grands bâtiments.

Carte 2315

161 **Perkwakwia Point** (47°57'N, 84°54'W), haute, escarpée et accore, est apparente lorsque vue de l'Ouest.



162 Le **feu** de Michipicoten Harbour (1093) est situé dans l'angle SW de Perkwakwia Point. La tour du feu est difficile à apercevoir. Ce feu est pourvu d'un **cornet de brume**, que l'utilisateur peut activer lui-même.

163 **Oakes Cove** est située à 0,6 mille au Nord de Perkwakwia Point.



164 **Avertissement.** — Un **câble téléphonique** submergé franchit Oakes Cove en direction NNW

entre un point situé à courte distance à l'Ouest de l'extrémité Sud de l'entrée et la rive Nord.

165 Les bâtiments de faible tirant d'eau peuvent **mouiller** dans Oakes Cove, fond de sable de bonne tenue; le mouillage est bien abrité mais la prudence s'impose à cause du câble sous-marin qui franchit l'anse.



166 Les **quais** de *Anderson Fisheries*, situés dans la partie Nord de l'anse, ont une longueur de 45 pieds (14 m); ils sont distants de 15 pieds (4,6 m) et la profondeur est de 4 pieds (1,2 m) entre ceux-ci.



167 **Avertissement.** — Des **caissons** submergés gisent à proximité des quais.



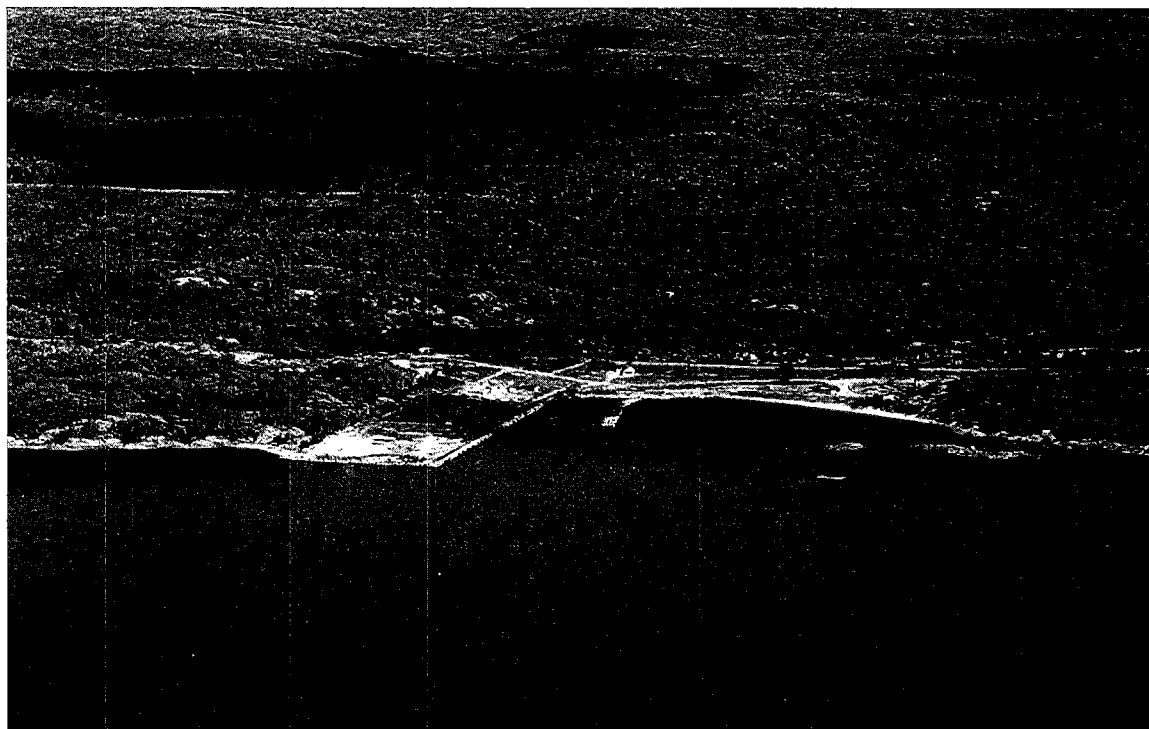
168 **Michipicoten Harbour**, situé dans l'angle NW de Michipicoten Bay, était autrefois un important centre d'expédition de minerai et de réception de pierre à chaux et de charbon.

169 **Avertissement.** — Les coups de vent de Sud et de SW soulèvent de grosses lames dans le port, ce qui rend l'approche des quais dangereux, et ce, même pour les grands bâtiments.



170 **Clergue Island** dénomme la plus grande des deux petites îles situées dans la partie NE du havre.

MICHIPICOTEN HARBOUR (1998)



MICHIPICOTEN RIVER (1998)



171 L'**alignement lumineux** de Michipicoten Harbour (1094, 1095) est situé au fond du havre et fonctionne au besoin. Les structures sont dépourvues de marques de jour.



172 Le **quai** de manutention du minerai, d'une longueur de 1 500 pieds (457 m), offre une profondeur de 20 pieds (6,1 m) le long des 1 300 derniers pieds (396 m); en 1999, des amoncellements de minerai situés près du quai étaient **remarquables**.



173 Un **feu** privé, placé sur l'extrémité du quai, est (1999) dans un état de délabrement.



174 Le **quai** commercial, situé à l'Est du quai à minerai, était en ruine en 1999.



175 **Avertissement.** — La surface du quai commercial s'est effondrée aux deux extrémités. En 1999, la section centrale était toujours intacte mais on est incertain de la stabilité de la structure.

176 Le village de **Michipicoten** est situé du côté Est du havre. Le bureau de poste, le bureau de messageries, la banque et l'hôpital les plus proches se trouvent à **Wawa**, à 8 km au NE.

177 Wawa est desservi par la *Transcanadienne* et par des réseaux d'autobus reliant à Sault Ste. Marie et Thunder Bay. Un terrain d'aviation est situé à Wawa.

178 Les embarcations peuvent remonter **Michipicoten River** jusqu'au village situé à 1 mille en deçà de l'entrée.

179 L'entrée de la rivière comporte de forts **courants**, un **épi** de sables mouvants et un **récif** qui s'avance au Sud de la presqu'île située du côté NW. Le récif porte un **caisson** de béton émergeant de 5 pieds (1,5 m). Le **chenal** est **jaloné** par des **bouées** qui, en raison de l'**ensablement**, n'indiquent pas toujours la meilleure route. En 1999, on signalait une profondeur d'au moins 5 pieds (1,5 m) dans le chenal. *Buck's Marina* garderait l'écoute sur la voie VHF 68 et serait disponible pour venir en aide aux navigateurs.

180 Le **feu** de l'entrée de Michipicoten River (1092.5) est placé sur le caisson situé du côté NW de l'entrée.

181 Le village de **Michipicoten River** est situé à 1 mille en amont de l'entrée de la rivière. Le village de Wawa est situé à 8 km environ par route pavée.

182 **Note historique.** — L'emplacement d'un poste de traite des fourrures abandonné, de la *Compagnie de la Baie d'Hudson*, se trouve à 1 mille plus en amont. Ce poste était autrefois le point de départ des «brigades des pelleteries» qui suivaient la



route des canoës jusqu'aux eaux à marée de la baie James.



¹⁸³ Le **quai** public du village est une structure de bois d'une longueur de 160 pieds (49 m). En 1997, on signalait une profondeur variant entre 1 et 3 pieds (0,3 et 0,9 m) le long du quai.

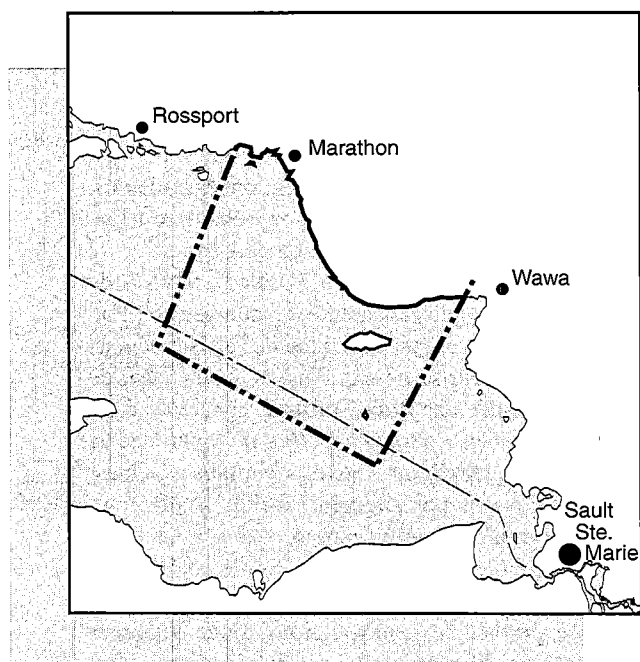
¹⁸⁴ *Harry McCluske Municipal Marina*, exploitée par *Buck's Marina*, est situé à 0,1 mille à l'Ouest du quai public. Entouré de **brise-lames**, le port de plaisance est situé sur le côté SE de la rivière. Il existe un terrain de jeux pour enfants et un terrain de camping à proximité.



Lac Supérieur — Côte NE

Généralités

Carte 2300



1 Ce chapitre traite la partie NE du lac Supérieur depuis Perkwakwia Point ($47^{\circ}56'N$, $84^{\circ}55'W$) jusqu'à Bottle Point ($48^{\circ}45'N$, $86^{\circ}52'W$), y compris Caribou Island et Michipicoten Island.

2 La côte NE du lac Supérieur est, dans l'ensemble, anfractueuse, abrupte et accore, avec quelques hauts-fonds au large. Il y a peu de mouillages pour grands bâtiments; par contre, les embarcations peuvent mouiller dans des petits havres bien abrités à tous les 10 à 20 milles le long de la côte.

3 **Avertissement.** — Il n'y a pas d'installations pour les embarcations dans la zone comprise entre Michipicoten River et Rossport. Les seules installations maritimes commerciales sont situées à Marathon et Heron Bay. Les embarcations qui prévoient naviguer le long de cette côte doivent être robustes et bien équipées et avoir suffisamment de provisions à bord.

4 La plupart des cartes des eaux canadiennes décrites dans ce chapitre ont été établies à partir de levés hydrographiques effectués à la ligne de sonde entre 1902 et 1920. Ces cartes indiquent tous les dangers découverts au cours de levés par écho-sondeur de la bande côtière de 3 milles, effectués par les États-Unis en 1957 et 1958. Néanmoins, les courbes de niveau de ces derniers levés sont trop espacées (1 mille) pour donner la certitude que chaque danger a été décelé dans les zones à fonds irréguliers.

5 Les profondeurs et les altitudes mentionnées dans ce chapitre se rapportent au zéro des cartes et, par conséquent, en accord avec celles portées sur les cartes. On notera cependant que les cartes 2304, 2306, 2308, 2309, 2310 et 2318 ont été établies à partir d'anciens zéros des cartes; en conséquence, il faut corriger les profondeurs et les altitudes pour les rapporter au zéro actuel du lac Supérieur. Les corrections à apporter sont indiquées sur les cartes. Pour plus de détails sur les zéros des cartes, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.

Carte 2300

6 En 1976, un levé a été effectué dans la zone de hauts-fonds qui s'étend en direction Nord à partir de Southwest Bank, au-delà de Caribou Island et jusqu'à Michipicoten Island.



7 **Avertissement.** — À cause de l'irrégularité du relief sous-marin et de l'existence possible de hauts-fonds non signalés, les navigateurs doivent exercer une extrême prudence dans la zone comprise entre Michipicoten Island et Caribou Island.

Dangers du large

Superior Shoal

8 **Superior Shoal** (48°06'N, 87°10'W), gisant dans la partie centrale du lac Supérieur, a été détecté en 1930. Sa partie la moins profonde, rocheuse et couverte de 6,2 m d'eau, a un diamètre de 30 m et est visible du haut des airs. Un pâté couvert de 8,9 m d'eau gît à 0,6 mille au SSW du danger. Il est entouré d'eau profonde et les sondes ne donnent aucun signe avertisseur. Il faut donner du tour à Superior Shoal, et ce, en tout temps.

De Michipicoten Bay à Pilot Harbour

Carte 2309

9 Cette partie de la côte est dépourvue de dangers du large et elle est échancrée par des petites anses seulement. À l'exception d'un **épi** couvert de moins de 20 brasses (37 m) d'eau qui s'avance jusqu'à 1,5 mille au Sud de Dog Harbour, la côte est très accore. Les collines s'élèvent moins abruptement de l'eau que sur la côte Est avoisinante; d'une forme plus arrondie, elles sont aussi d'une hauteur plus uniforme.

10 **Doré Bay** s'ouvre entre Perkwakwia Point et **Doré Point**; il y a une belle plage de sable dans l'angle NE de la baie. Les chutes de **Doré River**, situées dans les hautes collines à plusieurs milles de l'embouchure, sont apparentes lorsque vues du Sud.

11 **Mountain Ash Hill**, située à 8 milles à l'WNW de Doré Point, forme un bon **amer** mais elle est difficilement identifiable, sauf du Sud.

12 **Dog (University) River** (47°58'N, 85°12'W) débouche à 2 milles au SW de Mountain Ash Hill; elle est reconnaissable à sa vallée profonde et à la plage de sable et de gravier située à son embouchure. Elle n'est pas navigable en raison de la barre mou-

vante dans son embouchure et des rapides situés à 0,5 mille en amont.

13 **Dog Harbour** s'ouvre à 1 mille au SW de l'embouchure de Dog River. On a signalé l'existence d'un **mouillage** offrant une bonne protection pour les embarcations de moins de 35 pieds (11 m) de long, par 8 pieds (2,4 m) d'eau, fond de sable, avec l'arrière amarré à la rive.



14 **False Dog Harbour**, petite baie s'ouvrant à faible distance à l'Ouest de Dog Harbour, offre un **mouillage** pour les embarcations, par 12 pieds (3,7 m) d'eau, fond de sable, diminuant graduellement vers l'Ouest. Ce mouillage est exposé au SE et à l'Est.

15 La **balise** pyramidale blanche placée sur l'extrémité Sud de l'entrée de False Dog Harbour n'est pas visible au Nord du relèvement 055°.

16 Un groupe de petits **rochers**, émergeant à peine, gît à 0,1 mille au Sud de l'extrémité Sud de l'entrée du havre et une **roche** couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau gît à courte distance au SE de la même pointe. Un petit **rocher** découvrant à peine gît dans le havre, à courte distance du rivage Sud.

17 Pour parer les dangers mentionnés ci-dessus, on devrait s'approcher du havre en venant de l'Est, en gouvernant à 304° sur le milieu de l'entrée.

18 **Point Isacor**, située à 7 milles à l'WSW de Dog Harbour, est plus apparente lorsque vue de l'Est. Le côté NE de la pointe est formé de falaises remarquables de couleur sombre et boisées. Une chaîne de collines dominée par **Bare Summit**, apparente mais non remarquable, s'allonge au Nord de Point Isacor.

19 **Pilot Harbour** s'ouvre à 8 milles à l'Ouest de Point Isacor; parfaitement abrité, il offre un **mouillage** pour les embarcations, par 8 à 11 pieds (2,4 à 3,4 m) d'eau, fond de sable. Sur le côté Sud du havre, près des ruines (1982) d'une cabine, une face rocheuse permet aux embarcations d'une longueur maximale de 40 pieds (12,2 m) de s'accoster. Des **petits fonds** s'avancent jusqu'à 0,1 mille au Sud et au SSW de l'île qui abrite le havre.



20 Un **cairn** de roches se dresse sur l'extrémité Ouest de l'entrée du havre. Il n'est pas visible à l'Ouest du relèvement 025°.

Michipicoten Island, côté Nord

Cartes 2309, 2310

21 **Michipicoten Island** (47°45'N, 85°45'W), située à 30 milles à l'WSW de Michipicoten Harbour et à 8 milles au Sud de la terre ferme, est épaissement boisée.

Cartes 2309, 2310



22 Le **feu** de Michipicoten Island (1097) est placé sur **Point Maurepas**. Le feu est connu localement sous le nom de **feu de East End**.

Cartes 2308, 2309, 2310



23 **Bonner Head**, remarquable et situé à mi-chemin du rivage Nord de Michipicoten Island, s'élève abruptement jusqu'à 700 pieds (213 m) d'altitude et forme une bonne cible radar.

24 Un **mouillage**, sur fond de bonne tenue et bien abrité des coups de vent de Sud ou de SE, se trouve dans la baie située à l'Ouest de Bonner Head; la baie située à l'Est de Bonner Head offre un **mouillage** abrité des vents de SW, par 5 à 10 brasses (9,1 à 18,3 m) d'eau, fond de sable.

25 **Quebec Mines**, sur le côté NW de l'île, produisait autrefois une quantité importante de minerai de cuivre; elle est maintenant désaffectée.

26 Un **haut-fond** couvert d'au moins 22 pieds (6,7 m) d'eau gît à 0,8 mille au large de la rive, dans les parages de Quebec Mines.

27 Une aiguille rocheuse, dénudée et d'une hauteur de 936 pieds (285 m), domine Michipicoten Island à 1 mille à l'ESE de Quebec Mines.

28 **Quebec Rocks** dénomment un groupe de roches et de rochers qui s'avance jusqu'à 0,5 mille au large de la rive à la hauteur de Quebec Mines. Dans ces parages et jusqu'à l'extrémité SW de l'île, il faut se tenir à une distance minimale de 1,5 mille au large de la côte. On peut s'approcher d'une plage de gravier qui borde le rivage au Sud du groupe NE de Quebec Rocks, mais il est préférable de connaître les lieux.

29 Des **rochers** bas s'étendent jusqu'à 0,5 mille au large de la rive à l'Ouest et au NW de l'extrémité Nord de l'entrée de **Schafer Bay** (47°44'N, 85°57'W), qui s'ouvre à 2 milles au SW de Quebec Mines.



30 Un **mouillage** pour les embarcations, par 5 à 10 brasses (9,1 à 18,3 m) d'eau, fond de bonne tenue mais exposé aux vents du secteur Ouest, se trouve dans Schafer Bay. Lorsque le vent souffle du secteur Est, les embarcations peuvent mouiller dans **Cotton Cove**, à 1 mille au Sud.

Caribou Island

Carte 2310

31 **Caribou Island** (47°22'N, 85°49'W), située à 49 milles au NW de Whitefish Point et à 19 milles au Sud de Michipicoten Island, est formée en ma-

jeure partie de sable et de gravier; sa partie Est est garnie de bouleaux, d'épinettes et de sapins baumiers. Les extrémités Nord et Sud de l'île sont basses et sablonneuses; l'extrémité Nord est difficilement repérable, et ce, à n'importe quelle distance.

32 On trouve des profondeurs de 4 brasses (7,3 m) ou moins jusqu'à 1,5 mille au large de l'île, et des profondeurs minimales de 5¼ brasses (9,6 m) sur **North Bank**, à 4 milles au Nord de l'île.

33 **Lighthouse Island**, d'une hauteur de 6 pieds (1,8 m) et située à 0,6 mille au SW de Caribou Island, est constituée de gros galets de granit.

34 Le **feu** de Caribou Island (1096), situé sur Lighthouse Island, est pourvu d'un **racon**.



Bancs du large

35 Cinq bancs, nommés d'après leur orientation par rapport à l'île, sont couverts de 6 à 12 brasses (11 à 21,9 m) d'eau; ce sont : **Southeast Bank**, **Southwest Bank**, **West Banks**, **West Patch** et **Northwest Banks**. **McMillan Bank**, **Chummy Bank**, **The Hummock** et **Butch Bank**, couverts de 8 à 20 brasses (14,6 à 37 m) d'eau, gisent entre Caribou Island et Michipicoten Island.

36 **Avertissement.** — La plus grande prudence s'impose en naviguant dans la zone comprise entre Michipicoten Island et Caribou Island à cause de l'existence possible de hauts-fonds qui ne sont pas indiqués sur la carte.



Michipicoten Island, côté Sud

Cartes 2309, 2310

37 **Cozens Cove (Cozens Harbour)** s'ouvre à 1,7 mille au SW de Point Maurepas (décrite antérieurement); les embarcations peuvent s'y abriter, sauf du secteur Sud.

38 Un filot et un **haut-fond** gisent au large de l'extrémité Sud de l'entrée de **East Sand Bay** (47°43'N, 85°40'W), et un groupe de rochers est situé dans la partie centrale de celle-ci.

39 Les embarcations peuvent **mouiller** par 6½ brasses (11,9 m) d'eau, fond de sable, entre les rochers mentionnés ci-dessus et le fond Ouest de East Sand Bay; le mouillage est abrité des vents de NW et d'Ouest.



Cartes 2308, 2309, 2310, 2315

Approches de Quebec Harbour

⁴⁰ **False Harbour**, situé à 3,5 milles à l'Ouest de East Sand Bay et à 1 mille à l'Est de l'entrée de Quebec Harbour, est peu profond. **West Sand Bay** s'ouvre à l'Ouest de Quebec Harbour.

⁴¹ **Black Rock** est situé à 0,4 mille au large et à mi-chemin entre West Sand Bay et l'extrémité Ouest de Michipicoten Island; il dénomme deux rochers — celui de l'Est émerge de 4 pieds (1,2 m) et il est dénudé, arrondi, lisse et de couleur sombre. **Andesite Island** est située à l'Ouest de Black Rock.

⁴² **Hope Island, Davieaux Island et Stack Island** gisent au Sud de Quebec Harbour, à 0,7 mille du rivage. Une **roche**, couverte de 23 pieds (7 m) d'eau, gît à mi-distance entre Hope Island et Davieaux Island.

⁴³ Le **feu** de Davieaux Island (1098) est situé sur le côté Nord de l'île.

⁴⁴ **Ship Island, Green Island, The Breeders et Antelope Rock** forment un cordon d'îles et de rochers qui s'allonge à l'Ouest de Stack Island. Un chenal profond passe à faible distance de la côte Sud de Michipicoten Island entre le cordon d'îles et un groupe de roches et de hauts-fonds gisant près de la rive, y compris Andesite Island et Black Rock.

QUEBEC HARBOUR (1998)

⁴⁵ Pour entrer dans le chenal en s'approchant de l'Ouest, gouverner à 095° en gardant le **feu** de Davieaux Island ouvert au Nord de The Breeders.

⁴⁶ Le **feu** de l'extrémité Ouest de Michipicoten Island (1101) est situé sur **West End Island**, à courte distance au large de l'extrémité SW de Michipicoten Island.

Carte 2315

⁴⁷ Un **cornet de brume**, que l'utilisateur peut activer lui-même, est placé sur l'extrémité Est de Davieaux Island; il est logé dans une bâtisse carrée blanche **remarquable**.

⁴⁸ Les grands bâtiments peuvent **mouiller** au Nord de Davieaux Island, par 25 à 30 brasses (46 à 55 m) d'eau, fond de vase. Le mouillage est assez bien abrité et le meilleur chenal d'accès fait passer entre Stack Island et Ship Island.

Quebec Harbour

⁴⁹ **Quebec Harbour** (47°43'N, 85°48'W) offre un bon mouillage abrité de tous les vents; ce mouillage n'est pas recommandé aux bâtiments de plus de 300 pieds (91 m) de long à cause de la courbe brusque située à l'extrémité intérieure du chenal



Carte 2315

d'accès. Il n'y a pas de village et l'on ne trouve aucune installations ni approvisionnements à cet endroit.

⁵⁰ Des **bouées** jalonnent le chenal d'accès. Une **roche**, couverte de 9 pieds (2,7 m) d'eau, gît presque au milieu de l'extrémité Sud du chenal.



⁵¹ **Avertissement.** — Les forts vents du secteur NW produisent un violent **courant** d'Est dans l'entrée du havre, pouvant entraîner les bouées sous la surface de l'eau.



⁵² **Avertissement.** — Il existe une **anomalie magnétique** dans l'entrée de Quebec Harbour. En 1973, on a observé des déviations de l'ordre de 14° Ouest et de 7° Est aux extrémités Ouest et Est de l'entrée du havre, respectivement.



⁵³ L'**alignement lumineux** de Quebec Harbour (1099, 1100) est situé sur le rivage Nord du havre. Il permet de franchir le passage qui sépare Hope Island et Davieaux Island et conduit jusque dans le havre.

⁵⁴ Un **alignement** de balises blanches est placé sur le côté Est du chenal d'accès; orienté à 050°, il conduit jusqu'à l'intersection de l'alignement lumineux.



⁵⁵ L'aire de **mouillage** dans le havre est restreinte en largeur, mais elle offre une bonne protection, 36 à 48 pieds (11 à 14,6 m) d'eau, fond de vase.



⁵⁶ Les bâisses et le **quai** de *Ferroclad Fisheries* sont situés sur le côté NE du havre. En 1998, on signalait que le quai était dans un état de délabrement, offrant des profondeurs variant entre 8 et 10 pieds (2,4 et 3 m). Deux **quais** privés sont implantés dans le rivage Nord du havre, un à l'Ouest et l'autre à l'Est du feu antérieur de l'alignement; celui de l'Ouest atteint une longueur de 180 pieds (55 m) et celui de l'Est, 60 pieds (18 m) avec une aile perpendiculaire de 30 pieds (9,1 m) sur 6 pieds (1,8 m). En 1998, on a signalé que le quai de l'Est était en ruine. Un autre **quai** privé est situé sur le côté Sud du havre, à 0,6 mille au SE du feu antérieur de l'alignement; en forme de L, il offre une profondeur de 8 pieds (2,4 m) le long de la face externe, qui mesure 45 pieds (14 m).

⁵⁷ Trois **épaves** gisent à l'extrémité SE du havre.

De Pilot Harbour à Otter Island

Carte 2309

⁵⁸ Entre Pilot Harbour (47°55'N, 85°35'W) — décrit antérieurement — et Otter Head, à 21 milles à l'WNW, la côte est escarpée et dépourvue de hauts-

fonds et on peut s'en approcher jusqu'à 0,5 mille. Les terres sont boisées d'une deuxième pousse de peupliers, de bouleaux et d'épinettes. Les collines s'élèvent à plus de 800 pieds (244 m) mais elles ne présentent aucun pic remarquable.

⁵⁹ Il y a un petit **mouillage** dans l'embouchure de **Pipe River**, située à 4 milles à l'Ouest de Pilot Harbour, entre l'île du milieu et la terre ferme; il est de faible profondeur et est exposé au SE. On y accède de l'Est en passant au Nord des îles situées les plus à l'Est. Les embarcations peuvent aussi **mouiller** dans l'embranchement SW de **Redsucker Cove**, situé à 0,7 mille à l'WNW de Pipe River, par 1 à 6 brasses (1,8 à 11 m) d'eau, fond de vase, au large du **quai** en ruine situé sur le côté NE de l'embranchement; le mouillage est exposé au SE.



⁶⁰ **Ganley Harbour** (47°56'N, 85°43'W), 1,3 mille à l'Ouest de Pipe River, est abrité de tous les vents et peut accueillir des embarcations.

⁶¹ Un **rocher** dénudé, émergeant de 10 pieds (3 m) et situé à 0,3 mille au SW du havre, et une **balise** (privée) de tribord, placée sur un îlot gisant dans l'entrée, permettent d'identifier le havre. Le rocher est apparent lorsque vu de l'Est ou de l'Ouest. La balise est visible du Sud seulement entre les relèvements 335° et 050°, et ce, sur une distance de 4 milles; elle est pourvue d'un **réflecteur radar**.

⁶² On peut **mouiller** dans l'angle NE de Ganley Harbour par 10 pieds (3 m) d'eau, fond de sable fin. On y accède généralement du SE en laissant au Nord deux îlots et un pâtre adjacent dans l'entrée, venir ensuite rapidement sur tribord en arrondissant l'îlot qui porte une balise. Une **roche peu profonde** gît immédiatement au large de la pointe située du côté Sud du mouillage. On peut se maintenir par fonds de 12 pieds (3,7 m) dans les approches du mouillage.



Cartes 2308, 2309

⁶³ **False Ganley Harbour**, situé à 0,5 mille à l'Ouest de Ganley Harbour, et une anse située à 1 mille plus à l'Ouest offrent des **mouillages** pour les embarcations par 2 brasses (3,7 m) d'eau, fond de sable; ces mouillages sont exposés au SE. Une **roche**, couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à 0,3 mille au SSE de l'anse Ouest.



⁶⁴ **Crane Island**, d'une hauteur de 40 pieds (12 m), est située à 2,7 milles à l'Ouest de Ganley Harbour; des **rochers** gisent à chaque extrémité de l'île. Les embarcations peuvent **mouiller** au-delà de l'île, mais ce secteur, que l'on approche du SE, est exposé à l'Est et au SE. Un **haut-fond** rocheux, couvert de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à 0,2 mille à l'WSW de Crane Island.

Cartes 2308, 2309

⁶⁵ **The Wheat Bin**, située à 5,5 milles à l'WNW de Ganley Harbour, dénomme une plage de couleur claire, **remarquable**.



⁶⁶ **Pukaskwa (Puckasaw) River** s'ouvre à 8 milles au NW de Ganley Harbour; les embarcations peuvent la remonter jusqu'aux chutes situées à 0,2 mille en amont de l'embouchure. On peut y **mouiller** par 3 brasses (5,5 m) d'eau. Une barre de gravier, déplacée annuellement par les inondations et les tempêtes de l'Ouest, est située dans l'entrée. En 1997, on a signalé une profondeur de 6 pieds (1,8 m) au-dessus de la barre.

⁶⁷ Le *parc national Pukaskwa* s'allonge au Nord depuis Pukaskwa River jusqu'à immédiatement au Sud de Pic River. Il n'existe aucune installation maritime dans le parc. Les navigateurs peuvent mouiller gratuitement dans n'importe quel havre situé à l'intérieur des limites du parc; des frais de parc doivent être déboursés pour toute personne qui désire se rendre à terre.

⁶⁸ **Davis Island**, d'une hauteur de 100 pieds (30 m), est située à 1,3 mille au NW de l'embouchure de Pukaskwa River, dans l'entrée d'une baie sans nom qui fut jadis le site d'un dépôt de billes de bois, connu sous le nom de **Pukaskwa (Puckasaw) Depot**.

⁶⁹ **Pointe La Canadienne (La Canadienne Point)** ($48^{\circ}01'N$, $85^{\circ}57'W$) est abrupte et apparente. Des **rochers** et **roches** à fleur d'eau gisent à courte distance à l'Ouest de la pointe.

⁷⁰ **Richardson Island**, située à 1,3 mille au NNW de la pointe La Canadienne, et un groupe d'îlots gisant au NW de l'île abritent **Richardson Harbour**, qui offre un très bon **mouillage** pour les embarcations, par 3 brasses (5,5 m) d'eau, fond de sable et de vase. Les pointes NW et SE de Richardson Island et la partie NW de la pointe La Canadienne sont accores, ce qui permet d'accéder au mouillage par chacune des extrémités, bien qu'on recommande l'entrée SE. La baie qui s'ouvre à 0,7 mille au SE de Richardson Harbour est exposée aux vents provenant entre les secteurs Ouest et NW.



⁷¹ **Otter Head**, **remarquable** et d'une hauteur de 400 pieds (122 m), s'élève à 4 milles au NW de Richardson Harbour. Un **rocher**, émergeant de 8 pieds (2,4 m), gît à 0,4 mille à l'Ouest de l'extrémité NW de Otter Head; on a signalé qu'il était plus bas qu'indiqué sur la carte. Des **petits fonds** s'avancent jusqu'à 0,3 mille dans le NW.

⁷² **Otter Island** ($48^{\circ}07'N$, $86^{\circ}04'W$), d'une hauteur de 250 pieds (76 m), est boisée.

OTTER ISLAND (1998)





73 Le **feu** de Otter Island (1102) est situé dans l'angle NW de l'île.

74 Un **haut-fond**, couvert de 7 pieds (2,1 m) d'eau, gît au large de l'extrémité d'un cordon de **rochers** qui s'avance au NW de l'île. Une **bouée** jalonne les **petits fonds** qui débordent la côte à l'Est de Otter Island. Le **haut-fond** couvert de 19 pieds (5,8 m) qui gît au large de la pointe SE de l'île et la bordure d'un **haut-fond** qui déborde la côte sont marqués par des **bouées**. Un **haut-fond** couvert de 4 brasses (7,3 m), gisant à 0,1 mille à l'Est de la pointe SE de Otter Island, n'est pas balisé.

75 Un cordon d'îlots situé à 0,2 mille au SW de Otter Island marque la bordure NE d'un **haut-fond** triangulaire qui s'avance jusqu'à 0,3 mille dans le SW. Un chenal profond se trouve entre les îlots et Otter Island.



76 **Old Daves Harbour** s'ouvre entre le rivage Nord de Otter Island et un îlot situé au Nord; les embarcations peuvent y **mouiller** par fond de 12 pieds (3,7 m). L'entrée recommandée, celle du SE, est étroite et en forme de S et elle offrirait une profondeur de 9 pieds (2,7 m). Le havre abrite la maison du gardien de phare et les **quais** d'une pêcherie, offrant des profondeurs variant entre 6 et 9 pieds (1,8 et 2,7 m).



77 Les bâtiments plus grands peuvent **mouiller**, par 15 à 20 brasses (27 à 37 m), fond de sable, à 0,4 mille au Nord de l'extrémité SE de Otter Island; le mouillage est relativement bien abrité. On recommande de l'approcher du Nord, en serrant Otter Island afin de parer les **petits fonds** qui débordent la côte.

78 **Otter Cove** offre un excellent **mouillage** pour les embarcations. Le chenal passe au Sud de l'île longue et étroite située dans l'entrée, puis la largeur se rétrécit à 150 pieds (46 m). Les bâtiments avec un tirant d'eau de 24 pieds (7,3 m) ou moins peuvent emprunter le passage. La zone de mouillage, située à 0,2 mille au SE de l'île, offre une profondeur de 5 brasses (9,1 m), fond d'argile sablonneuse, diminuant rapidement à l'extrémité SE. Un chenal étroit, offrant une profondeur (signalée) de 9 pieds (2,7 m), conduit au fond de l'anse, où l'on peut mouiller par 3 brasses (5,5 m) d'eau, fond de vase. On a signalé (1973) un grand nombre de souches dans le chenal étroit et l'extrémité Est de Otter Cove.

79 On peut gagner Otter Cove en passant au Nord ou au Sud de Otter Island, mais on recommande la route qui passe au Nord car elle renferme moins de dangers. Si l'on emprunte la route qui sépare Otter Island et Otter Head, il faut serrer l'île afin de parer les **petits fonds** qui gisent au large de Otter Head.

De Otter Island à Peninsula Harbour

Carte 2308

80 **Cascade Falls** (48°08'N, 86°03'W), sur la terre ferme, au NNE de Otter Island, sont **remarquables**.

81 **Triangle Harbour**, situé à 2 milles au NW de Cascade Falls, offre un **mouillage** pour les embarcations, par 6 pieds (1,8 m) d'eau, fond de sable et de galets; le mouillage est exposé au NW et le fond est de tenue médiocre.

82 Une petite **balise** blanche pyramidale à claire-voie, d'une altitude de 41 pieds (12 m), est placée sur l'extrémité Sud de l'entrée du havre. Elle n'est pas visible du Sud jusqu'à ce que s'ouvre l'entrée du havre.

83 Des rapides se trouvent dans l'embouchure de **Swallow River**, située à 0,7 mille au NNW de Triangle Harbour.

84 **Trapper Harbour** dénomme la petite baie qui s'ouvre à 0,2 mille au NNW de Swallow River; les embarcations peuvent y **mouiller** par 6 à 10 pieds (1,8 à 3 m) d'eau, fond de sable et d'argile. L'aire d'évitage est suffisante pour une embarcation de 35 pieds (11 m) de long, mouillée sur une seule ancre; les embarcations d'une longueur maximale de 55 pieds (17 m) peuvent y mouiller avec l'arrière amarré à la rive. On gagne le havre par le passage au Nord de l'île gisant dans l'entrée, en serrant celle-ci afin de parer le **haut-fond** situé dans le NW.

85 Entre Swallow River et Simons Harbour, situé à 6 milles dans le NW, de nombreuses petites baies échancrent la côte et seules les petites embarcations peuvent y trouver abri. Les terres environnantes sont élevées et la côte, accore, renferme quelques hauts-fonds seulement. Un **haut-fond** couvert de 9 pieds (2,7 m) gît à 0,4 mille au large de la pointe escarpée située à 2,5 milles au NNW de Swallow River. **Tip Top Mountain** dénomme une aiguille atteignant une altitude de 1 520 pieds (463 m) à 5 milles à l'Est de Simons Harbour.

86 **Simons Harbour** (48°16'N, 86°08'W), situé à 9 milles au NNW de Otter Island, offre un **mouillage** pour les petits bâtiments, par 15 brasses (27,4 m) d'eau, fond d'argile et assez bien abrité de la plupart des vents. Les embarcations peuvent mouiller dans les anses qui s'ouvrent à l'extrémité Sud du havre.

87 On recommande d'y accéder par le SW en passant entre la pointe qui forme le côté Ouest du havre et les îles situées à l'Ouest de la pointe. Le chenal a une largeur de 900 pieds (274 m) et la profondeur est de 15 brasses (27,4 m).



Carte 2308

88 La **balise** pyramidale blanche à sommet rouge d'une altitude de 25 pieds (7,6 m), placée sur la pointe mentionnée ci-dessus, est une aide privée.

89 Un **haut-fond**, couvert de 3½ brasses (6,4 m) d'eau, gît à 0,7 mille à l'Ouest de la balise et un pâté composé de **roches** et de **rochers** se trouve à 0,5 mille à l'WNW de la balise.

90 **Stench Rock**, couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau et située à 1 mille au NW de Simons Harbour, dénomme la **roche** du large entre Simons Harbour et Oiseau Bay, située à 7 milles au Nord. Un cordon de **rochers** et de **roches** de plus de 1 mille de long s'allonge à 0,3 mille au Nord de Stench Rock; un chenal profond le sépare de la côte.

Carte 2304

91 **Oiseau Bay**, située à 8 milles au NNW de Simons Harbour, est peu profonde et renferme un grand nombre de **roches** et de **réécifs**; seules les embarcations peuvent s'y abriter.

92 Les principaux **mouillages** se trouvent dans la partie Nord de la baie : par 5 brasses (9,1 m) d'eau, au-delà de l'île située immédiatement en dedans de l'extrémité NW de l'entrée ou par 2 brasses (3,7 m) d'eau, fond de sable, de l'autre côté de l'île située à 0,5 mille à l'Est de la même pointe. **Dampier Cove** dénomme l'anse située au-delà des deux îles situées dans la partie SE de Oiseau Bay; on a signalé un **mouillage** dont la profondeur n'est que de 6 pieds (1,8 m) dans l'entrée mais que l'abri est excellent. On a signalé aussi de très bons mouillages dans **Nichols Cove**, embranchement Nord d'une baie qui en comprend trois et située immédiatement au Sud de Oiseau Bay.

93 Les terres situées au-delà de **Sewell Point**, à 2 milles au NNW de Oiseau Bay, sont hautes et maigrement boisées.

94 **Avertissement.** — Une **anomalie magnétique** a été signalée au large de Sewell Point.

95 Les embarcations disposent de nombreux **mouillages** dans la zone qui s'étend à l'Est et au Nord de Sewell Point. **Cave Harbour** dénomme la baie qui s'ouvre à 0,5 mille à l'Est de Sewell Point; la profondeur (signalée) est inférieure à 5 pieds (1,5 m) mais l'abri, excellent. La baie qui s'ouvre à 0,7 mille au NNE de Sewell Point est connue sous le nom de **Fish Harbour**; elle est exposée au NW mais on a signalé que l'on pouvait y **mouiller** par 2 brasses (3,7 m) d'eau, fond de sable et il y aurait une belle plage de sable. **Morrison Harbour**, bien abrité et offrant une profondeur maximale de 6 brasses (11 m), s'ouvre entre l'île située à 1,4 mille au Nord de Sewell Point et la côte; on conseille d'y accéder par le Sud.

96 La rive entre Morrison Harbour et Playter Harbour, situé à 8 milles au Nord, est frangée de **roches** dispersées à faible distance de la rive. **Playter Harbour** s'ouvre à 9 milles au Nord de Sewell Point; il est assez exposé à l'Ouest et offre peu d'abri pour les embarcations. Des **roches peu profondes** débordent le côté Sud de l'entrée du havre, mais le côté Nord est accore.

97 **Pulpwood Harbour** dénomme la plus petite et la plus au Sud des deux baies étroites situées entre Playter Harbour et Pic River; on a signalé qu'elle est bien abritée et les embarcations pourraient y **mouiller** par fonds de 3 à 4 brasses (5,5 à 7,3 m). On laissera sur bâbord les **rochers** qui gisent au milieu du chenal d'accès.

98 Un pâté composé de **rochers** et de **roches** gît au SE de l'îlot situé à 0,9 mille à l'Ouest de l'entrée de Pulpwood Harbour.

99 On a signalé que l'entrée de **Mud Bay**, située immédiatement au Nord de Pulpwood Harbour, était encombrée d'un **haut-fond**, ce qui la rend accessible qu'aux très petits bâtiments.

100 Du côté Nord de l'embouchure de **Pic River**, qui débouche à 0,5 mille au Nord de Mud Bay, la côte est **remarquable** et sablonneuse, et elle se détache du reste de la côte, de couleur sombre.

101 Pic River est très boueuse. On a signalé qu'avec du vent de Sud — qui s'accompagne fréquemment de brume — les eaux du lac se décolorent sur plusieurs milles au Nord de l'embouchure de la rivière, alors qu'elles restent claires au Sud.

102 Une barre de sable s'avance jusqu'à 0,3 mille au large de la rive, du côté Nord de l'embouchure, puis au Sud, à mi-chemin en travers de l'entrée de la rivière.

103 **Avertissement.** — D'anciens pieux de billes de bois, des caissons et des souches rendent la navigation sur la rivière dangereuse et les eaux boueuses ne permettent pas de voir les dangers.

104 Le **courant** est relativement fort dans Pic River.

105 Le pont de la *route 627* enjambe Pic River à 1 mille de l'entrée. Cette route conduit à l'entrée principale du *parc national Pukaskwa*.

106 Un petit **quai** est implanté dans le côté Sud de la rivière, au pied du pont.

107 La *réserve indienne n° 50 de Pic River* se trouve des deux côtés de la rivière. Les berges Nord de la rivière abritent un village indien, qui possède un dépanneur et un restaurant.



Carte 2318

108 **Ogilvy Point** ($48^{\circ}37'N$, $86^{\circ}21'W$) dénomme la pointe la plus apparente des environs; elle est formée de plusieurs îles s'effilant vers le SW et qui se terminent par des rochers. Les rochers sont situés sur un banc peu profond qui s'avance à 0,2 mille plus loin dans le SW.



109 **Heron Bay** s'ouvre à 2 milles au NNE de Ogilvy Point; on peut y **mouiller** par 7 brasses (12,8 m) d'eau, fond de sable, mais la baie est exposée aux vents du secteur Ouest. **Boulton Reef** gît du côté Sud de l'entrée de la baie. **Randle Point** forme l'extrémité NW de l'entrée de Heron Bay. **C.P.R. Island** gît à courte distance de la rive, dans la partie SE de Heron Bay. **Keating Rock** est un danger détaché gisant à 0,2 mille à l'WNW de C.P.R. Island.



110 Un **quai**, utilisé pour l'importation du béton par *Lafarge Canada Inc.*, d'une longueur de 322 pieds (98 m) et offrant (1998) une profondeur de 21 pieds (6,4 m), est implanté dans le rivage Nord du havre. Deux groupes de silos s'élèvent à l'extrémité de la jetée.



111 Un **alignement lumineux** privé, orienté à 058° , conduit dans Heron Bay en faisant parer Keating

Rock. Les feux sont activés à la demande des navires qui utilisent le quai.

112 Le village de **Heron Bay** est situé à 1,3 mille à l'Est du quai, en bordure de la voie ferrée. Le village possède (1999) un bureau de poste et un magasin général.

Carte 2304

Approches de Peninsula Harbour

113 La route habituelle d'accès de Peninsula Harbour commence à partir d'une position située à 5 milles à l'Ouest de Randle Point; de là, elle conduit vers le **feu** de Hawkins Island, situé à 4 milles dans le NNE.

114 **Craigs Pit**, située à 2 milles au Nord de Randle Point, dénomme une carrière de gravier **remarquable**; on peut l'apercevoir à plus de 25 milles. Quatre réservoirs blancs — *non portés sur la carte* — situés à 1,8 mille à l'ESE du **feu** de Hawkins Island sont apparents lorsque vus du Sud.

115 **Pic Island** est située à 5 milles à l'Ouest de la route d'accès; haute et épaissement boisée, on peut

PENINSULA HARBOUR (1998)



Carte 2304

l'apercevoir d'une bonne distance, en particulier de l'Ouest. On a signalé que Hawkins Island était une **bonne cible radar**.



116 **Avertissement.** — Une **anomalie magnétique** a été signalée dans les parages de Pic Island et de Peninsula Harbour.

117 **Uncle Bobs Bank**, couvert d'au moins 15 brasses (27,4 m) d'eau, gît à 3 milles à l'Ouest de Craigs Pit. **Hale Rock**, situé à 3 milles plus à l'Ouest, dénomme un petit rocher émergeant de 3 pieds (0,9 m). **Fred Shoal**, couvert de 9 brasses (16,5 m) d'eau, gît à 1 mille au SSE de Hale Rock.

118 Un mât, pourvu d'un **réflecteur radar** et d'une **marque de jour** en losange rouge et blanche, d'une altitude de 27 pieds (8,2 m), est placé sur Hale Rock.

Carte 2306

119 **The Peninsula** (48°43'N, 86°24'W), arrondie, de contour régulier et épaissement boisée, forme l'extrémité SE de l'entrée de **Peninsula Harbour**. **Ypres Point** forme l'extrémité NW de ce dernier. **Hawkins Island** gît entre les extrémités de l'entrée. Le chenal d'accès principal passe entre The Peninsula et Hawkins Island. **Senlis Shoal**, couvert de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à 0,1 mille à l'Est de Hawkins Island. Le chenal d'accès Nord, qui passe entre Hawkins Island et Ypres Point, est obstrué par **Manitoba Shoal**, couvert de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau. **Blondin Island** et **Skin Island** dénomment les principales îles situées dans le havre. **Meaux Shoal**, couvert d'au moins 7 pieds (2,1 m) d'eau, gît au NW de Skin Island.



120 Le **feu** de Hawkins Island (1106) est situé à l'extrémité Sud de l'île.

121 Le **feu** de Skin Island (1107) est situé sur le côté SW de Skin Island.

122 La cheminée à bandes rouges et blanches qui s'élève près des bâtisses de l'usine à papier, à 0,15 mille au Sud du quai, est **remarquable**.



123 Le havre est assez exposé au SW, Hawkins Island assurant une certaine protection. Le seul poste de **mouillage** abrité de tous les vents se trouve dans **Jellicoe Cove**, par 7 brasses (12,8 m) d'eau, fond de sable d'assez bonne tenue.

124 Une **prise d'eau submergée** s'avance dans Jellicoe Cove; elle est marquée par des **bouées** priées.

125 L'extrémité Est de Jellicoe Cove servait autrefois d'aire de stockage du bois; elle renferme un grand nombre de **ducs d'Albe**. Ces derniers sont maintenant utilisés pour l'amarrage des embarcations et des petits bateaux de travail.

126 La ville de **Marathon** (5 500 habitants en 1999) tire son nom de la *Marathon Paper Corporation* de Wisconsin, qui commença à y exploiter le bois à pâte en 1944. Aujourd'hui, les usines appartiennent à *Fort James Marathon Ltd.*

127 Le **quai** de *Fort James Marathon Ltd.*, d'une longueur de 460 pieds (140 m) et d'une hauteur de 7 pieds (2,1 m), offre (1998) des profondeurs variant entre 17 pieds (5,1 m) à l'enracinement et 24 pieds (7,2 m) à l'extrémité. Le quai accueille régulièrement des bâtiments de plus de 600 pieds (183 m) de long et d'un tirant d'eau de 19 pieds (5,8 m). Quatre réservoirs noirs de pétrole et un réservoir à soude caustique sont situés à 0,1 mille au NW du quai. On y importe du pétrole et de la soude caustique et on y exporte plus de 90 000 t/année de pâte de bois vers l'Europe et les États-Unis d'Amérique. On peut obtenir du diesel par camion-citerne; on peut se procurer de l'eau douce en cas d'urgence seulement. Les embarcations peuvent faire effectuer des réparations mineures en cas d'urgence par le personnel de l'usine.

128 Deux **feux** fixes rouges privés sont placés sur la partie NE du quai de *Fort James Marathon Ltd.* Ils reposent à une altitude de 19 pieds (5,8 m) sur des mâts de 12 pieds (3,7 m) de haut.

129 La ville possède un bureau de poste, des banques, des hôtels, un hôpital, des magasins (épicerie et quincaillerie), et on prévoit la construction prochaine d'un port de plaisance (1999).

130 Il y a un service ferroviaire de marchandises (chemin de fer) et un service d'autobus interprovincial. La *route Transcanadienne* passe à proximité. La *Fort James Marathons Ltd.* exploite un petit aéroport (privé).

131 **Port Munro**, situé à 2 milles au NNE de Ypres Point, est bien abrité et dépourvu de hauts-fonds. **Monmouth Island** est située du côté Ouest de l'entrée de Port Munro.

132 **Avertissement.** — Le fond de l'anse à Port Munro servait autrefois au stockage de billes de bois. Au Nord de 48°45'54"N, l'anse est **malsaine** et dangereuse pour la navigation de surface.

De Peninsula Harbour à Bottle Point

Carte 2304

133 Une **tour** à micro-ondes, d'une altitude de 327 pieds (100 m) et marquée par des **feux** d'obstacle aérien, s'élève à 3 milles au Nord de Monmouth Island.

Carte 2304

¹³⁴ **Red Sucker Cove**, située à 2 milles à l'Ouest de Monmouth Island, est profonde et dépourvue de hauts-fonds, mais elle est assez exposée au Sud.

¹³⁵ **Detention Island** gît à 4 milles à l'Ouest de Peninsula Harbour. Un banc comprenant des **rochers** et une **roche** couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau s'avance jusqu'à 0,5 mille au Nord de l'île.

¹³⁶ **Port Coldwell** (48°45'N, 86°32'W) s'ouvre à 1 mille au NNW de Detention Island. Les bâtiments venant de l'Est et à destination de Port Coldwell devraient serrer l'extrémité Est de l'entrée du havre afin de parer les **dangers** qui s'avancent au Nord de Detention Island.



¹³⁷ Les embarcations peuvent **mouiller** au fond du havre par 3 brasses (5,5 m) d'eau; le mouillage est bien abrité et de bonne tenue.

¹³⁸ Une balise blanche est placée sur l'extrémité Est de l'entrée du havre.

¹³⁹ Une **épave**, dont certaines parties émergent de 10 pieds (3 m), gît dans l'anse située dans la partie NW du havre.

¹⁴⁰ Dans le village abandonné de **Coldwell**, une route de gravier relie l'angle NE de l'anse et la *Transcanadienne*. Il n'y a ni installations ni services.

¹⁴¹ Deux **tours** à micro-ondes, portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élèvent à 1 mille à l'WNW et 2 milles au Nord du sommet de **Premier Mountain** (Mount Premier).

¹⁴² **Thompson Channel** sépare Pic Island, décrite antérieurement, et la terre ferme. **Foster Island** et **Sullivan Island** sont situées dans la partie NE du chenal. L'extrémité Est de Thompson Channel renferme les **dangers** suivants : **Slyboots Rock** avec quelques **hauts-fonds** sans nom au Nord et au Sud; **McKay Rocks**, à fleur d'eau, gisant à l'Est et au SE de Sullivan Island; et **Black Rock**, à 1 mille au Sud de Foster Island. Hale Rock et Fred Shoal, décrits antérieurement, gisent respectivement à 2 et 3 milles au SE de Sullivan Island.

¹⁴³ **McDonald Islands** sont situées au NE de Pic Island. **Guse Point**, accore, et **Moss Point** se

trouvent de chaque côté de l'entrée Ouest de Thompson Channel. **Nicoll Shoal**, couvert de 2 brasses (3,7 m) d'eau, gît au milieu de l'entrée. La route habituelle passe entre Nicoll Shoal et Guse Point.

¹⁴⁴ On peut **mouiller** dans la baie à l'Est de Moss Point, par 10 à 20 brasses (18,3 à 37 m) d'eau, fond de vase.



¹⁴⁵ Le bassin que forme les deux parties de **Allouez Island**, située au Sud de Pic Island, offrirait un très bon **mouillage** pour les embarcations. On y accède de l'Est en passant au Sud du gros **rocher** qui bloque les deux tiers de l'entrée.

¹⁴⁶ **Ashburton Bay** est profonde et offre très peu d'abri. Elle est entourée de collines abondamment boisées. **McKellar Harbour** (48°48'N, 86°43'W) est situé dans la partie Nord de la baie.

¹⁴⁷ **Barclay Islands** sont situées dans les approches Sud de McKellar Harbour et **Fitzsimmons Rocks**, généralement accores, gisent dans les approches SW. Un passage, d'une largeur de 0,1 mille, sépare Fitzsimmons Rocks et les petits fonds qui débordent la rive.

¹⁴⁸ Il y a un **mouillage** abrité pour les embarcations dans McKellar Harbour, 4 brasses (7,3 m) d'eau, fond d'argile, au large et à mi-chemin du rivage Nord de la grande île. On y accède en passant d'un côté ou de l'autre de l'île, mais on conseille d'emprunter l'entrée du côté Ouest, où l'eau est profonde à faible distance de l'île. Un **îlot rocheux**, d'une hauteur de 4 pieds (1,2 m), gît à courte distance au Nord de l'extrémité NW de l'île.



¹⁴⁹ Un **câble aérien à haute tension**, laissant une hauteur libre de 110 pieds (33,5 m), franchit l'entrée de l'anse située dans la partie NE de McKellar Harbour.

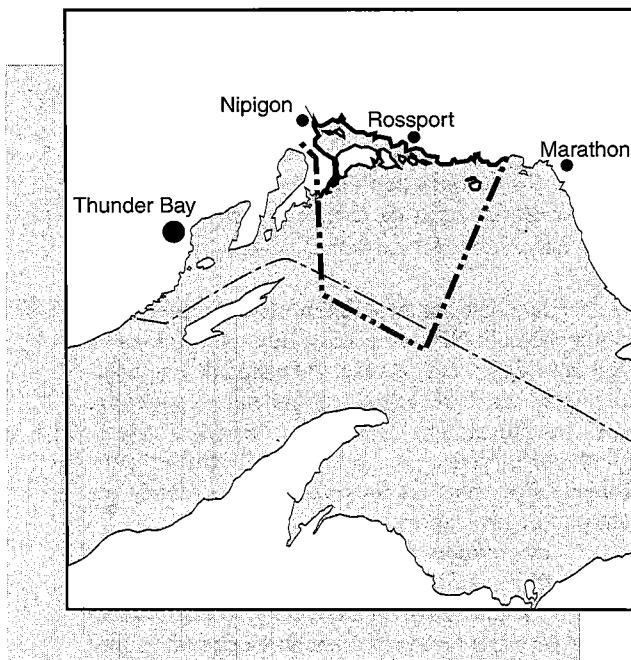
¹⁵⁰ **Bottle Point**, située à 6 milles à l'WSW de McKellar Harbour, dénomme une étroite crête rocheuse. **Bottle Cove** (L'anse à la Bouteille), située à l'Ouest de la pointe, serait exposée.

Lac Supérieur

Nipigon Bay et ses approches

Généralités

Carte 2300



¹ Ce chapitre traite de l'extrémité Nord du lac Supérieur, y compris Nipigon Bay, ses approches et ses chenaux.

² À l'exception de Nipigon River, qui a été hydrographiée selon des méthodes modernes en 1974, les eaux décrites dans ce chapitre ont été hydrographiées à la ligne de sonde entre 1906 et 1916.

³ Les profondeurs et les altitudes mentionnées dans ce chapitre se rapportent au zéro des cartes (*consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*) et, par conséquent, en accord avec celles portées sur les cartes. On notera cependant que les cartes 2302, 2303, 2304 et 2305 ont été établies à partir d'anciens zéros des cartes; en conséquence, il faut corriger les profondeurs et les altitudes pour les rapporter au zéro actuel du lac Supérieur; les corrections à apporter sont indiquées sur les cartes. (*Pour plus de détails sur les anciens zéros des cartes, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.*)

Cartes 2303, 2304

Slate Islands

⁴ **Slate Islands** ($48^{\circ}39'N$, $87^{\circ}01'W$), séparées de la terre ferme par **Jackfish Channel**, d'une largeur de 5 milles, sont situées dans les approches Est de Nipigon Bay. Les côtes Est, Ouest et Sud de **Patterson Island** sont dépourvues de dangers au large, mais **Frank Rock**, petit et émergeant de 4 pieds (1,2 m), **Dahl Shoal**, couvert de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, et un **haut-fond**, couvert d'au moins 3 brasses (5,5 m) d'eau, gisent au large du rivage Nord de **Mortimer Island**. Des **petits fonds** s'avancent jusqu'à 0,3 mille au Nord de l'île Nord du groupe **Leadman Islands**.

⁵ Le feu de Slate Islands (1111) domine la colline située près de la pointe Sud de Patterson Island. La maison du gardien de phare se trouve au pied de la colline.



Cartes 2303, 2304



6 On peut mouiller dans **McGreevy Harbour**, qui est abrité par **Edmonds Island**, **McColl Island** et **Bowes Island**. L'eau est profonde mais le fond est de mauvaise tenue; des souches ont été signalées près de la rive. Les embarcations peuvent s'amarrer à une falaise située dans la partie intérieure du havre. On a signalé l'existence d'un bon **mouillage** pour les embarcations dans les eaux peu profondes à l'Est de Bowes Island. **Copper Harbour (Lambton Cove)**, qui échancre le rivage Sud de Mortimer Island, est bien abrité; il offre un bon **mouillage**, par 14 brasses (25,6 m) d'eau, et on peut s'amarrer à une falaise.

7 À cause de la présence de **hauts-fonds** au Sud de **Dupuis Island**, à l'Est de Mortimer Island, on recommande d'approcher les zones mentionnées ci-dessus en venant de l'Ouest. **Kate Rock** gît à 0,2 mille au Nord de Edmonds Island. Une **bille de bois** servant de **bouée** est mouillée à 0,2 mille au Nord de Kate Rock.

8 Un **alignement de balises** placé sur Bowes Island et deux **alignements de balises**, sur le rivage SE de Mortimer Island, permettent de gagner le havre depuis le SW, en faisant parer Kate Rock et passer au Nord de McColl Island et entre cette dernière et Bowes Island.

9 **Sunday Harbour** échancre le rivage Sud de Patterson Island; le fond est de mauvaise tenue et les vents de Sud et de SW y soulèvent une grosse mer.

10 Un **câble sous-marin à haute tension** part du rivage Sud de Sunday Harbour, s'avance en direction Ouest puis NNW et aboutit au fond de Terrace Bay.

11 Une **bouée** météorologique jaune du *Système d'acquisition de données océaniques* est mouillée à 5,3 milles au SSE de Patterson Island.

côte, sont couvertes de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau. Une falaise de sable, située à 0,5 mille à l'Ouest du village de Santoy, et un hangar blanc, à 0,7 mille plus à l'Ouest, sont (1974) apparents. **Santoy Bay** est exposée et n'offre que peu de protection.

Carte 2305

15 **Jackfish Bay**, située du côté Nord de Jackfish Channel, constitue un bon refuge; on y accède entre **Cape Victoria**, escarpé et accore, et une pointe sans nom située à 2,6 milles à l'Est. **St. Patrick Island** (48°47'N, 86°59'W) est située à l'embouchure de la baie et doit être doublée à une distance de 0,2 mille afin de parer **Teed Shoal**, situé au SW. On déconseille d'emprunter le chenal étroit et profond situé à l'Est de l'île.

16 Le **feu** de Jackfish Bay (1110) est situé sur la partie SW de St. Patrick Island.

17 **Little Nick Rock**, situé à 0,4 mille au large de la rive Nord de la partie principale de la baie, émerge de 3 pieds (0,9 m); un banc peu profond le déborde de 150 pieds (46 m) au Sud.

18 Les **vestiges** de l'ancien village de *Jackfish* gisent sur le côté Est de la baie et il n'y a plus de quais; on a signalé l'existence de deux chalets en 1978.

19 Il existe un **mouillage** dans **Tunnel Bay**, embranchement NE de Jackfish Bay, par 10 brasses (18,3 m) d'eau, fond de vase. On a signalé une mauvaise tenue du fond et on recommande de prendre toutes les précautions nécessaires lorsque l'on prévoit de forts vents. On peut aussi **mouiller** dans **Moberly Bay** mais les îlots situés dans l'entrée offrent peu de protection.

20 Des **câbles aériens**, laissant des hauteurs libres de 97 et 45 pieds (29,6 et 13,7 m), franchissent le fond de Tunnel Bay; un autre câble, d'une hauteur libre de 60 pieds (18,3 m), franchit l'extrémité supérieure de Moberly Bay.



De Bottle Point à Schreiber Point

Carte 2304

12 (On se référera au chapitre 5 pour la description de Bottle Point et la côte qui s'allonge à l'Est de celle-ci.)

13 La côte entre **Bottle Point** (48°45'N, 86°52'W) et Jackfish Bay, située à 5 milles au NW, est abrupte. **Steel Mountain**, atteignant une altitude de 760 pieds (232 m), s'élève à 1 mille dans les terres à mi-chemin entre les entités mentionnées ci-dessus.

14 **Lawson Island** gît au Sud de Santoy Bay, à 2 milles à l'WNW de Bottle Point. **Jack Rock**, à fleur d'eau, gît à courte distance au NE de Lawson Island. **Haiste Rocks**, situées à mi-chemin entre l'île et la

21 Entre Jackfish Bay et Schreiber Point, située à 12 milles à l'Ouest, la côte comprend des petites échancreures et elle est frangée par des **petits fonds** et des **rochers** qui la débordent sur une distance variant entre 0,1 et 0,3 mille. **Victoria Bay** s'ouvre à courte distance à l'Ouest de Cape Victoria.

22 **Almos Shoal**, couvert d'au moins 2 brasses (3,7 m) d'eau, dénomme le danger le plus loin de la côte entre Cape Victoria et Terrace Bay, située à 5 milles à l'Ouest. Une bâtisse grise apparente est située près de la rive à 1 mille à l'Ouest de Almos Shoal.

Carte 2303

Carte 2303



23 Le **feu** de Terrace Bay (1111.1) est placé sur une petite île située à l'entrée de **Aguasabon River**, 2,2 milles à l'Ouest de Almos Shoal.



24 Il existe un chenal pour embarcations dans Aguasabon River; il est jalonné par le feu mentionné ci-dessus et par des **balises**. Des **appontements** et une **rampe de mise à l'eau** en béton sont implantés le long de la rivière dans l'angle NE de l'épi de sable, situé près du rivage. La connaissance des lieux est essentielle pour entrer dans la rivière.

25 **Chase Rock**, émergeant, et **Keith Rocks**, couvertes de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gisent respectivement au large des extrémités Est et Ouest de l'entrée de Terrace Bay.

26 Un **château d'eau remarquable** et une grande station génératrice d'énergie sont situés au fond de Terrace Bay. Un **câble sous-marin à haute tension**, orienté au SE, relie le fond de la baie et le rivage Sud de Patterson Island.



27 Terrace Bay est exposée au Sud, mais on a signalé que les embarcations peuvent **mouiller** derrière les îlots qui gisent dans la partie NE de la baie lorsque le temps est établi.

28 Le village de **Terrace Bay** (2 200 habitants en 1999), situé à 2 milles à l'Est du fond de la baie, abrite (1999) une banque, un hôpital, un centre commercial et des cliniques médicales et dentaires.

29 Une usine de pâte et papier de la *Kimberly Clark of Canada* est située à Terrace Bay. Sur le site il y a des cheminées, des bâtisses apparentes et une **tour rouge et blanche** portant des **feux** d'obstacle aérien.



30 **Les Petits Ecrits** (48°45'N, 87°13'W), situés près de la rive à 2 milles à l'Ouest de Terrace Bay, dénomment un groupe de cinq îlots, séparés de la côte par un chenal étroit et profond. Les embarcations peuvent **mouiller** au-delà des îlots, mais le gros temps rend le mouillage intenable.

31 **Worthington Bay** s'ouvre à 1 mille à l'Ouest de Les Petits Ecrits.

32 **Schreiber Point** (48°46'N, 87°18'W) est située sur le côté Est de l'entrée de Schreiber Channel; accidentée et s'adossant aux hautes terres de **Mount Gwynne**, elle forme la particularité la plus apparente des environs.

Point et Agate Point, située à 38 milles à l'WSW, et elle est séparée du lac par un chapelet de grandes îles. Elle est entourée de hautes collines épaissement boisées, à l'exception de la côte Ouest qui est en majeure partie basse et marécageuse.

34 Cinq chenaux permettent de gagner Nipigon Bay; d'Est en Ouest ce sont : Schreiber Channel, Wilson Channel, Simpson Channel, Moffat Strait et Nipigon Strait. Pour les étrangers, Simpson Channel constitue le meilleur et le plus sûr car il est large, dépourvu de dangers et marqué par un feu et une pointe apparente à l'entrée Sud. Nipigon Strait représente la route la plus courte pour les bâtiments venant de l'Ouest, mais il exige la connaissance des lieux à cause de son étroitesse à la hauteur de Fluor Island. Les trois autres passages ne conviennent qu'aux petits bâtiments.

35 **Avertissement.** — Il existe des **anomalies magnétiques** locales variant entre 1° et 7° dans la zone comprise entre Wilson Island et Fluor Island, d'où la plus grande des prudences lorsqu'est utilisé le compas magnétique la nuit ou par visibilité réduite.



Carte 2303

36 **Copper Island** (48°46'N, 87°23'W) dénomme l'île orientale du chapelet d'îles qui s'allonge dans l'entrée de Nipigon Bay. Elle présente trois pics; le plus haut s'élève dans la partie centrale de l'île. La falaise rougeâtre située sur le côté NE de l'île, au Nord du sommet du milieu, est **remarquable** sur une distance de 7 milles.

37 **Wilson Island** est située à 0,2 mille à l'Ouest de Copper Island. Le chenal qui sépare Copper Island et Wilson Island n'est pas navigable.

38 **Barr Island** gît à courte distance au SE de Wilson Island. **Barr Island Harbour**, situé du côté Nord de Barr Island, offre un bon **mouillage**. On a signalé qu'un **quai** implanté dans le rivage de Wilson Island pouvait accueillir des embarcations de faible tirant d'eau et d'une longueur inférieure à 30 pieds (9,1 m).

39 **Small Lake Harbour** échancre le rivage Sud de Wilson Island et est exposé au Sud.



Carte 2312

Les approches de Nipigon Bay

Cartes 2303, 2312

33 **Nipigon Bay** dénomme la partie septentrionale du lac Supérieur. Elle s'ouvre entre Schreiber

40 **Wilson Island Harbour**, qui s'ouvre dans l'angle SW de Wilson Island, offre un bon **mouillage** par fond de 4 brasses (7,3 m). On y accède en serrant le rivage Sud accore du havre en vue de parer les **petits fonds** et les **roches** qui gisent du côté Nord.

BATTLE ISLAND (1998)



41 **Cobinosh Island** ($48^{\circ}45'N$, $87^{\circ}29'W$) est située à 0,3 mille au Sud de Wilson Island, du côté Est de l'entrée Sud de Wilson Channel.

42 **Wilson Channel** sépare Wilson Island et les îles situées à l'Ouest; à l'exception des embarcations à destination de Rossport, il est rarement utilisé. Le chenal n'est pas balisé et **Tracy Shoal**, composé de **gros galets**, couvert de 16 pieds (4,9 m) d'eau et accore du côté NW, rétrécit la largeur à 0,2 mille à l'extrémité Nord du chenal.

43 **Avertissement.** — Par bonne visibilité on peut se maintenir par fonds d'au moins 6 brasses (11 m) dans Wilson Channel, mais de nuit ou par temps bouché le chenal n'est pas recommandable pour les bâtiments calant plus de 14 pieds (4,3 m).

44 **Vein (Salter) Island** est située à 0,7 mille à l'Ouest de Wilson Island.

45 **Battle Island** ($48^{\circ}45'N$, $87^{\circ}33'W$) gît à 1,4 mille au SW de Wilson Island.

46 Le **feu** de Battle Island (1117) se trouve près de l'extrémité SW de l'île.

47 **Simpson Island** dénomme la grande île située à 1,5 mille à l'Ouest de Vein Island et Battle Island.

48 **Morn Point**, dénudée et accore, forme l'extrémité SE de Simpson Island. Les hautes terres qui s'élèvent dans la partie centrale sont apparentes.

49 (*Simpson Channel, qui fait passer entre Vein Island et Simpson Island, est décrit ultérieurement.*)

50 **Dunmore Island** ($48^{\circ}45'N$, $87^{\circ}43'W$) est située dans les approches SE de Moffat Strait, à courte distance au SW de Simpson Island; un petit **rocher**, émergeant de 5 pieds (1,5 m) et accore du côté Sud, gît à courte distance au large de l'extrémité SE de l'île. **Mooley Island** — *non identifiée sur la carte* — se trouve à 0,2 mille au NE de Dunmore Island, dans l'entrée de **Woodbine Harbour**.

51 Les embarcations peuvent **mouiller** dans Woodbine Harbour, par 5 brasses (9,1 m) d'eau, fond de vase; l'aire est restreinte mais l'abri, excellent. En entrant dans le havre, serrer le rivage Est afin de parer le **haut-fond** qui s'avance de Mooley Island. Il existe un **haut-fond** de 8 pieds (2,4 m) gisant au large de **Grebe Point**.

52 **Grotto Point**, rocheuse et relativement basse, forme l'extrémité SE de l'entrée de Moffat Strait. Un îlot et des **hauts-fonds** gisent à l'Ouest et au NW de la



pointe. **Quigley Island** est située à 0,2 mille au Nord de Grotto Point.

⁵³ **St. Ignace Island** est située à courte distance à l'Ouest de Simpson Island; d'une largeur de 13 milles, elle dénomme la plus grande des îles gisant dans les approches de Nipigon Bay.

⁵⁴ **McNab Peninsula** ($48^{\circ}44'N$, $87^{\circ}49'W$) forme la pointe SE de St. Ignace Island. **Bullers (Giraoud) Island** est située à courte distance à l'ESE de McNab Peninsula.

⁵⁵ **Bignell Point** est située à 1 mille au NE de Bullers Island; des **hauts-fonds** la débordent de 0,4 mille au SE et à l'Est. **St. Joe Islands** et plusieurs roches reposent sur les hauts-fonds. **Fisher Rock**, le rocher le plus à l'Est, n'émerge que de 2 pieds (0,6 m); il est habituellement visible.

⁵⁶ L'alignement des côtés Est de Bead Island et St. Ignace Island, au relèvement 023° , fait passer à 0,3 mille à l'Est des dangers gisant au large de Bignell Point.

⁵⁷ **Moffat Strait** sépare Simpson Island et St. Ignace Island. La partie Sud du détroit est large, profonde et dépourvue de hauts-fonds au large du rivage. On peut s'y engager en toute sécurité même par gros temps. Le chenal dans le détroit n'est pas balisé. Un banc **peu profond** occupe la partie Nord du détroit. Les bâtiments ayant un tirant d'eau maximal de 14 pieds (4,3 m) peuvent naviguer dans le passage mais la connaissance des lieux est essentielle.

⁵⁸ **Bead Island**, située du côté Ouest de l'entrée de Moffat Strait, forme le côté Est de l'entrée de St. Ignace Harbour. L'extrémité Nord de l'île est séparée de St. Ignace Island par **Bead Island Channel**; celui-ci est encombré d'une **roche** couverte de 1 pied (0,3 m) d'eau et ne convient qu'aux embarcations. Les **ruines** d'un quai gisent du côté Nord du chenal.

⁵⁹ **Leon Island** et **Cebina Island** gisent dans la partie peu profonde du détroit à 3 milles au NNE de Bead Island. **Finch Head** se trouve sur le côté Ouest de l'entrée Nord de Moffat Strait.

⁶⁰ On peut **mouiller** au fond de **St. Ignace Harbour** par 4,5 brasses (8,2 m) d'eau, fond de sable; le havre est exposé au SE. Les **postes de mouillage** dans la partie Nord de Moffat Strait sont parfaitement abrités. On trouvera aussi de bons **postes de mouillage**, par 10 brasses (18,3 m) d'eau, fond de vase, au NE de Quigley Island ainsi que dans **Wickham Bay**, au SW d'un îlot émergeant de 5 pieds (1,5 m). Les quais situés à 0,5 mille au SSE de l'îlot sont en **ruine** et il reste des **caissons** couverts de 3 pieds (0,9 m) d'eau.



Côtés Sud de St. Ignace Island et de Fluor Island

⁶¹ La côte Sud de St. Ignace Island, entre McNab Peninsula et Newash Point, située à 8 milles à l'WSW, est échancrée par une grande baie exposée et renfermant un grand nombre d'îles et de hauts-fonds.

⁶² **Avertissement.** — Il existe trois dangers isolés dans les approches de la baie. **Thorne Shoal**, couvert de 3 pieds (0,9 m) d'eau, gît à 1 mille à l'WSW de McNab Peninsula. **Reid Island** est située à 0,6 mille plus loin dans l'Ouest. **Whelan Shoal**, accore et couvert d'au moins 11 pieds (3,4 m) d'eau, gît à 2 milles à l'Ouest de Reid Island.

⁶³ **McNab Harbour**, situé du côté Ouest de McNab Peninsula, dénomme un port d'embarcations; il est assez exposé au Sud.

⁶⁴ **Armour Island** ($48^{\circ}45'N$, $87^{\circ}52'W$), **Burnet Island** et **Hope Island** gisent dans les approches de **Armour Harbour**. Le havre est entouré de collines et il offre un **mouillage** abrité de tous les vents, 5 brasses (9,1 m) d'eau, fond de vase. Les bâtiments ayant un tirant d'eau maximal de 20 pieds (6,1 m) peuvent naviguer dans le passage étroit qui est situé à l'Est de Armour Island; le chenal qui sépare Armour Island et Burnet Island est profond. La route d'accès recommandée fait passer entre **Fraser Point** et Hope Island; des **roches** gisent au SE de la pointe et au NW de l'île.

⁶⁵ **Nest Island** est située à 1 mille au SW de Fraser Point; des **roches** et des **petits fonds** la débordent dans le SSE et un flot gît à 0,2 mille au NW de l'île.

⁶⁶ **Duncan Cove**, exposée et frangée de **petits fonds**, s'ouvre à 1,5 mille à l'WNW de Nest Island entre **Pope Point** et **Dupuis Point** (*non identifiée sur la carte*).

⁶⁷ **Bowman Island**, **Owl Island** et **Paradise Island** sont presque entourées de **petits fonds**. L'étroit passage entre Bowman Island et St. Ignace Island offre une profondeur de 18 pieds (5,5 m) mais, en raison d'une courbe brusque, il ne convient qu'aux embarcations. Un petit **quai** est implanté dans l'extrémité SE de Bowman Island.

⁶⁸ **Newash Point** ($48^{\circ}41'N$, $88^{\circ}01'W$) dénomme la pointe Sud de St. Ignace Island; des **rochers** et des **petits fonds** s'avancent jusqu'à 0,6 mille au SE et à l'Est de la pointe. Le passage entre Newash Point et **Agate Island** est parsemé de **roches** et de **hauts-fonds**. Une **roche**, isolée et à fleur d'eau, gît à 0,3 mille au Nord de la pointe NW de Agate Island.

⁶⁹ **Agate Island** et **Raven Island**, située à 1,2 mille au NE, sont séparées de **Talbot Island**,



Angelica Island, Longcroft Island et de Josephine Shoal par un passage étroit et profond.



70 Un excellent **poste de mouillage** bien abrité se trouve entre la roche à fleur d'eau gisant au Nord de Agate Island et Owl Island, 8 brasses (14,6 m) d'eau, fond de vase. On y accède entre Angelica Island et Longcroft Island. Un **haut-fond** de 14 pieds (4,3 m) gît au milieu du passage et l'eau est profonde entre ce dernier et Angelica Island. À l'Est de Agate Island, jusqu'à une distance de 0,2 mille, il existe des **hauts-fonds** et l'eau est peu profonde. On peut aussi y accéder en passant au Nord de Talbot Island. Des **petits fonds** s'avancent jusqu'à 0,4 mille au Sud de Owl Island.

71 On trouve un **mouillage** bien abrité entre Bowman Island et Owl Island; les embarcations trouveront une meilleure protection à l'extrémité Ouest du passage entre Bowman Island et Paradise Island, en entrant par le Nord de Owl Island.

72 **Blind Channel** sépare St. Ignace Island et Fluor Island; il n'est pas navigable car la profondeur minimale n'est que de 2 pieds (0,6 m). **Mystery Island** (48°40'N, 88°01'W) et **Birch Island** gisent dans l'entrée de Blind Channel.

73 **Fluor Island** et les îles situées au large de sa côte SE, notamment **Tisdall Island, Irvine Island et Willard Island**, sont séparées d'un chapelet d'îles et de **rochers** par un chenal profond, comprenant **Puff Island, Tremblay Island, Provost Island et Cedar Island**. La zone comprise entre Puff Island et Tremblay Island est infestée de **roches** et de **petits fonds**, et des **petits fonds** s'avancent jusqu'à 0,2 mille au SW de Provost Island.

74 **Bill and Jim Islands** dénomment un groupe de cinq îles; Provost Island dénomme l'île SW du groupe. La navigation dans le chenal qui sépare ce groupe et Tremblay Island exige la connaissance des lieux.



75 **Avertissement.** — **Schank Rock**, couverte d'au moins 2 pieds (0,6 m) d'eau, est située à 0,3 mille au SW de Willard Island. Cette roche, de couleur sombre, n'est pas très apparente mais un petit **rocher** émergeant de 2 pieds (0,6 m), situé à 0,1 mille au Nord, permet parfois de la repérer. **Dacres Rock** émerge de 2 pieds (0,6 m); des **petits fonds** le relie à **Starke Point**.



76 On peut **mouiller** au-delà de Puff Island, 12 brasses (21,9 m) d'eau, fond de vase, mais la zone est exposée au Sud.

Chenaux d'accès de Nipigon Bay

Cartes 2303, 2312

De Schreiber Channel à Rossport

77 **Schreiber Channel** (48°46'N, 87°20'W) est la route la plus courte pour les petits bâtiments venant de l'Est et qui se dirigent vers Rossport ou Nipigon Bay. À cause du peu d'aides à la navigation qui le balisent, il ne faut pas s'y engager la nuit ou par visibilité réduite; dans ces conditions, on conseille d'emprunter Simpson Channel.

78 Schreiber Channel est bordé au Nord par la terre ferme et au Sud, par Copper Island et Wilson Island. Channel Island, Healey Island, Quarry Island et quelques îles plus petites divisent l'extrémité Ouest du chenal en chenaux étroits.

79 La route la plus au Sud permettant de gagner Rossport via Schreiber Channel passe dans Steamboat Channel, entre Wilson Island et Channel Island. Une route secondaire conduit dans le passage entre Channel Island et Healey Island, puis contourne Quarry Island par le Sud et l'Ouest. Une route recommandée pour les embarcations conduit dans le passage qui sépare Healey Island et Quarry Island, puis s'oriente au NW pour passer entre Nicol Island et Whiskey Island.

Carte 2303

80 **Schreiber Beach** (48°48'N, 87°18'W) s'allonge au fond de **Collingwood Bay**, à 1,5 mille au NNE de Schreiber Point. Le village de **Schreiber** (1 700 habitants en 1999), situé à 1 mille au NE, est desservi par le chemin de fer et par la *Transcanadienne*; on y trouve un bureau de poste, une banque, un médecin et des magasins.

81 Une **tour** à micro-ondes, portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élève à courte distance au NE du village. **Winston Point** est située à 4 milles à l'WNW de Schreiber Beach; une autre **tour** à micro-ondes s'élève à 1,7 mille à l'ENE de la pointe. Il y a une falaise de sable **remarquable** à 1 mille au Nord de Winston Point.

82 Collingwood Bay est profonde et elle est exposée au Sud; on ne peut **mouiller** au fond de celle-ci que par beau temps, 15 brasses (27,4 m) d'eau, à 0,2 mille de la rive.

83 **Cat Islands**, au nombre de deux, gisent à 1 mille à l'WNW de Winston Point; la plus grande atteint une altitude de 117 pieds (36 m) au faite des arbres. Un petit **rocher** gît à 0,2 mille à l'ESE des îles



Carte 2303

et il y a un **haut-fond**, couvert d'au moins 16 pieds (4,9 m) d'eau, à 0,5 mille au SE des îles.

⁸⁴ **Bread Rock**, couverte de 5 pieds (1,5 m) d'eau et située dans l'entrée de Schreiber Channel, à 1,7 mille au SSW de Schreiber Point, est très petite et jalonnée par une **bouée**; elle est entourée d'eau profonde, à l'exception de la sonde de 19 pieds (5,8 m) située à 0,2 mille à l'Est.

⁸⁵ **McGarvey Shoal**, gisant à 0,4 mille au large du rivage Nord de Copper Island, est le seul danger situé dans les approches de Steamboat Channel. Marqué par une **bouée**, il comprend des gros **galets** couverts de 4 pieds (1,2 m) d'eau.

⁸⁶ On peut **mouiller** dans l'anse qui s'ouvre entre Wilson Island et Copper Island, 12 à 15 brasses (21,9 à 27,4 m) d'eau, fond de vase.

⁸⁷ **Steamboat Channel** (48°48'N, 87°29'W) fait passer entre **Wilson Island** et **Channel Island**; il est possible de se maintenir par fond de 6 brasses (11 m) à mi-chenal. Toutefois, le chenal n'est pas balisé et il est bordé de **petits fonds**.

⁸⁸ **Steamboat (Confiance) Island**, gisant au milieu de l'entrée Est de Steamboat Channel, est petite et accore et elle atteint (1974) une hauteur de 40 pieds (12 m) au faite des arbres. **Kingcome Island** est située à très courte distance de Channel Island.

⁸⁹ L'alignement du côté Nord de Steamboat Island par le côté Nord de Wilson Island, au relèvement 281°, et l'alignement du côté Sud de Steamboat Island par la pointe SW de Channel Island, au relèvement 285°, font parer McGarvey Shoal.

Carte 2312

⁹⁰ **Little Lake Harbour** (48°48'N, 87°30'W) s'ouvre à 0,7 mille à l'Est de **Daylight Point** (*non identifiée sur la carte*), près de l'extrémité NW de Wilson Island; le havre est parfaitement abrité, d'où un très bon **mouillage**. La largeur du chenal d'accès est de 75 pieds (23 m) et la profondeur, d'au moins 3 pieds (0,9 m). On a signalé que l'on pouvait se maintenir par fond de 8 pieds (2,4 m) sur une largeur approximative de 25 pieds (7,6 m) en serrant l'extrémité Ouest de l'entrée du havre.

⁹¹ **Quarry Island** gît au NW de Channel Island. Le côté Ouest de Quarry Island est accore et forme une falaise **remarquable** de plus de 200 pieds (61 m) de haut. **Whiskey Island**, située à courte distance au Nord, est débordée au Nord par un **estran rocheux** qui se termine à un filot boisé, **Blanket Island** (*non identifiée sur la carte*), accore du côté Nord. Le passage entre Quarry Island et Whiskey Island est en majeure partie **malsain** avec des petits fonds et plu-

sieurs îles sans nom qui s'avancent sur une distance de 0,15 mille vers l'Ouest.

⁹² À partir de l'extrémité Ouest de Steamboat Channel, la route principale d'accès à Rossport longe les côtés Ouest de Quarry Island et de Whiskey Island. Le chenal d'accès de Rossport Harbour fait passer à courte distance au Nord de Blanket Island; d'une largeur de 150 pieds (46 m), il offre une profondeur de 5 brasses (9,1 m).

⁹³ **Le feu de Rossport Point** (1114) — 48°50'N, 87°33'W — est situé sur la pointe.

⁹⁴ **Le feu** de l'entrée de Rossport Harbour (1113) est situé sur l'extrémité NW de Whiskey Island.

⁹⁵ **Le feu** de Rossport (1112) est situé sur le quai public.

Routes au Nord de Channel Island

⁹⁶ Le chenal entre **Channel Island**, au Sud, et Healey Island et Quarry Island, au Nord, constitue une route alternative au Steamboat Channel. La largeur minimale entre les courbes de niveau de 10 brasses (18,3 m) est de 0,1 mille. Des **petits fonds** et **Spider Reef**, qui dénomme un petit rocher émergeant de 2 pieds (0,6 m), marqué par une **bouée**, gisent au Nord de Channel Island. Des **roches** s'avancent au Sud de **Healey Island** et des **petits fonds**, au Sud de Quarry Island.

⁹⁷ Les embarcations peuvent emprunter le chenal qui sépare Healey Island et Quarry Island et qui offre une profondeur minimale de 21 pieds (6,4 m), puis le passage entre Whiskey Island et **Nicol Island**, située au NE, afin de parer les **petits fonds** qui s'avancent au Sud de Nicol Island. Une ancienne **cale de halage**, couverte de 4 pieds (1,2 m) d'eau, prolonge de 40 pieds (12 m) la pointe SW de Nicol Island.

⁹⁸ Nicol Island est reliée à la terre ferme par une **chaussée**. Il y a des **câbles sous-marins** à l'Ouest et une **prise d'eau** à l'Est de la chaussée.

⁹⁹ **Boone Island** gît au Nord de l'extrémité Ouest de Healey Island. Un **haut-fond** déborde la côte Nord de Healey Island. Un chenal tortueux et non jalonné offre une profondeur de 21 pieds (6,4 m) entre les deux îles.

¹⁰⁰ **Rossport Harbour** constitue un excellent abri pour les embarcations et les petits bâtiments. Il y a un gérant de port. Les installations sont gérées par *Halcyon Haven*.

¹⁰¹ Un **câble sous-marin à haute tension** franchit Rossport Harbour et aboutit sur Battle Island, située dans le SSW.

ROSSPORT (1998)



102 La zone de **mouillage** est très bien abritée mais restreinte, et les profondeurs varient entre 6 et 15 brasses (11 et 27,4 m), fond de vase.



103 Le **quai** public à Rossport, d'une longueur de 65 pieds (20 m) et pourvu d'une aile perpendiculaire de 107 pieds (33 m) de long, est implanté dans le rivage Sud du havre. Il offre (1999) les profondeurs suivantes : 13 à 16 pieds (4 à 4,9 m) le long de la face Sud; 10 à 14 pieds (3 à 4,3 m) le long de la face Nord; 6 à 13 pieds (1,8 à 4 m) le long de la face Est; et 10 pieds (3 m) le long de l'extrémité de la face Ouest. Une **roche**, couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à 300 pieds (91 m) à l'Est de l'extrémité du quai.

104 Les **pieux** d'un vieil appontement de pêche ainsi que des **caissons** et des **pieux** submergés gisent dans la partie Ouest du havre. Deux **caissons** émergent au NW du quai public.

105 Le village de **Rossport** (130 habitants en 1999) abrite un hôtel et des restaurants. La *Transcanadienne* passe à courte distance de Rossport. La banque, le médecin et les services d'autobus et de chemin de fer les plus rapprochés se trouvent à Schreiber. On peut se procurer quelques approvisionnements du restaurant *Halcyon Haven* qui se trouve près du quai.

106 **Powder Islands**, comprenant **Anguros Island** et **West Anguros Island**, sont situées à

2 milles au NW de Rossport Point, dans l'entrée de **Pays Plat Bay**; un **banc de faible profondeur** borde le fond de la baie.

107 On peut **mouiller** au-delà des Powder Islands, 7 brasses (12,8 m) d'eau, fond d'argile. Les embarcations disposent d'un **mouillage** bien abrité, par 15 pieds (4,6 m) d'eau, entre Anguros Island et West Anguros Island.

108 Les berges de **Pays Plat River**, située du côté Nord de la baie, abritent le village **Pays Plat** qui fait partie de la *réserve indienne Pays Plat n° 51*. *Cavers Cove Resort* possède un petit **quai** privé dans la partie NW de la baie. Le quai provincial pour les hydravions, implanté dans le rivage Ouest de la baie, est en **ruine**.

Simpson Channel

109 **Simpson Channel** (48°45'N, 87°35'W) fait passer entre **Simpson Island** et Vein Island; dépourvu de dangers et marqué par le **feu** de Battle Island, il constitue le plus sécuritaire des chenaux d'accès de Nipigon Bay.

110 **Morn Harbour**, situé à l'Ouest de Morn Point, est abrité par **Raymond Island**; l'aire de **mouillage** est restreinte mais très bien abritée de tous les vents et les profondeurs varient entre 3 et 5 brasses (5,5 et 9,1 m), fond de vase. On y accède à l'Est de Raymond Island.



111 **Beetle Point** est située sur la rive Sud de Simpson Island, à 2 milles à l'Ouest de Morn Point. **Grebe Point** est située 2 milles plus à l'Ouest. Un **haut-fond** de 8 pieds (2,4 m) se trouve à 0,1 mille au large de Grebe Point; deux **hauts-fonds**, couverts d'au moins 10 et 28 pieds (3 à 8,5 m) d'eau, gisent au Sud de **McKay Cove**, à courte distance à l'Ouest de Beetle Point. **Legault's Rock (Legault Island)** est située à 0,6 mille à l'Est de Beetle Point.

112 La côte Nord de Battle Island (*décrite antérieurement*) est échancrée par une baie peu profonde où l'on peut se maintenir par fond de 12 pieds (3,7 m) entre deux îlots.

113 **Avertissement.** — Un **haut-fond** isolé gît à 0,2 mille au NNW du feu de Battle Island. L'alignement de deux pointes situées du côté Nord de Battle Island, au relèvement 100°, fait passer au Nord du haut-fond, alors que l'alignement de deux pointes situées du côté Ouest de Vein Island, au relèvement 325°, fait passer à l'Ouest de celui-ci.

114 **Chummy's (Chubby) Harbour**, situé sur le côté Sud de Vein Island, offre un **mouillage** par 6 à 20 brasses (11 à 37 m) d'eau, parfaitement abrité et de bonne tenue. Les embarcations peuvent **mouiller** par des profondeurs plus faibles entre **Harry Island** et **Minnie Island** et dans la baie située au NNW de Harry Island.

115 On conseille d'accéder à Chummy's Harbour en empruntant l'entrée Ouest; il y a deux îlots (*non identifiés sur la carte*) qui se trouvent entre Vein Island et Harry Island et où la profondeur minimale est de 4 brasses (7,3 m). **Chummy's Island** dénomme l'îlot Sud et l'autre est **Larson Island**. Pour accéder à l'entrée, faire route à mi-chenal entre Harry Island et la pointe SW de Vein Island à 080°, jusqu'à ce que s'ouvre le havre et passer à mi-distance entre les deux îlots. L'entrée Sud du havre s'ouvre entre Harry Island et Minnie Island et elle est encombrée d'un îlot. Un **haut-fond**, couvert de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à 0,1 mille au SW de l'îlot. On peut se maintenir par fond de 12 pieds (3,7 m) dans l'entrée Est du havre, mais le chenal est très étroit.

116 Le côté Est de Simpson Channel, au Nord de Vein Island, est bordé par **Rolette Shoal**, haut-fond de **gros galets** couvert d'au moins 3 pieds (0,9 m) d'eau et entouré d'eau plus profonde, et par **Powder Shoal (Barwis Rock)**, petite roche isolée et à fleur d'eau.

117 Powder Shoal est jalonné par une **bouée**.

118 Le feu de Battle Island, ouvert à l'Ouest de Vein Island, fait passer à l'Ouest de Rolette Shoal.

119 Une **balise de jour** de bâbord est placée sur la partie NE de Simpson Island.

120 **Crow Point**, située sur la terre ferme, dénomme l'extrémité NE de l'entrée de Simpson Channel; elle présente une falaise de gravier **remarquable** du côté Sud et des collines rocheuses s'élèvent au Nord de la pointe.

Nipigon Bay

De Crow Point à Vert Island

121 **Oldman Shoal** (48°53'N, 87°41'W) gît dans la partie Ouest de **Cavers Bay**; c'est le seul danger au large de la rive entre Crow Point et **Nuttal Point**. Le **château d'eau** situé sur la rive de **Gravel Bay** n'est visible que du Sud et sur un arc de 15°.

122 L'embouchure de **Dead River**, située du côté Ouest de **Gravel Point**, est bloquée par une **barre de sable**. **Gravel River** débouche à 1 mille au NNE; elle n'est pas navigable à cause de la présence de mauvaises herbes.

123 **Druid Rock**, émergeant de 12 pieds (3,7 m), et **Lakeside Shoal**, à fleur d'eau, qui gisent au large de **Grant Point**, dans l'entrée Ouest de **Mountain Bay**, dénomment les dangers du large entre Nuttal Point et MacInnes Point.

124 On peut **mouiller** dans la partie Est de Mountain Bay, par 6 brasses (11 m) d'eau, fond d'argile.

125 **MacInnes Point** (48°56'N, 87°56'W) s'adosse à une falaise et des **petits fonds** la débordent de 1 mille dans le SE; une **bouée** jalonne la limite Sud des petits fonds.

126 Une **balise de jour** de tribord est placée sur MacInnes Point.

127 Entre le feu de Simpson Island et Burnt Point (St. Ignace Island), située à 9 milles à l'Ouest, le rivage Sud de Nipigon Bay est dépourvu de dangers au large. La carrière située à 1,6 mille à l'Ouest du feu de Simpson Island est apparente. **Burnt Point** est basse mais les terres qui l'adossent atteignent des hauteurs considérables et des falaises se dressent à l'Est et à l'Ouest de la pointe. **Cape Nano**, situé à 2 milles à l'Ouest de Burnt Point, est escarpé et atteint une altitude de 340 pieds (104 m).

128 Trois **hauts-fonds** isolés gisent à mi-chemin entre Burnt Point et Cape Nano. Le premier, couvert d'au moins 9 pieds (2,7 m) d'eau, gît à 0,3 mille au large de la rive. Les deux autres sont des roches, couvertes de 21 et 17 pieds (6,4 et 5,2 m) d'eau, gisant respectivement à 0,4 et 1,2 mille au NNE du haut-fond.

129 **Vert Island** est située à 2,5 milles au NNW de Cape Nano. La pointe NE de l'île est à pic et atteint une hauteur de 555 pieds (169 m); une falaise rocheuse, d'une hauteur de 495 pieds (151 m), se dresse près de la pointe Ouest de l'île. Une carrière désaffectée et un quai en **ruine** se trouvent à proximité de la falaise.

De Vert Island à Nipigon River

130 **Brûlé Shoal** (48°53'N, 87°59'W), couvert de 3 pieds (0,9 m) d'eau, gît à 1,3 mille à l'Est de **MacKinnon Point**, qui forme l'extrémité SE de Vert Island.

131 Vert Island et les îles situées à l'Ouest reposent sur un banc peu profond qui s'étend jusqu'à St. Ignace Island, située au Sud. Le banc offre une profondeur de 14 pieds (4,3 m), à l'exception de **Piledriver Shoal**, qui est à fleur d'eau, et une **roche** couverte de 4 pieds (1,2 m) d'eau, gisant à 0,5 et 1,2 mille au SSE de **Outan Island**.

132 **Kama Bay** s'ouvre à 2 milles au Nord de Vert Island; son chenal d'accès est bordé de **roches** et de **petits fonds**, qui s'avancent de **Kama Point** et **Cooper Point**. La carrière de gravier située à 1,8 mille à l'ESE de Kama Point est **remarquable**, en particulier par un après-midi ensoleillé.

133 Un excellent **mouillage** se trouve dans la partie SE de Kama Bay, 7 brasses (12,8 m) d'eau, fond d'argile.

134 **Condon Island** baigne dans **Fire Hill Bay**, à l'WNW de Cooper Point. Un banc peu profond déborde la rive jusqu'à 1,6 mille entre Cooper Point, **Hughes Point** au SW et Nipigon River, située à l'Ouest.

135 **Crichton Island** (48°57'N, 88°06'W) est située à 1 mille au NW de Vert Island; des **petits fonds** s'avancent au Sud et au SW de l'île.

136 Le **feu** de Crichton Island (1120) est placé sur l'extrémité SE de l'île.

137 **Holden Shoal**, couvert de 5 pieds (1,5 m) d'eau, gît à 1,5 mille à l'WSW de Crichton Island. Une **bouée** marque la limite Sud de la zone de **petits fonds** qui est située à 0,4 mille au SE de Holden Shoal. **La Grange Island** est située du côté Sud du chenal et la côte s'élève progressivement du Sud pour former une falaise à son extrémité NW.

138 **Clay Shoal**, marqué par une **bouée** et situé du côté Sud du chenal à 0,8 mille à l'Ouest de La Grange Island, est couvert de 17 pieds (5,2 m) d'eau; une autre **bouée** jalonne les **petits fonds** qui s'avancent au Sud de Hughes Point.

139 **Jossie Island** et **Beckie Island** dénomment deux îlots au large de Hughes Point.

140 **Five Mile Point**, située sur le côté Ouest de Nipigon Bay, à 2,5 milles à l'Ouest de La Grange Island, s'adosse à des collines rocheuses qui s'élèvent abruptement à 565 pieds (172 m) à courte distance à l'Ouest et à 855 pieds (261 m), à 1 mille à l'WNW.

141 On peut **mouiller** par 5 brasses (9,1 m) d'eau, fond d'argile, entre La Grange Island et Vert Island; le mouillage se trouve à l'Est du rivage de La Grange Island et sur l'alignement du **feu** de Crichton Island par l'extrémité Ouest de Vert Island. Le mouillage est très exposé au Sud.

142 On peut aussi **mouiller** à mi-chemin entre Five Mile Point et Clay Shoal, 11 brasses (20,1 m) d'eau, fond d'argile et de bonne tenue.

143 **Red Rock** (2 000 habitants en 1999), situé à 1,2 mille au NW de Five Mile Point, abrite une usine de la *Domtar* — papier journal et carton. Le **château d'eau** et le réservoir à pétrole sont **remarquables**.

144 Red Rock possède une banque, un magasin d'alcool, un dépanneur et une épicerie. Il y a un médecin. La *Transcanadienne* passe à 8 km à l'Ouest et le village est desservi par des services d'autobus interprovincial et de trains.

145 Le **quai** de la *Domtar*, en forme de L, a une longueur de 460 pieds (140 m); le quai n'a pas été utilisé depuis 1988 et est en **ruine**.

146 **Avertissement.** — En 1999, le quai commençait à s'effondrer; la compagnie Domtar délaissait la structure et la qualifie de très dangereuse.

147 Une **prise d'eau submergée** déborde la rive de 0,2 mille en direction NE à courte distance à l'Ouest du quai de la *Domtar*; elle est jalonnée par des **bouées** privées. Une autre **prise d'eau** se trouve à 0,7 mille au NW du quai de la *Domtar*.

148 **Red Rock Marina** est un port de plaisance situé à l'Ouest du quai de la *Domtar*. Deux **brise-mers** forment un bassin rectangulaire. L'entrée, du côté Est de l'angle Nord, est balisée par des **feux** privés. On n'effectue aucune réparation à cet endroit.

149 Le chenal dans **Nipigon River** est profond depuis son embouchure jusqu'à quelque 1 mille en amont de **Cook Point** (48°58'N, 88°15'W), où l'on trouve un bon **mouillage** par 10 brasses (18,3 m) d'eau, fond d'argile. Les petits fonds qui prolongent Cook Point sont jalonnés par une **bouée**.

150 En amont du mouillage, le chenal est étroit et **obstrué** par les vestiges d'une estacade. On peut se maintenir par fond de 6 pieds (1,8 m) jusqu'au quai public si l'on connaît les lieux. Des **bouées** privées jalonnent la route recommandée.



RED ROCK (1998)



151 Un **câble aérien à haute tension**, laissant une hauteur libre de 76 pieds (23,2 m) à mi-distance, enjambe la rivière à 1 mille en aval du quai public. Le chenal serre la berge Est et on a signalé une hauteur libre de 102 pieds (31 m) à 350 pieds (107 m) du rivage Est.



152 La rivière est soumise à un fort **courant** et les coups de vent de Sud soulèvent des rides dans la zone située au NE de **Stillwater Bay**.



153 Le **quai public** à Nipigon, d'une longueur de 334 pieds (102 m) et d'une hauteur de 3 pieds (0,9 m), offre (1999) des profondeurs variant entre 8 et 12 pieds (2,4 et 3,7 m) le long de la face externe. Il y a de nombreux **appontements** flottants, trois **rampes de mise à l'eau** et une petite **cale de halage** (1999). Le courant est faible le long du quai public. Un long **brise-lames** sépare la zone du quai de la rivière principale.

154 Le village de **Nipigon** (2 315 habitants en 1988) possède des églises, une banque, un bureau de poste, un hôpital, des médecins, un dentiste, des supermarchés et des boutiques pour le magasinage, des motels, des hôtels, des magasins de bière et d'alcool, des restaurants licenciés, une buanderie, des terrains de golf et de tennis. La *Transcanadienne*

155 passe dans le village et il y a un service interprovincial d'autobus.

155 *Nipigon Marina*, attenant au quai public, est géré par la municipalité. Les services mécaniques et de réparations de coque sont à proximité ainsi qu'une petite cale de halage.



De Nipigon Strait à Nipigon River

156 **Nipigon Strait** (48°45'N, 88°05'W) constitue la route la plus courte entre Red Rock et Thunder Bay. Il est très étroit à l'Ouest de Fluor Island, d'où l'importance de connaître les lieux.

157 **Lamb Island** (48°36'N, 88°09'W) gît dans l'entrée Sud de Nipigon Strait.

158 Le **feu** de Lamb Island (1126) est situé au centre de l'île.



159 **Sovereign Rock**, couverte de 13 pieds (4 m) d'eau, dénomme la plus au large des **roches** peu profondes qui s'avancent au SW de Lamb Island.

160 On conseille de passer à l'Est de Lamb Island pour gagner Nipigon Strait. Le passage à l'Ouest de l'île est **obstrué** par un groupe de **hauts-fonds** comprenant **Newcombe Rock**, couverte d'au moins

1 pied (0,3 m) d'eau, et par des **hauts-fonds** gisant au SE et à l'Est de **Spar Island**. Une falaise accore forme l'extrémité NE de Spar Island. Le passage entre Spar Island et la terre ferme est étroit, peu profond et décrit une courbe brusque; il ne convient qu'aux embarcations.

¹⁶¹ **Fluor Island** forme le côté Est de la partie Sud de Nipigon Strait; sa face SW présente des falaises rocheuses, accores par endroits. **Dacres Rock** et **Cedar Island** gisent au SSE de **Starke Point**, qui dénomme l'extrémité Sud de Fluor Island. Les profondeurs à mi-chenal au SW de Cedar Island et de Starke Island sont de 26 et 30 pieds (7,9 et 9,1 m), respectivement.

¹⁶² **Moss Island**, située du côté Ouest de Nipigon Strait, est séparée de la terre ferme par un chenal étroit, rendu dangereux par des **rochers** et des **roches** entre lesquels il est toutefois possible de se maintenir par fond de 6 pieds (1,8 m).

¹⁶³ À la hauteur de la baie qui s'ouvre entre les parties Nord et Sud de Fluor Island, la largeur du chenal est réduite à 0,1 mille par des **rochers**, des îlots et des **petits fonds**, notamment **Ford Island** et **McGhie Rock**. **Sarrat Island**, îlot émergeant de 6 pieds (1,8 m) *non identifié sur la carte* et gisant à 0,9 mille au NE de l'extrémité Nord de Moss Island, fait partie d'un groupe d'îlots et de **roches** gisant au SW de la partie étroite du chenal et constitue un bonne marque d'approche.

¹⁶⁴ L'**alignement lumineux** de Nipigon Strait (1124, 1125) est situé sur la terre ferme à l'Ouest de **Beeton Point**, qui dénomme la pointe Nord de Fluor Island. Cet alignement permet de franchir la partie étroite du chenal. On a signalé que les feux et les **marques de jour** étaient facilement repérables.

¹⁶⁵ Des **bouées** jalonnent la section du chenal décrite ci-dessus.

¹⁶⁶ **Stowe Point**, située à 0,7 mille à l'Est de Beeton Point, forme le côté Est de l'extrémité Nord de **Blind Channel**, qui n'est pas navigable.

¹⁶⁷ Le détroit, limité à l'Est par **St. Ignace Island**, s'élargit et est dépourvu de dangers à mi-chenal en amont de Fluor Island. Il vaut mieux serrer la rive Ouest jusqu'à 3 milles environ en amont de Beeton

Point car il existe des **obstacles** qui débordent la rive jusqu'à 0,3 mille. Les **vestiges** d'un quai sont implantés dans le côté Est du détroit à 4,6 milles au Nord de Beeton Point.

¹⁶⁸ On peut **mouiller** au Sud de Sarrat Island, 10 brasses (18,3 m) d'eau, exposé et fond de vase. Un **mouillage** mieux abrité se trouve à 0,6 mille au NE de Beeton Point, 7 brasses (12,8 m) d'eau, fond de vase; à ce mouillage, on ne doit pas être en mesure de voir Blind Channel. Les embarcations disposent d'un **mouillage** très bien abrité en dedans de l'extrémité Nord de Moss Island et d'un autre **mouillage**, moins abrité, au SW de Moss Island, située dans **Moss Harbour**.

¹⁶⁹ **Pointe à la Gourganne** (48°48'N, 88°07'W), située du côté Ouest du fond de Nipigon Strait, est escarpée et accore du côté NE. Les terres à l'intérieur atteignent une hauteur approximative de 400 pieds (122 m).

¹⁷⁰ **Caribou Point** est située du côté NW de St. Ignace Island.

¹⁷¹ Depuis l'extrémité Nord de Nipigon Strait, le chenal d'accès de Red Rock fait passer au Sud de **Frog Island** et entre **Burnt Island** et Five Mile Point, déjà décrite. L'extrémité Nord de Burnt Island atteint une hauteur de 300 pieds (91 m). La rive du côté de la terre ferme à l'Ouest du chenal entre Frog Island et Burnt Island est basse et marécageuse.

¹⁷² Le **feu** de Burnt Island (1121) est placé sur la pointe Nord de l'île.

¹⁷³ **Outan Island**, située au NE de Frog Island, gît dans la partie centrale d'un vaste banc peu profond qui occupe presque entièrement la partie Ouest de Nipigon Bay.

¹⁷⁴ Un **haut-fond** couvert de 4 pieds (1,2 m) d'eau se trouve à 1,7 mille au SSE de Outan Island.

¹⁷⁵ Une **bouée** jalonne le côté Ouest du chenal au Sud de Frog Island et une autre **bouée** jalonne le côté Est du chenal à l'Ouest de l'île.

¹⁷⁶ L'alignement du côté Ouest de Frog Island par le côté Est de Burnt Island, au relèvement 331°, permet de franchir le tronçon entre la pointe à la Gourganne et une position située au SSE de Frog Island.



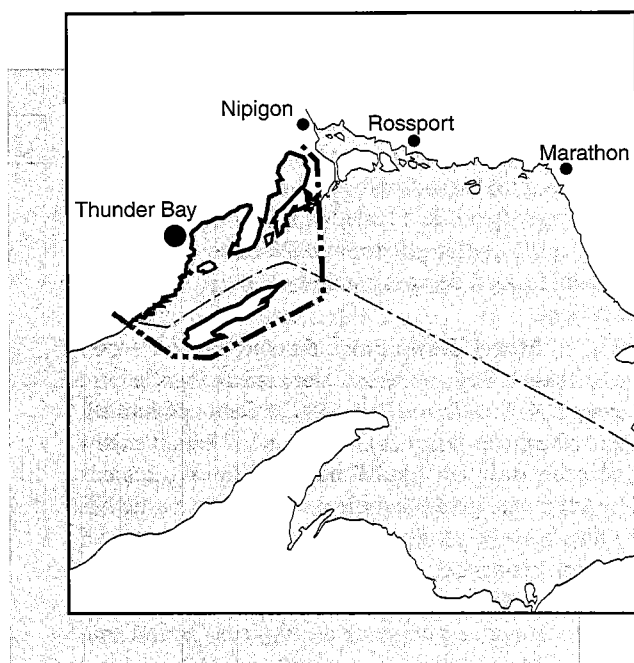
Lac Supérieur

Black Bay et ses approches

Thunder Bay

Généralités

Carte 2300



¹ Ce chapitre traite de la rive Nord du lac Supérieur, depuis Agate Point, située à courte distance à l'Ouest de Nipigon Strait, jusqu'à Pigeon Point, à 63 milles dans le SW et près de la frontière canado-américaine; il comprend aussi une description de l'Isle Royale. Le port de Thunder Bay est le principal port de la région.

² Les routes de navigation recommandées par l'Association des armateurs canadiens et par la Lake Carriers Association pour les bâtiments à destination du port de Thunder Bay ou le quittant sont indiquées sur les cartes 2300, 2301 et 2302.

³ Les cartes marines canadiennes couvrant cette région ont été établies selon des levés canadiens effectués entre 1903 et 1905, à l'exception de Black Bay qui a été cartographiée d'après un levé effectué en 1918 et du port de Thunder Bay, un levé datant de 1959. La partie de Thunder Bay qui s'étend au Nord de Pie Island a fait l'objet de nouveaux levés en 1974 et 1975 et tous les nouveaux dangers à la navigation découverts ont été portés sur les cartes.

⁴ Les États-Unis ont procédé à des levés dans les parages de Passage Island en 1925 et 1926. Les zones au Nord et autour de Isle Royale ont été hydrographiées en 1938 et la zone au Sud de Isle Royale, en 1956 et 1957.

⁵ Les profondeurs et les altitudes mentionnées dans ce chapitre se rapportent au zéro des cartes (*consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*) et, par conséquent, en accord avec celles portées sur les cartes. On notera cependant que les cartes 2301, 2302, 2311 et 2313 ont été établies à partir d'anciens zéros des cartes; en conséquence, il faut corriger les profondeurs et les altitudes pour les rapporter au zéro actuel du lac Supérieur; les corrections à apporter sont indiquées sur les cartes. (Pour plus de détails sur les anciens zéros des cartes, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.)

Carte 2300



6 **Avertissement.** — Des observations magnétiques faites en 1928 par la *United States Lake Survey* ont démontré l'existence de perturbations magnétiques autour de Isle Royale. D'importantes anomalies magnétiques ont été signalées aussi à proximité de Pigeon Point, de Pie Island, de Welcome Islands, de Thunder Cape, de Point Porphyry et de Magnet Island. L'utilisation du compas magnétique exige une attention particulière la nuit ou par visibilité réduite.

De Nipigon Strait à Black Bay

Carte 2302

7 Entre **Agate Point** (48°36'N, 88°12'W), située à courte distance à l'Ouest de l'entrée de Nipigon Strait, et **Magnet Point**, à 18,5 milles au SW, un chapelet d'îles et de hauts-fonds s'allonge au large de la côte, en laissant un passage profond entre les deux.

8 L'extrémité SW du passage principal est marquée par un feu, situé au Nord de Shaganash Island. La largeur minimale du passage — au NE de Lasher Island — est de 0,1 mille.



9 **Avertissement.** — Il existe des anomalies magnétiques dans les environs de Magnet Point, située à l'extrémité Ouest du passage mentionné ci-dessus; l'utilisation du compas magnétique dans la partie Ouest du passage exige une grande prudence. Il est dangereux de naviguer dans cette région à l'aide du compas magnétique, particulièrement lorsque les marques d'alignement ne sont pas clairement visibles.

10 Les particularités les plus apparentes sont : The Paps, collines coniques jumelées s'élevant au Nord de Magnet Point, et les hautes terres situées à 1 mille au NW de Agate Point. The Sleeping Giant, à 15 milles à l'WSW de Magnet Point, est **remarquable** et constitue un bon point de repère.



11 Les **mouillages** les mieux abrités se trouvent dans Otter Cove, d'accès facile et située à 2,5 milles à l'Ouest de Agate Point, ainsi que dans les approches de Black Bay, qui s'ouvre au Nord de Edward Island. Loon Harbour, situé à courte distance au SSW de Lasher Island, offre aussi un abri pour les bâtiments de plus petite taille; d'une largeur de 0,2 mille on accède au mouillage depuis le passage intérieur.

12 (*Spar Island et Lamb Island, situées à l'Est de Agate Point, gisent dans les approches de Nipigon Strait et elles sont décrites dans le chapitre 3.*)

13 **Agate Point**, située à 1,5 mille au SW de Spar Island, présente une falaise du côté Ouest. Un petit **rocher**, émergeant de 4 pieds (1,2 m) et entouré de petits fonds, gît à 0,1 mille à l'Est de Agate Point. **Agate Cove**, s'ouvrant à l'Ouest de Agate Point, est profonde et exposée au Sud.

14 **Hawk Island**, gisant à 1 mille au SSW de Agate Point, atteint une hauteur de 60 pieds (18 m). **Roche Debout Point** gît à 1,2 mille à l'WNW de Hawk Island. De **gros galets** s'avancent jusqu'à 0,2 mille au Sud de Roche Debout Point. **Herron Point**, escarpée et accore du côté Ouest, est située à 0,7 mille à l'Ouest de Roche Debout Point.

15 **Pleasant Harbour** s'ouvre entre Herron Point et Roche Debout Point; le fond du havre est **malsain**. Un pâtre, couvert de 26 pieds (7,9 m) d'eau, gît à 0,5 mille au SSW de Herron Point.

16 Un passage profond est situé entre Herron Point et **Otter Island**; les deux extrémités de l'entrée sont **remarquables**.

17 On peut **mouiller** à 2 milles au NNE de Otter Island, près de l'extrémité de **Otter Cove**, 5 à 9 brasses (9,1 à 16,5 m) d'eau, fond de vase. Les embarcations d'un tirant d'eau de 11 pieds (3,4 m) peuvent naviguer dans le goulet à l'extrémité Nord de Otter Cove; au-delà, le fond de vase est de bonne tenue et l'abri, excellent.



18 **Marcil Bay** s'ouvre du côté Est de l'entrée de **Shesheeb Bay**, petite baie qui pénètre dans la terre ferme au NW de Herron Point. **Roche Debout Channel**, entre **Shesheeb Point** et Otter Island, débouche dans Shesheeb Bay. Un **haut-fond**, couvert de 12 pieds (3,7 m) d'eau, gît à 0,2 mille au large de la partie NE de Shesheeb Point. Shesheeb Bay est exposée au SE et trop profonde pour permettre un mouillage sécuritaire. **Manuel Rock**, gisant à 0,4 mille à l'Ouest de Otter Island, est couverte de 10 pieds (3 m) d'eau.

19 Herron Point ouverte au Sud de Hawk Island, au relèvement 097°, et l'alignement de deux pointes à l'entrée SE de Marcil Bay, au relèvement 349°, font parer Manuel Rock.

20 **Lowrey Island**, d'une hauteur de 34 pieds (10 m), est située à 1,5 mille au WSW de Herron Point; une **bordure rocheuse de faible profondeur** s'avance au Sud et à l'Est de l'île.

21 **Brodeur Island** (48°33'N, 88°18'W), séparée de Lowrey Island par le chenal principal, dénomme la plus grande île de cette partie de la côte; épaissement boisée, elle atteint une hauteur de 300 pieds (91 m) au faite des arbres. **Montgomery Island**, haute de 60 pieds (18 m), gît au Sud de Brodeur Island. Plusieurs **hauts-fonds** et **roches** couverts de

Carte 2302

moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau s'avancent jusqu'à 0,5 mille à l'Est de Brodeur Island et de Montgomery Island.



22 Les embarcations peuvent **mouiller** dans l'anse qui échancre le rivage NE de Brodeur Island; elle est abritée de tous les vents, sauf ceux de NE, et ses rives sont accores. Le fond (roche et vase) est de bonne tenue mais il peut y avoir des billes submergées.

23 **Arthur Island**, gisant au Nord du chenal intérieur principal à 0,5 mille à l'Ouest de l'extrémité Nord de Brodeur Island, atteint une hauteur de 20 pieds (6,1 m). Un **épi peu profond** s'avance jusqu'à 0,15 mille au NE de l'extrémité Nord de l'île.

24 **Coutlee Island** est située au Sud de Arthur Island, au Sud du chenal. Un **épi peu profond** s'avance jusqu'à 0,1 mille au Nord de l'île, réduisant ainsi la largeur du chenal à 0,15 mille. La partie la plus profonde du chenal se trouve du côté de Arthur Island.

25 **Pugsley Island**, **Newton Island** et **Bachand Island** s'allongent au Sud de Coutlee Island. Des chenaux profonds passent des deux côtés de la chaîne d'îles. Un **pâté rocheux**, situé dans le chenal Est et couvert de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, s'avance jusqu'à 0,1 mille à l'Est de l'extrémité Sud de Coutlee Island. La rive située à courte distance à l'Ouest de Brodeur Island est accore.



26 La grande pointe située à l'Ouest de Arthur Island est épaissement boisée et elle atteint une hauteur variant entre 200 et 300 pieds (61 et 91 m). **Black's Wharf** dénomme le petit **quai** implanté dans l'extrémité SW de la pointe.

27 La largeur du chenal principal n'est que de 0,1 mille entre l'îlot de 28 pieds (8,5 m) de haut, gisant à courte distance au Sud de Black's Wharf, et **Gordon Island** gisant à 0,3 mille à l'Ouest de Coutlee Island; le côté Sud de l'îlot est accore. Des **rochers peu profonds** s'avancent jusqu'à 300 pieds (91 m) au Nord de l'extrémité Est de Gordon Island.

28 **Helen Island**, située à l'Ouest de Black's Wharf, et **Jobin Island** et **Davies Island**, situées au Nord, forment le côté Ouest d'un petit havre abrité. **Clark Bay** dénomme le passage qui sépare Helen Island et Jobin Island. Une **roche**, couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à courte distance du rivage NE de Helen Island.

29 **Sarah Island** (48°33'N, 88°22'W) est située du côté NW du chenal intérieur principal; un petit **rocher** gît à 300 pieds (91 m) au large de l'extrémité NE de l'île.

30 **Lasher Island**, accore de tous les côtés sauf du côté SE, est située au Sud de Helen Island. Du côté

Est du chenal intérieur, **Spain Island** (48°31'N, 88°22'W), qui présente des falaises des côtés Nord et NW, **Borden Island** et **Chapleau Island** sont reliées par le même banc peu profond.

31 **Loon Harbour** sépare Lasher Island de Spain Island et Borden Island, situées au Sud. L'extrémité Nord de Spain Island abrite les ruines d'une exploitation forestière.

32 On peut **mouiller** dans Loon Harbour, à 0,3 mille de l'entrée Ouest, 7 à 8 brasses (12,8 à 14,6 m) d'eau, fond de vase et d'argile et il est abrité de tous les vents. Un **épi peu profond**, portant un îlot, s'avance au Nord de Borden Island et divise le havre en deux parties. On peut gagner Loon Harbour de l'Est ou de l'Ouest; l'entrée Est est étroite et difficile alors que l'entrée Ouest, d'une largeur de 0,1 mille, présente des rives accores.



33 **Swede Island**, située du côté SE du passage intérieur, au SW de Spain Island, est accore du côté NW mais une **bordure rocheuse peu profonde** d'une largeur de 300 pieds (91 m) frange sa côte Ouest.

34 Un **épi peu profond**, dont l'extrémité est couverte de 8 pieds (2,4 m) d'eau, s'avance jusqu'à 0,2 mille au NNE de la pointe Nord de Swede Island. **Rex Island**, située à 0,4 mille au NNE de Swede Island, atteint une hauteur de 15 pieds (4,6 m).

35 Un chenal profond, d'une largeur de 300 pieds (91 m), sépare **Cartwright Island** (48°29'N, 88°23'W) et **Sweetland Island**, située à courte distance au Sud. **Boardman Rock**, situé sur un **haut-fond** et émergeant de 9 pieds (2,7 m), gît dans l'entrée SW du chenal à 0,1 mille au Sud de Swede Island. Un **rocher**, émergeant de 15 pieds (4,6 m) et entouré d'une **bordure rocheuse peu profonde** d'une largeur de 0,1 mille, gît dans l'entrée Sud du chenal à 0,3 mille au Sud de Boardman Rock.

36 Le passage profond qui passe au NE de ces îles, et bordé au NE par Chapleau Island, Spain Island et Borden Island, offre une largeur de 0,2 mille, réduite de moitié à l'extrémité Nord par Rex Island. **Evelyn Rocks**, au nombre de quatre et situés dans les approches Sud du passage, à 0,6 mille à l'Est de Sweetland Island, sont boisés à l'exception de celui de l'Est; le plus haut émerge de 30 pieds (9,1 m). Le chenal qui sépare Sweetland Island et Evelyn Rocks renferme de nombreux **hauts-fonds**. **Grenfell Rock**, petit, gît à 0,4 mille au NNW du rocher Est du groupe Evelyn; des **petits fonds** s'avancent jusqu'à 0,2 mille au Sud de Grenfell Rock.

37 **Gourdeau Island**, située à 0,4 mille au NW de Swede Island, atteint une hauteur de 125 pieds (38 m) près de l'extrémité Nord. Au large de son

extrémité Sud, des petits fonds s'avancent sur une distance de 300 pieds (91 m), et un **haut-fond**, couvert de 8 pieds (2,4 m) d'eau, gît à 0,1 mille au NE. La route recommandée passe entre Gourdeau Island et Swede Island.

³⁸ **Blaisdell Island**, située à 0,4 mille au NNE de Gourdeau Island, est accore du côté Est. Une **bordure rocheuse peu profonde** frange les côtés Nord et Ouest de l'île et deux petits **rochers** gisent à 0,2 mille au SW de cette dernière.

³⁹ **Zeolite Bay** et **Sturgeon Bay**, peu profondes, s'ouvrent à l'Ouest et au NW de Gourdeau Island; elles sont séparées par **Zeolite Point**. **Bourbonnais Island** gît dans l'entrée de Sturgeon Bay; les côtés Nord, Ouest et Sud de l'île sont frangés par une **bordure rocheuse peu profonde**. **Girard Rock**, située à 0,8 mille à l'Ouest de Gourdeau Island, est couverte de 7 pieds (2,1 m) d'eau et les profondeurs avoisinantes augmentent brusquement. **Mood Island** est située à 0,7 mille à l'WNW de Girard Rock. **Hanbury Island** gît à 1 mille à l'WSW de Mood Island.

⁴⁰ Hanbury Island et **Stanton Island** reposent sur un banc peu profond, séparé de **Jean Pierre Point** par un passage profond d'une largeur de 0,2 mille. Un **épi peu profond** s'avance jusqu'à 0,3 mille au SSW de Jean Pierre Point.



⁴¹ On peut **mouiller** à l'Ouest de Hanbury Island, 8 brasses (14,6 m) d'eau, fond d'argile. Si on accède au mouillage en venant du Nord, serrer la côte principale, accore, afin de parer les **petits fonds** qui s'avancent au Nord de Hanbury Island.

⁴² **Hughes Island**, entourée de **petits fonds** et située à 1,2 mille au SSW de Stanton Island, atteint une hauteur de 20 pieds (6,1 m).

⁴³ **Perley Island**, située au Sud du chenal intérieur, est accore sauf son extrémité Sud, qui est escarpée. Des **hauts-fonds** détachés gisent au NE et à l'Est et un passage profond, d'une largeur de 0,1 mille, la sépare de Sweetland Island, située au Nord.

⁴⁴ **Paterson Rocks** dénomme un haut-fond isolé à 0,2 mille au Sud de Perley Island. **Burpee Rock**, à 0,3 mille à l'Ouest, dénomme un autre haut-fond isolé. **Irwin Rock**, situé à 0,8 mille au SW de Perley Island, est petit.

⁴⁵ **Coates Island**, située à 1 mille à l'Ouest de Perley Island, atteint une hauteur de 35 pieds (10,7 m) et des **petits fonds** la débordent au Sud et à l'Est. **Schaffner Rock**, gisant à 0,3 mille au Nord de Coates Island, est couverte de 8 pieds (2,4 m) d'eau.

⁴⁶ **Macoun Island**, d'une hauteur de 35 pieds (11 m) et située à 1,7 mille à l'Ouest de Perley Island,

est entourée d'une bordure rocheuse peu profonde. **Blair Rock**, accore du côté Nord et gisant à 0,3 mille au Nord de Macoun Island, émerge de 7 pieds (2,1 m).

⁴⁷ **Nest Island** est située à 0,6 mille au SSW de Macoun Island et a une hauteur de 16 pieds (4,9 m); un **haut-fond** couvert de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau gît à 0,3 mille au SW de l'île. **Ayre Shoal**, situé à 1,1 mille à l'Est de Nest Island, est couvert de 6 pieds (1,8 m) d'eau.

⁴⁸ L'alignement du côté Est de Perley Island par Irwin Rock, au relèvement 039°, fait passer à 0,2 mille au SE de Ayre Shoal. Le côté SW de Gourdeau Island à toucher le côté Est de Coates Island, au relèvement 357°, fait passer à 0,1 mille à l'Est de Ayre Shoal. L'alignement du sommet de la colline Pap de l'Est par le côté Nord de Nest Island, au relèvement 298°, fait passer à 0,2 mille au SW de Ayre Shoal.

Carte 2301

⁴⁹ **The Paps** (48°28'N, 88°31'W), situés sur la terre ferme à 2,6 milles au SW de Jean Pierre Point, dénomment deux petites collines distantes de 0,2 mille. Ils forment les amers les plus **remarquables** de cette partie de la côte. Une crête, d'une altitude de 654 pieds (199 m), se dresse à 1 mille à l'WNW mais elle est peu remarquable du fait qu'elle est unie.

⁵⁰ **Barclay Islands**, au nombre de deux, gisent à 1,4 mille à l'Ouest de Macoun Island, à l'ESE de **Bruneau Point**. Un passage profond sépare l'île NW du groupe Barclay et Bruneau Point; un **haut-fond** de 10 pieds (3 m) gisant à courte distance au NW de l'île NW réduit la largeur du chenal à 450 pieds (137 m), d'où la nécessité de serrer Bruneau Point.

⁵¹ Un **épi peu profond**, portant deux îlots émergeant de 4 et 5 pieds (1,2 et 1,5 m), s'avance jusqu'à 0,2 mille à l'Est de l'île SE du groupe Barclay; un **haut-fond** de 7 pieds (2,1 m) gît à 0,3 mille à l'ESE de cette dernière.

⁵² **Shaganash Island**, située à 1 mille au Sud du groupe Barclay, est entourée d'îlots et de **réécifs**, sauf du côté SE. **Number 10 Island**, accore du côté Ouest et située à 0,2 mille à l'Ouest de l'extrémité NW de Shaganash Island, atteint une hauteur de 20 pieds (6,1 m).

⁵³ Le **feu** de Shaganash (1127) est placé sur l'extrémité Ouest de Number 10 Island.

⁵⁴ **Magee Rock**, petit et accore du côté Nord, gît à 0,5 mille au NE de Shaganash Island et forme l'extrémité NE des **petits fonds** qui débordent l'île.



Carte 2301



⁵⁵ **Elson Rock**, gisant du côté NW du passage intérieur, à 0,6 mille au NW du feu de Shaganash, est couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau. **Bennett Island**, située à 0,8 mille au Nord du feu de Shaganash, est frangée de petits fonds, sauf du côté NW.

⁵⁶ Un **mouillage** bien abrité se trouve à l'Ouest de **Kemp Shoal**, qui gît à 0,3 mille au NW de Bennett Island.

⁵⁷ Pour gagner le mouillage en venant du SSE, faire route à 327° avec le sommet Pap de l'Est sur l'avant et le feu de Shaganash, sur l'arrière. Si l'on vient du SE, gouverner à 306° avec le sommet (faîte des arbres) Pap de l'Ouest sur l'avant et Magee Rock, sur l'arrière. L'alignement du côté SE de Hughes Island par l'extrémité de Bruneau Point, au relèvement 029°, fait passer à 0,15 mille au NW de Kemp Shoal. De nombreux dangers gisent dans les environs.

⁵⁸ Un passage profond, d'une largeur de 0,1 mille, sépare **Cargill Island** et le rivage SE de Shaganash Island. **Harty Rock**, gisant à 0,3 mille au SW de Cargill Island, est couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau.

⁵⁹ L'alignement du côté Ouest de l'île Est du groupe Barclay par le feu de Shaganash, au relèvement 022°, fait passer à 0,1 mille à l'Ouest de Harty Rock.

⁶⁰ **St. Andrew Island** et **Tyrwhitt Island** gisent à 0,4 mille au SE de Cargill Island et de Shaganash Island, respectivement; les îles sont entourées de nombreux **hauts-fonds** qui s'avancent jusqu'à 0,5 mille au large. Un petit **rocher** émergeant de 2 pieds (0,6 m) gît à 0,4 mille au Nord de Tyrwhitt Island et un **récif** étroit le déborde de 0,5 mille dans le NNE. Un chenal profond, d'une largeur de 0,5 mille, sépare le récif et Nest Island, située à 0,8 mille dans l'ENE. **Poynter Rock**, petit et situé au Sud de Cargill Island et de Shaganash Island, forme l'extrémité Sud des **fonds malsains** qui s'allongent jusqu'à 0,7 mille au SSW de Cargill Island.

⁶¹ **Tunnel Island**, située à 1,4 mille à l'WSW de Shaganash Island, atteint une hauteur de 30 pieds (9,1 m); étant abrupte du côté Sud, elle constitue un bon amer pour entrer dans le passage intérieur.

⁶² **Avertissement.** — Un **haut-fond**, couvert de 9 pieds (2,7 m) d'eau, est situé à 0,5 mille à l'ENE de Tunnel Island. Il gît à faible distance au NW du chenal qui permet de franchir le passage intérieur.

⁶³ L'alignement de Tunnel Island par le feu de Shaganash, au relèvement 230°, fait passer à 0,2 mille au SE du haut-fond qui gît au large du groupe Barclay et à 0,1 mille au NW de Blair Rock.

⁶⁴ **Avertissement.** — Il est dangereux de se fier aux relèvements du compas magnétique dans cette zone.

⁶⁵ **Instructions dans le chenal intérieur (en direction Est).** — D'une position située à 320° et à 1 mille du feu de Point Porphyry, gouverner sur le versant NW de Shaganash Island en prenant soin de garder visible le feu de Point Porphyry. Lorsque l'on se trouve sur l'alignement de Magnet Point par le côté Sud de Tunnel Island, le feu de Point Porphyry n'est plus visible; faire ensuite route pour passer à 0,1 mille à l'Ouest du feu de Shaganash.

⁶⁶ Après avoir doublé le feu de Shaganash et s'être dégagé de la zone de petits fonds située au NE de Number 10 Island, amener graduellement le feu de Shaganash à toucher Tunnel Island — relèvement 230° — et gouverner ainsi jusqu'à parer les petits fonds qui s'avancent à l'ESE de Barclay Islands, puis faire route en vue de passer à mi-distance entre Gourdeau Island et Swede Island.

Approches de Black Bay

Cartes 2301, 2313

⁶⁷ Les approches de Black Bay s'ouvrent entre Magnet Point, extrémité de Black Bay Peninsula, et **Middlebrun Point**, située sur Sibley Peninsula; elles sont divisées en trois chenaux par des îles, des rochers et des hauts-fonds. **Magnet Channel** sépare Magnet Island et Edward Island. **Montreal Channel** fait passer à l'Ouest de Edward Island, entre celle-ci et un groupe d'îles et de hauts-fonds; sa largeur et sa facilité d'accès, marqué par le feu de Point Porphyry, en font le chenal le plus sécuritaire. **Middlebrun Channel** fait passer à l'Est de Middlebrun Point; Copp Rock gît près de l'extrémité Nord du chenal.

⁶⁸ **Avertissement.** — On a enregistré des **anomalies magnétiques** dans les parages de Magnet Island et de Point Porphyry. Les navigateurs utilisant le compas magnétique doivent faire preuve d'une extrême prudence en s'engageant la nuit ou par temps bouché dans Magnet Channel, Montreal Channel et Middlebrun Channel.

⁶⁹ Black Bay s'ouvre à 9 milles au Nord du feu de Point Porphyry, entre George Point et Kidd Point.

⁷⁰ **Magnet Point** (48°25'N, 88°34'W) est basse et difficile à repérer. Elle tire son nom des **anomalies magnétiques** qui règnent dans cette zone. **Magnet Island**, située à 0,1 mille au SW de la pointe, est reliée à celle-ci par une bordure rocheuse peu profonde qui entoure l'île. Un petit **rocher** émergeant de

10 pieds (3 m) gît près de la limite Sud de cette bordure rocheuse, à 0,3 mille au Sud de l'île.

⁷¹ **Porphyry Island** (48°21'N, 88°38'W), située à 3 milles au SW de Magnet Island, est entourée d'une **bordure rocheuse peu profonde** qui relie son rivage NW à **Edward Island**. Les deux îles sont hautes et boisées. **Point Porphyry** dénomme la pointe SW de l'île.



⁷² Le **feu** de Point Porphyry (1128) est placé sur l'extrémité SW de la pointe.



⁷³ Les embarcations d'un tirant d'eau maximal de 7 pieds (2,1 m) et connaissant les lieux peuvent pénétrer, par temps calme, dans l'anse qui échancre le côté Ouest de l'île, à 0,7 mille au NE du feu de Point Porphyry.



⁷⁴ **Avertissement.** — Le chenal qui passe entre Edward Island et Porphyry Island est peu profond et il renferme de nombreuses **roches**; des embarcations empruntent ce chenal à l'occasion. le **courant** est fort et il s'inverse fréquemment.

⁷⁵ **Porphyry Reef**, couvert de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à 0,2 mille au SE de Point Porphyry. Un **épi peu profond** s'avance jusqu'à 0,1 mille au SW de Point Porphyry.



⁷⁶ **Avertissement.** — Magnet Channel fait passer à l'Est de Edward Island. À cause des **anomalies magnétiques** locales, l'utilisation du compas est hasardeuse particulièrement lorsque les marques d'alignement ne sont pas clairement visibles.

⁷⁷ **Sybil Island** est située à 300 pieds (91 m) en dedans de la limite Ouest de la bordure rocheuse qui s'avance à l'Ouest de Magnet Island. D'une hauteur de 20 pieds (6,1 m), elle forme un bon amer dans Magnet Channel. Un **rocher** émergeant de 8 pieds (2,4 m) et une **roche** couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau gisent à courte distance de la bordure rocheuse située à 0,2 mille au SW de Sybil Island.

⁷⁸ **Lennox Rock**, située à 0,7 mille au Sud de Magnet Island, est couverte de 6 pieds (1,8 m) d'eau; c'est le danger situé le plus au Sud de Magnet Island. Un **haut-fond**, couvert d'au moins 14 pieds (4,3 m) d'eau, et **Sloan Bank**, couvert de 28 pieds (8,5 m), gisent à 0,4 mille au NW et 1,1 mille à l'Est de Lennox Rock, respectivement.

⁷⁹ Le **feu** de Shaganash au relèvement 047° et ouvert au SE de Tunnel Island de la largeur de celle-ci fait passer à 0,2 mille au SE de Lennox Rock. Le compas magnétique est inefficace dans cette zone.

⁸⁰ **Dreadnought Island**, située à 0,8 mille à l'Est du feu de Point Porphyry et 0,5 mille à l'ENE de Porphyry Reef, atteint une hauteur de 36 pieds (11 m); sa partie centrale est boisée.

⁸¹ **Monk Island**, située à 1,4 mille au NNE de Dreadnought Island, émerge de 20 pieds (6,1 m) et elle est entourée d'une **bordure rocheuse peu profonde** qui s'avance de l'extrémité NE de Porphyry Island. Une petite **roche**, couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à 0,3 mille au NE de Monk Island.

⁸² Des îlots et des fonds **malsains** s'avancent jusqu'à 0,4 mille au large de la partie centrale de la côte SE de Edward Island, à 0,6 mille au NE de Monk Island; un **haut-fond** couvert de 15 pieds (4,6 m) d'eau gît à 0,2 mille à l'Est de cette zone malsaine; il ne se trouve qu'à 0,1 mille à l'Ouest de l'axe de Magnet Channel.

⁸³ L'extrémité Nord de la pointe NE de Edward Island est accore, mais des profondeurs de 14 pieds (4,3 m) la débordent de 0,15 mille vers l'Est.

⁸⁴ Entre Magnet Point et **Cowie Point**, située à 2,7 milles au NNW, une **bordure rocheuse peu profonde** renfermant des **gros galets** frange la côte. **Seagram Rock**, gisant à 1,1 mille au NNW de Magnet Point, est couverte de 4 pieds (1,2 m) d'eau; une autre **roche**, couverte de 18 pieds (5,5 m) d'eau, se trouve à 0,2 mille à l'Ouest de Seagram Rock.

⁸⁵ Une **roche** couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau et une **autre** couverte de 18 pieds (5,5 m) gisent à 0,4 mille au SSW et 0,3 mille au SW de Cowie Point, respectivement.

⁸⁶ **George Point**, située à 1,7 mille au NNW de Cowie Point, forme l'extrémité Est de l'entrée de Black Bay. La profondeur est de 13 pieds (4 m) à 0,3 mille au SW de la pointe, mais l'eau est profonde à 0,1 mille plus au large.

⁸⁷ **Miles Bay**, s'ouvrant à 1,5 mille au Nord de Cowie Point et à l'Est de George Point, offre un **mouillage** abrité des vents de Nord, 21 pieds (6,4 m) d'eau, fond de vase.



⁸⁸ En approchant Magnet Channel du Sud, tenir le côté Ouest de Cowie Point à toucher l'extrémité NE de Edward Island, au relèvement 008°; cet alignement fait passer à 0,1 mille des hauts-fonds gisant au large de la côte Est de Edward Island et à 0,2 mille à l'Ouest de la bordure rocheuse qui prolonge Magnet Island.

⁸⁹ **Hardscrabble Island**, située à 0,5 mille à l'Ouest de Porphyry Island, atteint une hauteur de 50 pieds (15 m).

⁹⁰ **Clark Island**, située à 3 milles à l'Ouest du feu de Point Porphyry, dénomme l'île Sud du groupe qui sépare Montreal Channel et Middlebrun Channel. Des petits **rochers** gisent à courte distance de l'extrémité NE de l'île. **Carney Rock**, gisant à 0,4 mille à

l'Est de Clark Island, émerge de 12 pieds (3,7 m). Deux petits **rochers** gisent à 0,1 mille à l'Est de Carney Rock et on en trouve un **autre** à 0,3 mille au NE de ce dernier. **Gravel Island**, située à 0,9 mille au NE de Clark Island, est entourée d'une grande **bordure rocheuse peu profonde** qui la relie presque à **Cranberry Island**, située à 1 mille au NNE.

⁹¹ **Montreal Channel**, bordé à l'Est par Porphyry Island, Hardscrabble Island et Edward Island et à l'Ouest, par Clark Island, Gravel Island et Cranberry Island, a une largeur minimale de 1,5 mille et il est dépourvu de hauts-fonds. On peut faire route à mi-chenal. Lorsque la visibilité est réduite, serrer Edward Island car elle se détache mieux que les îles basses gisant du côté Ouest.

⁹² **Horseshoe Cove** s'ouvre à 0,3 mille au NNE de Hardscrabble Island. Les embarcations peuvent s'y **abriter**. Se tenir à mi-chenal dans l'entrée.

⁹³ **Edward Harbour**, situé à 0,8 mille au Nord de Hardscrabble Island, offre un **mouillage** pour embarcations dans l'angle SE, au Sud d'un îlot. **Little Gibraltar Rock**, gisant dans l'entrée du havre à courte distance au Sud de la pointe NW de l'entrée, émerge de 15 pieds (4,6 m); il est facilement repérable.

⁹⁴ **Osler Bay** est située à 1 mille au Nord de Edward Harbour et est exposée au SW.

⁹⁵ **Grey Island** et **Arno Island** gisent au Nord de Edward Island; elles sont entourées d'une **bordure rocheuse peu profonde** dont l'extrémité SE rétrécit la largeur du chenal entre Grey Island et Ariel Island à 0,1 mille.

⁹⁶ On peut **mouiller** par 19 pieds (5,8 m) d'eau, fond d'argile, parfaitement abrité des vents de la partie Sud, à 0,2 mille à l'Est de **Ariel Island** au large du rivage Nord de Edward Island.

⁹⁷ **Middlebrun Channel** s'ouvre entre Middlebrun Point et Clark Island. **Copp Rock**, couverte de 16 pieds (4,9 m) d'eau, et un **haut-fond** couvert de 19 pieds (5,8 m) d'eau gisent à 0,3 mille à l'WNW et 0,6 mille à l'Ouest de Cranberry Island, respectivement.

⁹⁸ **Finlay Bay** s'ouvre à 4 milles à l'Ouest du feu de Point Porphyry, entre Middlebrun Point et **Finlay Point**. Elle offre 17 pieds (5,2 m) d'eau mais la profondeur n'est que de 10 pieds (3 m) ou moins dans l'entrée. **Foster Point** est située à 1,6 mille au NNE de Finlay Point.

⁹⁹ **Kidd Point** est située à 2,7 milles à l'Ouest de George Point. **Squaw Bay**, peu profonde et renfermant des **rochers** dans la partie centrale, s'ouvre à l'Ouest de Kidd Point. On a signalé (1980) que le **quai** implanté dans le rivage SW de la baie était dans

un état de délabrement. Un bon **mouillage**, abrité des vents d'Ouest, se trouve au large de l'entrée de Squaw Bay. **Squaw Island** est située à 1,5 mille au NE de Kidd Point; des **petits fonds** la relie à la terre ferme.

¹⁰⁰ En approchant Middlebrun Channel de l'Ouest, arrondir Sand Islands à une distance de 0,3 mille puis faire route à 040° sur le passage entre Arno Island et Grey Island. En doublant Copp Rock, s'assurer que le passage est bien ouvert car si les îles se touchaient on courrait directement sur ce danger. Les bâtiments plus grands doivent, à l'Est du rivage Nord de Finlay Point, venir vers le Nord et faire route à 012° sur Foster Point sur une distance de 0,7 mille ou jusqu'à ce qu'on relève le côté Nord de Cranberry Island à 099°; cette route fait parer le haut-fond couvert de 19 pieds (5,8 m) d'eau.

Black Bay

Carte 2313

¹⁰¹ **Black Bay** (48°40'N, 88°25'W), d'une longueur de 23 milles, s'ouvre entre George Point et Kidd Point; sa largeur est de 9,5 milles près de l'extrémité Nord. La côte Est de la baie est escarpée et les terres atteignent des altitudes variant entre 150 et 200 pieds (46 et 61 m) sur les 14 premiers milles puis, plus au Nord, elle devient basse et bordée de plages sablonneuses et elle s'adosse à des terres marécageuses. La colline située à 9 milles au NE de Copper Point s'élève à 446 pieds (136 m) et elle est apparente.

¹⁰² Les rives Nord et Ouest de la baie sont basses mais une colline, **apparente** et haute de 250 pieds (76 m), domine la côte Ouest à 14,5 milles à l'ENE de Kidd Point. Les rives sont frangées d'une bordure rocheuse peu profonde, mais un passage en eau profonde, d'une longueur de 14 milles, mène jusqu'à Green Island; des îlots et des **hauts-fonds** encombrant la baie au-delà de Green Island.

¹⁰³ Le rivage Est de Black Bay, entre George Point et **Copper Point** (48°32'N, 88°33'W), est frangé par une bordure rocheuse peu profonde d'une largeur de 0,5 mille. **Louise Bay**, située immédiatement à l'Est de Copper Point, dénomme une petite anse qui était utilisée autrefois pour préparer le bois d'œuvre à l'expédition. Les navires calant 13 pieds (4 m) peuvent y accéder. Un **haut-fond** de 9 pieds (2,7 m), gisant à 0,3 mille au ENE de l'extrémité de Copper Point, rétrécit l'entrée. L'extrémité Sud de la baie renferme un grand nombre de **caissons** et de souches, fond de sable.



104 **Avertissement.** — D'une position située à 2,3 milles au NE de Copper Point, un récif **rocheux** étroit, couvert de 9 à 10 pieds (2,7 à 3 m) d'eau, s'étend parallèlement à la rive sur une distance de 2,7 milles à 0,6 mille au large.

105 L'alignement de George Point par Copper Point, au relèvement 206°, fait passer à l'Ouest de la crête rocheuse mentionnée ci-dessus.

106 **Pearl River** débouche du côté Ouest de Black Bay à 8,2 milles au NNE de Kidd Point; les **caissons** gisant dans l'embouchure de la rivière étaient utilisés autrefois pour cueillir le bois flotté sur la rivière.

107 **Bent Island** (48°37'N, 88°32'W) forme l'extrémité SE d'une barre de gravier et de **gros galets** qui déborde la rive Ouest en direction SE. **Nuttall Island** est située à 2,7 milles au NNE de Bent Island; elle est reliée à la rive par une barre de gravier et de **gros galets**.

108 **Green Island**, située à 2 milles au NNE de Nuttall Island, atteint une hauteur de 67 pieds (20 m).

109 **Enterprise Bay** dénomme une petite échancre s'adossant à un promontoire à 1 mille au NW de Green Island. Immédiatement au Nord de la baie, les terres atteignent une altitude de 250 pieds (76 m), formant ainsi la particularité la plus **apparente** le long de la côte Ouest de Black Bay. **McEachan Island**, d'une hauteur de 52 pieds (16 m), est séparée de la pointe située au Sud de Enterprise Bay par des **petits fonds**.



110 **Note historique.** — Les chalands utilisés autrefois pour le transport du bois à pâte dans Black Bay **mouillaient** au large de Enterprise Bay.

111 **Granite Island**, située à 2 milles au NE de Green Island, atteint une hauteur de 115 pieds (35 m). Deux **rochers**, émergeant de 8 et 9 pieds (2,4 et 2,7 m), gisent respectivement à 0,2 et 0,4 mille à l'Est de Granite Island. On peut se maintenir par fond de 18 pieds (5,5 m) à l'Ouest de Granite Island mais, à l'exception de petits remorqueurs, rares sont les navires qui font route plus au Nord.

112 **Ham (Mary Ellen) Point** (48°47'N, 88°20'W), basse, est la seule pointe située dans la partie NE de Black Bay. **Scimming Island** et **Delaney Island** gisent respectivement à 1,5 mille au SW et 1,7 mille au NW de Ham Point. **Old John Rock**, située à 1 mille à l'Est de Delaney Island, est couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau.



113 **Avertissement.** — **Foxhound Rock**, gisant à 2,1 milles à l'Est de Granite Island, dénomme un **haut-fond** de galets — le plus dangereux dans Black Bay; il est couvert de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau.

114 L'alignement de Ham Point par le côté SE de Scimming Island, au relèvement 035°, fait passer à courte distance au NW de Foxhound Rock.

115 **Dorion Landing** est situé sur le côté Ouest de la baie, à 5 milles au NW de Granite Island. Un **quai** privé, situé à Dorion Landing, est (1999) en ruine. Le village de **Dorion** est situé à 3 km à l'intérieur des terres; il y a un bureau de poste. À 0,5 mille au Nord de Dorion, une petite colline atteint une hauteur de 120 pieds (37 m).

116 **Cold Water Creek**, qui débouche à 1,2 mille au NNE de Dorion Landing, est peu profond et rempli de bois canard. **Wolf River** s'ouvre à 1,5 mille au NE de Cold Water Creek.

117 **Hurkett Cove** s'ouvre à l'extrémité NNW de Black Bay; on y accède par un étroit chenal dragué, non balisé et offrant (1980) une profondeur de 7 pieds (2,1 m). Le village de **Hurkett** est situé à courte distance au Nord de l'anse; il est desservi par le chemin de fer et la *Transcanadienne* passe à courte distance au Nord.

118 Un **quai** public (en bois) est implanté dans le rivage à courte distance en dedans de l'extrémité Nord de l'entrée de l'anse. D'une longueur de 213 pieds (65 m), il n'est utilisable que sur les 59 derniers pieds (18 m); la profondeur est de 7 pieds (2,1 m) le long de la face externe (1999) et elle varie entre 3 et 7 pieds (0,9 et 2,1 m) le long des faces Est et Ouest. Il est utilisé par des bateaux de pêche commerciaux.



119 *Nuttall's Air Service* exploite des hydravions à partir d'installations situées à l'Ouest du quai public.

120 **Black Sturgeon River** se déverse dans Black Bay à 2 milles au NW de Delaney Island. Une rangée de **pieux** croise la barre à l'entrée de la rivière. Autrefois on formait des trains de billes de bois à l'embouchure de la rivière.

Approches de Thunder Bay

Cartes 2301, 2302

121 **Bateau Rock** (48°16'N, 88°06'W), dangereux **rocher** entouré de **hauts-fonds**, gît à 13 milles à l'ENE de Isle Royale. On doit éviter les zones avoisinant Bateau Rock et Gull Islands, situées à 6 milles à l'Ouest, à cause des **hauts-fonds** qu'elles renferment.

Isle Royale

Cartes 14968, 14976

[Le texte en italique qui suit est une traduction libre du texte tiré du livre U.S. Coast Pilot 6, 30th Edition, chapitre 13.]

¹²² **Cartes 14968, 14976.** — *Isle Royale*, orientée dans l'axe NE-SW, a une longueur de 44 [38] milles; elle atteint une largeur maximale de 8,5 [7,4] milles près de l'extrémité SW. **Mount Desor**, d'une altitude de 794 pieds [242 m] et situé à 12,5 [10,9] milles de l'extrémité SW de l'île, dénomme le point culminant de celle-ci. Les rives de l'île sont accidentées et elles sont bordées d'îlots et de récifs dont la plupart sont orientés NE-SW. On peut trouver abri dans un grand nombre de baies et de chenaux.

¹²³ **Perturbation magnétique locale.** — Le compas magnétique est capricieux autour de Isle Royale.

¹²⁴ Isle Royale et les îles avoisinantes forment **Isle Royale National Park**, établi en 1940 sous la juridiction du Service des parcs nationaux (United States Department of the Interior). On respecte l'état sauvage du parc dans la mesure du possible; aucune route ne le dessert, seulement quelques sentiers pour la randonnée pédestre.

¹²⁵ Des installations pour les embarcations de passage, exploitées par des agences du Service des parcs nationaux, sont situées à Rock Harbor et à Windigo Ranger Station (Washington Harbor); on peut s'y procurer des articles d'épicerie, de l'essence et de l'eau. De nombreux terrains de camping situés autour de l'île sont pourvus de petits appontements, en bon état et dans des zones abritées. La plupart d'entre eux offre des profondeurs variant entre 5 et 10 pieds [1,5 et 3 m] le long de la face externe. Des feux sont placés sur les appontements situés à Windigo, Rock Harbor et au quartier général du service des parcs sur Mott Island, du côté SW de Rock Harbor. Pour obtenir plus de détails relatifs à l'île et ses installations, s'adresser à : Superintendent, Isle Royale National Park, 87 N. Ripley Street, Houghton, Michigan 49931.

¹²⁶ **Avertissement.** — Washington Harbor, Rock Harbor et Tobin Harbor comprennent des aires d'amerrissage désignées. (Pour obtenir plus de détails sur leurs limites et les règlements qui les régissent, se référer à 36 CFR 2.2 et 7.38, chapitre 2 du Coast Pilot 6.)

¹²⁷ **Blake Point**, qui dénomme la pointe NE de Isle Royale, forme l'extrémité Sud de l'entrée de

Duncan Bay. Le feu de **Blake Point** (48°11.5'N, 88°25.3'W), situé sur la pointe à une altitude de 40 pieds [12,2 m], repose sur une tourelle en treillis portant une marque de jour en losange rouge et blanche; une petite maison est attenante. Un haut-fond couvert de 11 pieds [3,4 m] d'eau gît à 0,3 mille à l'Est du feu. **Five Foot Reef**, couvert d'au moins 4 pieds [1,2 m] d'eau, gît à 0,9 [0,8] mille à l'Est du feu; une bouée jalonne le côté Sud du récif. Un haut-fond couvert de 13 pieds [4 m] d'eau gît à 1,2 [1] mille à l'Est du feu.

¹²⁸ Le feu de **Passage Island** (48°13.4'N, 88°22.0'W), d'une altitude de 78 pieds [23,8 m], repose sur une tour octogonale grise placée sur une maison située à l'extrémité SW de **Passage Island (Michigan)** à 3,5 milles terrestres [3 milles marins] au NE de Blake Point. La tour est aussi pourvue d'un signal de brume, d'un radiophare et d'un racon.

¹²⁹ **Gull Islands** sont situées à 3,5 [3] milles au NE de Passage Island. Un haut-fond, couvert de 2 pieds [0,6 m] d'eau, gît à 0,5 [0,4] mille au Sud des îles et un groupe de pâtés rocheux, isolés et couverts de 7 à 12 pieds [2,1 à 3,7 m] d'eau, s'allonge entre 0,7 et 2,5 [0,6 et 2,2] milles au NW des îles.

¹³⁰ **Todd Harbor** est situé à peu près à mi-chemin du rivage Nord de l'île; d'une longueur approximative de 5 [4,3] milles, il échancre le rivage sur 0,75 [0,65] mille. Il est abrité de tous les vents, sauf ceux du Nord, mais il renferme de nombreux hauts-fonds et roches isolés, d'où la nécessité d'être prudent.

¹³¹ Ne pas venir à moins de 1 [0,9] mille de la côte entre Todd Harbor et McCargoe Cove. **Hawk Island** s'allonge parallèlement au rivage dans cette zone. Un îlot et des roches à fleur d'eau gisent à 0,8 [0,7] mille au SW de Hawk Island. Un haut-fond, couvert de 3 pieds [0,9 m] d'eau, et des roches à fleur d'eau gisent respectivement à 0,15 [0,13] mille au Nord et 0,75 [0,65] mille au NNE de l'île.

¹³² **McCargoe Cove**, située à quelque 4,5 [3,9] milles au NE de Todd Harbor, dénomme un étroit embranchement qui pénètre dans le rivage de Isle Royale sur une distance de 2 [1,7] milles en direction SSW. Une bordure rocheuse, marquée à son extrémité par une bouée privée, s'avance au NE de l'extrémité Ouest de l'entrée de l'anse, jalonnée par une autre bouée privée à courte distance au NNW. Après avoir arrondi la bordure rocheuse, venir de 090° dans un rayon approximatif de 200 pieds [61 m] en vue de se maintenir par fond de 18 pieds [5,5 m] ou plus. Le chenal d'accès de l'anse offre une profondeur minimale de 15 pieds [4,6 m], mais dans l'anse même les profondeurs varient entre 30 et 40 pieds [9,1 et

12,2 m]. Des appontements sont implantés dans le rivage de **Birch Island**, située du côté Est de l'anse, et aussi à courte distance du fond de l'anse.

¹³³ L'extrémité NE de Isle Royale est très accidentée et elle comprend un grand nombre de presqu'îles, d'îles et de crêtes, orientées en direction NE et séparées par des baies profondes et des chenaux étroits et profonds. Cette zone renferme un grand nombre de hauts-fonds et de récifs, qui rendent la navigation hasardeuse. **Amygdaloid Island**, **Canoe Rocks** et le chapelet d'îles et de récifs qui les séparent forment la limite Nord de la zone comprise entre McCargoe Cove et un point situé à 10 [8,7] milles dans le NE. L'extrémité SW de Amygdaloid Island abrite Amygdaloid Ranger Station. **Amygdaloid Channel** borde le rivage Sud de Amygdaloid Island et il est séparé de **Robinson Bay** par une presqu'île et par **Belle Island**, **Green Island** et un chapelet d'îlots et de récifs. Un quai pour embarcations est implanté dans le rivage Sud, près de l'extrémité Est de Belle Isle. **Hill Point** forme l'extrémité SE de l'entrée de Robinson Bay, qu'elle sépare de **Five Finger Bay**. Une presqu'île sépare le côté Sud de Five Finger Bay et Duncan Bay; **Locke Point** dénomme l'extrémité de la presqu'île. Une bouée jalonne l'extrémité d'un récif qui s'avance de 0,3 mille au NE de Locke Point.

¹³⁴ **Duncan Bay**, qui s'ouvre à l'extrémité NE de Isle Royale entre Locke Point et Blake Point, s'oriente au SW sur une distance approximative de 4,5 [3,9] milles. Une pointe située à quelque 1 [0,9] mille de l'entrée divise la baie. Le passage étroit au Sud de la pointe débouche sur une grande baie. Une roche à fleur d'eau gît à mi-chenal de la partie la plus étroite du passage. La profondeur est inférieure à 12 pieds [3,7 m] au Sud de la roche et un haut-fond de 17 pieds [5,2 m] gît presque à mi-chenal au Sud de la pointe qui divise la baie. Un appontement est implanté dans le rivage Sud du passage.

¹³⁵ **Tobin Harbor** s'allonge parallèlement à Duncan Bay, du côté Sud de Blake Point. **Scoville Point** dénomme l'extrémité NE de la presqu'île qui forme le côté Sud du havre. Ce dernier est abrité de tous les vents et le fond est de bonne tenue, mais il ne convient qu'aux embarcations en raison de l'étroitesse de l'entrée. Un appontement est implanté dans le rivage Nord du havre, à quelque 1,1 [1] mille au SW de Scoville Point.

¹³⁶ **Rock Harbor**, situé au Sud de Tobin Harbor, s'oriente dans l'axe NE-SW sur une longueur approximative de 13 [11,3] milles. Une chaîne d'îles et de hauts-fonds forme le côté Sud des 9,5 [8,3] premiers milles du havre. Ce dernier est abrité de tous les vents

et le fond est de bonne tenue. Un chenal, jalonné par des bouées et offrant une profondeur de 11 pieds [3,4 m], permet de franchir les petits fonds qui gisent à peu près au milieu de la section encaissée du havre, longue de 3,5 [3] milles.

¹³⁷ On accède à Rock Harbor en passant entre **North Government Island** et **South Government Island**, situées à l'extrémité NE du havre. Le passage, profond et large, qui s'ouvre en face de Scoville Point permet de gagner le havre en venant du Sud. **Middle Islands Passage**, qui s'ouvre à l'enracinement de la chaîne d'îles mentionnée ci-dessus, permet aussi de gagner le havre en venant du Sud; le chenal, jalonné par une bouée lumineuse à cloche et par deux bouées non lumineuses, offre une profondeur de 26 pieds [7,9 m]. **Caribou Island** est située du côté Est du passage.

¹³⁸ La baie qui échancre le rivage Nord de Rock Harbor à 2 [1,7] milles au SW de Scoville Point abrite **Rock Harbor Lodge**. Une bouée jalonne un haut-fond de 12 pieds [3,7 m] gisant au large de l'extrémité Est de l'entrée de la baie. Un quai, portant un feu privé, est implanté dans le rivage Nord de la baie; essence, diesel, eau, station de vidange et prises d'électricité sont disponibles. Il existe des postes d'amarrage de passage pour plusieurs des appontements situés dans la baie.

¹³⁹ La baie qui échancre le côté NW de **Mott Island**, à 1,6 [1,4] mille au NE de Middle Islands Passage, abrite les quartiers généraux du parc national. Le quai offre une profondeur de 20 pieds [6,1 m] le long de la face externe, décroissant à 13 pieds [4 m] à mi-longueur; les profondeurs à l'enracinement du quai conviennent aux embarcations. De l'essence et des stations de vidange sont disponibles; un appareil de levage peut soulever des embarcations de 60 pieds [18,3 m] de long pour des réparations urgentes.

¹⁴⁰ **Traversiers**. — Un service de traversiers assure la liaison entre Copper Harbor (Keweenaw Peninsula) et Rock Harbor pendant la saison estivale. On peut se procurer l'horaire des traversiers à l'adresse suivante : Superintendent, Isle Royale National Park, 87 N. Ripley Street, Houghton, Michigan, 49931.

¹⁴¹ À partir de Middle Islands Passage, le rivage de Isle Royale s'oriente au Sud sur une distance de 2 [1,7] milles, puis au SW sur 23 [20] milles jusqu'au fond de Siskiwit Bay. Cette dernière s'allonge parallèlement au rivage sur les 12 [10,4] milles SW de ce tronçon et est encaissée au Sud par une chaîne d'îles et de récifs. De Middle Islands Passage à Chippewa Harbor, les hauts-fonds ne s'avancent pas à plus de 0,2 mille de la rive.

142 **Conglomerate Bay**, située à 0,8 [0,7] mille au Sud de Middle Islands Passage, est profonde; elle est abritée de tous les vents, sauf de ceux de l'Est.

143 **Chippewa Harbor**, situé à 5,4 [4,7] milles au SW de Middle Islands Passage, échancre le rivage de Isle Royale vers l'Ouest et le SW sur une distance de 2 [1,7] milles. Le havre comprend des zones profondes, divisées par deux goulets. Le premier goulet offre une profondeur approximative de 14 pieds [4,3 m] et le second, de 10 pieds [3 m]. Un appontement est implanté dans le rivage Nord du havre, immédiatement au-delà du premier goulet.

144 À partir de Chippewa Harbor, le rivage est dépourvu de dangers sur une distance approximative de 6 [5,2] milles jusqu'à **Schooner Island**, où des hauts-fonds et des roches débordent la rive de 0,4 [0,3] mille.

145 **Malone Bay**, située immédiatement à l'Ouest de Schooner Island, dénomme une échancrure d'une largeur de 3,5 [3] milles; elle est exposée au Sud mais **Hat Island**, **Ross Island**, **Malone Island** et **Wright Island** assurent une certaine protection. Les hauts-fonds qui entourent ces îles et d'autres îlots ainsi que de nombreux hauts-fonds isolés rendent la navigation dans Malone Bay hasardeuse.

146 Un chenal, offrant une profondeur approximative de 18 pieds [5,5 m] et jalonné par des bouées qui marquent des hauts-fonds dangereux, permet de gagner Malone Bay entre Malone Island et Wright Island. La baie est abritée de tous les vents et les profondeurs varient entre 36 et 48 pieds [11 et 14,6 m], fond de vase et d'argile. Malone Bay Ranger Station se trouve du côté NE de la baie.

147 **Hopkins Harbor**, abrité, échancre la côte Ouest de Wright Island. Un quai, implanté dans le rivage Sud du havre, offre une profondeur de 15 pieds [4,6 m]. De gros galets submergés débordent le côté Nord de l'entrée du havre, d'où la nécessité d'être vigilant.

148 **Siskiwit Bay**, d'une longueur de 12 [10,4] milles et d'une largeur variant entre 1,5 et 3 [1,3 et 2,6] milles, forme la plus grande échancrure de l'île. Elle est abritée de tous les vents, sauf ceux du secteur NE à Est. Un mouillage de bonne tenue se trouve à 1,5 [1,3] mille au Sud de Wright Island. L'appontement implanté dans le rivage Sud de la baie et près de l'extrémité de celle-ci offre une profondeur de 6 pieds [1,8 m] le long de la face externe. La baie est bordée au Sud par une presqu'île, qui se termine par **Point Houghton** (47°54.1'N, 88°54.0'W), et par un chapelet d'îlots et de récifs qui s'étend parallèlement au rivage Sud de Isle Royale jusqu'à 8 [7] milles

au NE de la pointe. Le seul chenal permettant de franchir ce chapelet d'îlots s'ouvre à 0,5 [0,4] mille à l'Est de Point Houghton; il est jalonné par une bouée lumineuse à cloche et par d'autres bouées et la profondeur est de 17 pieds [5,2 m] environ. **Harlem Reef**, couvert d'au moins 2 pieds [0,6 m], gît au Sud du chapelet d'îlots, à 2,8 [2,4] milles à l'Est de Point Houghton; une bouée jalonne le côté Sud du récif.

149 **Le feu de Isle Royale** (47°56.9'N, 88°45.7'W), d'une altitude de 72 pieds [21,9 m] et reposant sur une tour octogonale blanche placée sur **Menagerie Island**, se trouve près de l'extrémité du chapelet d'îlots situé du côté Sud de Siskiwit Bay; une maison est attenante à la tour. **Glenlyon Shoal**, couvert d'au moins 4 pieds [1,2 m] d'eau, gît à 0,7 [0,6] mille au NE du feu et un haut-fond de 18 pieds [5,5 m] se trouve à 1,3 [1,1] mille au NE du feu.

150 À partir de Point Houghton, la rive de Isle Royale s'oriente au SW sur une distance approximative de 13 [11,3] milles jusqu'à **The Head**, qui dénomme l'extrémité Sud de l'île. On ne doit pas venir à moins de 1 [0,9] mille de la rive à cause de la présence de bordures rocheuses et de pâtés rocheux. **Fishermans Home** dénomme une petite anse qui s'ouvre à 0,9 [0,8] mille au SW de Point Houghton; elle abrite une pêcherie commerciale, pourvue de deux quais. Le chenal d'accès est étroit et il serre le côté Nord de l'entrée; la profondeur est de 5 pieds [1,5 m]. La navigation dans le chenal d'accès exige la prudence.

151 Depuis The Head, le rivage s'oriente au NW sur une distance de 4 [3,5] milles jusqu'à **Cumberland Point**, située du côté Sud de Grace Harbor.

152 **Le feu de Rock of Ages** (47°52.0'N, 89°18.8'W), d'une altitude de 130 pieds [39,6 m], repose sur une tour conique blanche placée sur un îlot gisant à 3,8 [3,3] milles à l'Ouest de **Cumberland Point**, qui dénomme l'extrémité SW de Isle Royale; il est équipé d'un signal de brume.

153 Un récif s'avance jusqu'à 0,4 [0,3] mille au SW et 0,1 mille au NE de Rock of Ages. **Fisherman Reef**, gisant à 5,5 [4,8] milles au SW du feu de Rock of Ages, est couvert d'au moins 23 pieds [7 m] d'eau. Cinq hauts-fonds couverts de 7 à 16 pieds [2,1 à 4,9 m] s'étendent sur une distance variant entre 0,7 et 1,4 [0,6 et 1,2] mille au NE du feu. De nombreux autres hauts-fonds, couverts de 3 à 14 pieds [0,9 à 4,3 m], gisent à moins de 1,2 [1] mille au Sud et au SW du feu; celui du Sud, couvert de 12 pieds [3,7 m] d'eau, est marqué par une bouée du côté Ouest. Un haut-fond couvert de 11 pieds [3,4 m] d'eau gît à 0,3 mille au SE du feu.

154 **Grace Harbor** et **Washington Harbor**, situés à l'extrémité SW de Isle Royale, sont abrités de tous les

Cartes 14968, 14976

vents, sauf ceux de SW dans Grace Harbor; le fond est de bonne tenue dans les deux havres. Grace Harbor est limité au Sud par **Cumberland Point** et au Nord, par une chaîne d'îles; **Washington Island** dénomme la plus grande île de la chaîne et **Grace Island**, la plus à l'Est. Elles séparent Grace Harbor de la partie extérieure de Washington Harbor. Une roche, jalonnée par une bouée et couverte de 2 pieds [0,6 m] d'eau, gît à la limite des petits fonds qui s'étendent au large de Cumberland Point. Plusieurs hauts-fonds et îlots s'avancent à l'Ouest de Washington Island; les plus au large sont : un pâtre couvert de 2 pieds [0,6 m] d'eau gisant à 0,7 [0,6] mille au SW et un autre pâtre, couvert de 18 pieds [5,5 m] d'eau, à 1,1 [1] mille à l'WSW. Un chenal étroit, jalonné par des bouées et offrant une profondeur de 20 pieds [6,1 m], fait passer entre l'extrémité Est de Washington Island et **Booth Island** et permet de gagner Washington Harbor, situé au Nord. La partie extérieure de Washington Harbor est limitée au Nord par **Johns Island** et **Thompson Island**. Des hauts-fonds couverts de 3 à 11 pieds [0,9 à 3,4 m] s'avancent jusqu'à 0,5 [0,4] mille au SW de Johns Island — celle de l'Ouest — et un haut-fond isolé, couvert de 13 pieds [4 m] d'eau, gît à 0,2 mille au SE de l'île. La largeur entre Washington Island et les hauts-fonds qui s'avancent au SW de Johns Island est de 0,3 mille. Un chenal profond et étroit entre Thompson Island et Isle Royale permet de gagner Washington Harbor. Une balise de jour privée est placée sur le côté NE de Thompson Island et une bouée privée marque une épave submergée du côté Est du chenal. Un îlot et un haut-fond couvert de 3 pieds [0,9 m] d'eau gisent à 0,2 mille au Nord de Grace Island.

¹⁵⁵ La partie intérieure de Washington Harbor pénètre dans Isle Royale sur une distance de 3,3 [2,7] milles. **Beaver Island** est située près de l'extrémité Est du havre et les embarcations peuvent la doubler d'un côté ou de l'autre. Une roche à fleur d'eau gît au large du rivage Nord du havre, à 0,25 [0,22] mille à l'Ouest de l'extrémité SW de Beaver Island. Windigo Ranger Station, située au fond du havre, est pourvue d'un quai; de l'essence, du diesel, de l'eau et une station de vidange sont disponibles. Un petit magasin est situé à proximité.

¹⁵⁶ **Traversiers.** — Un service de traversiers assure la liaison entre Grand Portage et Windigo (Washington Harbor) pendant la saison estivale. On peut se procurer l'horaire des traversiers à l'adresse suivante : Superintendent, Isle Royale National Park, 87 N. Ripley Street, Houghton, Michigan, 49931.

¹⁵⁷ Depuis Washington Harbor, la côte de Isle Royale s'oriente au Nord sur une distance de 1,2

[1] mille, jusqu'à l'angle NW de l'île. Un îlot et un haut-fond isolé, couvert de 7 pieds [2,1 m] d'eau, gisent à 0,25 [0,22] mille de la rive à quelque 0,6 [0,5] mille au Nord de Thompson Island.

¹⁵⁸ **McGinty Cove** dénomme une petite échancre à 1 [0,9] mille au NE de l'angle NW de l'île. Entre McGinty Cove et Todd Harbor, situé à quelque 19 [16,5] milles dans le NE, la rive est escarpée, dépourvue de dangers et accore, à l'exception de quelques petits hauts-fonds isolés. **Finlander Reef**, situé à 0,25 [0,22] mille de la rive à 6,3 [5,5] milles au NE de McGinty Cove, comprend deux pâtés couverts de 6 et 7 pieds [1,8 et 2,1 m] d'eau. Un haut-fond de 3 pieds [0,9 m] gît à courte distance de la rive à 5,3 [4,6] milles au NE de Finlander Reef. **Gull Rocks**, jalonnées par une balise privée, gisent à 0,5 [0,4] mille de la rive à quelque 6 [5,2] milles au SW de Todd Harbor. Deux haut-fonds, couverts de 3 et 14 pieds [0,9 et 4,3 m] d'eau, gisent à courte distance de la rive à la hauteur de Gull Rocks.

De Passage Island au port de Thunder Bay

Cartes 2301, 2302

¹⁵⁹ Les routes de navigation vers l'amont et vers l'aval recommandées par l'Association des armateurs canadiens et par la Lake Carriers Association en vue d'assurer la séparation du trafic sont indiquées sur les cartes. La route pour les bâtiments à destination du port de Thunder Bay ou le quittant fait passer entre Blake Point et Passage Island.

Carte 2301

De Passage Island à Thunder Cape

¹⁶⁰ (Les particularités et les dangers avoisinant Porphyry Island et Edward Island sont décrits antérieurement dans le chapitre, sous la rubrique «Approches de Black Bay».)

¹⁶¹ **Sand Islands** (48°20'N, 88°46'W), au nombre de trois, gisent à 4,8 milles à l'Ouest de Point Porphyry; elles sont entourées d'une bordure rocheuse peu profonde. **Skinaway Island** dénomme l'île NE du groupe. L'île Ouest émerge de 11 pieds (3,4 m) et un épi de faible profondeur la déborde de 0,3 mille dans le SW.

¹⁶² Une chaîne d'îles et de hauts-fonds s'allonge entre Sand Islands et Trowbridge Island, située à 5 milles au SW. La nuit ou par temps bouché, on conseille de se tenir à une bonne distance au Sud de ces dangers.

Carte 2301

SILVER ISLET (1998)



¹⁶³ **Silver Islet**, émergeant de 10 pieds (3 m), gît à 1,5 mille à l'WSW de Sand Islands, à 0,6 mille de la terre ferme. Un **épi peu profond** s'avance au SW de l'îlot. Un **rocher** émergeant de 17 pieds (5,2 m) gît à 0,2 mille à l'ENE de l'îlot et un **épi peu profond** s'allonge jusqu'à 0,1 mille plus loin dans l'ENE.

¹⁶⁴ **Note historique.** — On exploitait une mine d'argent à Silver Islet entre 1868 et 1884. Les puits de mine actuels inondés constituent un danger aux intrus.

¹⁶⁵ **Malony Shoal**, situé à 0,9 mille à l'Est de Silver Islet, est couvert de 16 pieds (4,9 m) d'eau.

¹⁶⁶ **Shangoina Island**, d'une altitude de 107 pieds (33 m), est située à 0,7 mille au SW de Silver Islet. Deux **rochers** isolés gisent près de l'extrémité NE de l'île.

¹⁶⁷ **Pyritic Island**, située à 0,2 mille au NW de Shangoina Island, est entourée d'une **bordure rocheuse peu profonde**.

¹⁶⁸ **Ship Island** gît à 0,4 mille à l'Ouest de Shangoina Island. Un **épi peu profond** s'avance jusqu'à 0,2 mille au SW de Ship Island et un petit **rocher** émergeant de 10 pieds (3 m) gît à 0,1 mille dans le NE.

¹⁶⁹ **Majestic Rock**, gisant à 0,6 mille à l'WSW de Shangoina Island, émerge de 11 pieds (3,4 m).

Marvin Island, à 0,2 mille plus loin dans le SW, est accore sauf à l'extrémité NE.

¹⁷⁰ **Trowbridge Island** (48°18'N, 88°52'W), située à 0,4 mille à l'WSW de Marvin Island, atteint une altitude de 93 pieds (28 m). Le rivage Sud de l'île est accore mais une **bordure rocheuse peu profonde** frange les autres rivages. Un **haut-fond**, couvert de 3 pieds (0,9 m) d'eau, gît à mi-chemin entre Trowbridge Island et Marvin Island.

¹⁷¹ Le **feu** de Trowbridge Island (1129) est placé presque au sommet de l'île.

¹⁷² Quatre baies et une pointe échancrent la terre ferme entre Sand Islands et Thunder Cape.

¹⁷³ **Middlebrun Bay** (48°20'N, 88°46'W), qui s'ouvre à 0,5 mille au Nord de Sand Islands, est peu profonde. **Middlebrun Island**, située au large de l'extrémité Est de la baie, atteint une altitude de 34 pieds (11 m) et des **petits fonds** la relie à la terre ferme.

¹⁷⁴ Un **haut-fond**, couvert de 16 pieds (4,9 m) d'eau, gît à 0,3 mille au Nord de Skinaway Island, au Sud de Middlebrun Bay. L'extrémité de Thunder Cape à toucher la terre ferme au NW de Sand Islands, au relèvement 252½°, fait passer au Sud du haut-fond.

¹⁷⁵ **Sibley Cove**, bordée d'une plage de sable et de gravier, s'ouvre à 1,5 mille à l'WSW de Middlebrun Bay; elle abrite de nombreux chalets.



176 **Burnt Island** est située dans la partie Ouest de Sibley Cove; haute de 40 pieds (12 m), elle assure une certaine protection. Un épi peu profond, qui s'avance jusqu'à 0,3 mille à l'ENE de l'île, assure aussi une certaine protection. Deux **rochers**, émergeant de 4 et 6 pieds (1,2 et 1,8 m) et accores des côtés NE et SE, forment l'extrémité de l'épi.

177 **Cross Rocks** gisent à mi-distance de l'épi mentionné ci-dessus; le plus grand **rocher** émerge de 14 pieds (4,3 m). Un **haut-fond** couvert de 4 pieds (1,2 m) d'eau gît à 0,15 mille au SW de Burnt Island.

178 **Church Point** est située sur la terre ferme à courte distance au NW de Burnt Island; une **bordure rocheuse peu profonde** la prolonge de 0,15 mille en direction Sud et SW.

179 Le village de **Silver Islet** est situé sur la terre ferme, au Nord de Burnt Island. On peut se procurer de l'essence et des approvisionnements au village, qui est relié par la route à la ville de Thunder Bay.

180 Le **quai** public de Silver Islet — en forme de U —, d'une longueur de 132 pieds (40 m) et situé à 0,2 mille à l'Est de Church Point, offre (1999) une profondeur de 10 pieds (3 m) le long de la face Sud et de 8 pieds (2,4 m) à l'extrémité de la face Est. La face Ouest n'est pas abritée et offre une profondeur de 10 pieds (3 m) à l'extrémité Sud, asséchant près de l'épi de gros galets qui relie le rivage. Un **brise-lames** de gros galets en forme de L s'allonge à l'Est du quai; ils encaissent un bassin. Une **rampe de mise à l'eau** implantée à proximité du quai est dans un état de délabrement. Il y a un gérant de port.

181 Les forts vents de SW soulèvent une houle importante le long du quai.

182 **Avertissement.** — On a signalé l'existence de plusieurs zone de **petits fonds** à 30 pieds (9,1 m) au large de la face Est du quai.

183 Deux **balises de jour**, distantes de 132 pieds (40 m) et placées sur le quai public, forment un alignement qui, orienté à 055°, fait passer entre la bordure rocheuse peu profonde gisant au large de Church Point et le haut-fond de 4 pieds (1,2 m) situé au SW de Burnt Island.

184 En venant de l'Est, passer à 0,1 mille à l'ENE des deux rochers gisant sur l'épi peu profond qui s'avance à l'ENE de Burnt Island, puis passer au Nord des autres rochers du groupe et gouverner ensuite pour gagner le quai.

185 On peut **mouiller** à l'abri des vents de SW près de l'extrémité NE de Burnt Island.

186 **Perry Bay** s'ouvre à l'Ouest de Church Point. **Anorthite Islet** gît au large du rivage Ouest de la baie. Entre Perry Bay et Tee Harbour, situé à 1,5 mille

à l'Ouest, des **hauts-fonds** et des **roches** bordent la rive sur une distance de 0,15 mille.

187 **Tee Harbour** (48°19'N, 88°53'W), du côté Est d'une pointe en forme de T, offre un **mouillage** pour embarcations, fond de sable et de vase; le mouillage est abrité de tous les vents, sauf ceux de l'Est et de SE. Un **pâté peu profond**, portant un **rocher** émergeant de 2 pieds (0,6 m), est situé dans la partie centrale du havre. Pour gagner Tee Harbour, arrondir la pointe du côté Est à une distance de 0,1 mille et pour gagner la baie du côté Ouest de la pointe, arrondir cette dernière à une distance de 0,2 mille. La baie du côté Ouest de la pointe en T offre aussi un **mouillage** sur fond de vase et de sable; il est abrité de tous les vents, sauf de ceux de l'Ouest et de SW.

188 **Thunder Cape** (48°18'N, 88°56'W), très bas dans les environs de l'extrémité SW, s'élève graduellement sur une distance de 1 mille, puis abruptement en une colline **remarquable**, dite **The Sleeping Giant**. La colline atteint une hauteur de 1 200 pieds (366 m) près de l'extrémité Nord. Une falaise de 600 pieds (183 m) de haut se dresse du côté SE, près de l'extrémité Sud de The Sleeping Giant.

189 Le **feu** de Thunder Cape (1131) est placé sur l'extrémité Sud du cap.

Thunder Bay – Entrée Est

190 **Thunder Bay** dénomme un plan d'eau relativement profond, dont les rives, escarpées, atteignent par endroits des altitudes variant entre 500 et 1 200 pieds (152 et 366 m). La ville de Thunder Bay occupe le côté Ouest de la baie où le rivage est bas. La baie renferme quelques îles et hauts-fonds.

191 L'entrée de la baie s'ouvre entre Thunder Cape, situé du côté Est, et Flatland Island, à 12,5 milles à l'WSW. Pie Island divise l'entrée de la baie en deux chenaux.

192 L'entrée principale passe entre Thunder Cape et Pie Island. L'entrée Ouest, entre Pie Island et Flatland Island, est utilisée par temps clair; elle est décrite plus loin dans le chapitre.

193 **Hare Island**, située à 1,5 mille au NW du feu de Thunder Cape, atteint une hauteur de 20 pieds (6,1 m) et elle est entourée par **Hare Island Reef**. Une **bouée** jalonne la limite SW de la zone peu profonde.

194 **Pie Island** (48°15'N, 89°05'W) atteint une hauteur de 860 pieds (262 m) à **Le Pâté**, situé près de l'extrémité Ouest. **Turtle Head** dénomme l'extrémité Est de l'île.

195 (Pour une description détaillée de Pie Island, se référer à la rubrique «De Victoria Island au port de Thunder Bay», plus loin dans le chapitre.)





196 **Avertissement.** — D'importantes perturbations magnétiques ont été observées dans le voisinage de Thunder Cape, de Pie Island et de Welcome Islands, situées à 6 milles dans le NW. L'utilisation du compas magnétique exige une attention particulière de nuit ou par visibilité réduite.

197 **Angus Islands**, situées à 1,1 mille au SE de Turtle Head, dénomment un chapelet d'îlots et de **hauts-fonds**; l'îlot le plus grand du groupe atteint une hauteur de 48 pieds (14,6 m).



198 Le **feu** de Angus Island (1130) est placé près de l'extrémité Nord de l'îlot le plus grand.

199 Un petit **rocher**, émergeant de 12 pieds (3,7 m), gît à 0,1 mille au NE du plus grand îlot du groupe Angus et une **roche** à fleur d'eau gît à 0,1 mille plus loin dans l'Est.

200 L'alignement de l'extrémité NE de Pie Island par la cheminée de la *centrale électrique d'Hydro-Ontario de Thunder Bay*, située sur l'extrémité Nord de l'entrée de Mission River, au relèvement 309°, fait parer les roches mentionnées ci-dessus.

201 **Hamilton Island** gît à 1 mille au SW du feu de Angus Island. **Cone Island** est située à 0,4 mille au Sud de Hamilton Island. **Craig Rock**, gisant à 1 mille à l'WNW, est couverte de 2 pieds (0,6 m) d'eau. Une **roche**, couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à 1,5 mille à l'WSW de Cone Island. **Baker Rock**, située à 0,7 mille plus loin dans le SW, est couverte de 5 pieds (1,5 m) d'eau. **Lord Stanley Rock**, gisant à 0,8 mille plus loin dans le SW, est couverte de 6 pieds (1,8 m) d'eau.

202 (*Welcome Islands, situées à 6 milles au Nord de Pie Island, sont décrites plus loin dans le chapitre, sous la rubrique «Approches du port de Thunder Bay».*)

De Pigeon Bay au port de Thunder Bay

Carte 2311

203 **Pigeon Point** (Minnesota) dénomme l'extrémité Sud de **Pigeon Bay** (48°01'N, 89°32'W). **Finger Point**, accore du côté Nord, divise la baie en deux embranchements. Une **bordure rocheuse peu profonde** s'avance jusqu'à 0,15 mille au large du rivage Nord de la baie; **Owen Island** est située presque à la limite de la bordure rocheuse. **Marin Island** se trouve à courte distance à l'Est de Finger Point. Un petit **rocher** gît à courte distance à l'Est de Marin Island.



204 **Avertissement.** — D'importantes perturbations magnétiques ont été signalées dans les parages

de Pigeon Point. L'utilisation du compas magnétique exige une attention particulière de nuit ou par visibilité réduite.

205 **Pigeon Bay** est bordée de hautes collines qui la protègent de tous les vents, sauf ceux de l'Est; le fond est de mauvaise tenue dans les embranchements Nord et Sud de la baie. Le **mouillage** le plus rapproché se trouve dans Little Trout Bay, à 5 milles dans le NE.

206 La **frontière internationale** canado-américaine passe dans l'embranchement Sud de Pigeon Bay et dans **Pigeon River**.

207 **Boundary Islands**, au nombre de deux, gisent dans la partie centrale de l'embranchement Sud de Pigeon Bay, sur un étroit **récif** qui s'allonge sur 0,5 mille dans l'axe Est-Ouest. **Acadia Rock**, gisant à 0,8 mille à l'WSW de Boundary Islands, est couverte de 6 pieds (1,8 m) d'eau. **Laura Grace Rock**, à 0,3 mille plus loin dans l'WSW, est couverte de 7 pieds (2,1 m) d'eau.

208 **Pine Bay** s'ouvre à 1,5 mille au Nord de Pigeon Point; peu profonde et d'accès difficile, elle offre un bon **mouillage** pour les embarcations, fond de bonne tenue. L'entrée de la baie s'ouvre entre l'extrémité Est de **Naomi Island** et un **rocher** émergeant de 1 pied (0,3 m) à 0,1 mille au Nord. **Pine River** débouche du côté Nord de la baie.

209 **Big Trout Bay**, aux rives accores, s'ouvre à 2 milles à l'ENE de Pine Bay. On peut **mouiller** par fond de 15 brasses (27,4 m) près du fond de la baie; le mouillage est abrité de tous les vents, sauf ceux de l'Est.

210 **Pinnacle Rock**, d'une hauteur de 25 pieds (7,6 m), et **Cloud Islands**, au nombre de trois, gisent dans l'entrée de Big Trout Bay, à 0,3 mille de la rive. Un passage profond sépare l'île Nord et les deux îles Sud du groupe Cloud. Une **roche** couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau gît à 0,15 mille au SW de l'île SW du groupe Cloud. Une **roche** couverte de 9 pieds (2,7 m) d'eau gît (position douteuse) à 0,5 mille à l'Est du groupe Cloud. Un **haut-fond** de 12 pieds (3,7 m) gît à 0,8 mille à l'WSW de Cloud Islands.

211 Des **mouillages** abrités de tous les vents se trouvent dans **Little Trout Bay** et **Cloud Bay**, qui s'ouvre au Nord de Little Trout Bay; ces baies s'ouvrent au Nord de **McKellar Point**. Little Trout Bay est dépourvue de dangers et les profondeurs du mouillage varient entre 5 et 7 brasses (9,1 et 12,8 m), fond de vase dure. Cloud Bay offre un mouillage dans la partie centrale, 3 à 5 brasses (5,5 à 9,1 m) d'eau, fond de vase. Des **rampes de mise à l'eau** sont



Carte 2311

implantées dans *Little Trout Bay Conservation Area*, du côté Nord de la baie.



212 **Cloud River** débouche du côté NW de Cloud Bay. Un **quai** dans un état de délabrement, d'une longueur de 127 pieds (39 m) et offrant (1999) une profondeur de 5 pieds (1,5 m), frange le rivage près de l'embouchure de la rivière; le quai est équipé d'anneaux de câbles d'acier servant à l'amarrage. Les **ruines** d'une rampe de mise à l'eau se trouve à courte distance au Sud du quai. Une route de gravier le relie à l'*International Highway*, qui relie la ville de Thunder Bay à Duluth.

Îles et hauts-fonds du large

213 **Iroquois Rock** (48°05'N, 89°22'W), 1,3 mille à l'ENE de McKellar Point, est couverte de 6 pieds (1,8 m) d'eau; elle est marquée par une **bouée**.

214 Un chapelet d'îles et de **hauts-fonds** s'allonge entre Iroquois Rock et Angus Islands, situées à 17,5 milles dans le NE. Deux passes balisées, une à l'Ouest de Victoria Island et l'autre dans Spar Channel, permettent de franchir le chapelet d'îles et de gagner l'entrée Ouest (plus abritée) du port de Thunder Bay. Cette route convient aux embarcations et aussi aux bâtiments plus grands par temps clair seulement.



215 **Victoria Island** (48°05'N, 89°20'W) présente des rives escarpées, accores en majeure partie. Elle atteint une hauteur de 284 pieds (87 m) près de l'extrémité Ouest de l'entrée de **Victoria Cove**. **Rolland Rock** gît à 0,1 mille au SE de l'extrémité et des **roches** couvertes de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau gisent à 0,2 mille au NE et à 0,1 mille au Sud de Rolland Rock. Une autre **roche peu profonde** gît dans l'embouchure de la baie, à 0,2 mille au large de l'extrémité Est de l'entrée de celle-ci. On a signalé que l'eau profonde et la mauvaise tenue du fond rendaient le **mouillage** difficile dans Victoria Cove. **Albert Islands**, situées au Sud de Victoria Island, sont séparées de celle-ci par un passage qui convient aux embarcations.



216 Le **feu** de Victoria Island (1161) est placé sur l'extrémité Ouest de l'île. Le feu est visible entre les relèvements 022° et 241° par l'Est et le Sud.

217 Une **roche**, couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau, gît à 0,1 mille à l'WSW du feu; il est marqué par une **bouée**.

218 The Sugarloaf, situé à l'extrémité Ouest de Spar Island, à toucher Victoria Island, au relèvement 066°, fait parer le côté Nord de Iroquois Rock. L'alignement de l'extrémité NW de Spar Island par l'extrémité NW de Victoria Island, au relèvement 059°, fait passer à courte distance au Sud de Iroquois Rock.

219 **Tiger Island** est séparée de la pointe SW de Victoria Island par un étroit chenal offrant une profondeur minimale de 8 pieds (2,4 m). **Tiger Rock**, gisant à courte distance à l'Ouest de Tiger Island, émerge de 14 pieds (4,3 m) et est accore de tous les côtés.

220 **Cosgrave Bay**, profonde et exposée au SW, s'ouvre entre le feu de Victoria Island et Tiger Island. Les embarcations peuvent **mouiller** près du fond de la baie, par 15 à 25 pieds (4,6 à 7,6 m) d'eau, bonne tenue.



221 **Devil Island**, située à 0,1 mille au NE de Victoria Island, est séparée de celle-ci par un passage offrant une profondeur minimale de 5 pieds (1,5 m). **Footie Island** dénomme un rocher dans la partie centrale du passage.

222 **Jarvis Island**, située à 0,1 mille au NE de Devil Island, est accore et comprend deux parties. **Jarvis Rock** est séparé de l'extrémité NE de la partie Est de l'île par une brèche n'offrant aucun passage.

223 Le **feu** de Jarvis Rock (1160) est placé sur le rocher.



224 **Spar Channel**, d'une largeur de 0,15 mille, sépare Jarvis Rock et **Bradshaw Island**, située à l'Est. Un **épi peu profond** s'avance dans le chenal au SSW de Bradshaw Island. Spar Channel est le passage qu'utilisent généralement les bâtiments à destination de Washington Harbor (Isle Royale) depuis le port de Thunder Bay. Faire route à mi-chenal dans le passage ou serrer la rive Ouest, qui est accore.

225 **Spar Island**, située à courte distance au NE de Bradshaw Island, atteint une hauteur de 281 pieds (86 m) à la pointe Nord, qui est escarpée. **The Sugarloaf** dénomme la falaise d'une hauteur de 225 pieds (69 m) située à l'extrémité SW de Spar Island. Des profondeurs variant entre 70 et 75 brasses (128 et 137 m) se trouvent à courte distance des côtes Sud et SE de l'île. **Spar Reef**, gisant à 0,1 mille au large du rivage Ouest de l'île, est couvert de 2 pieds (0,6 m) d'eau.

226 L'anse qui échancre la côte NW de Spar Island offre un **mouillage** pour les embarcations par 6 à 15 pieds (1,8 à 4,6 m) d'eau.



227 Entre l'extrémité NE de Spar Island et Thompson Island, située à 1,8 mille au NE, s'allonge une chaîne d'îlots et de **réécifs**, notamment : **Swan Rock**, **Arabian Rock**, **Harty Island**, **Robertson Islands**, **Moonshine Island**, **Prefontaine Island**, **Eva Islands**, **Slipper Island** et **Cohen Rock**. Cette chaîne comprend aussi un grand nombre de **réécifs**.

228 **Thompson Island**, accore et d'une longueur de 3,5 milles, atteint une hauteur de 276 pieds (84 m)

dans sa partie SW. Un passage, profond et d'une largeur de 300 pieds (91 m), sépare l'extrémité NE de Thompson Island et Anderson Island.

229 **South McKellar (McKellar) Island** est située à 0,5 mille au NE de Anderson Island; un chapelet d'îles et de récifs, y compris **Magee Island** et **Hawken Island**, gisent entre South McKellar Island et Anderson Island.

230 *(Les îles et récifs gisant au Sud de Pie Island sont décrits antérieurement dans le chapitre, sous la rubrique «Thunder Bay — Entrée Est».)*

De Victoria Island au port de Thunder Bay

231 **Caldwell Point** (48°06'N, 89°21'W), située à 1 mille au NE du feu de Victoria Island, est basse, herbeuse et composée de gravier. **Caldwell Shoal**, jalonné par une bouée et gisant à 0,2 mille au SSW de la pointe, est couvert de 6 pieds (1,8 m) d'eau.

232 **Crystal Bay** s'ouvre à courte distance à l'Ouest de Caldwell Point; **Caldwell Island** et **Sucker Island** gisent dans l'entrée de la baie; elles assurent peu de protection du secteur Sud.

233 La côte est abrupte entre Caldwell Point et **Jarvis Point**, située à 1,3 mille dans le NE.

234 **Jarvis Bay**, qui s'ouvre au Nord de Jarvis Point, est dépourvue de dangers mais elle est exposée à l'Est. **Jarvis River** débouche à l'extrémité Ouest de la baie. **Prince Bay**, située du côté Nord de Jarvis Bay, est peu profonde; **Beaver Island** gît dans l'entrée de la baie.

235 **Mink Point** (48°08'N, 89°18'W), située à 1,9 mille au NNE de Jarvis Point, atteint une hauteur de 480 pieds (146 m) à 0,4 mille à l'Ouest de l'extrémité de la pointe.

236 Le feu de Mink Point (1159) est placé sur l'extrémité Est de la pointe.

237 Un passage d'une largeur de 0,3 mille permet de passer entre **Mink Island** et Mink Point; l'eau est profonde à courte distance au large de la pointe. Mink Island, d'une longueur de 1,4 mille, est divisée en deux parties à 0,5 mille au NE de son extrémité SW par un passage large de 100 pieds (30 m) et offrant (1980) une profondeur de 3 pieds (0,9 m). La partie Nord de l'île atteint une hauteur de 266 pieds (81 m). Une roche, couverte de 2 pieds (0,6 m) d'eau, gît à 0,3 mille au NE de Mink Island.

238 **Sister Islands**, gisant à 0,7 mille au NE de Mink Island, sont séparées par des petits fonds. Une roche couverte de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau gît à courte distance au NE. **Sly Rock**, située à 0,3 mille au NE de Sister Islands, est couverte de 3 pieds (0,9 m) d'eau.

239 **Mink Bay** s'ouvre au Nord de Mink Point. **Nisbet Island** gît dans la partie NW de la baie et **Muskrat Island**, dans la partie Sud.

240 **Sturgeon Point**, située à 2,3 milles au NNE de Mink Point, est escarpée et atteint une hauteur de 505 pieds (154 m). **Sturgeon Island**, petite, gît à 0,1 mille au NE de la pointe.

241 **Sturgeon Bay**, abritée de tous les vents, offre un mouillage pour les embarcations, fond de vase. L'entrée de la baie a une largeur de 0,1 mille et la profondeur est (1980) de 7 pieds (2,1 m). Les bâtiments plus grands peuvent mouiller au large de l'entrée de la baie, par fonds de 5 à 6 brasses (9,1 à 11 m).

242 **Zealand Spit**, couvert de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau et situé du côté Nord de l'entrée de Sturgeon Bay, déborde la rive de 0,3 mille.

243 Un épi peu profond renfermant de nombreuses roches, dont deux émergent de 9 et 2 pieds (2,7 et 0,6 m), gît à 0,5 mille à l'ENE de l'extrémité SE de Flatland Island. **Campbell Island** est située à l'extrémité de l'épi.

244 **Alexander Reef**, situé à 0,4 mille au SE de Flatland Island, est marqué par une bouée.

245 **Pie Island** atteint une hauteur de 860 pieds (262 m) à Le Pâté, situé près de son extrémité Ouest. Un ancien phare, presque entièrement masqué (1980) par les arbres, s'élève sur la pointe Ouest de l'île à 0,2 mille au Nord du feu actuel.

246 Le feu de Pie Island (1158) est placé sur l'extrémité Ouest de l'île.

247 **Steamboat Island**, située à 1,3 mille au SSW du feu de Pie Island, atteint une hauteur de 16 pieds (4,9 m). Une roche, couverte de 5 pieds (1,5 m) d'eau, gît à courte distance au SW de l'île. **Deadman Island**, située à 0,3 mille à l'WSW de Steamboat Island, émerge de 11 pieds (3,4 m); elle est frangée par une bordure rocheuse de faible profondeur, sauf du côté Nord.

248 On peut mouiller par 6 brasses (11 m) d'eau, fond de sable, près du fond de Dawson Bay, qui échancre la côte Sud de Pie Island entre Keefer Point et Greenstone Point. Un autre mouillage, relativement bien abrité des vents de Sud, 5 à 6 brasses (9,1 à 11 m) d'eau, fond d'argile, se trouve à 0,7 mille du rivage Nord de Pie Island.

249 **Avertissement.** — D'importantes perturbations magnétiques ont été signalées dans le voisinage de Pie Island et de Welcome Islands, situées à 6 milles au Nord. L'utilisation du compas magnétique exige une attention particulière de nuit ou par visibilité réduite.



Carte 2311

250 Le chenal principal, d'une largeur de 0,8 mille, fait passer à l'Est de Flatland Island entre Campbell Island et Deadman Island.

251 **Flatland Reef**, couvert de 6 pieds (1,8 m) d'eau, s'avance jusqu'à 1 mille au NNE de Flatland Island.

252 L'épaule Sud de The Sleeping Giant à toucher Pie Island, au relèvement 071°, fait passer au Nord de Flatland Reef.

253 **Flatland Harbour**, situé à l'Ouest de Flatland Island, est abrité du côté Sud par **Dog Island**. L'entrée du havre, entre **Wyllie Point** et Dog Island, est peu profonde mais elle convient aux embarcations. Des **hauts-fonds** bordent le passage entre Dog Island et Flatland Island, et **Rowan Reef**, qui gît à 0,2 mille au Nord de l'extrémité Est de Dog Island, rend la navigation encore plus hasardeuse. On conseille de gagner le havre par le Nord, entre **Russell Point** et **Birch Island**.



254 Le havre offre un **mouillage** bien abrité au Sud de Birch Island, 4 brasses (7,3 m) d'eau, fond de vase. Les deux **quais** implantés dans le rivage au NW de Flatland Harbour sont en ruine et en majeure partie submergés. En 1980, cinq épaves de chalands émergeaient aux alentours du quai Nord et trois autres étaient submergées à proximité du quai Sud.



Cartes 2311, 2301

255 **Squaw Bay** (48°18'N, 89°14'W), située à 4 milles au NW de Pie Island, s'ouvre à l'Ouest de **McNab Point**. **Squaw Island** est située du côté SW de McNab Point. Des petits fonds s'avancent jusqu'à 0,2 mille au large de la rive Est de la baie et de la côte Sud de McNab Point. Le rivage Ouest de la baie est accore.



256 Le **quai-brise-lames** en L implanté dans le rivage Est de Squaw Bay offre une profondeur de 3 pieds (0,9 m) le long de la face intérieure, qui mesure 71 pieds (22 m). Une église à flèche s'élève à courte distance au Nord du quai.

257 **Grand Point** est située à 0,7 mille au NE de McNab Point. **Grand Reef**, couvert de moins de 6 pieds (1,8 m) d'eau et gisant à 0,3 mille à l'Est de Grand Point, est marqué par une **bouée**.

Carte 2301

Approches du port de Thunder Bay

258 **Welcome Islands** (48°22'N, 89°08'W) gisent dans les approches du port de Thunder Bay. Un **épi peu profond** s'avance jusqu'à 0,7 mille au Sud de l'île Ouest; deux îlots gisent à mi-longueur de l'épi et **Welcome Shoal** gît à à courte distance de l'extrémité Sud de l'épi.

259 Le **feu** de Welcome Island (1133) est placé près de l'extrémité Nord de l'île Est.



260 **Schwitzer Shoal**, gisant à 3 milles à l'ENE du feu de Welcome Island, est couvert de 19 pieds (5,8 m) d'eau.

261 Les routes de navigation recommandées par l'Association des armateurs canadiens et par la Lake Carriers Association pour les bâtiments à destination du port de Thunder Bay ou le quittant sont indiquées sur les cartes. Les bâtiments à destination de la section Nord du port ou de Kaministiquia River passeront au Nord de Welcome Islands et ceux à destination de Mission River passeront au Sud des îles.

262 La route (décrite dans la section précédente) menant au Sud depuis le port de Thunder Bay et dans le chenal qui passe à l'Ouest de Pie Island est utilisée par les embarcations. Elle est plus courte et mieux abritée pour les embarcations à destination de Duluth, mais on doit l'utilisée par temps clair seulement.

263 Un **feu** aéronautique tournant marque l'aéroport de Thunder Bay (48°22'N, 89°19'W) — Carte 2300.

264 Les **amers** suivants sont remarquables :

265 Des **tours** radio et à micro-ondes, portant des **feux** d'obstacle aérien, dominent **Mount McKay** (48°21'N, 89°17'W), situé au Sud de Kaministiquia River.

266 Tous les **élévateurs à grain** situés dans la section Nord du port sont apparents.

267 Une **tour** à micro-ondes, d'une hauteur de 1 704 pieds (519 m) et portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élève à 2,5 milles au Nord de **Melancon Point** (48°29'N, 89°06'W).

Carte 2314

268 **Sugarloaf Hill**, située à 0,5 mille au NE de Melancon Point, dénomme une colline remarquable d'une hauteur de 254 pieds (77 m).

269 La **centrale électrique d'Hydro-Ontario** à Thunder Bay, qui occupe l'extrémité Nord de l'entrée de Mission River, est pourvue d'une **cheminée remarquable**, d'une hauteur de 198 m et portant des **feux** d'obstacle aérien. Elle est éclairée par des **projecteurs**.

270 De nombreux **hauts-fonds** gisent dans les approches des rivières Kaministiquia, McKellar et Mission, situées à l'Ouest de Welcome Islands; ils sont indiqués sur la carte et certains d'entre eux sont jalonnés par des **bouées**. Ceux qui portent un nom sont : **Burke Shoal**, au Sud de l'entrée de Mission River; **Mutton Shoal**, au Sud de l'entrée de McKellar River; et **Old Dumping Ground Shoal**, au Nord de l'entrée de McKellar River.

Carte 2314

Port de Thunder Bay

²⁷¹ La *Loi marine du Canada* désigne le port situé à Thunder Bay comme le *port de Thunder Bay*; ses limites sont portées sur la carte. Il est administré par l'*Administration portuaire de Thunder Bay*.

²⁷² Les bâtiments manoeuvrant ou faisant route dans le port de Thunder Bay, ainsi que ceux qui sont amarrés ou mouillés, sont soumis aux *Procédures normalisées d'exploitation de l'Administration portuaire de Thunder Bay*. On peut obtenir un exemplaire de ces procédures en s'adressant à : *Administration portuaire de Thunder Bay*, case postale 2266, Thunder Bay (Ontario), P7B 5E8.



²⁷³ Les navires de commerce qui entrent dans le **port de Thunder Bay** doivent communiquer avec le centre de *Services de communications et de trafic maritime (SCTM)*, indicatif d'appel *VBA*, lorsqu'ils sont à la hauteur de Welcome Islands et aussi lorsqu'ils manoeuvrent dans le port ou le quittent. Ce centre fournit aussi un service complet de renseignements aux navigateurs (*pour obtenir plus de détails, consulter la publication Aides radio à la navigation maritime — Atlantique et Grands Lacs*).

²⁷⁴ Un plan d'urgence maritime est en vigueur dans le port de Thunder Bay; pour obtenir plus de détails, communiquer avec le capitaine de port.

²⁷⁵ Des règlements régissent le transport et la manutention d'explosifs et de marchandises dangereuses ainsi que des règles doivent être observées pour prévenir les incendies. Dans l'éventualité d'un incendie éclatant à quai ou à bord d'un navire autre qu'un bâtiment faisant route, le navire émettra, comme signal d'alarme d'incendie, *cinq sons de sifflet ou de sirène d'une durée de quatre à six secondes*. Ce signal sera répété à intervalles et sera utilisé en complément à d'autres moyens de signaler l'incendie, mais sans les remplacer.



²⁷⁶ **Avertissement.** — L'*Administration portuaire de Thunder Bay* avise les navigateurs de faire preuve d'extrême prudence lorsqu'ils utilisent les propulseurs d'étrave en entrant, quittant ou manoeuvrant dans un bassin ou le long d'un quai d'élévateur dans le port de Thunder Bay. Lorsque ces propulseurs sont en opération, ils produisent une agitation de l'eau, ce qui peut endommager les palplanches. Le remous peut également réduire les risbermes de la fondation des palplanches et le remplissage entre les piliers peut alors se dégrader. En outre, il peut déplacer le matériel au fond du lac dans le bassin de sorte que des amoncellements peuvent se produire dans

certains secteurs qui pourraient résulter en plaintes des navigateurs. Nous conseillons aux capitaines de s'abstenir d'utiliser les propulseurs d'étrave dans les bassins d'élévateur sauf en cas d'urgence. On interdit l'utilisation de propulseurs d'étrave pour certains postes d'amarrage.

²⁷⁷ La saison de navigation dure du 1^{er} avril à la fin décembre ou début janvier (avec l'assistance des brise-glace). L'épaisseur maximale de la **banquise côtière** est de 74 cm et l'épaisseur record — 100 cm — enregistrée en 1963.

²⁷⁸ Les grands bâtiments utilisent des remorqueurs pour la navigation fluviale et dans la section principale Nord du port si le vent l'exige.

²⁷⁹ Il existe des **zones de mouillage** à l'intérieur des limites du port, au-delà des brise-mers; se référer à la carte. On doit mouiller bien en dehors des voies d'accès du port. Le fond serait de bonne tenue.



²⁸⁰ Une **prise d'eau** submergée s'avance jusqu'à 0,4 mille à l'ESE de Bare Point. Une autre **prise d'eau** déborde la rive de 0,4 mille en direction SE à partir d'un point situé à 1,3 mille au NNE de Bare Point.

²⁸¹ Un **câble sous-marin** s'allonge entre l'entrée de McKellar River et le feu de Welcome Island.

²⁸² (*Les renseignements généraux concernant la ville et les installations portuaires se retrouvent plus loin dans le chapitre.*)

²⁸³ **Bare Point** (48°27'N, 89°10'W) abrite les bâtisses de *Provincial Paper Inc.* Le **château d'eau**, de couleur argent, forme l'amer le plus apparent du site.

²⁸⁴ Les bâtisses de *Thunder Bay Packaging Inc.* qui sont situées à 1,1 mille au NNE de Bare Point sont **remarquables**. L'usine dessert un quai qui n'est utilisé que très rarement; en 1998, un navire seulement l'avait utilisé.

²⁸⁵ **Avertissement.** — Le fond est **malsain** dans la zone qui borde le rivage à l'Ouest de l'usine et elle renferme des billes de bois submergées et d'autres **obstacles**.



²⁸⁶ La partie Nord du port de Thunder Bay s'allonge entre Bare Point et le côté Nord de l'embouchure de Kaministiquia River (*décrite dans la section suivante*). Cette zone est protégée par des **brise-lames** en blocailles, qui laissent trois entrées : l'**entrée du Nord**, à 0,8 mille au SW de Bare Point; l'**entrée principale**, à 1,9 mille au SW de Bare Point; et l'**entrée du Sud**, à 3,1 milles au SSW de Bare Point.

²⁸⁷ Le **feu** Nord de l'entrée du Nord de Thunder Bay (1157) est placé sur l'extrémité SW du brise-lames Nord. Le **feu** Sud de l'entrée du Nord de Thunder



PORT DE THUNDER BAY (1998)



Bay (1156) est placé sur une bâtisse située près de l'extrémité NE du brise-lames Sud; la structure du feu est **éclairée**.

288 Le **feu principal** de Thunder Bay (1152) est placé sur une bâtisse située à l'extrémité SW du brise-lames qui est implanté dans le côté Nord de l'entrée principale; la structure du feu est **éclairée** et elle est équipée d'un **cornet de brume** que l'utilisateur peut activer lui-même.

289 Le **feu Sud** de l'entrée centrale de Thunder Bay (1151) est placé sur le brise-lames implanté dans le côté Sud de l'entrée principale.

290 L'entrée Sud est marquée par deux feux : le **feu Nord** de l'entrée Sud de Thunder Bay (1150) et le **feu Sud** de l'entrée Sud de Thunder Bay (1150.3); la structure du feu Sud, placée sur une petite bâtisse, est **éclairée**.

291 Se référer à la carte pour le **balisage**.

292 **Avertissement.** — Les conducteurs d'embarcations devront être vigilants dans la section du port qui s'étend au Nord du feu principal de Thunder Bay lors de l'amerrissage et du décollage d'hydravions, généralement effectués dans l'axe NE-SW. Les zones exploitées par les hydravions sont indiquées sur la carte.

293 **Avertissement.** — Une rangée de piliers, jalonnée par une bouée privée, s'allonge au large du *Pool 2* abandonné situé à 0,3 mille à l'Est de McVicar Creek. Les piliers sont submergés au niveau de hautes eaux et sont particulièrement dangereux la nuit.

294 **Avertissement.** — En 1991 on interrompait les travaux de dragage. L'ensablement se forme (1999) le long des bordures des zones draguées dans la partie Nord du port principal d'où la nécessité d'être vigilant en périodes de basses eaux.

295 Pour obtenir des renseignements du niveau d'eau dans le port de Thunder Bay en temps réel, communiquer avec le marégraphe automatisé du Service hydrographique du Canada au numéro de téléphone (807) 344-3141. (Des renseignements supplémentaires sur les niveaux d'eau sont donnés dans le fascicule des Instructions nautiques *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.*)

296 Un **câble sous-marin à haute tension** s'allonge à courte distance et parallèlement à la face Ouest du brise-lames entre le feu Sud de l'entrée du Nord et le feu Nord de l'entrée principale; de là, il s'oriente au NW et aboutit à 0,1 mille à l'Est de McVicar Creek, du côté Nord du site du ministère de la Défense nationale. Un autre **câble sous-marin** à

haute tension s'allonge à courte distance et parallèlement à la face Ouest du brise-lames entre le feu Sud de l'entrée du Sud et l'extrémité Sud du brise-lames, puis à l'WSW jusqu'à la rive.

297 Une liste des principales **installations portuaires** dans le port de Thunder Bay figure sur la carte.



298 **Avertissement.** — Il existe un coude cylindrique de béton et d'acier dans l'angle SE du **quai** de l'élévateur A de la *United Grain Growers*. La structure se prolonge bien au-delà de la face du quai et rend difficile les manoeuvres d'**amarrage**. Les vents d'Est peuvent rendre l'amarrage hasardeux.

299 **Current River** débouche à 0,8 mille à l'WSW de Bare Point; son cours rapide la rend innavigable. **McVicar Creek**, situé à 1,4 mille plus loin dans le SW, est aussi innavigable en raison de son cours rapide.



300 Le **quai** public et la **rampe de mise à l'eau** implantés dans le rivage Nord de l'embouchure de Current River relèvent d'un gardien de quai. Un **alignement non lumineux** privé, orienté à 003°, conduit au quai.



301 **Avertissement.** — Le chenal d'accès qui permet de gagner le quai de Current River est très

étroit et entouré de **hauts-fonds rocheux**. Un fort **courant** traverse le chenal et rend difficile de gouverner sur l'alignement.



302 Un **brise-lames** de galets en forme de L, d'une hauteur de 2 m, se trouve au Sud de l'embouchure de McVicar Creek; il sert de protection pour l'habitat faunique.

303 Les **appontements** et les **ducs d'Albe** situés à 0,7 mille au SSW de McVicar Creek servent aux opérations de remorquage commercial.

304 En raison du système d'écoulement Neebing-McIntyre, les embouchures de **McIntyre River** et de **Neebing River** ont été bouchées et l'on a aménagé un seul déversoir pour les deux rivières à 0,3 mille au Nord de l'embouchure de Kaministiquia River. Il est interdit aux bateaux à moteur de naviguer dans le système d'écoulement.

Partie Sud du port de Thunder Bay

305 La partie Sud du port de Thunder Bay comprend Kaministiquia River, McKellar River et Mission River. **Mission Marshes** dénomme la zone comprise entre McKellar River et Mission River.

306 On peut remonter **Kaministiquia River** jusqu'au **bassin d'évitage Westfort**, à 5 milles de l'entrée.

KAMINISTQUIA RIVER (1998)



Le **bassin d'évitage Kam** dénomme la zone située à 2 milles de l'entrée, à la jonction de Mission River. L'entrée de la rivière est connue localement comme **Kam Entrance**.



307 **Avertissement.** — Cette zone est sujette à l'ensablement, surtout le bassin d'évitage Westfort et Mission River.



308 **Avertissement.** — La vitesse du **courant** dans la partie navigable de Kaministiquia River varie en fonction du barrage hydro-électrique situé plus en amont. Le courant varie et se renverse à l'occasion.



309 Le **feu** de l'entrée de Kaministiquia River (1144) repose sur une petite bâtisse placée sur l'extrémité Sud du brise-lames situé à courte distance au Nord de l'embouchure de la rivière. La structure du feu est **éclairée**.

310 Le **feu** intérieur de l'entrée de Kaministiquia River (1144.3) est placé sur le quai d'un vieil élévateur situé sur le côté Nord de la rivière.

311 Le **feu** Sud de l'entrée de Kaministiquia River (1144.4) est placé sur l'extrémité Nord du quai n° 29; il est entretenu à titre privé.

312 Le **feu** de Kaministiquia River (1145) est placé sur le rivage Sud de la rivière à 2,5 milles de l'entrée.

313 Le **feu** Nord de la traverse des conduites d'eau principales de Kaministiquia River (1146) est placé sur le rivage Nord de la rivière à 0,1 mille au NW du feu ci-dessus. Le feu est visible entre les relèvements 285° et 105° par le Nord et l'Est.

314 Le **feu** Sud de la traverse des conduites d'eau principales de Kaministiquia River (1147) est placé sur le rivage Sud de la rivière à 0,1 mille au SW du feu Nord.

315 Un **pont** basculant, connu sous le nom de *Jacknife Bridge*, relie l'extrémité Ouest de **Mission Island** et la terre ferme à 1,9 mille de l'embouchure de la rivière. Des **feux** blancs jalonnent le chenal sous le pont. Il offre une hauteur libre de 3,5 m en position fermée. Les **feux** verts indiquent que le pont est ouvert et les feux rouges, qu'il est fermé. Le signal d'ouverture du pont consiste en *deux sons prolongés suivis de deux sons brefs*. Un feu rouge à éclats signifie que le pont est fermé à la circulation routière.



316 **Appels radio.** — Les navires qui désirent obtenir l'ouverture du pont *Jacknife* doivent communiquer au moins deux heures à l'avance avec le centre des *Services de communications et de trafic maritime (SCTM)* de Thunder Bay, indicatif d'appel **VBA**. Communiquer ensuite avec le personnel du pont, indicatif d'appel *Jacknife Bridge* au moins

30 minutes avant d'arriver au pont — voie VHF d'écoute 16 et voie VHF de travail 14.

317 Le **pont-rail** tournant du *Canadien national* — connu localement comme le *pont tournant de la rue James* — est situé à 3,8 milles de l'embouchure de la rivière et offre une largeur de passe de 30 m. Le chenal dragué permettant de franchir le pont passe au Sud de la butée centrale, et il est jalonné par des **feux** blancs. Il laisse une hauteur libre de 8,6 m en position fermée. Les **feux** verts indiquent que le pont est ouvert et les **feux** rouges, qu'il est fermé. Le signal d'ouverture du pont consiste en *deux sons prolongés suivis de deux sons brefs*. Si l'approche d'un train gêne l'ouverture du pont, le feu rouge montre cinq éclats — signal d'avertissement et le *centre des SCTM de Thunder Bay*, indicatif d'appel **VBA** en est avisé immédiatement.

318 **Appels radio.** — Les navires qui désirent obtenir l'ouverture du pont-rail tournant du *Canadien national* doivent communiquer au moins deux heures à l'avance avec le centre des *SCTM de Thunder Bay*, indicatif d'appel **VBA**.

319 **Avertissement.** — En général, les deux **ponts** sont fermés dans la deuxième quinzaine de décembre pour des fins d'entretien. Les navires qui désirent franchir les ponts tard en saison communiqueront avec le capitaine de port.

320 Un **câble aérien à haute tension**, laissant une hauteur libre de 41 m, enjambe Kaministiquia River à 0,4 mille de l'embouchure; les **pylônes** de suspension portent des **feux** stroboscopiques blancs. Un **câble aérien à haute tension**, laissant une hauteur libre de 41 m, franchit Kaministiquia River à 0,2 mille au SW du bassin d'évitage Kam. Un **câble aérien à haute tension**, laissant un tirant d'air de 49 m, franchit Kaministiquia River à 0,1 mille à l'Ouest du pont tournant.

321 Un **câble sous-marin à haute tension** franchit Kaministiquia River à 0,6 mille en aval du pont *Jacknife*, immédiatement en aval de *Heritage Waterfront Park*. Des **câbles sous-marins** franchissent aussi la rivière des deux côtés du pont *Jacknife*.

322 Deux **conduites d'eau** croisent la rivière dans la courbe située à 0,7 mille au SW du pont *Jacknife*; des **feux** indiquent leurs points d'atterrissage Sud et Nord.

323 Des **câbles sous-marins** téléphoniques et à haute tension et des **conduites d'eau** traversent la rivière de chaque côté du pont tournant. Un **gazoduc sous-marin** franchit la rivière à courte distance à l'Ouest du pont tournant.

324 Les règlements administratifs de l'*Administration portuaire de Thunder Bay* interdisent à tout



navire de virer par ses propres moyens dans le voisinage immédiat d'un pont traversant Kaministiquia River. Aucun bâtiment d'une jauge brute supérieure à 200 tonneaux ne doit tourner dans Kaministiquia River sauf aux endroits suivants : bassin d'évitage Westfort ou bassin d'évitage Kam. Il faut obtenir l'autorisation du capitaine de port pour virer de bord ailleurs qu'aux endroits mentionnés ci-dessus.

325 Une liste des principales **installations portuaires** à Thunder Bay figure sur la carte. D'autres quais et entités situés sur la rive Nord de Kaministiquia River sont décrits ci-dessous.

326 Le **quai** d'une longueur de 189 m qui est situé sur la rive Nord, à l'entrée de la rivière, est (1999) en mauvais état.

327 Des **postes d'amarrage**, dans un état de délabrement et sans équipement, s'allongent sur une distance de 1,2 mille à l'Ouest de l'entrée; ils sont (1999) en ruines et n'offrent aucun service.

328 Le **quai** et le hangar situés à 0,3 mille au SSW du *pont Jacknife* sont (1999) en mauvais état.

329 Le **quai**, d'une longueur de 283 m, situé à 0,4 mille au SSW du *pont Jacknife*, peut servir de poste de désarmement de navires.

330 **McKellar River**, d'une longueur de 1,3 mille, sépare **McKellar Island** et Mission Island. En raison de l'ensablement, l'*Administration portuaire de Thunder Bay* considère que McKellar River ne convient qu'aux embarcations.

331 **Avertissement.** — Le **courant** dans McKellar River est en fonction des besoins du barrage hydro-électrique sur Kaministiquia River. Il varie et s'inverse fréquemment.

332 **Avertissement.** — Le chenal d'accès et la rivière même sont sujets à l'ensablement; l'ensablement est important près de l'embouchure de la rivière. Les autorités portuaires ont cessé de communiquer les profondeurs dans McKellar River.

333 Un **pont basculant**, situé à l'extrémité Ouest de McKellar River, relie McKellar Island et Mission Island. Il laisse une hauteur libre de 4,1 m en position fermée. Les **feux** verts indiquent que le pont est ouvert et les **feux** rouges, qu'il est fermé. Le chenal sous le pont est marqué de chaque côté par des **feux** blancs. Des préposés de pont sont en fonction avec un préavis de 24 heures.

334 **Appels radio.** — Les navires qui désirent obtenir l'ouverture du pont doivent communiquer au moins 24 heures à l'avance avec le centre des *SCTM de Thunder Bay*, indicatif d'appel *VBA*.

335 **Avertissement.** — On n'a pas ouvert le pont depuis plusieurs années (1999).

336 Un **câble aérien à haute tension**, laissant une hauteur libre de 42 m, enjambe McKellar River à 0,65 mille à l'Est du pont basculant.

337 Un **pipe-line sous-marin** traverse la rivière à 0,67 mille à l'Est du pont basculant. Deux **câbles sous-marins à haute tension** franchissent la rivière à proximité du pont basculant et un autre **câble sous-marin à haute tension** longe le rivage Sud de la rivière et le côté Sud du chenal d'accès de celle-ci.

338 **Mission River** (48°21'N, 89°12'W), d'une longueur de 1,7 mille, permet de gagner Kaministiquia River. L'entrée de la rivière est connue comme **Mission River Entrance**. Son chenal d'accès a une longueur de 1,2 mille; un **brise-lames**, d'une longueur de 0,7 mille, protège le côté Sud du chenal d'entrée. Il y a un bassin d'évitage immédiatement en dedans de l'entrée de la rivière.

339 **Avertissement.** — Le chenal d'accès et la rivière même sont sujets à l'ensablement.

340 **Avertissement.** — Le **courant** dans Mission River est en fonction des besoins du barrage hydro-électrique sur Kaministiquia River. Il varie et s'inverse fréquemment.

341 **Avertissement.** — Le courant inverse et l'envasement rendent l'**amarrage** hasardeux au quai *Petro-Canada*.

342 Les bâtiments de plus de 200 tonneaux de jauge brute ne peuvent virer de bord dans Mission River, sauf dans le bassin d'évitage Kam et dans celui situé immédiatement en dedans de l'entrée de la rivière.

343 Le **feu** de l'entrée du chenal Mission (1136) repose sur une bâtisse blanche sur le coin Est du brise-lames; la structure est **éclairée**.

344 Le **feu** du brise-lames de l'entrée de Mission River (1138) est placé sur le coin Nord du brise-lames.

345 Deux **feux** privés, altitude 9 pieds (2,7 m), s'élèvent respectivement sur les côtés Est et Ouest du quai de la *centrale électrique d'Hydro-Ontario* à Thunder Bay.

346 L'**alignement lumineux du chenal Mission** (1139, 1140) est situé sur le côté Ouest de l'embouchure de Mission River; il conduit dans le chenal d'accès dragué.

347 **Avertissement.** — Les vents d'Est ou de NE soulèvent une mer tourmentée dans les environs du brise-lames; dans ces conditions, on conseille aux plaisanciers d'emprunter Kaministiquia River.

348 Un **câble aérien à haute tension**, laissant une hauteur libre de 46 m, et un **câble téléphonique sous-marin** croisent la rivière à 0,7 mille à l'WNW de



MISSION RIVER (1998)



l'enracinement du brise-lames. Deux **conduites d'eau** et un **câble** téléphonique **submergés** franchissent la rivière à 0,25 mille plus loin dans le NW. Des panneaux d'avertissement illuminés sont placés dans le voisinage des croisements.

Installations à Thunder Bay

349 Avant 1970 cette zone urbaine comprenait deux villes : **Port Arthur**, qui dénommait la partie Nord, et **Fort William**, la partie Sud. La ville de **Thunder Bay** fut incorporée en 1970, après le fusionnement des deux villes. Thunder Bay comptait 113 662 habitants en 1996.

350 En 1999 neuf élévateurs à grain étaient en opération dans la ville et un autre est remis à neuf. La ville abrite aussi des usines de papier journal, des ateliers de mécanique maritime et générale, un chantier maritime, une fonderie, une scierie, des menuiseries, des manufactures d'avions et d'autobus, une brasserie et des tuileries.

351 Une embarcation de **recherche et sauvetage** de la *Garde côtière canadienne* est stationnée à Thunder Bay de la fin avril jusqu'au début de décembre — les dates sont sujettes à changer. (Pour des renseignements sur la recherche et le sauvetage, con-

sulter le fascicule des *Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.*)

352 Un hélicoptère-ambulance, exploité par le *ministère de la Santé de l'Ontario*, est stationné à l'aéroport de Thunder Bay.

353 Thunder Bay est un **poste de déclaration** pour les navires de commerce et un **poste de signalement** pour les embarcations de plaisance.

354 Le service de remorquage est disponible.

355 Plusieurs postes d'amarrage sont pourvus d'entrepôts et de différents appareils de maintenance. *Thunder Bay Improvements* exploite des grues flottantes et mobiles — 9 à 126 t.

356 Il existe des services ferroviaires réguliers (marchandises, express et intermodaux). L'*aéroport de Thunder Bay* relève des *autorités aéroportuaires de Thunder Bay*. Des liaisons aériennes régulières sont assurées par les sociétés *Air Canada*, *Bearskin Airlines* et *Messabi Airlines*. La société *Messabi Airlines* est un transporteur aérien d'apport de *Northwest Airlines*. Des services réguliers d'autobus sont assurés entre Thunder Bay et les autres principales villes.

357 Des établissements à Thunder Bay peuvent entreprendre toute sorte de réparations de navire et fournir des moyens de transport (terre ou eau).



358 Le quai d'armement de *PASCOL Engineering* est situé à 0,5 mille à l'Ouest de Bare Point; il est équipé de nombreuses grues mobiles — 9 à 72 t.

359 *Thunder Bay Marine Services* assure des services d'inspection et de réparation sous-marines ainsi que des moyens de transport par terre et par eau et des services d'allège.

360 La plupart des compagnies de navigation de plaisance offrent les services d'entretien et de pièces de rechange.

361 Le bassin de radoub de *PASCOL Engineering*, situé à courte distance à l'Ouest du quai d'armement, a une longueur de 228 m, une largeur au radier de 23,8 m et une profondeur au seuil de 4,9 m. Le chenal d'accès du bassin de radoub offre une profondeur de 5,5 m et celui du quai d'armement, de 6,4 m.

362 On dispose de services d'inspection et d'expertise maritimes; on y effectue la régulation du compas et des réparations de l'équipement électronique. La collecte des ordures est effectuée par camion ou chaland, tandis que la collecte des huiles usées, par camion-citerne ou en barils seulement.

363 La fumigation des bâtiments est effectuée par l'*Agence canadienne d'inspection des aliments*.

364 Des sociétés pétrolières fournissent du combustible de soute par camions-citernes; pas de service de ravitaillement en combustible par chaland. On peut se procurer de l'eau douce au *terminal Keefer*; pas de service de ravitaillement en eau par chaland. Des vivres frais et des approvisionnements de bord de toute sorte sont disponibles en ville.



365 *Prince Arthur's Landing Marina* est exploité par la ville. Le port de plaisance peut accueillir les bâtiments allant jusqu'à 20 m de long; les bâtiments plus grands doivent communiquer avec le port de plaisance au moins 48 heures à l'avance pour prendre des arrangements.

366 *McKellar Marine Centre*, situé sur le côté Sud de McKellar River, à 1 mille de l'embouchure, peut effectuer des réparations aux embarcations; il offre un portique de transbordement ou grue de halage et de réparations de coque.

367 *Thunder Bay Yacht Club*, situé sur le côté Nord de Mission River, à 0,6 mille de l'embouchure, est un club privé.

368 Le **parc Chippewa**, situé du côté Nord de **Whiskeyjack Point** (48°20'N, 89°12'W), est pourvu d'un **brise-lames**, servant également comme **promenade**.



369 **Avertissement.** — L'extrémité d'une structure coudée, longue de 236 m, offre une profondeur de moins de 1,2 m; il n'existe pas de taquets d'amar-

rage et la lagune située à l'Ouest est très peu profonde. Le côté Est de l'enracinement du brise-lames-promenade est bordé de **gros galets** alors que le côté Ouest est à sec.

370 À courte distance au Nord du parc Chippewa, des murs de retenue encaissent une zone de déchets dangereux.

Carte 2301

Côtés Nord et Est de Thunder Bay

371 **Wild Goose Point** (48°29'N, 89°04'W) est bordée d'eau profonde à courte distance au Sud, et une baie peu profonde s'ouvre au NE de la pointe. **Papoose Islands** gisent à 0,9 mille à l'Est de Wild Goose Point. L'île du SE, la plus grande du groupe, émerge de 10 pieds (3 m).

372 **Mary Harbour**, situé à 2,5 milles à l'ENE de Wild Goose Point, offre un **mouillage** — 5 brasses (9,1 m) d'eau, fond d'argile. **Mary Island**, d'une altitude de 25 pieds (7,6 m), protège le mouillage des vents du secteur SE. **Silver Harbour** est situé du côté de la terre ferme, au-delà de la partie NE de Mary Island. *Silver Harbour Conservation Area*, abrité par un **brise-lames** en bois, est un petit havre pourvu de trois **quais** et d'une **rampe de mise à l'eau**.

373 **Mackenzie Bay**, bordée à l'Est par **Conmee Point**, qui est escarpée, s'ouvre à 1,4 mille à l'ENE de Mary Island. **Lefebvre Island** et **Bacon Island** gisent dans l'entrée de la baie. **Mackenzie River**, qui n'est pas navigable, se déverse au fond de la baie à travers une bordure rocheuse peu profonde. Un **pont-rail**, laissant une hauteur libre de 12 pieds (3,7 m), enjambe l'embouchure de la rivière.

374 Un **câble sous-marin à haute tension** s'allonge en direction NE entre le rivage Sud de Bacon Island et le rivage NW de Conmee Point.

375 **Buck Island** est située à 0,4 mille à l'Est de Conmee Point; une **roche à fleur d'eau** gît à courte distance à l'Ouest de l'île. Un **épi peu profond**, portant un **îlot** et un **rocher** émergeant de 1 pied (0,3 m), s'avance jusqu'à 0,3 mille à l'ENE de l'île.

376 **Amethyst Bay** s'ouvre à l'Est de Conmee Point; elle est très exposée et elle renferme de nombreuses îles et **hauts-fonds**. Des falaises dominent la côte au Nord de Conmee Point et une crête élevée s'avance parallèlement à la côte jusqu'à courte distance du fond de la baie. **Kent Islands**, au nombre de deux, gisent dans la partie NE de Amethyst Bay. Kent Island émerge de 11 pieds (3,4 m) et **Palette Island** gît à 0,2 mille au Nord.

377 Un **câble sous-marin à haute tension** relie l'extrémité NE de Palette Island et la terre ferme.





378 **Amethyst Harbour**, du côté NE de Amethyst Bay, est abrité du côté du Sud par **Lambert Island**. Un pont, laissant une hauteur libre de 7 pieds (2,1 m), relie Lambert Island et **Perry Point**. L'entrée du havre s'ouvre entre Lambert Island et Kent Islands. La profondeur est de 12 pieds (3,7 m) dans l'entrée et de 17 pieds (5,2 m), dans le havre même. Le havre constitue un excellent **abri** pour les embarcations qui connaissent les lieux.



379 Un **quai** public — 267 pieds (81 m) sur 12 pieds (3,7 m) — offrant une profondeur de 5 pieds (1,5 m), est implanté dans le rivage au fond du havre. Il est loué par l'*Amethyst Harbour Campers Association*.

380 **Caribou Island** (48°31'N, 88°51'W) est escarpée à l'extrémité Ouest. **Temple Rock**, marquée par une **bouée** et située à 0,4 mille à l'Ouest de l'île, est couverte de 3 pieds (0,9 m) d'eau.



381 Un **mouillage** relativement bien abrité, fond d'argile de 6 brasses (11 m), se trouve au Nord de la partie Est de Caribou Island.



382 **Knobel Point**, située à 2 milles au Nord de l'extrémité Est de Caribou Island, abrite un petit **quai** privé. **Sour Island** est située à 0,4 mille à l'WSW de

Knobel Point et **Chipman Rock**, couverte de 7 pieds (2,1 m) d'eau, gît à 0,4 mille plus loin dans le SW.

383 Le rivage au fond de la baie à l'Est de Knobel Point est relativement bas et une **bordure rocheuse peu profonde** le frange sur une largeur de 0,2 mille. On peut **mouiller** par 6 à 8 brasses (11 à 14,6 m) d'eau, fond de vase, à 0,5 mille du rivage près du fond de la baie.

384 La rive Est de Thunder Bay est escarpée et dépourvue de dangers.

385 Il y a des **mouillages** abrités des vents d'Est le long de la rive Est de Thunder Bay : **Clavet Bay**, qui s'ouvre au SSE de **Clavet Point**, 6 brasses (11 m) d'eau, fond de sable, et dans **Hoorigan Bay**, située au-delà de **Hoorigan Point**, 6 brasses (11 m) d'eau, fond d'argile.

386 On a signalé l'existence d'une **balise** à bandes noires et blanches sur l'îlot gisant à courte distance au large de Hoorigan Point.

387 **Sawyer Bay**, située au NE de The Sleeping Giant, est frangée d'une bordure rocheuse peu profonde d'une largeur de 0,1 mille, et les terres au fond de la baie sont basses; la baie offre un **mouillage** abrité des vents de Sud et d'Est, 2 à 6 brasses (3,7 à 11 m), fond d'argile.





Pêches et Océans Fisheries and Oceans
Canada Canada
Garde côtière Coast Guard

PLAN DE ROUTE

NOM DE L'EMBARCATION ET NUMÉRO DE PERMIS		☐ À VOILE	☐ À MOTEUR																					
NOM ET ADRESSE DU PROPRIÉTAIRE		NUMÉRO DE TÉLÉPHONE																						
DIMENSIONS ET TYPE DE BATEAU																								
COULEUR	COQUE	PONT	CABINE																					
SORTE DE MOTEUR(S)		AUTRES CARACTÉRISTIQUES																						
RADIOS ET CANAL D'ÉCOUTE	CANAL HF	CANAL VHF	CANAL SRG																					
RADEAUX DE SAUVETAGE	BARQUE DORIS OU EMBARCATION (COULEUR)																							
AUTRE ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ																								
SIGNAUX PYROTECHNIQUES (NOMBRE ET TYPE)	NOMBRE DE GILETS DE SAUVETAGE OU DE VFI À BORD	AUTRE																						
NUMÉRO DE TÉLÉPHONE DE RECHERCHE ET SAUVETAGE																								
URGENCE — RECHERCHE ET SAUVETAGE MARITIME <table border="1"> <thead> <tr> <th>OUEST</th> <th>CENTRE</th> <th>EST</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>C.C.S. VICTORIA</td> <td>C.C.S. TRENTON</td> <td>C.C.S. HALIFAX</td> </tr> <tr> <td>1-800-567-5111</td> <td>1-800-267-7270</td> <td>1-800-565-1582</td> </tr> <tr> <td>1-250-363-2333</td> <td>1-613-965-3870</td> <td>1-902-427-8200</td> </tr> <tr> <td></td> <td>C.S.S.M. QUÉBEC</td> <td>C.S.S.M. ST. JOHN'S</td> </tr> <tr> <td></td> <td>1-800-463-4393</td> <td>1-800-563-2444</td> </tr> <tr> <td></td> <td>1-418-648-3599</td> <td>1-709-772-5151</td> </tr> </tbody> </table>				OUEST	CENTRE	EST	C.C.S. VICTORIA	C.C.S. TRENTON	C.C.S. HALIFAX	1-800-567-5111	1-800-267-7270	1-800-565-1582	1-250-363-2333	1-613-965-3870	1-902-427-8200		C.S.S.M. QUÉBEC	C.S.S.M. ST. JOHN'S		1-800-463-4393	1-800-563-2444		1-418-648-3599	1-709-772-5151
OUEST	CENTRE	EST																						
C.C.S. VICTORIA	C.C.S. TRENTON	C.C.S. HALIFAX																						
1-800-567-5111	1-800-267-7270	1-800-565-1582																						
1-250-363-2333	1-613-965-3870	1-902-427-8200																						
	C.S.S.M. QUÉBEC	C.S.S.M. ST. JOHN'S																						
	1-800-463-4393	1-800-563-2444																						
	1-418-648-3599	1-709-772-5151																						
POLICE																								
AUTRE																								

INSCRIRE AU VERSO LES DÉTAILS APPLICABLES À CHAQUE DÉPLACEMENT

Canada

PREMIER VOYAGE

DATE	HEURE	NOMBRE DE PERSONNES À BORD
DE	À	
ROUTE ENVISAGÉE ET HEURE D'ARRIVÉE		
RETOUR LE	ROUTE ET HEURE D'ARRIVÉE	
APPELER LES SERVICES DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE À	HEURE	DATE

DEUXIÈME VOYAGE

DATE	HEURE	NOMBRE DE PERSONNES À BORD
DE	À	
ROUTE ENVISAGÉE ET HEURE D'ARRIVÉE		
RETOUR LE	ROUTE ET HEURE D'ARRIVÉE	
APPELER LES SERVICES DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE À	HEURE	DATE

TROISIÈME VOYAGE

DATE	HEURE	NOMBRE DE PERSONNES À BORD
DE	À	
ROUTE ENVISAGÉE ET HEURE D'ARRIVÉE		
RETOUR LE	ROUTE ET HEURE D'ARRIVÉE	
APPELER LES SERVICES DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE À	HEURE	DATE

QUATRIÈME VOYAGE

DATE	HEURE	NOMBRE DE PERSONNES À BORD
DE	À	
ROUTE ENVISAGÉE ET HEURE D'ARRIVÉE		
RETOUR LE	ROUTE ET HEURE D'ARRIVÉE	
APPELER LES SERVICES DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE À	HEURE	DATE

CINQUIÈME VOYAGE

DATE	HEURE	NOMBRE DE PERSONNES À BORD
DE	À	
ROUTE ENVISAGÉE ET HEURE D'ARRIVÉE		
RETOUR LE	ROUTE ET HEURE D'ARRIVÉE	
APPELER LES SERVICES DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE À	HEURE	DATE

**AVISER DE TOUTE MODIFICATION LA PERSONNE À QUI A ÉTÉ CONFIE CE PLAN DE ROUTE,
EN PARTICULIER LORSQU'IL S'AGIT D'UNE ARRIVÉE PLUS TARDIVE.**

Ports de plaisance *



Nom et lieu	Téléphone
	
	Vendeur agréé de centres
	Voies NHE
	Aire de parking, camping
	Téléphone public
	Hydro taxi
	Fourniture, manutention, réparation
	Agences de pêche
	Présentation, salle de manège
	Équipement, glaces, casses-croûtes
	Touristes, guides
	Manutention
	Collette des ordures
	Location
	Embarcadours, manutention
	Appareils à régler
	Ateliers de réparation de bateaux
	Ateliers de réparation
	Préparations, cuisson
	Station de vidange, rampe
	Essence, gaz, propane
	Électricité, eau
	Postes à visiteurs
	Postes total
	Procheurs en pièces

CHAPITRE 1

Sarnia Yacht Club Point Edward	519-332-6779	8	350		ÉE	ED	VR	1.3t	*		*	TD	G			*	P		
Lake Huron Yachts Point Edward	519-336-5576	8	53	4	ÉE		V	4.4t	*		*	TD					P	68	
Orchard View Park Cedar Point	519-786-4700															*	PC		
Cedar Cove Marina Cedar Point	519-786-6841	4	60		E	E	R				*	T	GC		A	*	P	68	
Rivermouth Marina Port Franks	519-243-3636	6	54	8	ÉE	E	VR	M	17.5t	*	E	*	TDB	GC	RS	A	*	P	68
Huron Shores Marine Port Franks	519-243-3900	4	2					MC	9t	*									
Lighthouse Marina Port Franks	519-243-2701	5	30	6	ÉE		R	MC			*	TD	G		F	*	P	68	
Burnett Great Lakes Marine Port Franks	519-243-2322	5	52	8	ÉE		VR	MC	14t		*	TD			F			68	
Seven Winds Marina Port Franks	519-243-3433	4	60	5	ÉE	E	VR				E	*	TD	GC		*	P		
Port Franks Conservation Area Port Franks	519-243-2354	5-9	96	5	ÉE	E	R					TD	G			*	P	68	
J-Dac Auto and Marine Port Franks	519-243-2504	4	20	5	ÉE		R				*	TD					PC		
Grand Bend Harbour Grand Bend	519-238-2000	7	70	54	ÉE	ED	VR				*	TDB	G			*	P	68	
Manore Marine Grand Bend	519-238-2421	4	44		ÉE						*	TD	G				P	68	
Southwest Marine Services Grand Bend	519-238-2887							MC	9t						F				
Roszell-Warner Marine Grand Bend	519-238-2391	6	12	12	ÉE			MC	45t	*	*				F	*		68	*
Saga Bound Bookstore Grand Bend	519-238-2508																		*
Harbour Lights Marina Bayfield	519-565-2149	8	250	75	ÉE	ED	VR				*	TDB	ÉGC	R		*	P	68	
Bayfield Marine Services Bayfield	519-565-2411							MC	18t	*					F				*
South Shore Marina Bayfield	519-565-2110	7-8	100	15	ÉE		R	M		*	EM	*	TD	G	F		P	68	
Bayfield Village Marina Bayfield	519-565-2233	8	65	10	ÉE	ED	VR	MC	9t	*	*	TDB	G		F	*	PC	68	
Maitland Inlet Marina Goderich	519-524-4409	8	124	30	ÉE		R	MC	13t	*	*	TDB	ÉG		AAp	*	P	68	
Maitland Valley Marina Goderich	519-524-4409	10	160	50	ÉE	ED	VR	MC	22t	*	*	TDB	ÉG			*	PC	68	
Snug Harbour Goderich	519-524-8813	8	28	8	ÉE		VR				*	TD	GC	RS	A	*	P	14	
Argyle Marine and Small Engines Goderich	519-524-5361							M											*
Kincardine Yacht Club Marina Kincardine	519-396-4336	7	154	30	ÉE	ED	VR		*	M	*	TD	G		F	*	P	68	*
Port Elgin Harbour Centre Port Elgin	519-832-6535	8-12	234	30	ÉE	ED	VR		*		*	TD	ÉG	R		*	P	68	*
Redline Marine Port Elgin	519-389-4232							MC							F				

* Les renseignements datent de 1999 et nous ont été fournis par les exploitants des différents ports de plaisance.

Ports de plaisance *



Nom et lieu

Téléphone

Protondeurs en pieds	Poises • total	Poises • seulement	Électricité, eau	Essence, diesel, propane	Station de vidange, rampe	Réparations coque/moteur	Traçage/guide de halage	Appareil à traîner	Locaux/sanitaires/moteurs	Colle des ordures	Hydrant, douche	Épaves, glace, casse-croûte	Restaurant, salle à manger	Fourniture de matériel	Hydro-lavi	Équipement nautique, appâts	Téléphone public	Aire de pique-nique, camping	Voies VHF	Vendeur accordé de cartes
----------------------	----------------	--------------------	------------------	--------------------------	---------------------------	--------------------------	-------------------------	--------------------	---------------------------	-------------------	-----------------	-----------------------------	----------------------------	------------------------	------------	-----------------------------	------------------	------------------------------	-----------	---------------------------

CHAPITRE 1 (suite)

Aqua Manufacturing & Marine Port Elgin	519-832-2840							M								F				
Saugeen Marina Motel Lodge Southampton	519-797-2817	6	16	2	E	E	R	MC		EM	•	T				F			P	68
Southampton Yacht Club Southampton	519-797-3744	4-12	8		ÉE		VR	MC		•	EM	•	TD					•	P	
Kit-Wat Marina Motel Restaurant Sauble Beach	519-422-1282	2-3	14	2		E	R			E	•		EGC	RS	AAp			•		
Sauble River Marina Sauble Beach	519-422-1762	2-3	26	5	É					EM		T	C		FAAp			•	P	
Murdoch McKenzie Marine Services Olipphant	519-534-1017	4	50		E	E	R							I	AAp		•	•		
Little Red Bay Marina Little Red Bay	519-534-3806	4				E				E			GC	S	FAAp				P	
Anchor's Landing Marina Pike Bay	519-793-4309	3			E		R			E		D			AAp			•		
By the Bay Pike Bay Resort Pike Bay	519-793-3317	3-5	20	5	ÉE		VR			EM		TDB	EGC		FAAp			•	PC	
Stokes Bay Camp and Marina Stokes Bay	519-592-5648	4	45	10	ÉE	E	VR			EM	•	TD	EGC	R	AAp			•	PC	68

CHAPITRE 2

South Bay Marina South Baymouth	705-859-3656	3-9	75	6	ÉE	E	VR					•	TDB	C	RS			•	P	68
Providence Bay Marina Providence Bay	705-377-7225	10	30	5			R						TD	G					PC	68

CHAPITRE 3

Bellevue Marina Sault Ste. Marie	705-759-5312	8-10	175	30	ÉE	ED	VR					•	TD	GC				•	P	68	•
Roberta Bondar Marina Sault Ste. Marie	705-759-5430	8	36	36	ÉE	ED	V					•	TDB	EGC				•	P	68	•
Sault Ste. Marie Canal National Historic Site Sault Ste. Marie	705-941-6206	10											T					•	P	14	
Lakeside Marine Sault Ste. Marie	705-949-4545																				•

CHAPITRE 4

Patty's Gitchee Gumee Marina & Restaurant Haviland Bay	705-649-2101	6	40	8	ÉE	E	V	M						G	RS			•	PC		
Montreal River Harbour (Trail's End Lodge) Montreal River	705-882-2033	5	15	5	ÉE	EDP	VR	MC		EM	•	TDB	G	RS	AAp		•	•	PC	68	
Buck's (Harry McCluske Municipal) Marina Michipicoten River	705-856-4488	5-8	128	50	ÉE	ED	VR	MC	4.5t	•	EM	•	TDB	EGC	FAp		•	•	PC	68	

* Les renseignements datent de 1999 et nous ont été fournis par les exploitants des différents ports de plaisance.

Ports de plaisance *



Nom et lieu

Téléphone

Port de plaisance en plein	Poêles • total	Poêles • vestiaires	Électricité, eau	Essence, diesel, propane	Station de vidange, rampe	Réparations coque/moteur	Travail/général de l'équipage	Appareil à manger	Location	Location/moteurs	Collecte des ordures	Mariannes	Appareils	Épaves, débris, casse-croûte	Restaurants, salle à manger	Forêt	Hydroplan	Téléphone public	Aire de pique-nique, camping	Voies V.I.F.	Vendeur agréé/dépositaire de cartes
----------------------------	----------------	---------------------	------------------	--------------------------	---------------------------	--------------------------	-------------------------------	-------------------	----------	------------------	----------------------	-----------	-----------	------------------------------	-----------------------------	-------	-----------	------------------	------------------------------	--------------	-------------------------------------

CHAPITRE 5

Aucune installation n'a été signalée dans cette zone en 1999.

CHAPITRE 6

Quai public (géré par Halcyon Haven) Rossport	807-824-2561	6-18	12	6	ÉE	ED	VR	M		EM	•	TDB	GC	RS	Ap	•	•	16	•
Red Rock Marina Red Rock	807-886-2126	8	67	22	ÉE	ED	VR				•	TDB	EGS	S		•	P	68	•
Nipigon Marina Nipigon	807-887-3824	7-11	45	15	ÉE	E	VR				•	TD	G			•	P	68	

CHAPITRE 7

Prince Arthur's Landing Marina Thunder Bay	807-345-2741	9-10	210	5	ÉE	ED	VR	1t			•	TDB	G	RS		•	P	68	
McKellar Marine Centre Thunder Bay	807-622-3864	11	20	3			R	MC	40.5t	•	•	TD							

* Les renseignements datent de 1999 et nous ont été fournis par les exploitants des différents ports de plaisance.

Livre des feux, des bouées et des signaux de brume *

LAC HURON

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
768	Point Edward - Alignement	Sur la plage, à l'Est de la tête de la rivière St-Clair. 43 00 09 82 24 59.5	F R	12.7	.....	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure; marque de jour triangulaire orange fluorescent, bande verticale noire. 9.5	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
769	Racon - - (M) Bande X & S	180°25' 652.3m du feu antérieur.	F R	36.6	.....	Sur le pont; marque de jour triangulaire orange fluorescent, bande verticale noire.	Visible sur l'alignement. À longueur d'année. Carte:2260
770	Chenal du lac Huron - Bouée lumineuse 2	43 00 33 82 24 54	Q R	1s	.....	Rouge, marquée "2".	(Espar d'hiver). À longueur d'année. Carte:2260
771	Récif de Kettle Point - Bouée lumineuse V4	NW. de la pointe. 43 14 23 82 03 04	Fl R	4s	.....	Rouge, marquée "V4".	Saisonnier. Carte:2260
774	Grand Bend	Extrémité de la jetée. 43 18 49.7 81 46 05.2	Iso G	4s	10.7	Tour cylindrique blanche, partie supérieure verte. 7.6	À longueur d'année. Entretenu par le Village de Grand Bend. Cornet - Son 3s; sil. 27s. Carte:2260
775.5	Bayfield - Alignement	43 34 13 81 42 27	F G	7.6	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange fluorescent. 4.9	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
775.6		076°45' 61.5m du feu antérieur.	F G	10.0	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange fluorescent. 6.1	Visible sur l'alignement. Saisonnier. Carte:2260
776	Bayfield, quai	Sur le brise-lames Sud. 43 34 10.1 81 42 33	F R	10.2	.....	Mât à claire-voie carré blanc, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.1	Saisonnier. Cornet - Son 3s; sil. 27s Le cornet est orienté à 270°. Les navigateurs qui désirent que le cornet soit mis en marche peuvent l'activer en appuyant cinq fois sur le déclat du microphone radio dans une fenêtre de cinq (5) secondes sur la voie 19 - 156.95 VHF. Le cornet peut être activé avec une puissance d'énergie de un (1) watt à une distance de 3 milles marins. Le cornet demeurera activé pour une période de 30 minutes et peut être réactivé au besoin. Carte:2260

* Ces renseignements sont tirés du Livre des feux, des bouées et des signaux de brume de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

Livres des feux, des bouées et des signaux de brume *

LAC HURON

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu			Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
Goderich									
777	Goderich - Feu principal	Sur la rive, au Sud de l'entrée du port. 43 44 31.6 81 43 28.7	FI(2)	W	25 s	42.7	16	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge. 10.1	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s; lum. 0.5 s; obs. 18.5 s Saisonnier.
Carte:2291									
778	Brise-lames Nord	Extrémité Ouest du brise-lames Nord, abords de l'entrée du port. 43 44 47.8 81 44 15.4	FI	G	4s	7.8	5	Support blanc. 6.1	Saisonnier.
Carte:2291									
778.5	Maitland River	43 44 56.9 81 43 58.7	FI	W	4s	9.1	5	Mât cylindrique. 4.1	Saisonnier.
Carte:2291									
779	Brise-lames Sud	Extrémité Ouest du brise-lames Sud. 43 44 43 81 44 10.9	Oc	R	6s	10.3	.....	Tour sur maison carrée blanche.	Feu de secours. Saisonnier.
Carte:2291 1929/99									
780	North Pier - Alignement	Sur la jetée Nord. 43 44 46.5 81 43 49.9	F	R		13.8	.....	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale orange. 10.8	Visible 015° de chaque côté de l'alignement. Saisonnier
781		086°30' 181.4m du feu antérieur.	F	R		19.8	.....	Tour à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale orange. 15.2	Saisonnier
Carte:2291 1929/99									
782	Point Clark	Extrémité de la pointe. 44 04 22.1 81 45 25.6	FI	W	3.5 s	28.3	14	Tour cylindrique blanche. 21.0	Lum. pér. 3.5 s Saisonnier.
Carte:2261									
783	Kincardine - Feu à secteurs	44 10 40 81 38 07	Oc	R W G	10s	9.8	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange. 6.1	Lum.5 s; obs.1 s; lum.1 s; obs.1 s; lum.1 s; obs.1 s Saisonnier. Rouge de 034° à 099°; blanc de 099° à 103°; vert de 103° à 168°.
Cornet - Son 3 s; sil.27 s Le cornet est orienté à 330°. Saisonnier.									
Carte:2261 Éd. 06/00									
784	Kincardine	44 10 38 81 38 18	FI	R	5s	24.4	.....	Tour octogonale blanche, bande verticale orange. 19.2	Saisonnier.
Carte:2261 Éd. 06/00									
785	Logie Rock - Bouée lumineuse VC2	Au Nord de la roche. 44 27 41 81 27 01	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "VC2".	Saisonnier.
Carte:2291									

* Ces renseignements sont tirés du Livre des feux, des bouées et des signaux de brume de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

Livre des feux, des bouées et des signaux de brume *

LAC HURON

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
786	Port Elgin - Alignement	Près de l'extrémité du quai. 44 26 39.7 81 24 13.1	F G	8.6	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange. 7.5	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
787		109°11' 146.1m du feu antérieur.	F G	10.1	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange. 12.4	Visible 360° Saisonnier.
787.5	Port Elgin, brise- lames Nord	Extrémité du brise- lames Nord. 44 26 42.8 81 24 21	Fl G	4s 8.3	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.0	Aide privée. Saisonnier.
787.7	Port Elgin, brise- lames Sud	Extrémité du brise- lames Sud. 44 26 41.2 81 24 21.9	Fl R	4s 8.1	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.5	Aide privée. Saisonnier.
788	Chantry Island	Côté Est de l'île, à l'Ouest de Saugeen. 44 29 24 81 24 09	Fl W	4s 31.4	6	Tour cylindrique blanche. 26.2	Saisonnier.
790	Saugeen - Alignement	Sur un caisson sur le brise-lames, près de l'extrémité. 44 30 06 81 22 33	F G	11.0	.....	Tour blanche, bande verticale orange. 9.1	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
791		095°15' 722.7m du feu antérieur.	F W	11.9	.....		Cornet - Son 3s; sil. 17s Les navigateurs qui désirent que le cornet soit mis en marche peuvent l'activer en appuyant cinq fois sur le déplic du microphone radio dans une fenêtre de cinq (5) secondes sur la voie 19 - 156.95 VHF. Le cornet peut être activé avec une puissance d'énergie de un (1) watt à une distance de 3 milles marins. Le cornet demeurera activé pour une période de 30 minutes et peut être réactivé au besoin.
792	Saugeen River - Bouée lumineuse de virage VJ3	Au Sud du haut-fond Lambert. 44 30 12 81 23 27	Q G	1s	.....	Verte, marquée "VJ3".	Saisonnier.
793	Southampton - Bouée lumineuse VJ2	Abords de l'extrémité NE. du haut-fond Chantry. 44 30 39 81 23 41	Fl R	4s	.....	Rouge, marquée "VJ2".	Saisonnier.

* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

Livre des feux, des bouées et des signaux de brume *

LAC HURON

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
794	Oliphant - Alignement	Sur un caisson. 44 43 49.3 81 16 53.3	F R	4.9	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange. 4.8	Saisonnier.
795		058°12' 221m du feu antérieur.	F R	9.4	.....	Tour cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange. 8.8	Saisonnier. Carte:2292
796	Lyal Island	Côté Ouest de l'île. 44 57 03 81 25 07	Fl W 4s	14.9	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 12.0	Saisonnier. Carte:2292
796.3	Entrée de Stokes Bay - Bouée lumineuse VK2	44 56 50 81 27 36	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "VK2".	Saisonnier. Carte:2292 1713/99
797	Stokes Bay - Alignement	Extrémité NW, de l'île la plus à l'Ouest de Knife Island. 44 58 01.3 81 23 25.6	Fl R 4s	9.4	.....	Tour blanche, bande verticale orange. 12.6	Saisonnier.
798		068°55' 1,219.1m du feu antérieur.	F R	19.0	.....	Tour à claire-voie, partie supérieure fermée blanche, bande verticale orange. 22.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier. Carte:2292
798.5	Pine Tree Harbour - Alignement	45 04 18.4 81 29 54	Iso R 4s	8.0	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange. 7.3	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
798.6		035° 85.6m du feu antérieur.	F R	10.6	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange. 9.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier. Carte:2292 1908/99
799	Cape Hurd	Sur la pointe extérieure du cap. 45 13 15.6 81 43 44.9	Fl R 4s	8.9	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 7.7	Saisonnier. Carte:2274
800	Southwest Bank - Bouée lumineuse TA1	Extrémité Sud du banc. 45 14 02 81 45 26.8	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "TA1".	Saisonnier. Carte:2274
801	Cove Island - Bouée à cloche lumineuse T	À l'Ouest de Cove Island. 45 19 54 81 50 56	Mo(A) W	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "T".	Saisonnier. Carte:2235
802.5	West Sister Shoal - Bouée lumineuse J2	Côté Nord du haut- fond. 45 22 05 81 47 52	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "J2".	Saisonnier. Carte:2235
803	Lucas Island - Bouée lumineuse J3	À l'Ouest de l'île. 45 23 30 81 46 31	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "J3".	(Espar d'hiver). Saisonnier. Carte:2235

* Ces renseignements sont tirés du Livre des feux, des bouées et des signaux de brume de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

Livre des feux, des bouées et des signaux de brume *

LAC HURON

No.	Nom	Position Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques Signaux de brume
804	Lucas Island	Côté Nord de l'île. 45 23 36 81 45 59	Fl R 4s	14.6	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche, triangle rouge au centre. 8.7	Saisonnier. Carte:2235
805	Cove Island	Sur la pointe Gig, à l'entrée de la baie Georgienne. 45 19 37 81 44 07	Fl W 5s	30.8	16	Support cylindrique blanc.	Lum. pér. 5 s Feu de secours. Saisonnier. Carte:2235
806	South Baymouth - Bouée lumineuse JS2	SW. de la roche Wallace. 45 32 14 82 01 36.5	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "JS2".	Saisonnier. Carte:2273
806.5	Inkster Rock - Bouée lumineuse JS5	SE. de la roche. 45 33 07.5 82 01 05.5	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "JS5".	Saisonnier. Carte:2273
806.7	McGaw Point - Bouée lumineuse JS8	45 33 19.5 82 00 51	Q R 1s	.....	.....	Rouge, marquée "JS8".	Saisonnier. Carte:2273
807	South Baymouth - Alignement	Extrémité SE. de l'îlot. 45 33 28 82 00 48.2	F G	8.5	.....	Support carré blanc, bande verticale orange. 5.2	Visible sur l'alignement. Saisonnier. Cornet - Son 2.5s; sil. 27.5s
808		024°50' 238.6m du feu antérieur.	F G	14.0	.....	Support carré blanc, bande verticale orange. 8.1	Les navigateurs qui désirent que le cornet soit mis en marche peuvent l'activer en appuyant cinq fois sur le dédicé du microphone radio dans une fenêtre de cinq (5) secondes sur la voie 19 - 156.95 VHF. Le cornet peut être activé avec une puissance d'énergie de un (1) watt à une distance de 3 milles marins. Le cornet demeurera activé pour une période de 30 minutes et peut être réactivé au besoin. Saisonnier. Carte:2273
809	Providence Bay - Bouée lumineuse JH1	45 38 56 82 17 30	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "JH1".	Saisonnier. Carte:2298
810	Providence Bay	Extrémité de la pointe Providence, Manitoulin Island. 45 39 05 82 16 32	F W	14.3	12	Tour à claire-voie, marques de jour à bandes horizontales rouges et blanches sur les 3 côtés faisant face à la mer.	Saisonnier. Carte:2266
811	Providence Bay, quai	Extrémité du quai. 45 39 30 82 16 06	Fl R 4s	7.6	10	Mât cylindrique. 6.1	Saisonnier. Carte:2266
812	Great Duck Island	Pointe SW. de l'île. 45 38 30 82 57 48	Fl(3) W 15s	32.9	.....	Tour octogonale blanche. 25.9	Lum.; obs. 2.5 s; lum.; obs. 2.5 s; lum.; obs. 10 s Feu de secours. Saisonnier. Carte:2266

* Ces renseignements sont tirés du Livre des feux, des bouées et des signaux de brume de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

Livre des feux, des bouées et des signaux de brume *

LAC HURON

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu		Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume	
813	Mississagi Strait	Côté Ouest de Manitoulin Island. 45 53 36 83 13 30	Iso	W	4s	19.6	10	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 12.2	Saisonnier.

Carte:2267

Carte:2267

* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

Livre des feux, des bouées et des signaux de brume *

RIVIÈRE ST. MARYS

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu		Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1059.6	Hay Point - Alignement	Sur la pointe, St. Joseph Island. 46 07 39 84 00 00	F	W	11.6	.....	Tour carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange. 8.7	Saisonnier.
1059.7		128° 335.3m du feu antérieur.	F	W	18.3	.....	Tour carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange. 15.5	Saisonnier.
Carte:14882(É.-U.)								
1059.8	Everens Point - Bouée lumineuse Q16	NE. de la pointe. 46 14 47 84 06 12	Fl	R	4s	.....	Rouge, marquée "Q16".	(Espar d'hiver). Saisonnier.
Carte:14883(É.-U.)								
1060	Sailors Encampment - Alignement amont	46 15 40.5 84 05 53.8	F	W	23.1	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange. 15.0	Saisonnier.
1061		016°55' 665.4m du feu antérieur.	F	W	31.7	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange. 17.8	Saisonnier.
Carte:2250								
1061.5	Sailors Encampment - Bouée lumineuse Q22	46 15 37 84 06 02.5	Fl	R	4s	.....	Rouge, marquée "Q22".	(Espar d'hiver). Saisonnier.
Carte:2250								
1062	Rains Wharf - Alignement	46 15 15 84 05 43.2	F	W	9.8	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange. 7.8	Visible sur l'alignement. Feu de secours. Saisonnier.
1063		134°56' 268.1m du feu antérieur.	F	W	16.2	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange. 13.3	Saisonnier.
Carte:2250								
1063.5	Coyle Point - Bouée lumineuse Q28	46 16 17 84 06 55	Q	R	1s	.....	Rouge, marquée "Q28".	(Espar d'hiver). Saisonnier.
Carte:2250								
1063.6	Coyle Point - Bouée lumineuse Nord Q30	46 16 52.3 84 06 57.6	Fl	R	4s	.....	Rouge, marquée "Q30".	(Espar d'hiver). Saisonnier.
Carte:2250								
1063.8	Green Point - Bouée lumineuse Q34	46 17 26.8 84 07 01	Fl	R	4s	.....	Rouge, marquée "Q34".	(Espar d'hiver). Saisonnier.
Carte:2250								
1063.9	Munuscong Channel - Bouée lumineuse Q36	46 18 01.3 84 07 03.5	Fl	R	4s	.....	Rouge, marquée "Q36".	
Carte:2250								

* Ces renseignements sont tirés du Livre des feux, des bouées et des signaux de brume de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

Livre des feux, des bouées et des signaux de brume *

RIVIÈRE ST. MARYS

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1064	Stribling Point - Alignement amont	46 18 46.8 84 06 55.5	F W	19.4	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange. 13.1	Saisonnier.
1065		111°55' 961.4m du feu antérieur.	F W	30.4	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange. 13.1	Saisonnier.
1065.5	Birch Point - Bouée lumineuse QV18	Entrée Sud de Lake George. 46 22 15 84 08 12.5	Fl R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "QV18".	Saisonnier.
1065.7	Pumpkin Point - Bouée lumineuse QX2	SW. de la pointe. 46 23 28 84 08 27	Fl R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "QX2".	Saisonnier.
1065.8	Bellevue Marine - Bouée lumineuse QC1	46 29 45.5 84 18 08.5	Q G 1s	.....	.....	Espar verte, marquée "QC1".	Saisonnier.
1065.9	Bellevue Marine, brise-lames	Extrémité Est du brise-lames. 46 30 02 84 18 23.7	Iso G 2s	8.0	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 5.3	Saisonnier.
1066	Bayfield, digue	Côté Nord du chenal. 46 29 54 84 18 58	Iso R 4s	7.6	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche, triangle rouge au centre de chaque côté. 4.9	Saisonnier.
1066.2	Bayfield - Bouée lumineuse 108 (É.-U.)	46 30 03 84 19 38	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "108".	Saisonnier.
1066.4	Bayfield Channel - Bouée lumineuse 110 (É.-U.)	Abords du quai Can. Soo. 46 30 12 84 19 57	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "110".	Saisonnier.
Sault Ste. Marie							
1070	Canadian Canal - Entrée amont - Alignement	Sur la jetée. 46 30 53.1 84 22 17.5	F R	12.3	.....	Support à claire-voie carré, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 9.2	Saisonnier.
1071		Sur une pointe, 050°48' 247.2m du feu antérieur.	F R	19.1	.....	Support à claire-voie carré, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 15.2	Saisonnier.
1072	Virage amont - Bouée lumineuse QM11	Côté Est du chenal. 46 30 43 84 22 31	Q G 1s	.....	.....	Verte, marquée "QM11".	(Espar d'hiver). Saisonnier.

Carte:14883(É.-U.)

Carte:14883(É.-U.)

Carte:14883(É.-U.)

Carte:14884(É.-U.)

Carte:14884(É.-U.)

Carte:14884(É.-U.)

Carte:14884(É.-U.)

Carte:14884(É.-U.)

Carte:14884(É.-U.)

Carte:14884(É.-U.)

* Ces renseignements sont tirés du Livre des feux, des bouées et des signaux de brume de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

Livre des feux, des bouées et des signaux de brume *

RIVIÈRE ST. MARYS

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1073	Vidal Shoals - Bouée lumineuse Nord QM14	Côté Ouest du chenal. 46 30 25 84 23 14	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "QM14".	(Espar d'hiver). Saisonnier. Carte:14884(É.-U.)
1074	Vidal Shoals - Bouée lumineuse Nord-Est QM13	Côté Est du chenal. 46 30 29.5 84 22 55.5	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "QM13".	(Espar d'hiver). Saisonnier. Carte:14884(É.-U.)
1075	Vidal Shoals - Bouée lumineuse Ouest QM24	Côté Ouest du chenal. 46 30 02 84 23 53	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "QM24".	(Espar d'hiver). Saisonnier. Carte:14884(É.-U.)
1076	Vidal Shoals - Bouée lumineuse cardinale Ouest P	Côté Est du chenal. 46 30 06 84 23 35	Q(9) W 15s	.....	.....	Jaune, noire et jaune, marquée "P".	(Espar d'hiver). Saisonnier. Carte:14884(É.-U.)
1076.5	Pointe aux Pins - Bouée lumineuse 10 (É.-U.)	46 29 41 84 25 31	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "10".	Saisonnier. Carte:14884 (É.-U.)
1076.6	Pointe aux Pins Bay - Bouée lumineuse P12	46 28 45 84 27 16	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "P12".	(Espar d'hiver). Saisonnier. Carte:14884(É.-U.)
1076.7	Pointe aux Pins Bay - Bouée lumineuse P14	46 28 22 84 27 52	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "P14".	(Espar d'hiver). Saisonnier. Carte:14884(É.-U.)
1077	Pointe aux Pins - Alignement	Extrémité de Point Louise. 46 28 04 84 28 20	F G	9.1	.....	Tour, marque de jour blanche, bande verticale orange. 7.9	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
1078		233°06' 280.9m du feu antérieur.	F G	19.0	.....	Tour à claire-voie tripode, marque de jour blanche, bande verticale orange. 16.8	Saisonnier. Carte:14884(É.-U.)
1078.5	Pointe des Chênes - Bouée lumineuse P34	46 27 55 84 33 31	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "P34".	Saisonnier. Carte:14884(É.-U.)
1079	Pointe aux Pins - Feu principal	Extrémité de la basse pointe de sable. 46 27 50.8 84 28 22.3	F R	8.2	6	Tour cylindrique, bandes horizontales rouges et blanches. 6.1	Saisonnier. Carte:14884(É.-U.)
1079.5	Point Louise - Bouée lumineuse P20	46 27 40 84 28 44	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "P20".	(Espar d'hiver). Saisonnier. Carte:14884(É.-U.)
1079.6	Brush Point - Bouée lumineuse P19	SW. de la pointe. 46 27 27 84 28 40	Fl G 4s	.....	.....	Verte, marquée "P19".	(Espar d'hiver). Saisonnier. Carte:14884(É.-U.)
1079.7	Cedar Point - Bouée lumineuse P22	Au Nord de la pointe. 46 27 27 84 29 48	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "P22".	(Espar d'hiver). Saisonnier Carte:14884(É.-U.)

* Ces renseignements sont tirés du Livre des feux, des bouées et des signaux de brume de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

Livres des feux, des bouées et des signaux de brume *

RIVIÈRE ST. MARYS

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1080	Sault Ste. Marie - Balise d'aéroport.	NE. de Pte. aux Chênes. 46 29 11 84 29 32	Fl W 10s	.....	.....	Sommet du château d'eau.	Lum. pér. 10 s Aide privée. Saisonnier.
							Carte:14884(É.-U.)
1080.5	Point Iroquois - Bouée lumineuse P38	46 29 10 84 35 06	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "P38".	(Espar d'hiver). Saisonnier.
							Carte:14884(É.-U.)
1081	Gros Cap Reefs Racon -- (K) Bande X & S	Sur un caisson, extrémité SW. des récifs. 46 30 43.7 84 36 55	Fl R 5s	18.1	12	Bloc carré blanc.	Lum. pér. 5 s Feu de secours. Saisonnier.
							Carte:14884(É.-U.)

* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

Livre des feux, des bouées et des signaux de brume *

LAC SUPÉRIEUR

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1082	Île Parisienne	Extrémité SW. de l'île. 46 38 42.8 84 43 26.5	FI W 10s	16.1	14	Tour hexagonale blanche.	Lum. 1 s; obs. 9 s Fonctionne de nuit seulement. Feu de secours. Saisonnier. Carte:2300
1083	Goulais Bay	Sur la pointe. 46 41 46.3 84 31 22.9	FI W 4s	11.7	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 5.8	Saisonnier. Carte:2315
1084	Maple Island	Côté Ouest de l'île. 46 46 07.7 84 34 51.9	FI W 4s	9.5	.....	Mât à claire-voie carré, marque de jour rectangulaire rouge et blanche.	Saisonnier. Carte:14962(É.-U)
1087	Coppermine Point	Extrémité de la pointe. 46 59 05 84 47 12	Iso W 4s	14.8	12	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.1	Saisonnier. Carte:2307
1088	Mamainse Harbour Racon -- (M) Bande X	Pointe Nord de la plus grosse des îles, aux abords de Mamainse Point. 47 02 15 84 47 11.6	F R	10.9	6	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche, triangle rouge au centre. 6.7	Saisonnier. Carte:2315 2115/99
1089	Montréal Point	Sur l'escarpement de la pointe, entrée de la rivière Montréal. 47 14 30 84 39 00	F W	40.5	8	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 8.2	Saisonnier. Carte:2307
1089.5	Sinclair Island	Côté SW. de l'île. 47 22 29.9 84 42 33.2	FI W 4s	17.4	10	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.1	Saisonnier. Carte:2315
1090	Rowe Island	Extrémité NE. de l'île. 47 26 25 84 47 36	FI W 4s	8.5	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.1	Saisonnier. Carte:2307
1091	Gargantua	Sur le sommet de Gargantua Island. 47 33 29.7 84 57 47.9	FI W 4s	24.0	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 4.9	Saisonnier. Carte:2315
1092	Hursley Island	47 35 46 85 02 33	FI W 4s	13.6	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 4.9	Saisonnier. Carte:2307
1092.5	Entrée de Michipicoten River	47 55 59.7 84 51 06.9	Iso R 4s	4.3	.....	Mât cylindrique.	Saisonnier. Carte:2315

* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

Livres des feux, des bouées et des signaux de brume *

LAC SUPÉRIEUR

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1093	Michipicoten Harbour	Extrémité SE. de Perkwakwia Point. 47 56 33 84 54 27	Fl W 30 s	26.8	16	Tour à claire-voie carrée. 12.2	Lum. pér. 30 s. Feu de secours. Saisonnier. Cornet - Son 3s; sil. 3s; son 3s; sil. 51s Le cornet est orienté à 210°. Les navigateurs qui désirent que le cornet soit mis en marche peuvent l'activer en appuyant cinq fois sur le dédic du microphone radio dans une fenêtre de cinq (5) secondes sur la voie 19 - 156.95 VHF. Le cornet peut être activé avec une puissance d'énergie de un (1) watt à une distance de 3 milles marins. Le cornet demeurera activé pour une période de 30 minutes et peut être réactivé au besoin.
1094	Michipicoten Harbour - Alignement	Sur la rive, au Nord de l'enracinement du quai. 47 57 41.5 84 54 05	F R	15.8	.....	Mât.	Les feux sont en alignement pour conduire à la jetée Commerciale. Feux privés. Entretenus par Algoma Central Railway. Saisonnier.
1095		355° 106.7m du feu antérieur.	F R	29.3	.....	Mât.	Les feux sont en alignement pour conduire à la jetée Commerciale. Feux privés. Entretenus par Algoma Central Railway. Saisonnier.
1096	Caribou Island Racon -. (C) Bande X & S	Sur un îlot, SW. de l'île. 47 20 23 85 49 32	Fl W 15s	30.2	17	Tour hexagonale. 24.4	Lum. 1 s; obs. 14 s Feu de secours. Saisonnier.
Île Michipicoten							
1097	Michipicoten Island	Extrémité NE. de l'île. 47 45 15 85 35 45	Fl W 10s	25.6	14	Tour hexagonale blanche. 21.6	Lum. 0.5 s; obs. 9.5 s Feu de secours. Saisonnier.

Carte:2315

Carte:2315

Carte:2310

Carte:2309

* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

Livre des feux, des bouées et des signaux de brume *

LAC SUPÉRIEUR

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
Île Michipicoten – Suite							
1098	Davieaux Island	Sommet de l'île, au Sud de Québec Harbour, Michipicoten. 47 41 41.5 85 48 39.7	FI W 20s	39.3	20	Tour hexagonale blanche. 13.4	Lum.0.5s; obs.19.5 s Feu de secours. Saisonnier. Cornet - Son 3 s; sil.3 s; son 3 s; sil.51 s Les navigateurs qui désirent que le cornet soit mis en marche peuvent l'activer en appuyant cinq fois sur le déplic du microphone radio dans une fenêtre de cinq (5) secondes sur la voie 19-156.95 VHF. Le cornet peut être activé avec une puissance d'énergie de un (1) watt à une distance de 3 milles marins. Le cornet demeurera activé pour une période de 30 minutes et peut être réactivé au besoin. Carte:2315 Éd. 11/99
1099	Québec Harbour - Alignement	Rive Nord du havre. 47 43 01.5 85 47 54	F W	6.4	.....	Maison rectangulaire blanche, bande verticale orange fluorescent. 3.1	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
1100		000°45' 129.5m du feu antérieur.	F W	20.1	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange fluorescent. 12.8	Saisonnier. Carte:2315
1101	Michipicoten Island, extrémité Ouest	Sur un îlot, SW. de Cotton Cove. 47 43 05 85 57 21	FI W 4s	9.1	5	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 8.5	Saisonnier. Carte:2308
1102	Otter Island	Extrémité NW. de l'île. 48 06 43.5 86 04 00	FI W 8s	29.6	18	Tour blanche. 6.3	Lum. pér. 8 s Feu de secours. Saisonnier. Carte:2308 712/99
1106	Hawkins Island	Extrémité SW. de l'île. 48 43 12 86 25 52	FI W 4s	27.1	5	Tour à claire-voie, marque de jour lattée blanche. 12.5	À longueur d'année. Carte:2306
1107	Skin Island	Coin SW. de l'île. 48 43 41 86 23 39	FI W 4s	14.9	5	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.4	À longueur d'année. Carte:2304
1110	Jackfish Bay	Extrémité SW. de St. Patrick Island. 48 47 22 86 58 54	FI W 4s	12.5	5	Mât cylindrique. 4.9	Se tenir à 1 encablure au moins du feu. À longueur d'année. Carte:2305
1111	Slate Islands	Extrémité Sud de Patterson Island. 48 37 16 86 59 45	FI(2) W 15 s	68.3	20	Tour blanche. 6.7	Lum.; obs. 3.5 s; lum.; obs. 11.5 s Feu de secours. À longueur d'année. Carte:2303

* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

Livres des feux, des bouées et des signaux de brume *

LAC SUPÉRIEUR

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1111.1	Terrace Bay	48 46 08 87 07 14	FI W 4s	4.9	.....	Mât cylindrique blanc. 4.8	Entretenu par la ville de Terrace Bay. Saisonnier. Carte:2303 Éd. 11/99
1112	Rosspoint	Sur le quai. 48 50 01 87 31 12	F R	4.9	6	Mât cylindrique. 3.6	À longueur d'année. Carte:2312
1113	Entrée de Rosspoint Harbour	Sur un îlot à l'entrée du havre. 48 49 32 87 31 22	FI W 4s	11.3	5	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 4.9	À longueur d'année. Carte:2312
1114	Rosspoint Point	Sur la pointe. 48 49 32 87 32 54	FI W 4s	7.6	5	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.0	À longueur d'année. Carte:2312
Baie Nipigon							
1117	Battle Island	Extrémité Ouest de l'île. 48 45 06 87 33 24	FI(3) W 24 s	36.0	13	Tour. 13.1	Lum.; obs. 4 s; lum.; obs. 4 s; lum.; obs. 16 s Feu de secours. Réflecteur radar. À longueur d'année. Carte:2312 712/99
1120	Crichton Island	Extrémité SE. de l'île. 48 57 07 88 06 19	FI W 4s	10.7	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.0	À longueur d'année. Carte:2312
1121	Burnt Island	48 54 58 88 11 45	FI W 4s	19.0	.....	Mât cylindrique gris, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.1	Saisonnier. Carte:2312 Éd. 06/00
1124	Nipigon Strait – Alignement	48 42 02 88 06 00	FI R 4s	8.8	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.3	À longueur d'année.
1125		014°30' 80.2m du feu antérieur.	FI R 4s	12.2	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 7.6	À longueur d'année. Carte:2312
1126	Lamb Island	Au centre de l'île. 48 36 14 88 08 34	FI W 5s	30.2	15	Tour. 12.2	Lum. pér. 5 s. Feu de secours. À longueur d'année. Carte:2312 712/99

* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

Livre des feux, des bouées et des signaux de brume *

LAC SUPÉRIEUR

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1127	Shaganash	Extrémité Ouest de l'île No 10, à l'Ouest de Shaganash Island. 48 26 10 88 28 50	Fl W 4s	11.0	5	Tour carrée. 7.3	À longueur d'année. Carte:2302
1128	Point Porphyry	Extrémité SW. de l'île, entrée de Black Bay. 48 20 24 88 38 54	Fl W 10s	25.0	15	Tour, marque de jour lattée blanche. 14.6	Lum. 1 s; obs. 9 s F.W. entre les éclats. Feu de secours. À longueur d'année. Carte:2301 712/99
1129	Trowbridge Island	Sommet de l'île. 48 17 34 88 52 25	Fl W 5s	34.7	16	Tour octogonale blanche. 7.0	Lum. pér. 5 s Feu de secours. À longueur d'année. Carte:2311 712/99
1130	Angus Island	Près de l'extrémité Nord de l'île. 48 14 09 89 00 26	Fl W 20s	24.7	16	Tour à claire-voie carrée.	Lum. 1 s; obs. 19 s Feu de secours. À longueur d'année. Carte:2311
1131	Thunder Cape	Côté Ouest du cap. 48 18 07 88 56 19	Fl W 4s	10.7	5	Tour à claire-voie, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 7.6	À longueur d'année. Carte:2311
1133	Welcome Island	Extrémité NE. de Welcome Island la plus à l'Est. 48 22 10 89 07 14	Fl W 5s	42.1	16	Tour à claire-voie carrée.	Lum. pér. 5 s Feu de secours. À longueur d'année. Carte:2314 712/99
Thunder Bay							
1135	Approches de Mission Channel - Bouée lumineuse AA2	48 20 45 89 09 54	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "AA2".	Saisonnier. Carte:2314
1136	Entrée de Mission Channel	Sur le coin extérieur du brise-lames. 48 21 00 89 12 04	Fl G 2s	13.4	8	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge. 7.6	Lum. 0.5 s; obs. 1.5 s À longueur d'année. Carte:2314 712/99
1137	Mission Channel - Bouée lumineuse A8	Côté Nord du chenal, à l'entrée. 48 21 05 89 12 01	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "A8".	Saisonnier. Carte:2314
1138	Entrée de Mission River, brise-lames	Extrémité intérieure du brise-lames. 48 21 14 89 13 01	F G	6.4	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche, carré noir au centre. 4.8	À longueur d'année. Carte:2314

* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

Livres des feux, des bouées et des signaux de brume *

LAC SUPÉRIEUR

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu		Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
Thunder Bay -- Suite								
1139	Mission Channel - Alignement	Embouchure de la rivière Mission. 48 21 25 89 13 33	F	R	11.3	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 9.1	À longueur d'année.
1140		289°05' 259.1m du feu antérieur.	F	R	17.1	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 13.7	À longueur d'année.
Carte:2314								
1141	Old Dumping Ground Shoal - Bouée lumineuse P2	À l'Est du haut-fond. 48 23 08 89 10 41.5	Fl	R	4s	.....	Rouge, marquée "P2".	Saisonnier.
Carte:2314								
1143.3	Entrée de Kaministiquia River - Bouée lumineuse D1	Côté Est de l'entrée de la rivière. 48 23 45.5 89 11 56.5	Fl	G	4s	.....	Verte, marquée "D1".	Saisonnier.
Carte:2314								
1144	Entrée de Kaministiquia River	Sur le brise-lames, côté Nord de l'entrée de la rivière. 48 23 53 89 12 00	Fl	R	10 s	6.7	5	Tour sur maison. Lum. 4 s; obs. 6 s Éclairé par projecteurs. À longueur d'année.
Carte:2314 712/99								
1144.1	Entrée du terminus de Kaministiquia River - Bouée lumineuse D7	48 23 34.5 89 12 40	Q	G	1s	.....	Verte, marquée "D7".	Saisonnier.
Carte:2314								
1144.3	Entrée de Kaministiquia River - Feu intérieur	Côté Nord du quai de l'ancien élevateur. 48 23 38 89 12 54	F	R	7.9	5	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.0	À longueur d'année.
Carte:2314								
1144.4	Entrée de Kaministiquia River - Feu Sud	48 23 32 89 12 50	F	G	4.5	.....	Mât.	Aide privée. À longueur d'année.
Carte:2314								
1145	Kaministiquia River	Rive Sud de la rivière. 48 21 43 89 15 21	F	G	12.5	.....	Mât cylindrique. 6.0	À longueur d'année.
Carte:2314								
1146	Traverse de conduites d'eau principales de Kaministiquia River - Feu Nord	Côté Nord de la rivière. 48 21 48 89 15 32	F	R	9.8	.....	Mât cylindrique. 6.7	Visible de 285° à 105° par le N. et l'E. À longueur d'année.
Carte:2314								
1147	Traverse de conduites d'eau principales de Kaministiquia River - Feu Sud	Côté Nord de la rivière. 48 21 43 89 15 36.5	F	Y	8.5	5	Mât cylindrique. 6.4	À longueur d'année.
Carte:2314								

* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

Livre des feux, des bouées et des signaux de brume *

LAC SUPÉRIEUR

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
Thunder Bay – Suite							
1150	Entrée Sud de Thunder Bay - Feu Nord	Côté Nord de l'entrée Sud du port. 48 24 43,5 89 12 21	Fl R 4s	9.4	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche, triangle rouge au centre. 6.0	À longueur d'année. Carte:2314
1150.3	Entrée Sud de Thunder Bay - Feu Sud	Sur le brise-lames, côté Sud de l'entrée Sud. 48 24 38 89 12 18	Fl G 5s	8.2	8	Mât sur maison. 3.0	Lum. 1 s; obs. 4 s Éclairé par projecteurs. À longueur d'année. Carte:2314 712/99
1151	Entrée centrale de Thunder Bay - Feu Sud	Sur le brise-lames, côté Sud de l'entrée principale. 48 25 54 89 11 52	Fl G 4s	7.0	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche, carré noir au centre. 6.0	Éclairé par projecteurs. À longueur d'année. Carte:2314
1152	Thunder Bay - Feu principal	Extrémité du brise- lames, côté Nord de l'entrée centrale. 48 25 58 89 11 45	Fl R 5s	14.9	12	Tour carrée blanche. 9.4	Lum. pér. 5 s Éclairé par projecteurs. Feu de secours. À longueur d'année. Cornet - Son 2 s; sil. 3 s; son 2 s; sil. 3 s; son 2 s; sil. 48 s Les navigateurs qui désirent que le cornet soit mis en marche peuvent l'activer en appuyant cinq fois sur le déploiement du microphone radio dans une fenêtre de cinq (5) secondes sur la voie 19 - 156.95 VHF. Le cornet peut être activé avec une puissance d'énergie de un (1) watt à une distance de 3 milles marins. Le cornet demeurera activé pour une période de 30 minutes et peut être réactivé au besoin. Carte:2314
1153	Thunder Bay - Bouée lumineuse E3	48 25 55 89 12 12.5	Q G 1s	.....	.....	Verte, marquée "E3".	Saisonnier. Carte:2314
1156	Entrée Nord de Thunder Bay - Feu Sud	Près de l'extrémité Nord du brise-lames Sud. 48 26 38 89 10 38	Fl G 4s	9.4	13	Mât sur maison. 3.6	Éclairé par projecteurs. À longueur d'année. Carte:2314 712/99
1157	Entrée Nord de Thunder Bay - Feu Nord	Près de l'extrémité SW. du brise-lames Nord. 48 26 42 89 10 32	Fl R 4s	8.5	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche, triangle rouge au centre. 6.0	Éclairé par projecteurs. À longueur d'année. Carte:2314
1158	Pie Island	Sur une pointe de l'île. 48 13 45 89 10 30	Fl W 4s	9.8	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 7.6	À longueur d'année. Carte:2311

* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

Livre des feux, des bouées et des signaux de brume *

LAC SUPÉRIEUR

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1159	Mink Point	Sur la pointe. 48 08 22 89 18 09	Fl W 4s	9.1	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 7.6	À longueur d'année. Carte:2311
1160	Jarvis Rock	Côté Ouest de Spar Channel. 48 06 10 89 17 35	Fl W 4s	12.2	5	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.0	À longueur d'année. Carte:2311
1161	Victoria Island	Extrémité de la pointe à l'extrémité NW. de l'île. 48 04 52 89 21 38	Fl W 4s	18.0	6	Tour à claire-voie carrée, 2 marques de jour rectangulaire rouges et blanches. 9.1	Visible de 022° à 241° par l'E. et le S. À longueur d'année. Carte:2311

* Ces renseignements sont tirés du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* de la GCC et sont corrigés jusqu'à y compris l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs n° 7 de 2000.

- Acadia Rock, 107**
 Advance Reef, 30
 Agate Cove, 94
 Agate Island, 85
 Agate Point, 94
 Agawa Bay, 62
 Agawa Islands, 62
 Agawa Point, 62
 Agawa River, 62
 Agawa Rock, 62
 Ages, Rock of, 103
 Aguasabon River, 83
 Ainslie Shoal, 34
 Albert Islands, 108
 Alexander Reef (Cape Gargantua), 63
 Alexander Reef (Pie Island), 109
 Allouez Island, 79
 Almos Shoal, 82
 Alona Bay, 60
 Amberley Beach, 12
 Amethyst Bay, 117
 Amethyst Harbour, 118
 Amygdaloid Channel, 102
 Amygdaloid Island, 102
 Anderson Island, 109
 Anderson, Point (Michigan), 37
 Andesite Island, 72
 Angelica Island, 86
 Anguros Island, 88
 Angus Islands, 107
 Anorthite Islet, 106
 Antelope Rock, 72
 Arabian Rock, 108
 Arbutus Rock, 26
 Ariel Island, 99
 Armour Harbour, 85
 Armour Island, 85
 Arno Island, 99
 Arthur Island, 95
 Ashburton Bay, 79
 Ausable River, branche Nord, 7
 Ausable River, branche Ouest, 6
 Ayre Shoal, 96

Bachand Island, 95
 Bacon Island, 117
 Bain Rock, 34
 Baker Rock, 107
 Bald Head, 62
 Baldhead River, 63
 Baptist Harbour, 26
 Baptist Island, 26
 Baptist Rock, 26
 Barbed Point, 43
 Barclay Islands (McKellar Harbour), 79
 Barclay Islands (Shaganash Island), 96
 Bare Point, 111
 Bare Summit, 70
 Barrett Island, 62
 Barrett Reef, 22
 Barr Island, 83
 Barr Island Harbour, 83
 Barr Reef, 62
 Barwis Rock [Powder Shoal], 89
 Basswood Island, 20
 Batchawana Bay, 58
 Batchawana Bay (village), 58
 Batchawana Island, 58
 Batchawana River, 58

 Bateau Rock, 100
 Battle Island, 84
 Bayfield, 9
 Bayfield Channel, 46
 Bayfield Dike, 46
 Bayfield River, 8
 Bead Island, 85
 Bead Island Channel, 85
 Beament Island, 21
 Beament Island Passage, 21
 Beatty Cove, 63
 Beauvier Point, 64
 Beaver Island (Isle Royale), 104
 Beaver Island (Prince Bay), 109
 Beckie Island, 90
 Beetle Point, 89
 Beeton Point, 92
 Belanger Point, 35
 Belcher Reef, 14
 Belle Island, 102
 Bellevue Island (Michigan), 37
 Bennett Island, 97
 Bent Island, 100
 Big Bluff Point, 34
 Bignell Point, 85
 Big Point, 53
 Big Shoal (Michigan), 38
 Big Shoal Cove (Michigan), 38
 Big Trout Bay, 107
 Bill and Jim Islands, 86
 Birch Island (Flatland Harbour), 110
 Birch Island (Isle Royale), 102
 Birch Island (Nipigon Bay), 86
 Birch Point (lac Huron), 30
 Birch Point (St. Marys River), 54
 Birch Point Course, 54
 Black Bay, 99
 Black Point, 33, 34
 Black River Canal (Michigan), 2
 Black Rock (lac Huron), 30
 Black Rock (Michipicoten Island), 72
 Black Rock (Thompson Channel), 79
 Black Rock Point, 43
 Blacks Point, 9
 Black Sturgeon River, 100
 Black Summit, 28
 Black's Wharf, 95
 Blair Rock, 96
 Blaisdell Island, 96
 Blake Point (Duck Islands), 34
 Blake Point (Isle Royale), 101
 Blanket Island, 87
 Blind Channel, 86, 92
 Blondin Island, 78
 Blue Point, 4
 Boardman Rock, 95
 Boathouse Bay, 36
 Boiler Beach, 12
 Bonner Head, 71
 Boom Point, 36
 Boone Island, 87
 Booth Island, 104
 Borden Island, 95
 Bottle Cove, 79
 Bottle Point, 79, 82
 Boulton Reef, 77
 Boundary Islands, 107
 Bourbonnais Island, 96
 Bouteille, anse à la, 79

 Bowes Island, 82
 Bowman Island, 85
 Boyer Reef, 14
 Bradley Harbour, 24
 Bradshaw Island, 108
 Bread Rock, 87
 Breeders, The, 72
 Brodeur Island, 94
 Bruce Beach, 12
 Bruce Nuclear Power Development, 14
 Brulé Harbour, 64
 Brulé Hill, 64
 Brulé Point, 64
 Brulé Shoal, 90
 Bruneau Point, 96
 Brush Point (MI), 53
 Brush Point Course, 53
 Buckeye Shoal, 30
 Buck Island, 117
 Buller Reef, 32
 Bullers Island, 85
 Burke Island, 20
 Burke Shoal, 110
 Burnet Island, 85
 Burnt Island (lac Huron), 34
 Burnt Island (Nipigon Bay), 92
 Burnt Island (Silver Islet), 106
 Burnt Island Harbour, 34
 Burnt Point, 89
 Burpee Rock, 96
 Burtch Creek (Michigan), 2
 Butch Bank, 71

Caldwell Island, 109
 Caldwell Point, 109
 Caldwell Shoal, 109
 Campbell Island, 109
 Campbell Reef, 25
 Canoe Rocks, 102
 Cantin Shoal, 8
 Cargill Island, 97
 Caribou Island, 102
 Caribou Island (lac Supérieur), 71
 Caribou Island (Thunder Bay), 118
 Caribou Point, 92
 Carney Rock, 98
 Carroll Wood Bay, 33
 Carter Bay, 30
 Carter Rock, 35
 Cartwright Island, 95
 Cascade Falls, 75
 Castilian Shoal, 36
 Cataract Rock, 25
 Cat Islands, 86
 Cavalier Island, 21
 Cave Harbour, 76
 Cavers Bay, 89
 Cebina Island, 85
 Cedar Island, 86, 92
 Cedar Point, 5
 Chaillon, cap, 64
 Chalfant Island, 64
 Channel Island, 87
 Channel Point [Devils Horn], 36
 Chantry Island, 16
 Chantry Shoal, 16
 Chapleau Island, 95
 Charlton Bay, 30
 Chase Rock, 83

Chenes, pointe aux, 53
 Chiefs Point, 19
 Chiefs Point Bay, 19
 Chimney Reefs, 21
 Chipman Rock, 118
 Chippewa Falls, 59
 Chippewa Harbor, 103
 Chippewa, parc, 117
 Chippewa River, 59
 Chisholm Shoal, 30
 Christina Bay, 34
 Chubby [Chummy's] Harbour, 89
 Chummy Bank, 71
 Chummy's Harbour, 89
 Chummy's Island, 89
 Church Point, 106
 Cigar Island, 19
 Cinder Point, 36
 Clark Bay, 95
 Clark Island, 98
 Clark, Point, 11
 Clark Reef, 12
 Clavet Bay, 118
 Clavet Point, 118
 Clay Shoal, 90
 Clergue Island, 65
 C Line Dock, 44
 Cloud Bay, 107
 Cloud Islands, 107
 Cloud River, 108
 Coal Oil Point, 25
 Coates Island, 96
 Cobinosh Island, 84
 Cockburn Island, 36
 Cohen Rock, 108
 Cold Water Creek, 100
 Coldwell, 79
 Collingwood Bay, 86
 Condon Island, 90
 Cone Island, 107
 Confiance [Steamboat] Island, 87
 Conglomerate Bay, 103
 Connree Point, 117
 Cook Point, 90
 Cooper Point, 90
 Copper Harbour, 82
 Copper Island, 83
 Coppermine Point, 57
 Coppermine Rock, 59
 Copper Point, 99
 Copp Rock, 99
 Corbeil Point, 58
 Corisande Bay, 25
 Cornet Ground, 22
 Corsair Reef, 21
 Cosgrave Bay, 108
 Cotton Cove, 71
 Course 2, 45
 Course 3, 45
 Course 4, 45
 Course 4 (aval), 45
 Course 5, 45
 Course 5 (aval), 45
 Course 6 (amont), 44
 Course 6 (aval), 45
 Course 7 (amont), 44
 Course 7 (aval), 45
 Course 8 (amont), 44
 Course 8 (aval), 45

Course 9, 44
 Course 10, 44
 Coutlee Island, 95
 Cove Island, 28
 Cow Creek, 4
 Cowie Point, 98
 Coyle Point, 44
 Cozens Cove, 71
 Cozens Harbour [Cozens Cove], 71
 C.P.R. Island, 77
 Crab Island Shoal, 42
 Craig Rock, 107
 Craigs Pit, 77
 Cranberry Island (lac Huron), 19
 Cranberry Island (lac Supérieur), 99
 Crane Island, 73
 Crichton Island, 90
 Crisp Point, 57
 Cross Rocks, 106
 Crow Point, 89
 Crystal Bay, 109
 Cumberland Point, 103, 104
 Current River, 113

Dack Spit, 14
 Dacres Rock, 86, 92
 Dahl Shoal, 81
 Dampier Cove, 76
 Dane Island, 23
 Davieaux Island, 72
 Davies Island, 95
 Davis Island, 74
 Davis Lock, 48
 Dawson Bay, 109
 Daylight Point, 87
 Deadman Island, 109
 Deadman's Point, 33
 Dead River, 89
 Deans Bay, 31
 Dean Spit, 31
 Delaney Island, 100
 Desert Point, 34
 Desor, Mount, 101
 Detention Island, 79
 De Tour Passage, 42
 De Tour, Point, 42
 De Tour Reef, 42
 De Tour Reef, feu de, 42
 De Tour Shoal, 42
 De Tour Village (Michigan), 43
 Devil Island, 108
 Devils Horn, 36
 Devil's Warehouse Island, 63
 Dewar's Creek, 30
 Dewey Point, 8
 Dixon Island, 63
 Doc Hewson Bay, 37
 Dog Harbour, 70
 Dog Island, 110
 Dog River, 70
 Dominion Bay, 31
 Dominion Point, 31
 Dorcas Bay, 25
 Doré, baie du, 14
 Doré Bay, 70
 Doré Point, 70
 Doré River, 70
 Dorion, 100
 Dorion Landing, 100

Douglas Point, 14
 Drake Shoal, 21
 Drake Shoal Passage, 22
 Dreadnought Island, 98
 Druid Rock, 89
 Drummond Island (Michigan), 37
 Duck Islands, 33
 Duncan Bay, 102
 Duncan Cove, 85
 Dunmore Island, 84
 Dunn Island, 35
 Dupuis Island, 82
 Dupuis Point, 85

Eagle Harbour, 25
 East Belanger Bay, 35
 East Reef, 36
 East Sand Bay, 71
 Edmonds Island, 82
 Edna Point, 34
 Edward Harbour, 99
 Edward Island, 98
 Ella Islet, 63
 Elson Rock, 97
 Enterprise Bay, 100
 Entrance Island, 64
 Espanore Island (Michigan), 37
 Eva Islands, 108
 Evelyn Rocks, 95
 Everens Point, 44
 Everett Reefs, 30

False Detour Channel, 37
 False Dog Harbour, 70
 False Ganley Harbour, 73
 False Harbour, 72
 Fawcett Island, 63
 Ferguson Point, 24
 Finch Head, 85
 Finger Point, 107
 Finlander Reef, 104
 Finlay Bay, 99
 Finlay Point, 99
 Fire Hill Bay, 90
 Fisher Bay, 33
 Fisherman Reef, 103
 Fishermans Home, 103
 Fisher Rock, 85
 Fish Harbour, 76
 Fishing Islands, 19
 Fitzwilliam Island, 28
 Fitzsimmons Rocks, 79
 Five Finger Bay, 102
 Five Foot Reef, 101
 Five Mile Point, 90
 Flatland Harbour, 110
 Flatland Island, 109
 Flatland Reef, 110
 Fluor Island, 86, 92
 Foote Island, 108
 Ford Island, 92
 Forest, 5
 Fort Gratiot, feu de (Michigan), 2
 Fort William, 116
 Foster Island, 79
 Foster Point, 99
 Foxhound Rock, 100
 Frank Rock, 81
 Fraser Point, 85

Fréchette Bank, 32
Fréchette Bay [Mac's Bay], 32
Fréchette Point, 46
Fréchette Point, 32
Fred Shoal, 78
French Harbour, 24
Frenchman Bay, 18
Frenchman Point, 18
Frog Island, 92
Frood's Harbour, 30
Froude Bay [Frood's Harbour], 30
Frying Pan Island, 42
Frying Pan Shoal, 42

Gaffney Point, 43
Ganley Harbour, 73
Ganley Island, 62
Ganley Rock, 62
Garden Island, 24
Gargantua Bay, 63
Gargantua, Cape, 64
Gargantua Harbour, 63
Gargantua Island, 63
Gaspesia Shoal, 33
Gatacre Point, 32
Gauley Bay, 24
Genesta Bank, 30
George Point, 98
Ghegheto Island, 21
Gig Point, 28
Gilphie Reef, 24
Giraoud [Bullers] Island, 85
Girard Rock, 96
Girouard Point, 34
Glenlyon Shoal, 103
Glycerine Rock, 30
Goderich, 10
Goderich Harbour, 9
Goose Point, 32
Gordon Island, 95
Goulais Bay, 58
Goulais Bay, réserve indienne 15A, 58
Goulais Mission, 58
Goulais Point, 58
Goulais River, 58
Gourdeau Island, 95
Gourganne, pointe à la, 92
Grace Harbor, 103
Grace Island, 104
Grand Bend, 7
Grand Point, 110
Grand Reef, 110
Granite Island, 100
Grantham Shoal, 28
Grant Point, 89
Gravel Bay, 89
Gravel Island, 99
Gravel Island (Michigan), 38
Gravel Point (lac Huron), 34
Gravel Point (Nipigon Bay), 89
Gravel River, 89
Great Duck Island, 33
Grebe Point, 84, 89
Greene Island, 35
Greene Island Harbour
[Quarry Bay], 35
Green Island (Black Bay), 100
Green Island (Isle Royale), 102
Green Island (Michipicoten Island), 72

Greenough Bank, 24
Greenough Harbour, 24
Greenough Point, 22
Green [Black] Point, 33, 34
Greenstone Point, 109
Grenfell Rock, 95
Grey Island, 99
Griffon Reef, 62
Grindstone Point, 64
Gros Cap, 57
Gros Cap Reefs, 57
Grotto Point, 84
Gull Islands, 101
Gull Rock, 34
Gull Rocks, 104
Gunn Point, 14
Guse Point, 79
Gwynne, Mount, 83

Haiste Rocks, 82
Hale Rock, 78
Hamilton Island, 107
Hammond Point, 30
Ham Point, 100
Hanbury Island, 96
Hardscrabble Island, 98
Hare Island, 106
Hare Island Reef, 106
Harlem Reef, 103
Harmony Bay, 59
Harmony [Chippewa] River, 59
Harrison Shoal, 21
Harry Island, 89
Harty Island, 108
Harty Rock, 97
Hat Island, 103
Hattie Rock, 21
Haviland Bay, 59
Hawken Island, 109
Hawkins Island, 78
Hawk Island (Agate Point), 94
Hawk Island (Isle Royale), 101
Hawks Nest Point, 19
Hay Point, 44
Head, The, 103
Healey Island, 87
Helen Island, 95
Hensley [Sand] Bay, 32
Heron Bay, 77
Heron Bay (Village), 77
Herron Point, 94
Herschel Island, 37
Hibbard Bay, 59
Hibbard Rock, 59
Highland Glen, zone de conservation, 5
Hill Point, 102
Hogs Back Reef, 33
Holden Shoal, 90
Holdridge Shoal (Michigan), 38
Hoorigan Bay, 118
Hoorigan Point, 118
Hope Island (Québec Harbour), 72
Hope Island (St. Ignace Island), 85
Hopkins Bay, 26
Hopkins Harbor, 103
Hopkins Point, 26
Horseshoe Bay, 34
Horseshoe Cove, 99
Horseshoe Reef (Michigan), 38

Horton Point, 14
Houghton, Point, 103
Howdenvale, 20
Hughes Island, 96
Hughes Point, 90
Hughson Bay, 30
Hummock, The, 71
Hungerford Point, 28
Huntress Reef, 25
Hurd, Cape, 26
Hurkett, 100
Hurkett Cove, 100
Huron Bay (Michigan), 38
Hursley Island, 63
Hyndman Bay, 37

Indian Harbour, 64
Indian Island (Fishing Islands), 19
Indian Island (Maitland River), 11
Indian Point, 20
Inkster Rock, 29
Inner Duck [Thibault] Island, 33
Inverhuron Bay, 14
Inverhuron, parc provincial, 14
Ipperwash, Cape, 5
Ipperwash, parc provincial, 6
Irish Harbour, 24
Iroquois Rock, 108
Irvine Island, 86
Irwin Rock, 96
Isacor, Point, 70
Island Harbor (Michigan), 37
Island No. 1, 46
Island No. 3, 46
Isle Royale, 101
Isle Royale National Park, 101
Ivan Point, 34

Jackfish Bay, 82
Jackfish Channel, 81
Jack Island, 19
Jacknife Bridge, 114
Jack Rock, 82
Jackson Island, 58
James, pont tournant de la rue, 114
Jarvis Bay, 109
Jarvis Island, 108
Jarvis Point, 109
Jarvis River, 109
Jarvis Rock, 108
Jean Pierre Point, 96
Jellicoe Cove, 78
Jenkins Point, 30
Jennie Graham Shoal, 34
Jobin Island, 95
Johns Island, 104
Johnson Point, 44
Johnston [Johnston's] Harbour, 24
Johnston [Johnston's] Point, 24
Johnston's Harbour, 24
Johnston's Point, 24
Jones Shoal, 35
Jordan Island, 63
Josephine Shoal, 86
Jossie Island, 90
Juno Point, 24

Kama Bay, 90
Kama Point, 90

- Kam, bassin d'évitage, 114
 Kam Entrance, 114
 Kaministiquia River, 113
 Kate Rock, 82
 Keating Rock, 77
 Keefer Point, 109
 Keith Rocks, 83
 Kemp Shoal, 97
 Kent Islands, 117
 Kettle Point, 5
 Kettle Point Reef, 5
 Kidd Point, 99
 Kincardine, 13
 Kingcome Island, 87
 Kipling Reef, 33
 Kitchener Island, 37
 Kitty Shoal, 34
 Knife Islands, 23
 Knobel Point, 118
 Kolfage Island, 22
- L**
 Labrador Reef, 35
 La Canadienne Point
 [Pointe La Canadienne], 74
 La Canadienne, pointe, 74
 La Grange Island, 90
 Lake Nicolet, 44
 Lakeside Shoal, 89
 Lambert Island, 118
 Lambert Shoal, 16
 Lamb Island, 91
 Lambton Cove [Copper Harbour], 82
 Larry Rock, 34
 Larson Island, 89
 Lasher Island, 95
 Laura Grace Rock, 107
 Lawson Island, 82
 Leach Island, 63
 Leadman Islands, 81
 Leask Bay, 30
 Leask Point, 30
 Leason Bay, 30
 Lee Bank, 16
 Lefebvre Island, 117
 Legault Island [Legault's Rock], 89
 Legault's Rock, 89
 Leigh Bay, 53
 Lennox Rock, 98
 Leon Island, 85
 Lighthouse Island, 71
 Lime Island, 43
 Lime Island Channel, 43
 Lincoln Shoal, 22
 Little Eagle Harbour, 25
 Little Eagle Point, 25
 Little Gibraltar Rock, 99
 Little Lake Harbour, 87
 Little Nick Rock, 82
 Little Pike Bay, 22
 Little Pike Point, 22
 Little Pine Tree Harbour, 24
 Little Rapids Cut, 45
 Little Red Bay, 20
 Little Trout Bay, 107
 Lizard Islands, 62
 Locke Point, 102
 Logie Rock, 14
 Lonely Bay, 31
 Lonely Island, 19
 Lonely Point, 31
 Lonely Point (Oliphant), 19
 Longcroft Island, 86
 Loon Harbour, 95
 Lord Stanley Rock, 107
 Loscombe Bank, 14
 Loughheed Reef, 31
 Loughheeds Point, 31
 Louise Bay, 99
 Louise, pointe, 53
 Lower Course 8, 44
 Lowrey Island, 94
 Lucas Island, 28
 Lurgan Beach, 12
 Lylal Island, 22
 Lylal Reef, 22
 Lynn Point, 35
- M**
 MacArthur Lock, 47
 Macauley Spit, 33
 MacGregor Cove, 62
 MacGregor Point, 14
 MacGregor Point, parc provincial, 14
 MacInnes Point, 89
 Mackenzie Bay, 117
 Mackenzie River, 117
 MacKinnon Bank, 64
 MacKinnon Point, 90
 Macoun Island, 96
 Macpherson Point, 14
 Mac's Bay, 32
 Mad Reef, 23
 Magee Island, 109
 Magee Rock, 96
 Magnet Channel, 97
 Magnetic Island, 36
 Magnetic Reefs, 36
 Magnet Island, 97
 Magnet Point, 94, 97
 Main Station Island, 19
 Maitland River, 9
 Majestic Rock, 105
 Malcolm Reef, 14
 Malone Bay, 103
 Malone Island, 103
 Malony Shoal, 105
 Mamainse Harbour, 59
 Mamainse Island, 59
 Mamainse Point, 59
 Manitoba Reef, 34
 Manitoba Shoal, 78
 Manitoulin Island, 28
 Manuel Rock, 94
 Maple Island, 58
 Marathon, 78
 Marcil Bay, 94
 Marin Island, 107
 Martin's Point, 11
 Marvin Island, 105
 Mary Ellen [Ham] Point, 100
 Mary Harbour, 117
 Mary Island, 117
 Mary Shoal, 34
 Maurepas, Point, 71
 Mayflower Island, 28
 McCaigs Hill, 36
 McCallum Island, 21
 McCargoe Cove, 101
 McColl Island, 82
 McDonald Islands, 79
 McEachan Island, 100
 McGarvey Shoal, 87
 McGaw Point, 29
 McGhie Rock, 92
 McGinty Cove, 104
 McGreevy Harbour, 82
 McIntyre River, 113
 McKay Cove, 89
 McKay, Mount, 110
 McKay Rock, 37
 McKay Rocks, 79
 McKellar Harbour, 79
 McKellar [South McKellar] Island, 109
 McKellar Island, 115
 McKellar Point, 107
 McKellar River, 115
 McKim Bay, 30
 McMaster Point, 23
 McMillan Bank, 71
 McNab Harbour, 85
 McNab Peninsula, 85
 McNab Point (lac Huron), 15
 McNab Point (lac Supérieur), 110
 McQuaigs [McCaigs] Hill, 36
 McRae Point, 14
 McVicar Creek, 113
 Meade Island (Michigan), 38
 Meaux Shoal, 78
 Melancon Point, 110
 Melville Bay, 31
 Melville Point, 31
 Menagerie Island, 103
 Menekaunee Point, 56
 Methuen Reef, 32
 Mica Bay, 60
 Mica Shoal, 60
 Michael Bay [Michael's Bay], 30
 Michael Point [Michael's Point], 30
 Michael's Bay, 30
 Michael's Point, 30
 Michipicoten, 66
 Michipicoten Bay, 65
 Michipicoten Harbour, 65
 Michipicoten Island, 70
 Michipicoten River, 66
 Michipicoten River (village), 66
 Middlebrun Bay, 105
 Middlebrun Channel, 97, 99
 Middlebrun Island, 105
 Middlebrun Point, 97
 Middle Duck Island, 33
 Middle Islands Passage, 102
 Middle Neebish Channel, 44
 Middle Reef, 36
 Miles Bay, 98
 Milton Bank, 22
 Milton [Lonely] Point, 31
 Milton Reef, 31
 Mines, pointe aux, 60
 Mink Bay, 109
 Mink Island, 109
 Mink Point, 109
 Mink Reef, 35
 Minnie Island, 89
 Minnie Reef, 62
 Miron Bank, 63
 Mirre Point, 44
 Misery Bay, 32

- Misery Point, 32
 Mission Hill, 56
 Mission Island, 114
 Mission Marshes, 113
 Mission Point, 46
 Mission River, 115
 Mission River Entrance, 115
 Mississagi Strait, 35
 Moberly Bay, 82
 Moffat Strait, 85
 Monk Island, 98
 Monk Point, 37
 Monmouth Island, 78
 Montgomery Island, 94
 Montreal Channel, 97, 99
 Montreal Island, 62
 Montreal River, 61
 Montreal Shoal, 60
 Mood Island, 96
 Mooley Island, 84
 Moon Island, 45
 Moonshine Island, 108
 Morn Harbour, 88
 Morn Point, 84
 Morrell Reef, 33
 Morrison Harbour, 76
 Mortimer Island, 81
 Moss Harbour, 92
 Moss Island, 92
 Moss Point, 79
 Mott Island, 102
 Mountain Ash Hill, 70
 Mountain Bay, 89
 Mount Premier [Premier Mountain], 79
 Mud Bay (lac Supérieur), 76
 Mud Bay (Mississagi Strait), 37
 Munuscong Channel, 44
 Munuscong Lake, 43
 Murphy Harbour, 32
 Murphy Point, 32
 Murton Reef, 22
 Muskrat Island, 109
 Mutchmor Point, 31
 Mutton Shoal, 110
 Myles Bay, 23
 Mystery Island, 86

N
 Nano, Cape, 89
 Naomi Island, 107
 Naomikong Point, 56
 Narrows, The, 30
 Neebing River, 113
 Neebish Island, 44
 Nest Island (St. Ignace Island), 85
 Nest Island (Shaganash Island), 96
 Newash Point, 85
 Newcombe Rock, 91
 Newton Island, 95
 Nichols Cove, 76
 Nicol Island, 87
 Nicoll Shoal, 79
 Ninemile Point, 45
 Nine Mile River, 11
 Nipigon, 91
 Nipigon Bay, 83, 89
 Nipigon River, 90
 Nipigon Strait, 91
 Nisbet Island, 109
 Nodoway Point, 56

 Noisy River, 64
 North Bank, 71
 North Canal, 48
 North Government Island, 102
 North Gros Cap, 57
 North Reef, 36
 North Sandy Island, 57
 Northwest Banks, 71
 Number 10 Island, 96
 Nuttall Point, 89
 Nuttall Island, 100

O
 Oakes Cove, 65
 Ogilvy Point, 77
 Oiseau Bay, 76
 Old Daves Harbour, 75
 Old Dumping Ground Shoal, 110
 Old Fort St. Joe Point, 42
 Old John Rock, 100
 Oldman Shoal, 89
 Old Woman Bay, 64
 Old Woman River, 23
 Old Woman River (lac Supérieur), 64
 Oliphant, 19
 Osler Bay, 99
 Ossifrage Island, 60
 Otter Cove (Otter Head), 75
 Otter Cove (Shesheeb Bay), 94
 Otter Head, 74
 Otter Island (Otter Head), 74
 Otter Island (Shesheeb Bay), 94
 Outan Island, 90, 92
 Outer Duck Island, 34
 Outer Pancake Shoal, 57
 Owen Island, 107
 Owl Island, 85

P
 Palette Island, 117
 Pancake Bay, 59
 Pancake Point, 59
 Pancake Shoal, 57
 Pannikin Shoal, 63
 Papoose Islands, 117
 Paps, The, 96
 Paradise Island, 85
 Parc provincial du lac Supérieur, 62
 Parisienne, île, 57
 Parisienne Shoal, 57
 Parker Island, 22
 Parker Landing, 22
 Partridge Point, 51
 Passage Island (Michigan), 101
 Pâté, Le, 106, 109
 Paterson Rocks, 96
 Patterson Island, 81
 Pays Plat, 88
 Pays Plat Bay, 88
 Pays Plat River, 88
 Pearl River, 100
 Pearson Island (lac Huron), 35
 Pearson Island (lac Supérieur), 63
 Peerless Island, 63
 Penaall [Pendall] Point, 25
 Pendall Point, 25
 Pendills Bay, 56
 Pendills Creek, 56
 Penetangore River, 13
 Peninsula Harbour, 78
 Peninsula, The, 78

 Perkwakwia Point, 65
 Perley Island, 96
 Perry Bay, 106
 Perry Point, 118
 Petits Ecrits, Les, 83
 Petrel Point, 21
 Pic Island, 77
 Pic River, 76
 Pie Island, 106, 109
 Pigeon Bay, 107
 Pigeon Point (Minnesota), 107
 Pigeon River, 107
 Pike Bay, 22
 Pike Point, 22
 Piledriver Shoal, 90
 Pilot Harbour, 70
 Pine Bay, 107
 Pine River, 107
 Pinery, parc provincial, 7
 Pine Tree Harbour, 24
 Pine Tree Point, 24
 Pinnacle Rock, 107
 Pipe Island, 43
 Pipe Island Course, 43
 Pipe Island Shoal, 43
 Pipe Island Twins, 43
 Pipe River, 73
 Playter Harbour, 76
 Pleasant Bay, 24
 Pleasant Harbour, 94
 Pleasant Point, 24
 Poe Lock, 47
 Point aux Frenes, 43
 Pointe aux Pins, 53
 Pointe aux Pins Bay, 53
 Pointe aux Pins Course, 53
 Point Edward, 2
 Pointe Louise Channel, 53
 Pointe Louise Turn, 53
 Point Farms, parc provincial, 11
 Point Iroquois, 56
 Point Iroquois (MI), 54
 Point Iroquois Shoals, 54
 Pope Point, 85
 Poplar Beach, 12
 Porcupine Point, 25
 Porcupine Reef, 25
 Porphyry Island, 98
 Porphyry, Point, 98
 Porphyry Reef, 98
 Portage Bay, 32
 Portage Point, 32
 Port Albert, 11
 Port Arthur, 116
 Port Coldwell, 79
 Port Elgin, 15
 Port Franks (village), 7
 Port Franks Conservation Area, 7
 Port Huron (Michigan), 2
 Port Munro, 78
 Powder Islands, 88
 Powder Shoal, 89
 Poynter Rock, 97
 Prefontaine Island, 108
 Premier Mountain, 79
 Prince Bay, 109
 Providence Bay, 30
 Providence Bay (village), 30
 Providence Point, 30

- Provost Island, 86
Puckasaw [Pukaskwa] Depot, 74
Puckasaw [Pukaskwa] River, 74
Puff Island, 86
Pugsley Island, 95
Pukaskwa Depot, 74
Pukaskwa River, 74
Pulpwood Harbour, 76
Pulpwood Point, 37
Purgatory Cove, 22
Purvis Bank, 35
Pyritic Island, 105
- Q**
Quaid's Bay, 11
Quarry Bay, 35
Quarry Island, 87
Quarry Point, 35
Quebec Harbour, 72
Quebec Mines, 71
Quebec Rocks, 71
Queens Point, 33
Quigley Island, 85
- R**
Raber Bay, 43
Raber Point, 43
Randle Point, 77
Rathbun Bay, 30
Raven Island, 85
Raymond Island, 88
Red Bay, 20
Red Dan Rock, 30
Red Rock, 90
Red Rock River, 64
Red Sucker Cove, 79
Redsucker Cove, 73
Reid Island, 85
Reid Point, 21
Rex Island, 95
Richardson Harbour, 74
Richardson Island, 74
Ricketts Harbour, 36
Rickleby Harbour, 34
Ripple Reef, 22
Roberts Bay, 30
Robertson Islands, 108
Robinson Bay, 102
Roche Debout Channel, 94
Roche Debout Point, 94
Rock, Cape, 64
Rock Harbor, 102
Rock Harbor Lodge, 102
Rock Island, 5
Rolette Shoal, 89
Rolland Rock, 108
Ross Island, 103
Rosspport, 88
Rosspport Harbour, 87
Rosspport Point, 87
Round Island (lac Huron), 21
Round Island (St. Marys River), 43
Round Island Course, 43
Rousseau Bank, 59
Rousseau Island, 59
Rowan Reef, 110
Rowe Island, 62
Rownes Island, 19
Rudderhead Point, 58
Rudyard Reef, 33
Russel Island, 28
- Russell Point, 110
Ryan Point, 64
- S**
Sabin Lock, 48
Sailor's Encampment, 44
St. Andrew Island, 97
St. Ignace Harbour, 85
St. Ignace Island, 85, 92
St. Joe Islands, 85
St. Marys Falls, 46
St. Marys Falls Canal, 46, 47
St. Marys River, 39
St. Patrick Island, 82
Salter [Vein] Island, 84
Salt Point, 56
Sand Bay (lac Huron), 32
Sand Bay (Mississagi Strait), 37
Sand Islands, 104
Sand River, 62
Sandy Islands, 57
Santoy Bay, 82
Sarah Island, 95
Sarnia Yacht Club Basin, 3
Sarrat Island, 92
Saturn Rock, 22
Sauble Beach, 18
Sauble Beach (village), 18
Sauble Falls, 18
Sauble River, 18
Saugeen River, 17
Sault Ste. Marie (Michigan), 52
Sault Ste. Marie (Ontario), 51
Sault Ste. Marie Canal
(canadien), 46, 50
Saunders Reef, 32
Sawmill Point, 45
Sawyer Bay, 118
Scammon Cove (Michigan), 38
Scammon Point (Michigan), 38
Schafer Bay, 71
Schaffner Rock, 96
Schank Rock, 86
Schooner Island, 103
Schreiber, 86
Schreiber Beach, 86
Schreiber Channel, 86
Schreiber Point, 83
Schwitzer Shoal, 110
Scimming Island, 100
Scotch Bonnet Island, 20
Scotchie Reef, 29
Scotch Thistle Point, 24
Scott Point, 14
Scougall Bank, 14
Scout Reef, 20
Scoville Point, 102
Seagram Rock, 98
Seaman Reef, 33
Seashell Rock, 22
Senlis Shoal, 78
Service de trafic maritime
sur St. Marys River, 41
Sewell Point, 76
Shaganash Island, 96
Shamrock Bank, 32
Shangoia Island, 105
Sheldrake River, 56
Shesheeb Bay, 94
Shesheeb Point, 94
- Ship Island (Michipicoten Island), 72
Ship Island (Shangoia Island), 105
Shrigley Bay, 32
Shute Point, 23
Sibert Point, 24
Sibley Cove, 105
Siesta Shoal, 60
Silver Harbour, 117
Silver Islet, 105
Silver Islet (village), 106
Simcoe Bank, 30
Simcoe Point [Black Rock], 30
Simon Point, 24
Simons Harbour, 75
Simpson Channel, 88
Simpson Island, 84, 88
Sims Bay, 30
Sims Island, 30
Sinclair Cove, 62
Sinclair Island, 62
Siskiwit Bay, 103
Sister Islands, 109
Six Mile Point, 45
Skinaway Island, 104
Skin Island (lac Huron), 33
Skin Island (lac Supérieur), 78
Slate Islands, 81
Sleeping Giant, The, 106
Slipper Island, 108
Sloan Bank, 98
Slyboots Rock, 79
Sly Rock, 109
Small Lake Harbour, 83
Smith Point, 37
Smith [Station] Point, 37
Smokehouse Island, 19
Sour Island, 118
Southampton, 17
South Bay, 30
South Baymouth, 29
South Canal, 47
Southeast Bank, 71
South Government Island, 102
South Lizard Island, 62
South McKellar Island, 109
South Reef, 36
South Sandy Island, 57
Southwest Bank, 71
Sovereign Rock, 91
Spain Island, 95
Spar Channel, 108
Spar Island (Nipigon Strait), 92
Spar Island (Victoria Island), 108
Spar Reef, 108
Sparrow Shoal, 63
Spider Reef, 87
Square Bay, 31
Squaw Bay (Black Bay), 99
Squaw Bay (Thunder Bay), 110
Squaw Island (Black Bay), 99
Squaw Island (lac Supérieur), 64
Squaw Island (St. Marys River), 43
Squaw Island (Thunder Bay), 110
Srigly [Shrigley] Bay, 32
Stack Island, 72
Stafford Rock, 34
Stanton Island, 96
Starke Point, 86, 92
Station Point, 37

- Steamboat Channel, 87
 Steamboat Island (île Parisienne), 57
 Steamboat Island (Nipigon Bay), 87
 Steamboat Island (Pie Island), 109
 Steel Mountain, 82
 Steevens Island, 35
 Stench Rock, 76
 Stillwater Bay, 91
 Stokes Bay, 23
 Stokes River, 24
 Stony Point (lac Huron), 6
 Stony Point (lac Supérieur), 58
 Stowe Point, 92
 Stribling Point, 44
 Sturgeon Bay, 96
 Sturgeon Bay (Flatland Island), 109
 Sturgeon Island, 109
 Sturgeon Point, 109
 Sucker Island, 109
 Sugar Island, 44
 Sugarloaf Hill, 110
 Sugarloaf, The, 108
 Sullivan Island, 79
 Sunday Harbour, 82
 Superior Shoal, 70
 Swallow River, 75
 Swan Rock, 108
 Swede Island, 95
 Sweetland Island, 95
 Sweets Point, 43
 Sybil Island, 98
- T**ahquamenon Bay, 56
 Tahquamenon River, 56
 Talbot Island, 85
 Tamarack Island, 24
 Taylor Reef, 32
 Teed Shoal, 82
 Tee Harbour, 106
 Telegraph Rock, 63
 Temple Rock, 118
 Terrace Bay, 82
 Terrace Bay (village), 83
 Terry Point, 24
 Theano Point, 60
 Thibault Island, 33
 Thibault Shoal, 33
 Thistle Reef, 32
 Thomas Bay, 28
 Thomas Point, 28
 Thompson Channel, 79
 Thompson Island (Isle Royale), 104
 Thompson Island (Thunder Bay), 108
 Thorne Shoal, 85
- Thunder Bay, 106
 Thunder Bay (ville), 116
 Thunder Bay, port de, 111
 Thunder Cape, 106
 Tiger Island, 108
 Tiger Rock, 108
 Timber Bay, 30
 Timber Bay Shoal, 30
 Tip Top Mountain, 75
 Tisdall Island, 86
 Tobin Harbor, 102
 Todd Harbor, 101
 Todman Reef, 28
 Tolmie Reef, 12
 Tracy Shoal, 84
 Trapper Harbour, 75
 Tremblay Island, 86
 Triangle Harbour, 75
 Trowbridge Island, 105
 Tunnel Bay, 82
 Tunnel Island, 97
 Turtle Head, 106
 Tyrwhitt Island, 97
 Tyson Island, 21
- U**ncle Bobs Bank, 78
 University [Dog] River, 70
- V**ein Island, 84
 Vert Island, 90
 Victoria Bay, 82
 Victoria, Cape, 82
 Victoria Cove, 108
 Victoria Island, 108
 Vidal Shoals, 52
 Vidal Shoals Channel, 53
 Vigilant Rock, 28
 Vimy Island, 19
 Volunteer Spit, 30
 Vrooman Islands, 62
- W**adena Shoal, 63
 Wagosh Bay, 37
 Wagosh Reef, 37
 Waiska Bay (MI), 54
 Walker Point, 30
 Walkhouse Bay, 33
 Walkhouse Point, 33
 Wallace Rock, 29
 Wanderer Shoal, 22
 Warner Bay, 25
 Warner Point, 25
 Warp Bay, 63
 Washington Harbor, 103
- Washington Island, 104
 Watson Reefs, 43
 Wawa, 66
 Welcome Islands, 110
 Welcome Shoal, 110
 Wells Shoal, 22
 Welsh Bank, 14
 West Anguros Island, 88
 West Banks, 71
 West Belanger Bay, 35
 West End Island, 72
 Western Duck Island, 34
 Western Duck Reef, 34
 Westfort, bassin d'évitage, 113
 West Neebish Channel, 45
 West Patch, 71
 West Reef, 36
 West Sand Bay, 72
 Wheat Bin, The, 74
 Wheeler Reef, 37
 Whelan Shoal, 85
 Whiskey Island, 87
 Whiskey Point, 57
 Whiskey Rock, 59
 Whisky Island, 19
 Whiskeyjack Point, 117
 Whitefish Bay, 56
 Whitefish Island, 19
 Whitefish Point, 57
 Whitefish Point Harbor, 56
 Whitney Bay (Michigan), 37
 Wickham Bay, 85
 Wilde Island, 63
 Wild Goose Point, 117
 Willard Island, 86
 Wilson Channel, 84
 Wilson Island, 83, 87
 Wilson Island Harbour, 83
 Winston Point, 86
 Wolf River, 100
 Woodbine Harbour, 84
 Worthington Bay, 83
 Wright Island, 103
 Wright Point, 11
 Wyllie Point, 110
- Y**eo Island, 28
 Youell Island, 26
 Ypres Point, 78
- Z**ealand Spit, 109
 Zeolite Bay, 96
 Zeolite Point, 96
 Zinkan Island, 24

Légende des pictogrammes



Mouillage



Quai



Port de plaisance



Courant



Avertissement



Feu



Point d'appel par radio



Station de sauvetage



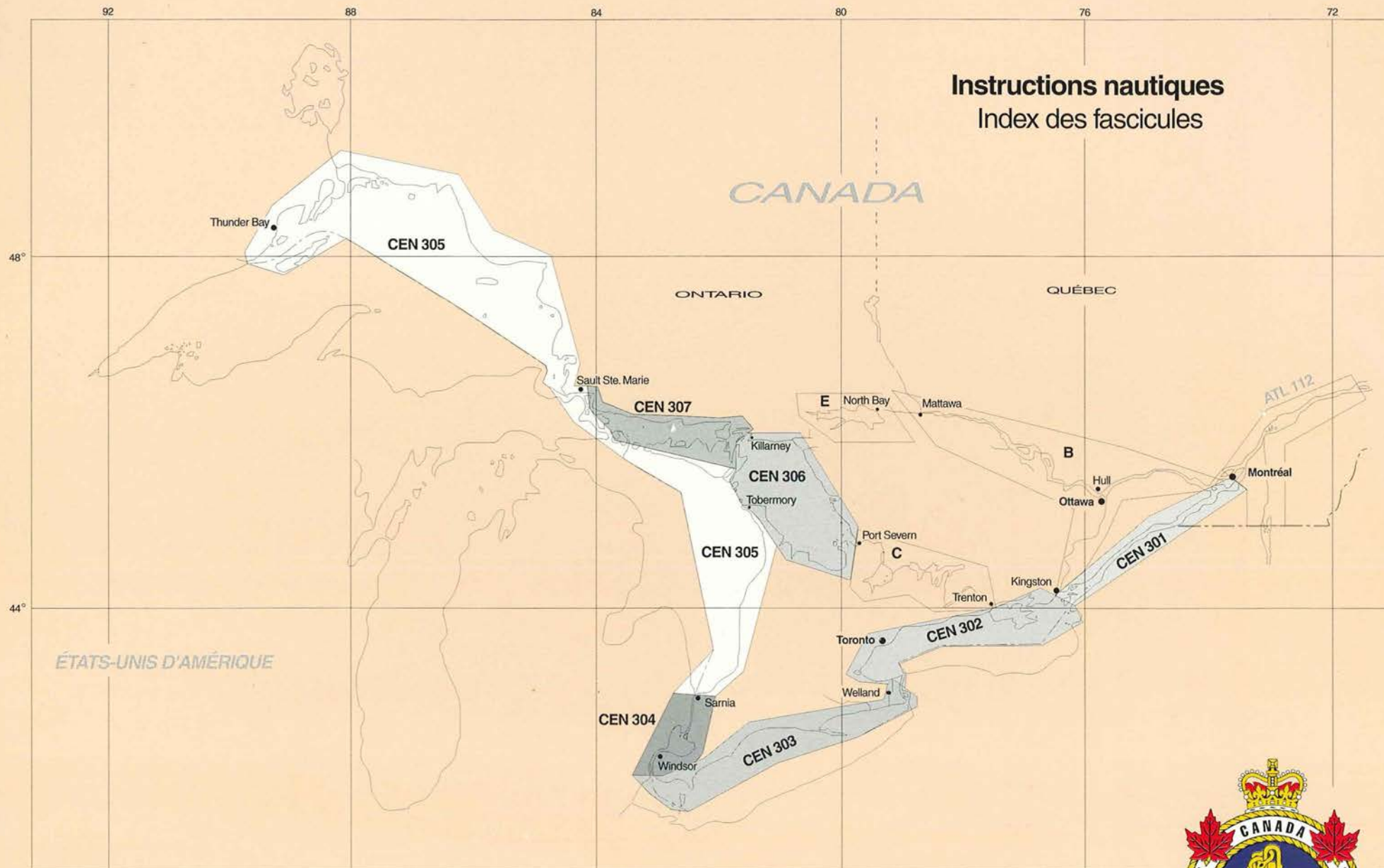
Pilotage

Ministère des Pêches et des
Océans
Renseignements généraux
1-613-993-0999

Garde côtière canadienne
Recherche et sauvetage

Centre de coordination de
recherche et sauvetage
Trenton (pour la zone des Grands Lacs)
1-800-267-7270

Instructions nautiques Index des fascicules



CEN 300 Renseignements généraux, Grands Lacs

B Guide nautique, Voie d'eau Rideau et rivière des Outaouais

C Guide nautique, Voie d'eau Trent-Severn

E Guide nautique, Lac Nipissing

CEN 301 Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston

CEN 302 Lac Ontario

CEN 303 Welland Canal - Lac Érié

CEN 304 Detroit River - Lac Sainte-Claire - St. Clair River

CEN 305 Lac Huron, St. Marys River, Lac Supérieur

CEN 306 Baie Georgienne

CEN 307 North Channel (lac Huron)

ATL 112 Fleuve Saint-Laurent, Cap-Rouge à Montréal

